

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 5
Tuesday, October 30, 2018

First Session
59th legislature

Honourable Daniel Guitard
Speaker

Jour de séance 5
le mardi 30 octobre 2018

Première session
59^e législature

Présidence de
l'honorable Daniel Guitard

CONTENTS

Tuesday, October 30, 2018

Introduction of Guests	
Hon. Mrs. Landry, Mr. Wetmore	1
Hon. Mrs. Harris, Hon. Mr. Kenny	2
Statements by Members	
Mr. Crossman.....	2
Mr. Coon, Mr. Austin, Mrs. M. LeBlanc	3
Ms. S. Wilson, Mr. K. Arseneau	4
Mrs. Conroy, Mr. K. Chiasson, Ms. Mitton	5
Mr. Higgs, Mr. DeSaulniers, Mr. J. LeBlanc	6
Oral Questions	
Government Finances	
Mr. Higgs, Hon. Mr. Gallant	7
Health Care	
Mrs. Anderson-Mason, Hon. Mr. Bourque	9
Family Support Services	
Mrs. Shephard, Hon. Mr. Horsman	11
Mr. Coon, Hon. Mr. Horsman	13
Ambulance New Brunswick	
Mr. Austin, Hon. Mr. Bourque	15
Cannabis	
Mr. Wetmore, Hon. Mr. Kenny, Hon. Mr. Gallant	16
Government Contracts	
Mr. Higgs, Hon. Mr. Gallant	19
Property Tax	
Mr. Higgs, Hon. Mr. Gallant	20
Highways	
Hon. Mr. Landry, Mrs. Conroy	22
Tabling of Documents	
Mr. Speaker.....	23
Petitions	
No. 3	23
Government Motions re Business of House	
Hon. Mrs. Harris	23
Throne Speech Debate	
Mr. Stewart	24
Hon. Mr. Bourque.....	38
Point of Order	
Mr. Holder	54
Rulings	
Speaker's Ruling.....	56

TABLE DES MATIÈRES

le mardi 30 octobre 2018

Présentation d'invités	
L'hon. M ^{me} Landry, M. Wetmore	1
L'hon. M ^{me} Harris, l'hon. M. Kenny.....	2
Déclarations de députés	
M. Crossman	2
M. Coon, M. Austin, M ^{me} M. LeBlanc	3
M ^{me} S. Wilson, M. K. Arseneau.....	4
M ^{me} Conroy, M. K. Chiasson, M ^{me} Mitton	5
M. Higgs, M. DeSaulniers, M. J. LeBlanc	6
Questions orales	
Finances du gouvernement	
M. Higgs, l'hon. M. Gallant	7
Soins de santé	
M ^{me} Anderson-Mason, l'hon. M. Bourque	9
Services de soutien familial	
M ^{me} Shephard, l'hon. M. Horsman.....	11
M. Coon, l'hon. M. Horsman	13
Ambulance Nouveau-Brunswick	
M. Austin, l'hon. M. Bourque	15
Cannabis	
M. Wetmore, l'hon. M. Kenny, l'hon. M. Gallant	16
Contrats du gouvernement	
M. Higgs, l'hon. M. Gallant	19
Impôt foncier	
M. Higgs, l'hon. M. Gallant	20
Routes	
L'hon. M. Landry, M ^{me} Conroy	22
Dépôt de documents	
Le président.....	23
Pétitions	
N ^o 3	23
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M ^{me} Harris	23
Débat sur le discours du trône	
M. Stewart.....	24
L'hon. M. Bourque	38
Rappel au Règlement	
M. Holder.....	54
Décisions	
Le président.....	56

Throne Speech Debate

Mr. K. Arseneau.....	56
Mr. DeSaulniers.....	67
Mr. Carr.....	72
Hon. Mrs. Landry.....	86
Mr. Wetmore.....	100

Condolences and Messages of Sympathy

Mr. D'Amours.....	108
Mr. Gauvin, Hon. Mr. Horsman.....	109
Mr. Fairgrieve, Mr. Carr.....	110
Mr. Crossman, Hon. Mr. Horsman.....	111

Messages of Congratulation and Recognition

Mrs. Shephard.....	111
Mr. Coon.....	112
Mr. Crossman.....	113

Débat sur le discours du trône

M. K. Arseneau.....	56
M. DeSaulniers.....	67
M. Carr.....	72
L'hon. M ^{me} Landry.....	86
M. Wetmore.....	100

Condoléances et messages de sympathie

M. D'Amours.....	108
M. Gauvin, l'hon. M. Horsman.....	109
M. Fairgrieve, M. Carr.....	110
M. Crossman, l'hon. M. Horsman.....	111

Félicitations et hommages

M ^{me} Shephard.....	111
M. Coon.....	112
M. Crossman.....	113

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 59th Legislative Assembly, 2018-2018

Speaker: Hon. Daniel Guitard

Deputy Speakers: Monique LeBlanc and Chuck Chiasson

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint Isidore	(L)	Hon. Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	Hon. Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Hon. Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Hon. Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(L)	Hon. Stephen Horsman
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PA)	Rick DeSaulniers
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Hon. Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Hon. Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(L)	Hon. Lisa Harris
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(L)	Monique LeBlanc
Moncton Northwest	(PC)	Ernie Steeves
Moncton South	(L)	Hon. Cathy Rogers
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Hon. Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Hon. Gilles LePage
Riverview	(PC)	R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hugh Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Hon. Gregory Thompson, P.C.
Saint John East	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Hon. Brian Gallant, Q.C.
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(PC)	Robert Gauvin
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PA) People's Alliance of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 59^e législature, 2018-2018
Président : L'hon. Daniel Guitard
Vice-présidents : Monique LeBlanc et Chuck Chiasson

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	Mike Holland
Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore	(L)	L'hon. Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	L'hon. Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	L'hon. Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	Carl Urquhart
Dieppe	(L)	L'hon. Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(L)	L'hon. Stephen Horsman
Fredericton-Sud	(V)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(AG)	Rick DeSaulniers
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent-Nord	(V)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	L'hon. Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	(L)	L'hon. Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(V)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Baie-de-Miramichi—Neguac	(L)	L'hon. Lisa Harris
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(L)	Monique LeBlanc
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	Ernie Steeves
Moncton-Sud	(L)	L'hon. Cathy Rogers
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	L'hon. Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	L'hon. Gilles LePage
Riverview	(PC)	R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hugh Flemming, c.r.
Sainte-Croix	(PC)	L'hon. Gregory Thompson, C.P.
Saint John-Est	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	L'hon. Brian Gallant, c.r.
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(PC)	Robert Gauvin
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) *L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick*
(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*
(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*
(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Brian Gallant, Q.C. / c.r.

Premier, President of the Executive Council, Attorney General, Minister responsible for the Education and New Economy Fund, Minister responsible for Innovation, Minister responsible for the Premier's Council on Disabilities, Minister responsible for Women's Equality, regional minister for Saint John and southwestern New Brunswick / premier ministre, président du Conseil exécutif, procureur général, ministre responsable du Fonds pour l'éducation et la nouvelle économie, ministre responsable de l'Innovation, ministre responsable du Conseil du premier ministre pour les personnes handicapées, ministre responsable de l'Égalité des femmes, ministre régional de Saint John et du sud-ouest du Nouveau-Brunswick

Hon. / l'hon. Stephen Horsman

Deputy Premier, Minister of Families and Children, Minister responsible for Military Affairs, regional minister for Greater Fredericton, Acting Minister responsible for Poverty Reduction and the Economic and Social Inclusion Corporation / vice-premier ministre, ministre des Familles et des Enfants, ministre responsable des Affaires militaires, ministre régional du Grand Fredericton, ministre responsable de la Réduction de la pauvreté et de la Société de l'inclusion économique et sociale par intérim

Hon. / l'hon. Denis Landry

Minister of Justice and Public Safety, Solicitor General, Acting Minister of Transportation and Infrastructure / ministre de la Justice et de la Sécurité publique, solliciteur général, ministre des Transports et de l'Infrastructure par intérim

Hon. / l'hon. Brian Kenny

Minister of Education and Early Childhood Development, Minister responsible for Official Languages, Acting Deputy Government House Leader / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, ministre responsable des Langues officielles, leader parlementaire adjoint du gouvernement par intérim

Hon. / l'hon. Roger Melanson

President of Treasury Board, Minister of Post-Secondary Education, Minister responsible for Aboriginal Affairs, Minister responsible for Trade Policy, Acting Minister of Energy and Resource Development / président du Conseil du Trésor, ministre de l'Éducation postsecondaire, ministre responsable des Affaires autochtones, ministre responsable de la Politique d'expansion du commerce, ministre du Développement de l'énergie et des ressources par intérim

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Francine Landry

Minister of Economic Development, Minister responsible for La Francophonie, Minister responsible for Opportunities NB, regional minister for northern New Brunswick, Acting Minister responsible for the Northern Fund, Acting Minister responsible for Intergovernmental Affairs / ministre du Développement économique, ministre responsable de la Francophonie, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre régionale du nord du Nouveau-Brunswick, ministre responsable du Fonds du Nord par intérim, ministre responsable des Affaires intergouvernementales par intérim

Hon. / l'hon. Cathy Rogers

Minister of Finance, Minister responsible for Literacy, regional minister for Greater Moncton and southeastern New Brunswick, Acting Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre des Finances, ministre responsable de la Littérature, ministre régionale du Grand Moncton et du sud-est du Nouveau-Brunswick, ministre responsable de la Société de développement régional par intérim

Hon. / l'hon. Lisa Harris

Minister of Seniors and Long-Term Care, Minister responsible for Celtic Affairs, Acting Minister responsible for the Miramichi Fund, Acting Government House Leader / ministre des Aînés et des Soins de longue durée, ministre responsable des Affaires celtiques, ministre responsable du Fonds de Miramichi par intérim, leader parlementaire du gouvernement par intérim

Hon. / l'hon. Benoît Bourque

Minister of Health, Minister responsible for Service New Brunswick, Acting Minister of Aquaculture and Fisheries / ministre de la Santé, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick, ministre de l'Aquaculture et des Pêches par intérim

Hon. / l'hon. Andrew Harvey

Minister of Environment and Local Government, Acting Minister of Agriculture, Mines and Rural Affairs, acting regional minister for central New Brunswick / ministre de l'Environnement et des gouvernements locaux, ministre de l'Agriculture, des Mines, et des Affaires rurales par intérim, ministre régional du centre du Nouveau-Brunswick par intérim

Hon. / l'hon. Gilles LePage

Minister of Labour, Employment and Population Growth, Acting Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Travail, de l'Emploi et de la Croissance démographique, ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture par intérim

[Translation / Traduction]

Jour de séance 5

Chambre de l'Assemblée législative,
Le mardi 30 octobre 2018.

Daily Sitting 5

Assembly Chamber,
Tuesday, October 30, 2018.

13:05

(La séance est ouverte à 13 h 3 sous la présidence de l'hon. M. Guitard.

(The House met at 1:03 p.m., with the Hon. Mr. Guitard, the Speaker, in the chair.

Prière.)

Prayers.)

Présentation d'invités

L'hon. M^{me} Landry : C'est avec grand plaisir que je me lève à la Chambre aujourd'hui pour accueillir les élèves de 4^e année de l'École Saint-Jacques, dans ma circonscription, qui, en fait, est située tout près de chez nous. Merci infiniment à tous ces élèves qui sont venus visiter l'Assemblée législative ce matin. Ils sont supervisés par Julie Corriveau ainsi que par Francine Dumont-Roussel. Ils sont également accompagnés de personnel aide-enseignant et du chauffeur du car, naturellement. En parlant du car, je pense que les élèves ont eu une petite traite aujourd'hui, car ils sont venus ici dans le car du Blizzard d'Edmundston.

Introduction of Guests

Hon. Mrs. Landry: It gives me great pleasure to rise in the House today to welcome the Grade 4 students from École Saint-Jacques, which is in my riding and actually very close to home. Thank you so much to all the students who have come to visit the Legislative Assembly this morning. They are supervised by Julie Corriveau and Francine Dumont-Roussel. They are also accompanied by teaching assistants and, of course, the bus driver. Speaking of buses, I think the students got a bit of a treat today, because they came here on the Edmundston Blizzard bus.

Bienvenue à vous tous et toutes. Je vous souhaite une bonne visite. Merci encore au personnel enseignant qui prend le temps, chaque année, d'emmener les élèves visiter l'Assemblée législative. C'est très important pour eux de comprendre notre système législatif et d'en avoir une meilleure connaissance. Merci encore de votre visite ici.

Welcome to all of you. I hope you enjoy your visit. Thank you again to the teachers who take the time each year to bring students on a tour of the Legislative Assembly. It is very important for them to understand our legislative system and get to know it better. Thank you again for visiting us.

Mr. Wetmore: Thank you very much, Mr. Speaker. It gives me great pleasure to rise in the House to welcome Eugene McGinley in the gallery. Mr. McGinley is a former Speaker of the House, a former Cabinet minister, and the former member for Grand Lake-Gagetown. Certainly, Mr. McGinley and I have had great discussions over the years as far as politics go. I would put him on my list of supporters as a strong maybe. It is great to see you here again, Eugene. As always, it is so nice to have a discussion with you, whether it is political or whether it is about what is going on in and around Chipman and the area. Eugene, welcome to the Legislature. It is good to see you. Thank you.

M. Wetmore : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est un grand plaisir pour moi de prendre la parole à la Chambre pour souhaiter la bienvenue à Eugene McGinley dans la tribune. M. McGinley est un ancien président de la Chambre, un ancien ministre et l'ancien député de Grand Lake-Gagetown. Il est certain que M. McGinley et moi avons eu de bonnes discussions au fil des années au sujet de la politique. Je l'inscrirais sur la liste de mes partisans comme un gros peut-être. Il fait bon vous revoir ici, Eugene. Comme toujours, il est si agréable d'avoir une discussion avec vous, que ce soit au sujet de la politique ou sur ce qui se passe à Chipman et dans la région alentour. Eugene, bienvenue à l'Assemblée législative. Je suis heureux de vous voir. Merci.

Hon. Mrs. Harris: Thank you, Mr. Speaker. I would also stand on behalf of our side of the House to welcome Mr. McGinley here. We go way back. When I was formerly an executive assistant, you were a minister at that time. I certainly learned a lot from you. You are a great person, and you still have not changed. You are still working toward making your community better. You are a wonderful man. Welcome back to the House. It is very nice to have you here among us today.

Hon. Mr. Kenny: Mr. McGinley, you are getting lots of praise in the Legislature today. It is good to see you here. We go way back. I think Eugene was around when I was born back in Bathurst. Mr. McGinley was also the member from Bathurst way back in 1972. I have to say that Eugene always keeps an active lifestyle. He makes sure that he keeps healthy, and he is very astute in what he does around the province. We want to thank you for all the things that you have done—wonderful things—for New Brunswick.

I also want to recognize that Eugene is a great musician. He plays a heck of a piano. He has a great voice and is always the life of a party. It is really interesting to see Eugene tickling the ivory on the piano. It is so much fun.

Mr. Speaker, I can also remember that when I was younger, we were lucky enough to have a pool at home. Eugene was always, always a healthy person. He used to come over and exercise and do laps in our pool when I was just a youngster. He is out and about today. He is keeping healthy. Congratulations on living a healthy lifestyle, Eugene. We are really glad to see you here today. Thank you.

Statements by Members

Mr. Crossman: I rise today to thank the many people who helped during the recent election campaign. I am encouraged, inspired, and humbled by the confidence that people showed in me with their votes in the riding of Hampton. In Hampton, there were 7 547 ballots cast, and 6 075 did not show confidence in the Gallant government. That seems like a clear message to me. I agree with the leaders of the two opposition parties when they say that they do not have much confidence that the Premier will deliver the promises in his throne speech. We will be voting on a lack of confidence this

L'hon. M^{me} Harris : Merci, Monsieur le président. Moi aussi, je prendrais la parole au nom de notre côté de la Chambre pour souhaiter la bienvenue à M. McGinley ici. Nous avons une longue histoire. Quand j'étais chef de cabinet vous étiez ministre à l'époque. J'ai vraiment appris beaucoup de vous. Vous êtes une personne formidable, et vous n'avez toujours pas changé. Vous travaillez encore à améliorer votre collectivité. Vous êtes un homme merveilleux. Bienvenue à la Chambre. Il est très agréable de vous avoir parmi nous aujourd'hui.

L'hon. M. Kenny : Monsieur McGinley, vous recevez beaucoup de louanges à l'Assemblée législative aujourd'hui. Il fait bon vous voir ici. Nous avons une longue histoire. Je pense qu'Eugene était par là quand je suis né à Bathurst. M. McGinley était aussi le député de Bathurst il y a longtemps, en 1972. Je dois dire qu'Eugene maintient toujours un style de vie actif. Il s'assure de rester en santé, et il est très avisé dans ce qu'il fait dans toute la province. Nous tenons à vous remercier pour tout ce que vous avez fait — des choses formidables — pour le Nouveau-Brunswick.

Je tiens aussi à reconnaître qu'Eugene est un excellent musicien. Il est tout un pianiste. Il a une très belle voix et répand la joie dans toutes les réceptions. Il est vraiment intéressant de voir Eugene chatouiller les touches du piano. C'est très joyeux.

Monsieur le président, je me souviens aussi que quand j'étais plus jeune, nous avions la chance d'avoir une piscine à la maison. Eugene a toujours, toujours été une personne en bonne santé. Il avait l'habitude de venir faire de l'exercice et des longueurs dans notre piscine quand j'étais jeune. Il se promène encore aujourd'hui. Il se tient en santé. Félicitations, Eugene, pour mener un style de vie sain. Nous sommes vraiment heureux de vous voir ici aujourd'hui. Merci.

Déclarations de députés

M. Crossman : Je prends la parole aujourd'hui pour remercier les nombreuses personnes qui m'ont aidé pendant la récente campagne électorale. Je suis encouragé, inspiré et touché par la confiance que les gens m'ont montrée par leurs votes dans la circonscription de Hampton. Dans Hampton, il y a eu 7 547 suffrages exprimés, et 6 075 n'ont pas manifesté de confiance dans le gouvernement Gallant. Il me semble que c'est un message clair. Je suis d'accord avec les chefs des deux partis d'opposition quand ils disent qu'ils ne sont pas très convaincus de voir le

Friday. Then, Mr. Speaker, I look forward to the PC-led minority government under the leadership of the MLA for Quispamsis.

13:10

Mr. Coon: The mass murder that was committed last Saturday at the Tree of Life Synagogue in Pittsburgh was both horrifying and deeply disturbing—disturbing that it was motivated by hate of our Jewish brothers and sisters. Our heartfelt sympathies go out to the grieving families of the 11 men and women who were murdered and to Rabbi Jeffrey Myers, the leader of the Tree of Life congregation.

We stand in solidarity with the Jewish community and families of New Brunswick today and always against the scourge of antisemitism, which in Pittsburgh, led to this terrible massacre. It is a terrible reminder that we must remain vigilant about being inclusive, standing against scapegoating, and being prepared to condemn antisemitism and all hateful activity when we see it in our own communities. Thank you.

Mr. Austin: Being a new MLA and a new party leader in this House, there are lots of things that I am learning as I go forward here. Working with a local constituent, one thing that did surprise me was the number of people waiting for housing. The wait list, from what I understand, is in the hundreds. That is not to mention the flood victims over this spring who are still waiting for monetary help in their predicaments. I think it is important that as we work this out in terms of government, we do not forget the most vulnerable. It is going to be a long winter, as it usually is here in New Brunswick, and we have to do what we can to make sure that those who need adequate housing and a good, safe place to live are looked after.

Mrs. M. LeBlanc: Mr. Speaker, the health of New Brunswickers is something that we all take seriously, and improving it is something for which all members of the Legislature take responsibility. New Brunswick has already seen early success in improving people's access to health care through increasing the frontline services of specialized health professionals, such as nurse practitioners.

premier ministre réaliser les promesses de son discours du trône. Nous tiendrons un vote de défiance vendredi. Ensuite, Monsieur le président, j'ai hâte de voir le gouvernement minoritaire progressiste-conservateur sous le leadership du député de Quispamsis.

M. Coon : L'assassinat collectif commis samedi dernier à la synagogue Tree of Life à Pittsburgh était horrifiant et profondément troublant : troublant, parce qu'il était motivé par la haine de nos frères et sœurs juifs. Nous exprimons nos sincères sympathies aux familles en deuil des 11 hommes et femmes qui ont été assassinés et au rabbin Jeffrey Myers, le chef de l'assemblée de Tree of Life.

Nous sommes solidaires de la communauté et des familles juives du Nouveau-Brunswick, aujourd'hui et toujours, contre le fléau de l'antisémitisme, qui a provoqué à Pittsburgh ce terrible massacre. C'est un terrible rappel que nous devons rester vigilants pour être inclusifs, lutter contre la recherche de boucs émissaires et être prêts à condamner l'antisémitisme et toute activité haineuse quand nous la voyons dans nos collectivités. Merci.

M. Austin : En tant que nouveau député et nouveau chef de parti à la Chambre, j'apprends bien des choses en travaillant ici. Dans mes discussions avec un électeur local, une chose qui m'a surpris est le nombre de gens qui attendent un logement. La liste d'attente, à ce que je comprends, compte des centaines de noms. Cela ne tient même pas compte des victimes de l'inondation de ce printemps, qui attendent toujours une aide financière dans leurs difficultés. Je pense qu'il est important, en travaillant à ce problème en tant que gouvernement, que nous n'oublions pas les gens les plus vulnérables. L'hiver va être long, comme il l'est habituellement ici au Nouveau-Brunswick, et nous devons faire ce que nous pouvons pour nous assurer de prendre soin de ceux qui ont besoin d'un logement convenable et d'un bon endroit où vivre en sécurité.

M^{me} M. LeBlanc : Monsieur le président, la santé des gens du Nouveau-Brunswick est une chose que nous prenons tous au sérieux, et son amélioration est une responsabilité que prennent tous les parlementaires. Le Nouveau-Brunswick a déjà vu de premiers succès dans l'amélioration de l'accès des gens aux soins de santé grâce à l'élargissement des services de première ligne

Au cours des 15 prochaines années, un tiers des gens de notre province aura 65 ans ou plus, ce qui exercera une pression croissante sur notre système de santé. C'est pourquoi nous prévoyons collaborer avec les associations professionnelles et avec les syndicats en vue d'élargir les rôles du personnel infirmier praticien, des sages-femmes et d'autres professionnels de la santé afin d'augmenter l'accès aux soins de santé.

This is just one example of how there is no monopoly on good ideas when it comes to preparing New Brunswick for the challenges of today and tomorrow. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. S. Wilson: So many people helped me during the recent election, and I want to say thank you from the bottom of my heart. Last week, we heard our PC Leader share a vision on how things can and will be different with a new PC-led minority government. He said: We need politics that is built on getting the big things done for New Brunswickers. He said: "We need the executive to involve the Legislature—all the members of the Legislature—in solving problems and finding compromises."

That is how a PC-led minority government will operate. Our leader, the MLA for Quispamsis, will bring the change that New Brunswickers want and need from their next government. Thank you.

M. K. Arseneau : Il est grand temps que nous en finissions avec la politique du « chipseal » au Nouveau-Brunswick. En pleine campagne électorale, les gens de Kent-Nord n'ont jamais vu autant de travaux sur les chemins ; coïncidence? Il y avait peut-être un temps où l'on pouvait gagner des élections avec une ligne jaune, mais ces temps sont révolus. Il faut sortir la réparation de nos chemins de la politique.

Pour nos routes, il devrait exister des normes bien établies, qui comprennent une ligne jaune pour tout le monde et des fossés nettoyés de toutes leurs broussailles. Lorsqu'une route ne répond pas à ces normes, les réparations et les travaux devraient être faits sans intervention politique et partisane. La

de professionnels de la santé spécialisés tels que les infirmières praticiennes.

Over the next 15 years, one third of the provincial population will be 65 or over, putting increasing pressure on our health care system. That is why we plan to work with professional associations and unions to expand the roles of nurse practitioners, midwives, and other health care professionals to increase access to health care.

Ce n'est qu'un exemple qui montre que personne n'a le monopole des bonnes idées quand il s'agit de préparer le Nouveau-Brunswick aux défis d'aujourd'hui et de demain. Merci, Monsieur le président.

M^{me} S. Wilson : Bien des gens m'ont aidée pendant la récente élection, et je tiens à les remercier du fond du cœur. La semaine dernière, nous avons entendu notre chef progressiste-conservateur présenter une vision montrant comment les choses pourront être et seront différentes avec un nouveau gouvernement minoritaire progressiste-conservateur. Il a dit : Nous avons besoin d'une politique qui vise à réaliser les choses importantes pour les gens du Nouveau-Brunswick. Il a dit : « Nous avons besoin que le pouvoir exécutif fasse participer l'Assemblée législative — tous les parlementaires — pour résoudre les problèmes et trouver des compromis. »

C'est ainsi qu'un gouvernement minoritaire progressiste-conservateur fonctionnera. Notre chef, le député de Quispamsis, apportera les changements que les gens du Nouveau-Brunswick veulent et dont ils ont besoin de la part de leur prochain gouvernement. Merci.

Mr. K. Arseneau: It is high time we put an end to chipseal politics in New Brunswick. In the middle of an election campaign, the people of Kent North have never seen so much work being done on their roads; a coincidence? There may have been a time when you could win elections with yellow road markings, but those days are gone. We need to take the repair of our roads out of politics.

There should be well-established standards for our roads, including yellow lines for everyone and ditches cleared of all undergrowth. When a road does not meet those standards, repairs and work should be carried out without political or partisan intervention. Public safety

sécurité publique n'est pas une question d'influence ou de favoritisme. Merci.

Mrs. Conroy: Thank you, Mr. Speaker. I just want to take a minute to reflect and acknowledge, on behalf of my family, that today would be the 34th birthday of my little cousin Davie O'Toole, who passed away in an accident at the age of 16. I want to say to my uncle Buddy, my aunt Joanne, and my cousin Jayme that you are with us in our thoughts and prayers today and always. Thank you.

13:15

Mr. K. Chiasson: All over the world, parents want their children to get at least a basic education. Here in a prosperous nation like Canada, parents can dare to dream that our kids will get a higher education too. Here in New Brunswick, we are blessed to have four publicly chartered universities offering students such high-quality education. As my colleague from Memramcook-Tantramar mentioned last week, it is the 20th time in 27 years that the publication *Maclean's* has honoured Mount A with its top ranking. I should add that I feel personally blessed to have such a fine institution here in my home province as my son has just started the first year of his higher education there. That my son could attend 13 years of public school in French and then study in English at one of Canada's best universities without ever leaving our small province makes me proud, #NBProud. Merci.

Ms. Mitton: Many youths in our province lack access to mental health services. In my riding, children, teens, and young adults do not have access to help from trained professionals to support their mental health and wellness. Earlier this year, I spoke with a young man who had received a referral from his family doctor to see a psychiatrist. He was surprised to receive a phone call just a few weeks later to set up an appointment. He was even more surprised that his appointment is not scheduled until 2020. He needs to wait two years to get the help that he has needed for months. The cost of waiting for mental health care is serious and can be life-threatening. This is unacceptable. Urgent action is needed. New Brunswickers should not have to wait that long for care. Thank you. Merci.

should not be a matter of influence or favouritism. Thank you.

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le président. Je veux prendre seulement une minute pour réfléchir et signaler, au nom de ma famille, que ce serait aujourd'hui le 34^e anniversaire de mon petit cousin Davie O'Toole, qui est décédé dans un accident à l'âge de 16 ans. Je tiens à dire à mon oncle Buddy, à ma tante Joanne et à ma cousine Jayme qu'ils sont avec nous dans nos pensées et nos prières, aujourd'hui et toujours. Merci.

M. K. Chiasson : Dans le monde entier, les parents veulent que leurs enfants reçoivent au moins une éducation de base. Ici, dans un pays prospère comme le Canada, les parents peuvent oser rêver que leurs enfants auront une éducation supérieure également. Ici, au Nouveau-Brunswick, nous avons le bonheur d'avoir quatre universités à charte publique qui offrent aux élèves une éducation de qualité supérieure. Comme ma collègue de Memramcook-Tantramar l'a mentionné la semaine dernière, c'est la 20^e fois en 27 ans que le magazine *Maclean's* honore Mount Allison en lui donnant le premier rang. Je me dois d'ajouter que je me trouve personnellement chanceux d'avoir cette excellente institution dans ma province natale, au moment où mon fils vient d'y commencer sa première année d'éducation supérieure. Que mon fils ait pu fréquenter les écoles publiques en français pendant 13 ans, puis étudier en anglais dans l'une des meilleures universités du Canada sans jamais quitter notre petite province, cela me rend fier, #Fierté NB. Thank you.

M^{me} Mitton : Beaucoup de jeunes de notre province n'ont pas accès à des services de santé mentale. Dans ma circonscription, les enfants, les adolescents et les jeunes adultes n'ont pas accès à l'aide de professionnels qualifiés pour le soutien de leur santé mentale et de leur mieux-être. Plus tôt cette année, j'ai parlé à un jeune homme qui avait reçu une recommandation de son médecin de famille pour voir un psychiatre. Il a été surpris de recevoir un coup de téléphone à peine quelques semaines plus tard pour fixer un rendez-vous. Il a été encore plus surpris que son rendez-vous ne soit pas fixé avant 2020. Il faut qu'il attende deux ans pour avoir l'aide dont il a besoin depuis des mois. Le coût de l'attente des soins de santé mentale est élevé, et il peut mettre la vie en danger. C'est inacceptable. Des mesures urgentes sont nécessaires. Les gens du Nouveau-Brunswick ne

Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. We, too, share the grief of our Jewish community, our friends and our neighbours. Rabbi Yosef Goldman of Fredericton was asked how we could respond to the terrible shooting in Pittsburgh. Rabbi Goldman responded: Teach love. Teach tolerance. Teach understanding.

We do, indeed, live in a changing world, but together, we must be stronger and work harder to protect the values that we share and cherish. Thank you.

Mr. DeSaulniers: Thank you, Mr. Speaker. I want to raise an issue that I learned about during the campaign. For the people who live in the Douglas area of my riding, way out the Carlisle Road, once you go by the bypass, if there is an emergency situation or if there is a fire, an accident, or something that causes a bottleneck, the road becomes impassable, and those people are trapped out there. They want to have a second access road put in at some point. I believe that it is a public safety issue, and I think that the government should address that. Thank you.

M. J. LeBlanc: Le 24 septembre dernier, la population du Nouveau-Brunswick a envoyé un message clair. Tous les partis politiques doivent jouer un rôle important en vue de faire progresser notre province. Voilà une occasion historique de collaborer les uns avec les autres comme jamais auparavant et, ainsi, de faire les choses autrement.

Parallèlement au monde municipal, où les élus municipaux tiennent à servir les intérêts de leur collectivité, les élus à l'Assemblée législative ont tous un point en commun, soit leur désir d'améliorer et de renforcer notre province.

As the former mayor of the town of Shediac, I have worked alongside other elected representatives for the good of our constituents without inserting political parties into our municipal council. Mr. Speaker, I believe that we, too, can work together and find a middle ground to better our province. I believe that we can prove to New Brunswickers, the ones who have put their faith in us to deliver on important issues, that

devraient pas avoir à attendre si longtemps pour avoir des soins. Merci. Thank you.

M. Higgs : Merci, Monsieur le président. Nous aussi, nous prenons part au deuil de notre communauté juive, de nos amis et de nos voisins. On a demandé au rabbin Yosef Goldman, de Fredericton, comment nous pourrions réagir à la terrible fusillade de Pittsburgh. Le rabbin Goldman a répondu : Enseignez l'amour. Enseignez la tolérance. Enseignez la compréhension.

Vraiment, nous vivons dans un monde changeant, mais, ensemble, nous devons être plus forts et travailler plus fort pour protéger les valeurs que nous partageons et chérissons. Merci.

M. DeSaulniers : Merci, Monsieur le président. Je tiens à soulever une question dont j'ai été informé pendant la campagne. Pour les gens qui habitent dans le secteur de Douglas de ma circonscription, loin sur le chemin Carlisle, une fois qu'on est passé près de la route de contournement, s'il y a une situation d'urgence ou s'il y a un incendie, un accident ou quelque chose qui cause une congestion, le chemin devient impassable, et les gens sont pris au piège là-bas. Ils veulent qu'un deuxième chemin d'accès soit construit quelque part. Je crois que c'est une question de sécurité publique, et je pense que le gouvernement devrait s'en occuper. Merci.

Mr. J. LeBlanc: On September 24, New Brunswickers sent a clear message that all political parties must play an important role in moving our province forward. This is a historic opportunity to work with one other like never before and to do things differently.

Like the municipal world, where elected officials are committed to serving the interests of their communities, elected officials in the Legislative Assembly all have one thing in common: a desire to improve and strengthen our province.

En tant qu'ancien maire de la ville de Shediac, j'ai travaillé en compagnie d'autres représentants élus pour le bien de nos électeurs sans introduire les partis politiques dans notre conseil municipal. Monsieur le président, je crois que nous aussi, nous pouvons travailler ensemble et trouver un terrain d'entente pour améliorer notre province. Je crois que nous pouvons prouver aux gens du Nouveau-Brunswick, ceux qui ont mis leur confiance en nous pour réaliser les choses importantes, que le gouvernement actuel peut être

this government can be stable through cooperation and collaboration. Thank you.

Oral Questions

Government Finances

Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. Six days ago, the Bank of Canada raised its benchmark interest rate by a quarter of a point. New Brunswickers are worried about how this will soon impact their household budgets. When rates go up, so do payments on debt. We should be equally concerned about how this rate hike will impact our province, but for the past four years, the Premier has spent money even faster than he raised taxes. Only in desperation has a promise now been made to balance the budget sooner. Can the Premier explain how New Brunswickers should be expected to have any confidence in his ability to deliver on this new fiscal promise? Thank you, Mr. Speaker.

13:20

Hon. Mr. Gallant: Mr. Speaker, first I would like to join the Leader of the Opposition and all my honourable colleagues in this Legislature to express our deepest sympathies to the Jewish community and to everybody affected and impacted by the tragedy in Pittsburgh. It is another reminder that we all have to be vigilant and do everything we can to promote inclusiveness and diversity, and of course, the strength of these values has to overcome the fear that many are trying to create with these horrible acts.

Mr. Speaker, we have made it very clear that putting more money in the pockets of New Brunswickers is a priority for our government. That is why we raised the minimum wage, enhanced the CPP, and advanced pay equity. That is why we asked the richest 1% of New Brunswickers to pay a bit more in taxes so that we could invest in important things that could help put money in the pockets of New Brunswickers. And yes, Mr. Speaker, we have reduced the deficit every single year. We have reduced it by more than half since we have been the government, and the first budget surplus in a decade in this province happened under the watch of our government.

stable grâce à la coopération et à la collaboration. Merci.

Questions orales

Finances du gouvernement

M. Higgs : Merci, Monsieur le président. Il y a six jours, la Banque du Canada a haussé d'un quart de point son taux d'intérêt de référence. Les personnes du Nouveau-Brunswick s'inquiètent de l'incidence qu'une telle hausse aura bientôt sur le budget de leur ménage. Quand les taux augmentent, les paiements sur la dette augmentent aussi. L'incidence que cette hausse du taux aura sur la province devrait également nous préoccuper, car, les quatre dernières années, le premier ministre a dépensé de l'argent encore plus vite qu'il a haussé les taxes et impôts. La récente promesse d'équilibrer le budget plus tôt que prévu n'a été faite que par désespoir. Le premier ministre peut-il expliquer comment les gens du Nouveau-Brunswick sont censés croire en sa capacité de respecter cette nouvelle promesse budgétaire? Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Gallant : Monsieur le président, j'aimerais d'abord joindre ma voix à celle du chef de l'opposition et de tous mes collègues de l'Assemblée législative pour exprimer nos plus sincères condoléances à la communauté juive et à toutes les personnes qui ont été touchées par la tragédie survenue à Pittsburgh. Cette tragédie nous rappelle qu'il faut être vigilant et faire tout notre possible pour promouvoir l'inclusion et la diversité, et, bien sûr, la force de ces valeurs doit vaincre la peur qu'un grand nombre de personnes essaient de répandre en commettant de tels actes horribles.

Monsieur le président, nous avons dit très clairement que mettre plus d'argent dans les poches des gens du Nouveau-Brunswick constituait une priorité pour notre gouvernement. Voilà pourquoi nous avons augmenté le salaire minimum, bonifié le RPC et fait avancer l'équité salariale. Voilà pourquoi nous avons demandé aux mieux nantis du Nouveau-Brunswick, la tranche de 1 %, de payer un peu plus d'impôts afin que nous puissions investir dans des domaines importants qui peuvent aider à mettre de l'argent dans les poches des gens du Nouveau-Brunswick. En outre, oui, Monsieur le président, nous avons réduit le déficit chaque année. Nous l'avons réduit de plus de la moitié depuis notre arrivée au pouvoir, et notre

M. Higgs : C'est la cinquième fois depuis l'été passé qu'il y a une augmentation du taux de la Banque du Canada. C'est le taux le plus élevé depuis près d'une décennie. Pendant plus d'un an, le premier ministre a vu que le taux en question augmentait, mais il n'a rien fait. Les agences de notation devraient-elles accorder leur confiance à un discours du trône désespéré qui sert seulement à équilibrer le budget en dernier recours?

L'hon. M. Gallant : En effet, depuis que nous formons le gouvernement, nous travaillons fort afin d'aborder la question de la situation financière de la province. Pour ce faire, nous avons concentré nos efforts afin de faire croître l'économie.

Nous nous sommes concentrés sur la croissance économique parce que cela nous aide à avoir davantage de recettes pour investir dans l'éducation, dans la santé et dans d'autres mesures qui nous aideront à faire croître l'économie. Bien sûr, cela nous aide aussi à réduire le déficit. En effet, depuis que nous formons le gouvernement, nous avons réduit de plus de moitié le déficit, à un point tel que nous avons eu un excédent budgétaire pour la première fois en 10 ans. C'est arrivé sous le règne de notre gouvernement.

Encore une fois, durant notre mandat, notre cote de crédit avec une des agences est demeurée stable. Cette agence nous a quand même dit de surveiller certains éléments. Toutefois, notre cote de crédit est quand même demeurée stable, parce que les gens ont vu que l'économie est en train de croître, que le déficit est en train de diminuer et que nous avons eu un excédent budgétaire pour la première fois en 10 ans.

Mr. Higgs : Mr. Speaker, the bond rating services are not buying it. Earlier this year, Dominion Bond Rating Service changed the provincial outlook trend from stable to negative. Travis Shaw, Vice President of Public Finance at Dominion Bond Rating Service, said that after making a trend change, it hoped to see a resolution for improvement within a year or so. Otherwise, the province could be slapped with higher interest payments.

However, in his election platform, the Premier ignored that fact and pushed a balanced budget out to 2021. I would now ask the Premier how New Brunswickers can have confidence that he understands our fiscal situation and the damage that has been done by his four

gouvernement est responsable du premier excédent budgétaire de la province en une décennie.

Mr. Higgs: This is the fifth time the Bank of Canada has raised its rate since last summer. It is the highest rate in almost a decade. For over a year, the Premier has seen this rate go up but has done nothing. Should credit rating agencies put their confidence in a desperate throne speech that only serves to balance the budget as a last resort?

Hon. Mr. Gallant: In fact, since taking office, we have been working hard to address the financial situation of this province. To that end, we have focused on growing the economy.

We have focused on economic growth because it helps us increase revenues to invest in education, health, and other measures that will help us grow the economy. Of course, it also helps us reduce the deficit. In fact, since taking office, we have cut the deficit by more than half, so much so that we have had a budget surplus for the first time in 10 years. This happened under our government.

Once again, during our mandate, our credit rating with one of the agencies remained stable. This agency still told us to monitor certain things. However, our credit rating did remain stable, because people have seen that the economy is growing, that the deficit is decreasing, and that we have had a budget surplus for the first time in 10 years.

M. Higgs : Monsieur le président, les agences de notation n'y croient pas. Au début de l'année, Dominion Bond Rating Service a modifié la perspective de la cote de la province pour la faire passer de stable à négative. Travis Shaw, vice-président des finances publiques à Dominion Bond Rating Service, a dit que, après avoir modifié la tendance, l'agence espérait voir une volonté d'améliorer la situation d'ici à un an environ. Autrement, la province pourrait être contrainte de payer des intérêts plus élevés.

Toutefois, dans sa plateforme électorale, le premier ministre n'a pas tenu compte du fait et a reporté l'équilibre budgétaire à 2021. Je demande maintenant au premier ministre comment les gens du Nouveau-Brunswick peuvent être certains qu'il comprend notre situation financière et les dommages qu'ont causés les

years of tax-and-spend government? Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Gallant: Mr. Speaker, the credit rating agencies have continued with the stable rating that they have given our province over the past four years, with one saying that there was a negative outlook but still keeping the same stable rating. The reason for this, we think—we certainly cannot speak on behalf of the credit rating agencies—is that we have been successful at growing the economy and making strategic investments in workforce development, education, and health care. Mr. Speaker, we have done all of this by reducing the deficit by more than half and having the first budget surplus that we have seen in 10 years.

Mr. Speaker, with that said, we understand that New Brunswickers sent us a very loud message on election night. They want us to do more to collaborate with the other parties, and clearly, many of the other parties, including the Leader of the Opposition himself, have said that we have to get to a budget that is balanced sooner. Mr. Speaker, we will listen and work with the other political parties to accomplish just that, but we will also ensure that we are investing more in education and health care. That is more important than the bottom line.

Health Care

Mrs. Anderson-Mason: Mr. Speaker, I want to address my questions to the Minister responsible for Women's Equality, the Premier. In the Saturday edition of the *Telegraph-Journal*, we read that sexual assault victims in Grand Manan will have to travel to the mainland if they want to provide evidence that they have been raped. This was according to a senior official at Horizon Health Network. I would like to ask the Premier whether he feels that denying access to this service for the people of Grand Manan is somehow justified. How does this Premier justify this decision by his government?

13:25

Hon. Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. One thing is for sure: We deplore that any type of victim of rape or any other type of assault... It is quite deplorable, and we, as a Department of Health, want

quatre années où son gouvernement a imposé et dépensé. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Gallant : Monsieur le président, les agences de notation continuent de donner à notre province la cote stable qu'elles lui ont donnée au cours des quatre dernières années. Une seule a dit que la perspective était négative, tout en maintenant la même cote stable. La raison est que, selon nous — nous ne pouvons certainement pas parler au nom des agences de notation —, nous avons réussi à faire croître l'économie et à faire des investissements stratégiques dans la mise en valeur de la main-d'oeuvre, dans l'éducation et dans les soins de santé. Monsieur le président, nous avons accompli tout cela en réduisant le déficit de plus de la moitié et en enregistrant le premier excédent budgétaire que notre province ait connu en 10 ans.

Monsieur le président, cela étant dit, nous comprenons que les gens du Nouveau-Brunswick nous ont envoyé un message très clair le soir des élections. Ils veulent que nous travaillions davantage en collaboration avec les autres partis, et il est clair que plusieurs autres partis, ainsi que le chef de l'opposition lui-même, ont dit que nous devrions avoir un budget équilibré plus tôt. Monsieur le président, nous écouterons et nous travaillerons avec les autres partis politiques pour y arriver, mais nous veillerons aussi à investir davantage dans l'éducation et les soins de santé. C'est bien plus important que les résultats financiers.

Soins de santé

M^{me} Anderson-Mason : Monsieur le président, je veux adresser mes questions au ministre responsable de l'Égalité des femmes, soit le premier ministre. Dans le *Telegraph-Journal* de samedi, nous avons appris que les victimes d'agression sexuelle à Grand Manan devront se rendre sur le continent si elles veulent fournir des preuves qu'elles ont été violées. C'est ce qu'aurait dit un cadre supérieur du Réseau de santé Horizon. J'aimerais demander au premier ministre s'il pense que priver les gens de Grand Manan de l'accès à un tel service peut être justifié d'une façon ou d'une autre. Comment le premier ministre actuel justifie-t-il la décision de son gouvernement?

L'hon. M. Bourque : Merci, Monsieur le président. Une chose est certaine : nous déplorons que tout genre de victime de viol ou de tout autre type d'agression... C'est tout à fait déplorable, et, nous, au ministère de la

to make sure that we have the appropriate measures in place and the appropriate levers so that everyone can have access to the appropriate treatment. I can assure you that has been looked at and we are keeping a close watch on all of that. We are discussing it with Horizon. We are looking at ways we can better improve our system, and that includes that area. I can assure this House that we will continue to look into this matter and to ensure the best services possible. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Anderson-Mason : La dernière traversée de la journée part à 19 h. Si une personne est victime d'une agression sexuelle le soir, elle devra attendre toute la nuit pour prendre le traversier. Elle ne peut pas se laver, changer de vêtements ou se brosser les dents et elle ne peut pas aller à la salle de bain. Puis, après un trajet en traversier, elle doit conduire jusqu'à Saint John pour y passer l'examen médical légal pour agression sexuelle. Pourquoi le premier ministre n'a-t-il pas fait de Grand Manan une priorité absolue de sorte à avoir sur place du personnel infirmier spécialisé en traitement des victimes d'agression sexuelle?

L'hon. M. Bourque : Encore une fois, je veux simplement dire que, évidemment, tout acte de violence et d'agression, en particulier d'agression sexuelle, est quelque chose qui est hautement déplorable. Nous devons condamner toutes les sortes d'activités de ce genre.

Je me permets aussi d'offrir toute ma sympathie à la communauté juive de Pittsburgh et de partout dans le monde.

Toutefois, pour revenir à la question, comme je l'ai expliqué, nous voulons nous assurer que nous avons les meilleures procédures en place pour que les femmes victimes d'une telle agression puissent être traitées le plus rapidement possible. Nous poursuivons les discussions avec les réseaux de santé, Horizon et Vitalité, pour faire en sorte que toutes ces femmes puissent être traitées le plus rapidement possible. Car, effectivement, elles vivent un traumatisme — nous le reconnaissons —, et il est important que nous les traitions le plus rapidement possible, pour que, effectivement, les choses se passent comme il faut.

Mrs. Anderson-Mason: Mr. Speaker, I fear that the lack of sexual assault nurse examiner services on Grand Manan will lead to sexual assaults going unreported. This is the worst possible outcome. In

Santé, nous voulons nous assurer d'avoir les bonnes mesures en place et les bons moyens pour que tout le monde puisse avoir accès au bon traitement. Je peux vous assurer que la situation a été étudiée et que nous surveillons de près toute l'affaire. Nous en discutons avec le réseau Horizon. Nous cherchons des façons d'améliorer notre système, et la région en question en fait partie. Je peux assurer à la Chambre que nous continuerons d'étudier la question et de fournir les meilleurs services possible. Merci, Monsieur le président.

Mrs. Anderson-Mason: The last ferry of the day leaves at 7 p.m. A person who is sexually assaulted in the evening will have to wait all night to take the ferry. The victim cannot take a shower, change clothes, brush her teeth, or go to the bathroom. Then, after a ferry trip, the victim has to drive to Saint John to undergo the sexual assault forensic medical examination. Why did the Premier not make Grand Manan a top priority to have sexual assault nurse examiners on site?

Hon. Mr. Bourque: Once again, I simply want to say that, obviously, all acts of violence and assault, in particular sexual assault, are deeply deplorable. We must condemn all actions of this kind.

I also take a moment to extend my deepest sympathies to the Jewish community in Pittsburgh and around the world.

However, to get back to the question, as I explained, we want to ensure we have the best procedures in place so that women who are victims of such assaults can be treated as quickly as possible. We are continuing discussions with the health networks, Horizon and Vitalité, to ensure that all of these women can be treated as quickly as possible, since they are in fact going through trauma—we recognize this—and it is important that we treat them as quickly as possible so that things go as they should.

M^{me} Anderson-Mason : Monsieur le président, je crains que le manque de services infirmiers spécialisés en traitement des victimes d'agression sexuelle à Grand Manan entraîne le non-signalement de cas

Monday's paper, there was a correction to the excuses given by Horizon Health for the lack of a plan for this service to be available on Grand Manan. Monday's excuses were different from Saturday's excuses, but they were excuses all the same. Instead of excuses, does the Premier not agree that we should be looking for a way to make this service available on Grand Manan—the sooner, the better?

Hon. Mr. Bourque: Once again, we are aware of the matter. We are working with Horizon. I have to say that, as we all know, the regional health authorities are responsible for operating the health care system for New Brunswickers, and that includes Horizon on Grand Manan Island. We are working with Horizon to ensure that these services are provided in the best way possible. We are looking at options. We are discussing this with them, and we want to make sure—and, obviously, with the community of Grand Manan... I can assure this House that this will be done to ensure that the best care possible is provided not only to the people of Grand Manan but to the people across the province, especially those who live through these traumatizing events. Thank you, Mr. Speaker.

Family Support Services

Mrs. Shephard: During the estimates process of 2016, in a nonpartisan way, I brought forward questions to the Minister of Families and Children regarding changes in the *Family Services Act* directed at support for families in kinship relationships. The minister of the day, the member for Moncton South, told us that further amendments were being worked on and would be coming forward very soon. He indicated that it would be before the end of that year. Can the Premier tell us why we should have confidence in him when his government could not prioritize a policy that helps children and everyday New Brunswickers? They never did it, Mr. Speaker.

13:30

Hon. Mr. Horsman: Thank you, Mr. Speaker. Again, the safety and the security of our children in the province are of utmost priority. I want to thank the

d'agression sexuelle. Voilà le pire scénario envisageable. Dans le journal de lundi, une correction a été apportée aux excuses présentées par le Réseau de santé Horizon au sujet de l'absence d'un plan pour fournir le service à Grand Manan. Les excuses présentées lundi différaient de celles présentées samedi, mais il s'agissait tout de même d'excuses. Le premier ministre n'est-il pas d'avis que, au lieu d'avancer des excuses, nous devrions chercher une façon de fournir le service à Grand Manan — le plus tôt possible?

L'hon. M. Bourque : Encore une fois, nous sommes au courant de la situation. Nous travaillons avec Horizon. Je dois dire que, comme nous le savons tous, les régies régionales de la santé sont responsables du fonctionnement du système de soins de santé pour les gens du Nouveau-Brunswick, et le réseau Horizon est ainsi responsable des services sur l'île Grand Manan. Nous travaillons avec Horizon pour que les services soient fournis de la meilleure façon possible. Nous examinons certaines options. Nous en discutons avec les gens d'Horizon et nous voulons veiller à ce que — évidemment avec la collectivité de Grand Manan... Je peux assurer à la Chambre que des mesures seront prises pour que les meilleurs soins possible soient dispensés non seulement aux gens de Grand Manan, mais à toutes les personnes de la province, surtout à celles qui vivent une situation traumatisante du genre. Merci, Monsieur le président.

Services de soutien familial

M^{me} Shephard : En 2016, durant l'étude des prévisions budgétaires, j'ai posé en toute impartialité à la ministre alors responsable des dossiers touchant les familles et les enfants des questions sur des modifications de la *Loi sur les services à la famille* qui visaient le soutien aux familles élargies. À l'époque, la ministre, députée de Moncton-Sud, nous a dit que d'autres modifications étaient en cours d'élaboration et seraient proposées très bientôt, soit avant la fin de l'année. Le premier ministre peut-il nous dire pourquoi nous devrions avoir confiance en lui, puisque son gouvernement n'a même pas réussi à donner priorité à une politique favorable aux enfants et aux gens ordinaires du Nouveau-Brunswick? Le gouvernement n'y a jamais accordé la priorité, Monsieur le président.

L'hon. M. Horsman : Merci, Monsieur le président. Encore une fois, la sûreté et la sécurité des enfants de notre province sont des priorités absolues. Je veux

1 600 or so Social Development workers who continue to work for the people of our province, especially our children and our most vulnerable. Even though the legislation did not come forward in the Legislature this past year, we continue to do those items.

We want to ensure that children stay in their communities. We want to ensure that the children who cannot live with their parents for unsecure reasons remain within the family, and we will continue to work on that. We are ready to go with it. Once we get this Legislature going, we want to ensure that the legislation comes forward with kinship. We can rest assured that this is happening right now, Mr. Speaker. We want to make sure that the children in the communities stay in the communities and with family members.

Mrs. Shephard: During the estimates process a year later, in 2017, I asked questions of the minister of the day for Families and Children, the current minister and member for Fredericton North. They were almost exactly the same questions I had in 2016. He responded word for word with the same response as the former minister. He even went a step further by saying to the media that the amendment would be in place in very short order, not months but in very short weeks. Unfortunately, that did not happen either.

Can the Premier tell us why we should have confidence in him when he could not prioritize our most vulnerable families?

Hon. Mr. Horsman: Thank you, Mr. Speaker. I can reassure the people of this province that the kinship model is taking effect right now as we speak. Even though it is not legislated, we are doing it. I want to thank, again, the people at Social Development for making sure that this happens.

For those who do not know what the kinship program is, it is about children who cannot live with their families due to unsecure issues. They can remain within their communities and, more importantly,

remercier les quelque 1 600 employés de Développement social qui continuent de travailler pour les gens de notre province, surtout pour les enfants et les personnes les plus vulnérables. Même si la mesure législative n'a pas été présentée à l'Assemblée au cours de la dernière année, nous continuons à prendre des mesures à cet égard.

Nous voulons que les enfants demeurent dans leur collectivité. Nous voulons que les enfants qui, pour des raisons de sécurité, ne peuvent pas habiter avec leurs parents puissent tout de même rester au sein de leur famille, et nous continuerons de travailler dans ce sens. Nous sommes prêts à aller de l'avant à cet égard. Une fois que la session de l'Assemblée législative sera bien entamée, nous voulons faire en sorte que des mesures législatives soient présentées en ce qui concerne la famille élargie. Nous pouvons être assurés que c'est actuellement la démarche qui est suivie, Monsieur le président. Nous voulons que les enfants demeurent dans leur collectivité, avec des membres de leur famille.

M^{me} Shephard : L'année suivante, soit en 2017, durant l'étude des prévisions budgétaires, j'ai posé des questions au ministre des Familles et des Enfants de l'époque, c'est-à-dire le ministre actuel et député de Fredericton-Nord. Les questions étaient presque identiques à celles que j'avais posées en 2016. Il a donné, mot pour mot, la même réponse que l'ancienne ministre. Le ministre est même allé plus loin en disant aux médias que les modifications seraient apportées très bientôt, dans les moindres délais, soit dans quelques semaines et non des mois. Malheureusement, cela ne s'est pas produit non plus.

Le premier ministre nous dirait-il pourquoi nous devrions avoir confiance en lui, puisqu'il n'a même pas réussi à donner priorité à nos familles les plus vulnérables?

L'hon. M. Horsman : Merci, Monsieur le président. Je peux rassurer les gens de la province sur le fait que le modèle de prise en charge par la famille élargie est suivi en ce moment même. Bien que les dispositions législatives à cet égard ne soient pas en vigueur, nous les mettons en application. Je veux remercier, encore une fois, le personnel de Développement social qui veille à ce que le tout soit mis en oeuvre.

Pour ceux qui ne connaissent pas le programme de prise en charge par la famille élargie, c'est un programme pour les enfants qui ne peuvent pas vivre avec leur famille, car ils n'y seraient pas en sécurité.

remain within their families. It is taking place right now, and we will continue to work with those vulnerable people to make sure that the children are safe and secure. Thank you.

Mrs. Shephard: This government has had an opportunity to be collaborative. In fact, I would go so far as to say that the election of 2014 gave the minister an opportunity to understand that the electorate was fragile. The members opposite formed government by less than 300 votes over four ridings.

However, they chose to ignore legislation that meant something to many people, legislation that I drew their attention to in a nonpartisan way. I went out of my way for it to be nonpartisan so that they would take it seriously. They all but ignored it. How can we have confidence that this future government will be collaborative and nonpartisan going forward, because the government members have surely showed in the past that they are not interested in input from other parties?

Hon. Mr. Horsman: Thank you, Mr. Speaker. It is unfortunate what we are hearing from the members of the opposition. We have taken those into consideration. As a matter of fact, they are taking place right now, and I do not know how many times we have to say that. The kinship program is happening as we speak today, and it always has been.

When this Legislature gets under way, we will make sure that it becomes legislation. It is talking about collaboration. That is what we want to do. As a matter of fact, we are taking action. That is why we hired Mr. Savoury from Nova Scotia to look at all our policies with regard to the safety of the children of this province. The throne speech mentioned it. We want to make sure that our most vulnerable are looked after, and that includes the children of this province.

Mr. Coon: Five children were removed from their Saint John home in May 2016 when sheriffs happened upon them living in a squalid apartment, covered in garbage and feces, with little to eat. The family had been known to the Department of Social Development for four years. This led the Minister of Families and

Les enfants ont la possibilité de rester au sein de leur collectivité et surtout de rester dans leur famille. C'est ce qui se passe en ce moment, et nous continuerons de travailler avec les personnes vulnérables pour assurer la sûreté et la sécurité des enfants. Merci.

M^{me} Shephard : Le gouvernement actuel a eu l'occasion de collaborer. En fait, j'irais même jusqu'à dire que les élections de 2014 ont donné au ministre l'occasion de comprendre que l'électorat était fragile. Les parlementaires d'en face avaient alors formé le gouvernement par moins de 300 votes répartis dans quatre circonscriptions.

Le gouvernement a toutefois choisi de faire fi des mesures législatives qui comptaient pour bien des gens, des mesures législatives sur lesquelles j'avais attiré son attention de façon impartiale. J'ai déployé de grands efforts pour que mon approche soit impartiale afin que le gouvernement prenne le sujet au sérieux. Il en a simplement fait fi. Les parlementaires du côté du gouvernement ont certainement montré dans le passé qu'ils ne souhaitent pas obtenir l'apport des autres partis, par conséquent, comment pouvons-nous croire que le gouvernement actuel fera preuve de collaboration et d'impartialité à l'avenir?

L'hon. M. Horsman : Merci, Monsieur le président. Il est dommage que les gens de l'opposition tiennent de tels propos. Nous avons tenu compte de leur apport. En fait, il y a en ce moment même une prise en charge par les familles élargies, je ne sais pas combien de fois je dois le dire. Le programme de prise en charge par la famille élargie est mis en application en ce moment même et il l'a toujours été.

Quand les activités de l'Assemblée législative seront bien entamées, nous veillerons à adopter les mesures législatives en question. Il est question de collaboration. Voilà l'approche que nous voulons adopter. D'ailleurs, nous agissons. Voilà pourquoi nous avons engagé M. Savoury, de la Nouvelle-Écosse, pour qu'il examine toutes nos politiques liées à la sécurité des enfants de la province. Il en était question dans le discours du trône. Nous voulons prendre soin de nos personnes les plus vulnérables, ce qui comprend les enfants de la province.

M. Coon : En mai 2016, cinq enfants ont été retirés de leur domicile à Saint John quand des shérifs se sont rendu compte qu'ils vivaient dans un appartement sordide, rempli de déchets et d'excréments et qu'ils avaient très peu de nourriture. Les gens du ministère du Développement social connaissaient la famille

Children to contract George Savoury to examine our entire child protection system. A report has been in the government's hands for a couple of months now. In my own riding, I recently have had parents and grandparents reach out to me about worrisome child protection cases where they have encountered a wall of resistance to ensuring that children are protected. My question is this: Will the Minister of Families and Children table the Savoury report in the Legislature by no later than tomorrow?

Hon. Mr. Horsman: As I said with regard to the member opposite, this is taking place and we took action immediately when we heard of this. I cannot speak of specific cases, but we hired Mr. Savoury in the Department of Social Development to ensure that the safety of children in this province is the utmost priority. The report itself took longer than was planned only because we wanted to ensure that we looked at everything, not just one issue. We looked at everything, and the report should be coming out soon. We have not seen it yet. Again, once it becomes available to us, we will certainly share. Thank you, Mr. Speaker.

13:35

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Well, the Department of Social Development has had the Savoury report in its hands for a couple of months now. When the minister became aware of the plight of the five children who were living in horrific conditions in their Saint John home, he said that he was "probably the most upset of anybody in this province". During question period last February, he promised to get to the bottom of this and make the report public. Eight months have now passed. His department has had the report for two months, Mr. Speaker. I again ask him this: Will the Minister of Families and Children give his word that he will table the Savoury report in this House no later than tomorrow?

Hon. Mr. Horsman: When we did hear about this unfortunate incident, I was the most upset person in this province. Mr. Speaker, again, we immediately took action. We hired Mr. Savoury, as he has done in other provinces, to ensure the safety and security of all

depuis quatre ans. La situation a amené le ministre des Familles et des Enfants à engager George Savoury pour qu'il examine tout notre système de protection de l'enfance. Le gouvernement a en sa possession un rapport depuis deux ou trois mois déjà. Dans ma circonscription, des parents et des grands-parents ont récemment communiqué avec moi au sujet de cas inquiétants liés à la protection de l'enfance et à l'égard desquels ils se sont heurtés à des obstacles en essayant de protéger les enfants. Voici ma question : Le ministre des Familles et des Enfants déposera-t-il le rapport Savoury à l'Assemblée législative d'ici à demain, au plus tard?

L'hon. M. Horsman : Comme je l'ai dit relativement aux questions de la députée d'en face, le tout est mis en application, et nous avons pris des mesures dès que nous avons été mis au courant de la situation. Je ne peux pas parler de cas précis, mais nous, au ministère du Développement social, avons retenu les services de M. Savoury pour que la sécurité des enfants dans la province soit la priorité absolue. Il a fallu plus de temps que prévu pour préparer le rapport, simplement parce que nous voulions que l'examen soit exhaustif et ne touche pas qu'à une seule question. Nous avons tout examiné, et le rapport devrait être présenté bientôt. Nous ne l'avons pas encore vu. Encore une fois, dès que le rapport sera mis à notre disposition, nous le présenterons certainement. Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Eh bien, le ministère du Développement social a le rapport Savoury en main depuis deux ou trois mois. Quand le ministre a pris connaissance de la détresse des cinq enfants qui vivaient dans des conditions horribles dans leur domicile de Saint John, il a dit qu'il était probablement la personne la plus indignée de la province. Pendant une période de questions de février dernier, le ministre a promis de faire toute la lumière sur la situation et de rendre le rapport public. Il y a huit mois de cela. Son ministère a le rapport depuis deux mois, Monsieur le président. Je demande encore une fois ceci au ministre : Le ministre des Familles et des Enfants peut-il promettre de déposer le rapport Savoury à la Chambre au plus tard demain?

L'hon. M. Horsman : Quand nous avons été mis au courant de la gravité de la situation, j'étais la personne la plus indignée de la province. Monsieur le président, encore une fois, nous avons agi immédiatement. Nous avons engagé M. Savoury, comme d'autres provinces

children in this province. I have not yet seen the final results of the report, and when that occurs, I will be more than willing to share. I can tell you we want to ensure—it is the priority of this government—that the safety of children is the utmost priority. Thank you.

Ambulance New Brunswick

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I am sure most of us are aware of the tragic news that took place over the weekend with the loss of the young boy in Lamèque. My heartfelt condolences go out to the family. I think that I can speak on behalf of everybody.

In the story, we hear yet again of an ambulance response time of 38 minutes. Mr. Speaker, this is becoming a common theme in New Brunswick today, of 35-, 40-, or 50-plus minutes of waiting for emergency services. The question that I would ask the Premier is this: Does he think that it is acceptable to wait 35-plus minutes when you dial 911 to have a paramedic at the scene?

Hon. Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. First of all, I give our heartfelt condolences to the family and the friends regarding the tragic incident that has happened. Obviously, I cannot comment on specific cases; but cases such as these are tragic, and I offer our heartfelt sympathy.

To directly answer the question: No, it is not acceptable. It is not acceptable because we have given clear directions to Ambulance New Brunswick that the response time in rural areas is 22 minutes. We hold it accountable to those standards, and we will continue to hold it accountable to those standards because those are what the standards are. Also, we want to make sure that we have the best rates possible. We have been doing a fair job. I believe that we are doing a good job.

Having said that, we know that there are times when these things, unfortunately, happen. We are working tirelessly to ensure that these things do not happen again. We will continue to do so because we feel that New Brunswickers deserve the best paramedic system possible. Thank you.

l'ont fait, afin d'assurer la sécurité de tous les enfants de la province. Je n'ai pas encore vu les conclusions du rapport, mais dès que j'en prendrai connaissance, je serai tout à fait disposé à vous les communiquer. Je peux vous dire que nous voulons — c'est la priorité du gouvernement actuel — accorder la priorité absolue à la sécurité des enfants. Merci.

Ambulance Nouveau-Brunswick

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Je suis sûr que la plupart d'entre nous sont au courant du tragique accident qui a coûté la vie à un jeune garçon en fin de semaine à Lamèque. Je présente mes condoléances les plus sincères à sa famille. Je pense pouvoir parler au nom de tout le monde.

L'article nous apprend qu'une ambulance a encore une fois mis 38 minutes à arriver sur les lieux. Monsieur le président, de nos jours, au Nouveau-Brunswick, il arrive fréquemment que des personnes attendent 35, 40, 50 minutes ou plus pour obtenir des services d'urgence. Voici la question que je pose au premier ministre : Pense-t-il qu'il est acceptable d'attendre 35 minutes ou plus après avoir composé le 911 avant qu'un travailleur paramédical n'arrive sur les lieux?

L'hon. M. Bourque : Merci, Monsieur le président. Tout d'abord, j'offre nos plus sincères condoléances à la famille et aux amis de la victime du tragique accident. Évidemment, je ne peux pas parler de cas particuliers, mais des cas comme celui-ci sont tragiques, et j'offre nos plus sincères condoléances aux proches de la victime.

Pour répondre directement à la question : Non, la situation n'est pas acceptable. Elle n'est pas acceptable, car nous avons clairement indiqué à Ambulance Nouveau-Brunswick que le temps d'attente dans les régions rurales est fixé à 22 minutes. Nous exigeons que l'entreprise respecte les normes fixées, et nous continuerons à exiger qu'elle les respecte parce que ce sont les normes qui s'imposent. En outre, nous voulons nous assurer d'avoir les meilleurs taux possible. Nous faisons du bon travail. Je crois que nous faisons du bon travail.

Cela dit, nous savons que, malheureusement, des situations du genre se produisent parfois. Nous travaillons sans relâche pour que de telles situations ne se reproduisent plus. Nous poursuivrons nos efforts en ce sens, car nous estimons que les gens du Nouveau-

Mr. Austin: Yet, Mr. Speaker, as we heard during the throne speech, when it talks about ambulance wait times, we hear words like “review”, “consult”, and “study”. Mr. Speaker, New Brunswickers do not need more studies and more reviews. What New Brunswickers need is action. I am calling on and asking the government this: Would you indeed institute and implement the arbitrator’s ruling and get our current paramedics on full-time permanent status so that we can stop these ridiculous wait times?

Hon. Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. Well, one thing is for sure. We want to act as quickly as possible when it comes to ensuring that the paramedic system is at its best. One thing when it comes to this situation regarding the ruling is that we have two different rulings. We have a court order ruling, and we have an adjudicator’s ruling. Now, we are asking for a review to see which is the one we need to abide by. We will continue to do that.

In the meantime, we are asking for the collaboration of all parties to look together at ways to find solutions that will, through this review, allow us to quickly... We are talking about a six-week time period regarding this review. That is quick, if we know how our system works. Once we have that, we will proceed with some concrete, rapid action to ensure that our system does improve. Thank you.

13:40

Cannabis

Mr. Wetmore: Thank you, Mr. Speaker. I want to express my disappointment to the Premier that during the rollout week of recreational cannabis in New Brunswick, there was no campaign in our public schools about the health dangers of cannabis. Our children and youth were bombarded from all sides with cannabis talk. In the papers, the mainstream media, and the Web—literally everywhere—there was cannabis. Our children were as engaged as they will

Brunswick méritent le meilleur réseau de travailleurs paramédicaux possible. Merci.

M. Austin : Néanmoins, Monsieur le président, comme nous l’avons entendu à la lecture du discours du trône, dans lequel il est question des temps d’attente pour les services d’ambulance, nous entendons des mots comme « examen », « consulter » et « étudier ». Monsieur le président, les gens du Nouveau-Brunswick n’ont pas besoin d’autres études ni d’autres examens. Les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin que des mesures soient prises. Je demande au gouvernement ce qui suit : Approuveriez-vous et appliqueriez-vous effectivement la décision de l’arbitre et accorderiez-vous à nos travailleurs paramédicaux actuels le statut d’employés permanents à temps plein pour que nous puissions mettre fin aux temps d’attente qui sont ridicules?

L’hon. M. Bourque : Merci, Monsieur le président. Eh bien, une chose est certaine. Nous voulons agir aussi vite que possible pour ce qui est d’assurer l’excellence du réseau des travailleurs paramédicaux. Il ne faut pas oublier, en ce qui concerne la situation entourant le jugement, que deux différentes décisions ont été rendues. Nous avons une ordonnance de la cour et une décision de l’arbitre. Nous demandons maintenant une révision pour savoir quelle décision nous devons respecter. Nous continuerons dans ce sens.

Entre-temps, nous demandons la collaboration de tous les partis pour trouver ensemble des solutions qui, grâce à la révision, nous permettront rapidement... Nous parlons d’une période de révision de six semaines. Ce n’est pas long, compte tenu du fonctionnement de notre système. Dès que la révision sera terminée, nous prendrons des mesures concrètes et rapides pour que notre système s’améliore vraiment. Merci.

Cannabis

M. Wetmore : Merci, Monsieur le président. Je tiens à dire au premier ministre que je suis déçu du fait que, pendant la semaine où le cannabis à des fins récréatives est devenu légal au Nouveau-Brunswick, aucune campagne sur les dangers que le cannabis présente pour la santé n’a eu lieu dans nos écoles publiques. Nos enfants et nos jeunes ont été bombardés de toutes parts de messages sur le cannabis. Dans les journaux, dans les médias grand public et sur

ever be, yet no effort was made. To me, this is, at best, a missed opportunity and, at worst, negligence. Would the Premier explain how the people of New Brunswick can have confidence in a government that missed the mark so completely on this public safety, health, and education issue?

Hon. Mr. Kenny: Thank you, Mr. Speaker. As we know, this has been unrolled here, but the Department of Education has been very proactive in informing students, starting in kindergarten, for that matter, with regard to health-related issues such as drugs and cannabis. The department is well aware. We have had chances at the district level, the principal level, and the teacher level in our schools to meet with Public Health, the Department of Public Safety, and many officials to deal with how we are going to unroll this in our school system. The school system and the Department of Education has been very proactive in making sure that the teachers have the information. I also want to make you aware that throughout the province, there are a number of ad campaigns going on to show what the issues are related to cannabis. We are being very proactive.

Mr. Wetmore: At our last meeting with the Chief Medical Officer of Health, she informed us that there was no formal education program in the public school system.

Our province gained national attention for breaking the rules on cannabis advertising. Once again, the Gallant government has put us in the national spotlight in a bad way. Could the Premier explain how this could happen? The Health Canada rules about cannabis advertising are very clear. His government had plenty of time to get ready for cannabis sales, including its website and advertising. How can the people of New Brunswick have any confidence in a Premier and a government that, once again, failed to deliver a positive result for New Brunswickers?

le Web — littéralement partout — il était question de cannabis. Nos enfants étaient le plus attentifs qu'ils pouvaient l'être, mais aucun effort de sensibilisation n'a été entrepris. À mon avis, il s'agissait, au mieux, d'une occasion manquée et, au pire, d'une négligence. Le premier ministre expliquerait-il comment les gens du Nouveau-Brunswick peuvent avoir confiance en un gouvernement qui a complètement raté la cible en ce qui concerne la sécurité publique, la santé et l'éducation?

L'hon. M. Kenny : Merci, Monsieur le président. Comme nous le savons, un changement s'est produit, mais le ministère de l'Éducation a fait preuve de beaucoup d'initiative en informant les élèves, à partir de la maternelle d'ailleurs, des enjeux de santé liés, par exemple, aux drogues et au cannabis. Le ministère le sait bien. Nous avons eu des occasions, au niveau des districts, de la direction et du personnel enseignant de nos écoles, de nous entretenir avec les gens de Santé publique et du ministère de la Sécurité publique et avec de nombreux fonctionnaires pour traiter de la façon dont nous lancerons la campagne au sein de notre système scolaire. Le système scolaire et le ministère de l'Éducation ont agi de façon très proactive en veillant à ce que le personnel enseignant ait les renseignements nécessaires. Je veux aussi vous informer que, partout dans la province, un certain nombre de campagnes publicitaires sont en cours pour présenter les enjeux liés au cannabis. Nous agissons de façon très proactive.

M. Wetmore : Lors de notre dernière rencontre avec la médecin-hygiéniste en chef, elle nous a informés qu'il n'y avait aucun programme d'éducation officiel dans le système scolaire public.

Notre province a attiré l'attention de tout le pays en enfreignant les règles régissant la publicité sur le cannabis. Encore une fois, le gouvernement Gallant nous a placés sous les feux des projecteurs, à l'échelle nationale, de façon négative. Le premier ministre pourrait-il expliquer comment une telle situation a pu se produire? Les règles de Santé Canada en matière de publicité sur le cannabis sont très claires. Le gouvernement Gallant a eu amplement le temps de se préparer pour la vente du cannabis, ce qui comprend la conception du site Web et des publicités. Comment les gens du Nouveau-Brunswick peuvent-ils avoir confiance en un premier ministre et en un gouvernement qui, encore une fois, n'ont pas réussi à réaliser quelque chose de positif pour les personnes de la province?

Hon. Mr. Gallant: Mr. Speaker, I am sure that Brian Harriman will be pleased to answer those questions as he, as CEO, is the one who runs Cannabis NB.

I can tell you that I, as Premier, denounce the fact that this could have been happening. I certainly was made aware by media that there may be an issue with the website, which I think is what the member opposite is referring to, and I would denounce it if ever Cannabis NB, a Crown corporation, were to break the law. Of course, I denounced that right away. I am happy to hear that it is, if not already, making the necessary changes to make sure that it complies with the law.

I said on that day, though, that we have to recognize that cannabis, now that it has been legalized for recreational use by the federal government, creates a major policy shift. There are going to be some challenges and hiccups. The best thing that we, as the people who represent the people of New Brunswick, can do is work together to make sure that we are able to overcome those hiccups and ensure a smooth transition, keeping New Brunswickers safe and getting some of the jobs that will come from the production of cannabis.

Mr. Wetmore: Thank you, Mr. Speaker. When the member for Quispamsis is Premier, I guarantee you that Mr. Harriman will be in his office explaining what happened.

At the end of last month, the Union of Municipalities of New Brunswick had its AGM, and cannabis was on the agenda. More specifically, it was how to pay for the cost impact of cannabis on protective services like policing. The municipalities have asked for 44% of the provincial pot revenues. How should the people of New Brunswick have confidence in a Premier who, for a year and a half, knew that legalization was coming and had nothing in place for the municipalities?

13:45

Hon. Mr. Gallant: I have had the chance, along with the member for Shippagan-Lamèque-Miscou, to meet with many representatives and leaders from municipalities and communities across the province. We have other members of our government who have

L'hon. M. Gallant : Monsieur le président, je suis sûr que Brian Harriman se fera un plaisir de répondre à de telles questions, étant donné que, à titre de chef de la direction, il dirige Cannabis NB.

Je peux vous dire que, en tant que premier ministre, je dénonce le fait qu'une telle situation ait pu se produire. Les médias m'ont certainement informé qu'il pouvait y avoir un problème en ce qui concerne le site Web, ce à quoi le député d'en face fait allusion, je pense. Si jamais Cannabis NB, une société de la Couronne, enfreignait la loi, je dénoncerais bien sûr le fait immédiatement. Je suis content d'entendre que la société apporte les changements nécessaires, si ce n'est déjà fait, afin de se conformer à la loi.

J'ai dit ce jour-là, cependant, que nous devons reconnaître que le cannabis, maintenant que le gouvernement fédéral l'a légalisé à des fins récréatives, entraîne un changement politique important. Il y aura des défis et des accrocs. Le mieux que nous puissions faire, en tant que représentants des gens du Nouveau-Brunswick, c'est de travailler ensemble afin de réparer ces accrocs et d'assurer une transition en douceur, tout en garantissant la sécurité des gens du Nouveau-Brunswick et en profitant de certains des emplois que générera la production du cannabis.

M. Wetmore : Merci, Monsieur le président. Quand le député de Quispamsis sera premier ministre, je vous garantis que M. Harriman se présentera dans son bureau pour expliquer ce qui s'est passé.

À la fin du mois dernier, l'Union des municipalités du Nouveau-Brunswick a tenu son assemblée générale annuelle, et le cannabis était à l'ordre du jour. Plus précisément, il a été question des façons d'assumer les coûts liés à l'incidence financière qu'aura le cannabis sur les services de protection, comme les services de police. Les municipalités ont demandé à recevoir 44 % des recettes provinciales provenant de la marijuana. Comment les gens du Nouveau-Brunswick peuvent-ils avoir confiance en un premier ministre qui, pendant un an et demi, savait que la légalisation aurait lieu, mais n'a rien mis en place pour les municipalités?

L'hon. M. Gallant : J'ai eu l'occasion, de concert avec le député de Shippagan-Lamèque-Miscou, de rencontrer de nombreux représentants et dirigeants de municipalités et collectivités partout dans la province. D'autres députés de notre gouvernement ont pu en

been able to do the same. I can tell you that I made it very clear to them that our government is prepared to share with the municipalities revenues that come from the sale of cannabis.

I also made it very clear that when it comes to sharing the proceeds from the sale of cannabis with all levels of government, including the municipalities and the federal government, it is important that it be fact-based. It is important that it be based on the costs that each level of government is bearing because of the legalization of cannabis by the federal government. We want to undertake a very exhaustive process to ensure that we calculate what the fixed costs are and what the continued costs are for all levels of government so that we can then divide the proceeds appropriately to ensure that we are offsetting any costs to these levels of government. We will do all of this while keeping New Brunswickers safe now that cannabis is legalized.

Government Contracts

Mr. Higgs: There has been a lot of concern regarding the secrecy around the Medavie contract for home care. We do not know exactly what indicators will protect New Brunswickers and will give us a basis to evaluate the contract. I know that many members felt shut out by the secrecy and closed doors around this process. Before we give someone the confidence of the House to manage this new era of collaboration, it would be good to know whether they would share facts and information to allow real collaboration. Would the Premier like to give us confidence in his commitment to collaborate by rethinking his decision to keep the full contract from the House? Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Gallant: I think that for the new members of the Legislature, it is important to go through the facts of what has happened over the timeline. They should be reminded that Medavie does important work for the province, including the drug plan which was sole-sourced by the then Minister of Health, who is now the member for Rothesay. It was sole-sourced to Medavie for it to effectively take over the drug plan that it instituted.

faire autant. Je peux vous dire que je leur ai très clairement dit que notre gouvernement était prêt à partager avec les municipalités les recettes de la vente du cannabis.

De plus, j'ai très clairement dit que, pour ce qui est du partage des recettes avec tous les paliers de gouvernement, y compris les municipalités et le gouvernement fédéral, il était important que ce partage s'appuie sur des faits. Il est important qu'il s'appuie sur les coûts que chaque palier de gouvernement assume parce que le gouvernement fédéral a légalisé le cannabis. Nous voulons entreprendre un processus exhaustif afin de calculer les coûts fixes et les coûts permanents qu'assumeront tous les paliers de gouvernement, en vue de diviser convenablement les recettes par la suite pour nous assurer de compenser les coûts qu'assument les divers paliers de gouvernement. Nous ferons tout ceci en assurant la sécurité des gens du Nouveau-Brunswick maintenant que le cannabis est légal.

Contrats du gouvernement

M. Higgs : Les secrets qui entourent le contrat avec Medavie pour les soins à domicile suscitent beaucoup de préoccupations. Nous ne savons pas exactement quels indicateurs seront en place pour protéger les personnes du Nouveau-Brunswick et nous servir de base pour évaluer le contrat. Je sais que de nombreux parlementaires se sont sentis exclus parce que le processus était entouré de secrets et s'est déroulé à huis clos. Avant que nous, à la Chambre, accordions notre confiance à des personnes pour qu'elles prennent les rênes durant la nouvelle ère de collaboration, il serait utile de savoir si elles relayeront les faits et l'information afin d'établir une vraie collaboration. Le premier ministre aimerait-il nous inspirer confiance relativement à son engagement de collaborer en revenant sur sa décision de ne pas révéler le contrat intégral à la Chambre? Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Gallant : Pour les nouveaux parlementaires, je pense qu'il est important de passer en revue les faits et d'en établir la chronologie. Il faut leur rappeler que Medavie accomplit un travail important pour la province en s'occupant notamment de l'administration du régime médicaments, une responsabilité que le ministre de la Santé de l'époque, l'actuel député de Rothesay, lui a confiée sans mise en concurrence. L'administration de ce régime a été confiée à Medavie sans mise en concurrence pour que

We have a contract with Medavie, with very clear conditions that have to be met for it to continue the work that we have asked it to do. We have made this contract public. It is redacted in some cases because, of course, we have to respect the rules and laws around confidentiality and privacy. That goes for corporations, but more importantly for individuals, of course. Mr. Speaker, there are conditions where it has to reduce the wait times for extramural patients by 15%—that is for wait times for health care in ERs—and increase . . .

Mr. Speaker: Time, Premier.

Property Tax

Mr. Higgs: My next question concerns property taxes. The Premier will remember that in the last session, we had a broken property tax system. I do not want to rehash the history of the phony property tax assessment scandal, but I do want to ask about relief for working families. The system is too expensive and seems random to too many families. I did not see a lot of firm commitments in the throne speech to do things differently. What can the Premier offer us as specifics to give us confidence in his ability to manage this file? Thank you.

L'hon. M. Gallant : Pour ce qui est de notre système d'évaluation foncière, c'est très important de souligner qu'il y a des problèmes. Ces problèmes ont causé des erreurs pendant des années, des années et des années. Les gens du Nouveau-Brunswick méritent mieux. C'est pourquoi nous avons effectivement demandé à la vérificatrice générale de faire une analyse de la situation et de formuler des recommandations en vue de nous assurer que nous avons le meilleur système possible à offrir aux gens du Nouveau-Brunswick.

Je peux vous dire que notre gouvernement appuie totalement les recommandations de la vérificatrice générale et que nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour les instaurer très rapidement, parce que nous comprenons à quel point le système d'évaluation foncière est important pour les gens du Nouveau-Brunswick. Nous comprenons aussi que les erreurs qui

l'organisme devienne effectivement responsable du régime médicaments instauré par la province.

Nous avons conclu avec Medavie un contrat assorti de conditions très claires que l'organisme doit remplir pour pouvoir poursuivre le travail que nous lui avons confié. Nous avons rendu public ce contrat. Il est caviardé à certains endroits parce que nous devons, bien sûr, respecter les règles et les lois en matière de confidentialité et de protection de la vie privée. Les mesures visent les sociétés, mais surtout les personnes, bien sûr. Monsieur le président, parmi les conditions, il faut notamment que l'organisme réduise de 15 % les temps d'attente des patients qui reçoivent des services extra-muraux et les temps d'attente pour obtenir des soins de santé aux urgences, et il doit augmenter...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre.

Impôt foncier

M. Higgs : Ma prochaine question porte sur l'impôt foncier. Le premier ministre se souvient sans doute de la dernière session, où nous avons un régime d'impôt foncier défaillant. Je ne veux pas revenir sur le scandale des fausses évaluations foncières, mais je veux poser une question à propos d'un allègement fiscal pour les familles dont les parents travaillent. Le régime coûte trop cher, et trop de familles le trouvent imprévisible. Je n'ai pas vu dans le discours du trône beaucoup d'engagements fermes de faire les choses différemment. Quels détails le premier ministre peut-il nous donner pour que nous ayons confiance dans sa capacité de gérer le dossier? Merci.

Hon. Mr. Gallant: When it comes to our property assessment system, it is very important to emphasize that there are problems. These problems have caused errors for years and years and years. New Brunswickers deserve better. That is why we have in fact asked the Auditor General to analyze the situation and make recommendations so we can ensure we provide New Brunswickers with the best system possible.

I can tell you that our government fully supports the Auditor General's recommendations and that we will do everything in our power to implement them very quickly, because we understand how important the property assessment system is to New Brunswickers. We also understand that the errors that were made in this system for years, even decades, have caused at the

se sont produites dans ce système pendant des années, même des décennies, ont causé au minimum des difficultés et des désagréments à plusieurs personnes au Nouveau-Brunswick. C'est la raison pour laquelle nous allons instaurer et mettre en œuvre les recommandations de la vérificatrice générale le plus rapidement possible.

Mr. Higgs: One other aspect of the property tax system is the regressive double tax system, which hits renters hardest with an extra level of property taxes. The throne speech finally acknowledges this problem, and the Premier asks for our confidence to let him execute this policy. However, in 2016, his government rolled back the reduction of the provincial tax on rental properties, which is the opposite of what he is saying now. Does the Premier believe that he made a mistake in 2016, and if not, what can he offer us to give us confidence that he can handle this file now? Thank you, Mr. Speaker.

13:50

Hon. Mr. Gallant: Mr. Speaker, I think I have made it very clear, and I will make it clear again: New Brunswickers sent us a very loud message on election night. I would argue that they sent it to our party and to the Conservatives, given that neither one of us had a majority government. One of the implicit messages there is that we have to collaborate a lot more than we have ever done before. Therefore, we have listened to New Brunswickers, and humbly, we accept that they are always right.

Mr. Speaker, we are going to do everything we can to listen to what New Brunswickers have asked us to do, and we are going to work with other political parties. That includes listening to their ideas. That includes listening to the things that they are pushing for, and it includes looking at their respective platforms. Mr. Speaker, the speech from the throne lays out the government's progressive and collaborative agenda, and the vast majority of its elements include things that come from the platforms of two or more political parties. Mr. Speaker, looking at the so-called double tax is one of the things that was raised in many political platforms, and that is why the speech from the throne laid out that we will look at it.

very least difficulty and hardship for a number of New Brunswickers. That is why we will implement and put into effect the Auditor General's recommendations as quickly as possible.

M. Higgs : Un autre aspect du régime d'impôt foncier est la double imposition régressive, laquelle touche le plus durement les locateurs, car un taux d'impôt foncier additionnel leur est imposé. Dans le discours du trône, le problème est enfin reconnu, et le premier ministre nous demande de lui faire confiance en ce qui concerne la mise en oeuvre de la politique en question. En 2016, son gouvernement a toutefois annulé la réduction de l'impôt provincial sur les biens locatifs, ce qui contredit ses propos d'aujourd'hui. Le premier ministre croit-il avoir commis une erreur en 2016, et si ce n'est pas le cas, que peut-il nous proposer pour nous donner l'assurance qu'il peut maintenant gérer le dossier? Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Gallant : Monsieur le président, à mon avis, j'ai été très clair, et je vais encore une fois être clair : Le soir des élections, les gens du Nouveau-Brunswick nous ont communiqué un message très ferme. Je pourrais affirmer qu'ils l'ont adressé à notre parti et aux Conservateurs, étant donné qu'aucun de nos partis n'a obtenu un gouvernement majoritaire. Selon l'un des messages implicites transmis, il nous faut collaborer beaucoup plus que nous ne l'avons jamais fait. Nous avons donc été à l'écoute de la population néo-brunswickoise, et, en toute humilité, nous acceptons le fait qu'elle a toujours raison.

Monsieur le président, nous ne ménagerons aucun effort pour appliquer ce que la population du Nouveau-Brunswick nous a demandé de faire, et nous travaillerons avec d'autres partis politiques. Nous devons, entre autres, écouter leurs idées. Nous devons, entre autres, déterminer quelles mesures ils souhaitent faire avancer et examiner les plateformes respectives. Monsieur le président, le programme coopératif et progressiste du gouvernement est présenté dans le discours du trône, et la grande majorité des éléments qui le composent proviennent de la plateforme d'au moins deux partis politiques. Monsieur le président, l'examen de ce qu'on appelle la double imposition faisait partie des mesures suggérées dans plusieurs plateformes politiques, et c'est pourquoi il est énoncé

dans le discours du trône que nous nous pencherons sur la question.

Mr. Speaker: During the last question period, the Minister of Transportation took a question from the member for Miramichi under advisement. I am told that he has an answer, so I recognize the Minister of Transportation.

Le président : Pendant la dernière période des questions, le ministre des Transports a pris note de la question posée par la députée de Miramichi. On me dit qu'il a une réponse ; je cède donc la parole au ministre des Transports.

Highways

Routes

Hon. Mr. Landry: Thank you, Mr. Speaker. To that question, here is the answer. Our government is well aware that people in the Miramichi region are anxious to see the long-planned northern bypass project completed. It is important to note that a project of that magnitude cannot happen overnight. The department has hired an engineering firm to undertake a technical analysis of the project and to compile and update the business case that will be required to source the necessary funding.

L'hon. M. Landry : Merci, Monsieur le président. Voici la réponse à la question. Notre gouvernement est bien conscient que les gens dans la région de Miramichi ont hâte que se concrétise le projet de voie de contournement du côté nord, lequel est planifié depuis longtemps. Il importe de souligner qu'un projet d'une telle ampleur ne peut pas se réaliser du jour au lendemain. Le ministère a retenu les services d'un cabinet d'ingénierie pour qu'elle mène une analyse technique du projet et dresse et mette à jour l'analyse de rentabilisation requise pour obtenir le financement nécessaire.

As a result of the upcoming full closure of the Centennial Bridge, DTI has been working with the city of Miramichi's engineering department to determine potential upgrades along the King George Highway, such as widening intersections, adding turning lanes, and improving traffic signal timing in order to manage traffic issues. In addition to the King George Highway, DTI staff have been looking at the road network around the entire Miramichi region for options to alleviate traffic concerns. Thank you, Mr. Speaker.

Compte tenu de la fermeture complète imminente du pont Centennial, le MTI travaille avec le service d'ingénierie de la ville de Miramichi pour dresser la liste des travaux de réfection potentiels le long de la route King George, comme l'élargissement d'intersections, l'ajout de voies de sortie et l'amélioration de la synchronisation des feux de circulation afin d'améliorer la circulation. En plus des travaux liés à la route King George, le personnel du MTI cherche des moyens de faciliter la circulation au sein du réseau routier dans toute la région de Miramichi. Merci, Monsieur le président.

Mr. Speaker: Member for Miramichi, you may not be aware, but you are allowed a question on his answer.

Le président : Madame la députée de Miramichi, vous l'ignorez peut-être, mais vous avez droit à une question à la suite de la réponse du ministre.

Mrs. Conroy: Thank you, Mr. Speaker. I would like to say that I appreciate his prompt response in looking into the matter for me, and we look forward to fixing it as soon as possible. Thank you.

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le président. J'aimerais dire que je suis reconnaissante au ministre de s'être penché sans tarder sur la question que je lui avais posée, et nous espérons pouvoir remédier à la situation dès que possible. Merci.

L'hon. M. Landry : J'étais content, ce matin, de voir la députée de Miramichi à mon bureau pour lui donner toutes les réponses dont elle avait besoin. C'est un problème assez complexe, et il y a beaucoup de choses à faire.

Hon. Mr. Landry: I was pleased this morning to see the member for Miramichi in my office and give her all the answers she needed. It is a fairly complex problem, and there is a lot to do.

Comme vous le savez, notre ministère et notre gouvernement ont toujours été extrêmement proactifs en ce qui a trait aux inquiétudes des gens dans leur région. Donc, si jamais il y a d'autres personnes qui ont des questions d'ordre technique à me poser, je les invite à me parler. Je les amènerai avec moi au bureau du ministère pour que les fonctionnaires puissent répondre directement à leurs questions. Merci, Monsieur le président.

Dépôt de documents

Le président : Conformément au paragraphe 19(2) de la *Loi sur le vérificateur général*, je dépose sur le bureau de la Chambre le rapport de l'audit indépendant du Bureau du vérificateur général du Nouveau-Brunswick pour l'exercice se terminant le 31 mars 2018.

Pétition 3

M. Coon : Je suis heureux de déposer une pétition distribuée par Alexandre et Sylvain Morin, qui ont réussi à amasser 845 signatures de gens du Nouveau-Brunswick. C'est une pétition qui a pour titre : PÉTITION CONTRE L'ARROSAGE SUR LES TERRES DE LA COURONNE DANS LE HAUT DE LA RIVIÈRE VERTE.

La pétition se lit comme suit :

JE FAIS CETTE PÉTITION POUR ARRÊTER L'ARROSAGE. ILS SONT EN TRAIN DE DÉTRUIRE LA FORÊT EN UTILISANT DES PESTICIDES. CES PESTICIDES SONT TRÈS DANGEREUX CELA EST NUISIBLE POUR LES ANIMAUX. LA POPULATION DES ANIMAUX A DIMINUÉ. ÇA BRÛLE LES FEUILLUS, C'EST LA NOURRITURE DES ANIMAUX. LES ARBRES DEVIENNENT SECS CELA CAUSE DES FEU DE FORÊT. CES AUSSI CANCEROGENE POUR LES GENS.

Je suis d'accord avec cette pétition et j'y ajoute ma signature.

13:55

Government Motions re Business of House

Hon. Mrs. Harris: Thank you, Mr. Speaker. It is the intention of government that the House resume the adjourned debate on the throne speech.

As you know, our department and our government have always been extremely proactive regarding concerns expressed by the public. So, if other people ever have technical questions to ask me, I urge them to talk to me. I will bring them to the department so that officials can answer their questions directly. Thank you, Mr. Speaker.

Tabling of Documents

Speaker: Pursuant to subsection 19(2) of the *Auditor General Act*, I lay upon the table of the House the report of the independent audit of the Office of the Auditor General of New Brunswick for the year ended March 31, 2018.

Petition 3

Mr. Coon: I am pleased to present a petition distributed by Alexandre and Sylvain Morin, who succeeded in gathering 845 signatures from New Brunswickers. The petition is entitled: PETITION IN OPPOSITION TO SPRAYING ON UPPER GREEN RIVER CROWN LAND.

The petition reads as follows:

I AM PRESENTING THIS PETITION TO PUT AN END TO SPRAYING. THE USE OF PESTICIDES IS DESTROYING THE FOREST. THESE PESTICIDES ARE VERY DANGEROUS AND HARMFUL TO ANIMALS. THE ANIMAL POPULATION HAS DECLINED. THE PESTICIDES BURN THE HARDWOODS, WHICH ANIMALS USE AS FOOD. TREES BECOME DRY, CAUSING FOREST FIRES. THESE PESTICIDES ALSO CAUSE CANCER IN PEOPLE. [Translation.]

I agree with this petition and add my signature to it.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M^{me} Harris : Merci, Monsieur le président. L'intention du gouvernement est que la Chambre reprenne le débat ajourné sur le discours du trône.

Throne Speech Debate

Mr. Stewart, resuming the adjourned debate on the amendment to the motion for an address in reply to the speech from the throne, spoke as follows: Thank you, Mr. Speaker. Those two or three minutes were not enough time last time, so I am probably going to tie up as much as I can today.

If I could, I will just briefly go back over a few people I wanted to thank. There is obviously my campaign manager, Ben—Benedict Joseph Donovan. He is Bennie to some of us. Ben told me a funny story, Mr. Speaker. He used to teach up in Attawapiskat. He was teaching at the public school, and he was teaching the kids about how the Catholic church was going to be naming a new pope. The kids came in the next day and said: Good news, teacher, they named him after you. I remember when Benedict came in, and he has always loved that name. Of course, he is big into the church, and I am always giving him the gears over that. He has been a big part of my campaigns over the past nine years. He has been with me for three provincial elections and a leadership campaign. He has always been by my side. He is very good at crunching the numbers. I just wanted to say a big thank you to him. He has been a huge part of any success that I have had, and it has been a pleasure to work with him over the years. I think that this time was his last, as he said. He is getting ready to retire, so that is a huge void that I have to fill.

Also, I would like to thank Susan Brophy, my assistant. She was formerly my babysitter for a number of years, so she knows me inside and out, of course. She has probably seen me in my undies a few times too. I am very pleased to have her along for the ride as well.

I would also like to thank Jill Brophy and Melissa Daigle. Debi Tozer and Peggy McLean were fellow candidates. Of course, I had Marlene and Winsor Underhill, Andy Hawkes, Roxanne Dawson, Sally Nash, Anne Young, Trudy Underhill, Emery Jardine, Leonard Bryenton, and so many others. There were so many people on my team that I cannot thank them all at this moment. I will thank them all, but I just cannot name them all.

I think that Southwest Miramichi-Bay du Vin is almost a microcosm of the entire province. If you look at a

Débat sur le discours du trône

M. Stewart reprend le débat ajourné sur l'amendement de la motion d'adresse en réponse au discours du trône, en ces termes : Merci, Monsieur le président. Mes deux ou trois minutes n'ont pas été assez la dernière fois ; alors, je vais probablement en mettre autant que je pourrai aujourd'hui.

S'il m'est permis, je vais juste revenir brièvement sur quelques personnes que je voulais remercier. Il y a évidemment mon directeur de campagne, Ben, Benedict Joseph Donovan. Certains d'entre nous l'appellent Bennie. Ben m'a raconté une histoire amusante, Monsieur le président. Il enseignait loin d'ici, à Attawapiskat. Il enseignait à l'école publique, et il enseignait aux enfants que l'Église catholique allait nommer un nouveau pape. Les enfants sont venus le lendemain et ont dit : Bonne nouvelle, Monsieur, on lui a donné votre nom. Je me souviens quand Benoît est arrivé, et il a toujours aimé ce nom. Bien sûr, il est très engagé dans l'Église, et je le taquine toujours à ce propos. Il a joué un grand rôle dans mes campagnes pendant les neuf dernières années. Il a été avec moi pour trois élections provinciales et une campagne pour la direction du parti. Il a toujours été à mes côtés. Il est très bon dans l'analyse des chiffres. Je voulais seulement lui dire un gros merci. Il a joué un très grand rôle dans tous les succès que j'ai eus, et cela a été un plaisir de travailler avec lui au fil des années. Je pense que cette fois-ci a été sa dernière, comme il l'a dit. Il se prépare à prendre sa retraite ; alors, c'est un vide énorme que je devrai combler.

Je tiens aussi à remercier Susan Brophy, mon adjointe. Elle a déjà été ma gardienne pendant nombre d'années ; alors, elle me connaît sous toutes les coutures, évidemment. Elle m'a probablement vu quelquefois en caleçon également. Je suis très content de l'avoir également en cours de route.

Je tiens aussi à remercier Jill Brophy et Melissa Daigle. Debi Tozer et Peggy McLean ont été candidates avec moi. Bien sûr, j'ai eu Marlene et Winsor Underhill, Andy Hawkes, Roxanne Dawson, Sally Nash, Anne Young, Trudy Underhill, Emery Jardine, Leonard Bryenton et tant d'autres. Il y avait tant de gens dans mon équipe que je ne peux pas les remercier tous en ce moment. Je les remercierai tous, mais je ne peux pas les nommer tous.

Je pense que Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin est presque un microcosme de toute la province. Si on

map of New Brunswick, Southwest Miramichi-Bay du Vin takes up all the middle of it and almost the entire circumference of it. I take in everything from McGivney all the way to Escuminac. In the southwest Miramichi part of it, I have, essentially, forestry, salmon fishing, and snowmobiling. Those would be the primary industries. When I come down into the bay region, I have peat moss plants, herring fishermen, and lobster fishermen. I have Francophones and Anglophones. Also, in Baie-Sainte-Anne, I know that people have settled there over the years. Many were Acadians, and some were from the Magdalen Islands. I believe that some were from one of the other little islands off Quebec. I forget the name of that right off, but maybe it is Saint-Pierre or one of those ones.

I think that it has been a real eye-opener for me to represent this area because the issues are so unique. Of course, there is one thing that I do have to say. I do not know who the Transportation Minister is going to be in here, but I am going to say this because I need to get these plugs in early. Although I have the largest riding in New Brunswick, I also have the most chipseal in New Brunswick, and you know what that means. I probably have the worst roads in New Brunswick, or at least one of them. Whoever is taking notes here, I thought that I would get that in there and get a few plugs in for the people.

14:00

One of the other issues is something that I want to talk about today, and that is the Internet. On the throne speech, we are fortunate because we can talk about the campaign. We can talk about our supporters, our families and friends, how we got here, why we got here, who helped us, what we would like to do, or what we would like to see done. Plus, we can talk about many of the current issues.

One of the biggest issues we have in rural New Brunswick is with respect to proper Internet service and mobility. I know that every couple of years, announcements are made. New Brunswick is always trying to improve this, and I would never say otherwise about that. However, I often wish that we owned the infrastructure. I know that that is unique, and I am not sure it would work. The only reason I say it is this. I

regarde une carte du Nouveau-Brunswick, Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin en occupe tout le milieu et presque toute la circonférence. J'ai de tout à partir de McGivney et jusqu'à Escuminac. Dans le secteur de Miramichi-Sud-Ouest, j'ai en gros de l'exploitation forestière, de la pêche au saumon et de la motoneige. Ces industries seraient les principales. Quand je descends dans la région de la baie, j'ai des usines de production de tourbe, des pêcheurs de hareng et des pêcheurs de homard. J'ai des francophones et des anglophones. Également, à Baie-Sainte-Anne, je sais que les gens s'y sont établis au fil des années. Beaucoup étaient des Acadiens, et quelques-uns venaient des îles de la Madeleine. Je crois que certains venaient de l'une des autres petites îles au large du Québec. J'en oublie le nom en ce moment, mais c'est peut-être Saint-Pierre ou l'une de ces îles.

Je pense que cela m'a vraiment ouvert les yeux de représenter cette région, parce que les problèmes sont vraiment uniques. Bien sûr, il y a une chose que je me dois de dire. Je ne sais pas qui sera le ministre des Transports, mais je vais le dire, parce que j'ai besoin que les trous soient remplis bientôt. Bien que j'aie la plus vaste circonscription du Nouveau-Brunswick, j'ai aussi le plus d'enduit superficiel au Nouveau-Brunswick, et vous savez ce que cela veut dire. J'ai probablement les pires chemins du Nouveau-Brunswick, ou du moins l'un des pires. Peu importe qui prend des notes ici, j'ai pensé que je mentionnerais la chose et que je ferais boucher quelques trous pour les gens.

L'un des autres problèmes est une question dont je veux parler aujourd'hui : il s'agit d'Internet. À propos du discours du trône, nous sommes favorisés, parce que nous pouvons parler de la campagne. Nous pouvons parler de nos partisans, de nos familles et de nos amis, dire comment nous sommes arrivés ici, pourquoi nous sommes venus ici, qui nous a aidés, ce que nous aimerions faire ou ce que nous aimerions voir faire. En plus, nous pouvons parler de beaucoup de questions d'actualité.

L'un des plus grands problèmes que nous avons dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick concerne un service et une mobilité d'Internet convenables. Je sais que toutes les quelques années, on fait des annonces. Le Nouveau-Brunswick essaie toujours d'améliorer le service, et je ne dirais jamais le contraire. Toutefois, je souhaite souvent que nous soyons propriétaires de l'infrastructure. Je sais que

used to live in South Korea. In 2004 and 2005, I could hike to the top of a mountain, or I could go on a boat to a little remote island off the southern part of South Korea. Anywhere I went, I had the most up-to-date Internet service and cell phone mobility in the world. When I go back 14 years and look at that . . .

When you have a riding like mine, you have the License 3 forestry, which is enormous. You have vast snowmobile pathways to the Northern Odyssey in the winter. You have some of the best hunting, some of the best fishing—it is probably the best fishing, no question—and in a lot of spaces you go, you have no Internet and no cell phone service. Although some people say that you do not want that stuff in the woods because you want peace and quiet back there and although I support that, there are a number of accidents that happen on ATVs or snowmobiles in particular, and it is very difficult to get people in there to provide good public safety.

I think if you look at that aspect, it is just one aspect, but if you look at education . . . If you go back 30 years, mayors and village councils in our province would say that in order to attract companies to this area, we would have to have municipal water and proper infrastructure. Today, everything has changed. Today, if you have the highest or best form of Internet that you can provide, you can absolutely attract any company on the globe, but the one thing they need the most is proper Internet. By “proper”, I mean fast. I mean the best we can get, the best fiber optics we can get.

When you bring this up, you often hear: Oh, well, that is expensive. That would be too expensive. It has been said that we have spent anywhere from \$250 000 to \$400 million per year on subsidies, training grants, and basically corporate assistance that was provided to companies. If the province is willing to spend that much on companies, how do we not provide the best Internet for rural people? You cannot expect the people in a rural area to compete with a large urban centre or city if their Internet is not even comparable.

cela est unique, et je ne suis pas certain que cela fonctionnerait. Ma seule raison de dire cela est celle-ci : j’ai déjà vécu en Corée du Sud. En 2004 et en 2005, je pouvais monter au sommet d’une montagne, ou je pouvais aller en bateau sur une petite île isolée au large de la partie sud de la Corée du Sud. Partout où j’allais, j’avais le service Internet et la mobilité de téléphone cellulaire les plus à jour du monde. Quand je regarde 14 ans en arrière et que je pense à cela...

Quand on a une circonscription comme la mienne, on a l’industrie forestière régie par le permis 3, qui est énorme. On a de longues pistes de motoneige vers l’Odyssée dans le Nord en hiver. On a de la chasse et de la pêche qui comptent parmi les meilleures — c’est probablement la meilleure pêche, aucun doute —, et, à beaucoup d’endroits où on va, on n’a pas d’Internet et pas de service de cellulaire. Bien que certains disent qu’on ne veut pas de tout cela en forêt parce qu’on veut avoir paix et tranquillité là-bas, et bien que je sois en faveur de cela, bon nombre d’accidents se produisent, sur les VTT ou les motoneiges en particulier, et il est très difficile d’avoir des gens là-bas pour assurer une bonne sécurité publique.

Je pense que si on considère cet aspect, c’est seulement un aspect, mais si on considère l’éducation... Si on remonte 30 ans en arrière, les maires et les conseils municipaux de notre province auraient dit que pour attirer des compagnies dans notre région, nous devions avoir un approvisionnement en eau municipal et une infrastructure convenable. Aujourd’hui, tout a changé. Aujourd’hui, si on a la forme d’Internet la plus puissante ou la meilleure qu’on peut fournir, on peut assurément attirer n’importe quelle compagnie du monde, mais l’unique chose dont elle a le plus besoin, c’est d’un Internet convenable. En disant « convenable », je veux dire rapide. Je veux dire le meilleur que nous puissions avoir, la meilleure fibre optique que nous puissions avoir.

Quand on soulève la question, on entend souvent dire : Oh, bon, c’est coûteux. Ce serait trop coûteux. À ce qu’on dit, nous avons dépensé des sommes allant de 250 000 \$ à 400 millions de dollars par année en subventions, notamment pour la formation, et en gros une aide qui a été fournie aux compagnies. Si la province est prête à dépenser autant pour les compagnies, comment n’offrons-nous pas le meilleur service Internet aux gens des régions rurales? On ne peut pas s’attendre à ce que les gens d’une région rurale fassent concurrence à un grand centre urbain ou à une grande ville si leur Internet ne peut même pas s’y comparer.

A lot of education today is done on the Internet. We cannot deny that. Whether or not we like it and whether or not teachers agree with it, they are using SMART Boards every day. They are using the Internet at the highest level every day when they are teaching. I think that we, as a province, have to look at the infrastructure we have here in New Brunswick and to look at the areas that need better service. Do you know what? People will say: Oh, it is too expensive. It is too expensive. That is not good enough. We have to know what the cost is, we have to know who will be responsible for paying it, and we have to know why it is not already happening.

I can tell you that South Korea has 52 million people and New Brunswick has 765 000. I know that that is comparing apples and oranges, but the land mass is the exact same size. Some 14 years ago, they were ahead of where we are today. That is just one observation, and it is not a good one.

I think this Legislature, whether it is in a minority government situation or... That could actually be a good thing because we can probably get down to talking about the things that really matter the most to New Brunswick citizens. Rural Internet is one of those things, so I am glad to talk about that today. I have a number of areas that really have lackluster cell phone mobility and lackluster high-speed Internet access.

Another issue is the issue of the Atlantic salmon. The Atlantic salmon in the Miramichi . . . As I said, my riding goes from McGivney all the way down to the estuary and all the way around the bay. I have a large part of the Miramichi, which is the main southwest Atlantic salmon fishing river. I have the bulk of it of the people in this room, and I also have the tributaries—Dungarvon River, Renous River, Cains River, Taxis River, Barnaby River, and so many more. I am thinking of those ones off the top of my head.

14:05

(Mrs. M. LeBlanc took the chair as Deputy Speaker.)

Il se fait beaucoup d'éducation sur Internet aujourd'hui. Nous ne pouvons pas le nier. Que nous aimions cela ou non et que les enseignants soient d'accord ou non, ils utilisent les Smartboard chaque jour. Ils utilisent Internet au plus haut niveau chaque jour quand ils enseignent. Je pense qu'en tant que province, nous devons examiner l'infrastructure que nous avons au Nouveau-Brunswick et considérer les régions qui ont besoin d'un meilleur service. Savez-vous quoi? Les gens vont dire : Oh, c'est trop cher. C'est trop cher. Ce n'est pas assez bon. Nous devons savoir quel est le coût, nous devons savoir qui aura la responsabilité de le payer, et nous devons savoir pourquoi cela ne se fait pas déjà.

Je peux vous dire que la Corée du Sud a 52 millions de personnes et que le Nouveau-Brunswick en a 765 000 \$. Je sais que cela revient à comparer des pommes avec des oranges, mais la superficie est exactement la même. Il y a environ 14 ans, ce pays était plus avancé que nous ne le sommes aujourd'hui. C'est une simple observation, et ce n'en est pas une bonne.

Je pense que notre Assemblée législative, qu'elle soit en situation de gouvernement minoritaire ou bien... Cela pourrait, en fait, être une bonne chose, parce que nous pouvons probablement nous mettre à parler des choses qui comptent vraiment le plus pour les gens du Nouveau-Brunswick. Internet en région rurale est l'une de ces choses, et c'est pourquoi je suis content d'en parler aujourd'hui. J'ai plusieurs régions qui ont vraiment une mobilité médiocre avec leur cellulaire et un accès médiocre à Internet haute vitesse.

Une autre question est celle du saumon de l'Atlantique. Le saumon de l'Atlantique dans la Miramichi... Comme je l'ai dit, ma circonscription part de McGivney et va tout le long jusqu'à l'estuaire et tout autour de la baie. J'ai une grande partie de la Miramichi, qui est la principale rivière du Sud-Ouest pour la pêche au saumon de l'Atlantique. J'en reçois la majeure partie des gens qui sont à la Chambre, et j'ai aussi les affluents : rivière Dungarvon, rivière Renous, rivière Cains, rivière Taxis, rivière Barnaby et bien d'autres. Je nomme celles-là qui me viennent en tête.

(M^{me} M. LeBlanc prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

The Atlantic salmon, it has been said, is a species in peril. It has been said that it is a species that is under siege for its entire existence. If it is not a trawler boat catching them, it is a seal eating them. If it is not an iceberg getting in their way, it is more seals eating them. When they get close to our own rivers, they start getting swallowed up by striped bass. I think that at one point, we have to determine something. The Department of Fisheries and Oceans, which is a federal department, has basically mismanaged the Atlantic salmon file. Or, is it that it just has a lack of interest altogether?

As of right now, Madam Deputy Speaker, the CAST program, which is Collaboration for Atlantic Salmon Tomorrow, has been denied a permit to release mature adult Atlantic salmon back into their native rivers to spawn. What happens is that these fish that were taken out of our river, our own native fish, are now going to lay their eggs in a tank at a salmon hatchery. A lot of those fish are going to die now. If we are lucky, we can salvage some of those eggs.

When you look at that, you look at the DNR minister. For decades and decades, Natural Resources has been somewhat in charge of Atlantic salmon. Essentially, it would issue the permits, and DFO would tell us how many fish we could keep, how many we could not keep, or whether we have a tag. If the waters were too warm, we would have to wait for the federal government to say: By the way, it is 82°F, so perhaps we should take the boys off the river. We have been dealing with DFO for decades and decades, and the reason is that we are under the Maritime fishery Act. That is a federal Act that takes in Prince Edward Island, Nova Scotia, and New Brunswick. Here in New Brunswick, in the Miramichi where I live, we are literally at the dismay of whatever is determined by Ottawa with our Atlantic salmon. This was the primary industry for my people for over a century. It is being destroyed, as we speak, by the Department of Fisheries and Oceans.

I want to say that, as a Miramichier, a kid who grew up with a fishing rod in my hand, the son of an outfitter, and the grandson of a DFO field supervisor, I have seen a lot of Atlantic salmon in my day—some

Le saumon de l'Atlantique, à ce qu'on a dit, est une espèce en danger. On a dit que c'est une espèce qui est assiégée pendant toute son existence. S'il ne se fait pas attraper par un chalutier, il se fait manger par un phoque. S'il n'est pas arrêté sur son chemin par un iceberg, il y a d'autres phoques pour le manger. Quand il s'approche de nos rivières, il commence à se faire avaler par le bar rayé. Je pense qu'à un moment donné, nous aurons à déterminer quelque chose. Le ministère des Pêches et des Océans, qui est un ministère fédéral, a généralement mal géré le dossier du saumon de l'Atlantique. Ou bien, est-ce que c'est simplement un total manque d'intérêt?

En ce moment même, Madame la vice-présidente, le programme CAST, c'est-à-dire Collaboration for Atlantic Salmon Tomorrow, s'est fait refuser un permis pour relâcher des saumons de l'Atlantique adultes à maturité dans leurs rivières natales pour qu'ils fraient. Ce qui arrive, c'est que ces poissons qui ont été sortis de notre rivière, nos propres poissons indigènes, vont maintenant pondre leurs œufs dans une cuve d'une écloserie de saumon. Beaucoup de ces poissons vont maintenant mourir. Si nous sommes chanceux, nous pourrions sauver certains de ces œufs.

Quand on pense à cela, on pense au ministre des Ressources naturelles. Depuis des dizaines d'années, le ministère des Ressources naturelles est plus ou moins responsable du saumon de l'Atlantique. En gros, il délivre les permis, et le MPO nous dit combien de poissons nous pouvons garder, combien nous ne pouvons pas garder ou si nous avons des étiquettes. Si les eaux étaient trop chaudes, nous devons attendre que le gouvernement fédéral dise : À propos, c'est 82 °F ; alors, nous devrions peut-être faire sortir les gars de la rivière. Nous avons affaire au MPO depuis des dizaines d'années, et la raison en est que nous sommes sous le régime de la loi sur la pêche dans les Maritimes. C'est une loi fédérale qui s'applique à l'Île-du-Prince-Édouard, en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick. Ici au Nouveau-Brunswick, dans la région de la Miramichi que j'habite, nous sommes littéralement à la merci de tout ce qui est décidé à Ottawa pour notre saumon de l'Atlantique. C'était la principale industrie de ma population depuis plus d'un siècle. Elle est en voie d'être détruite, en ce moment même, par le ministère des Pêches et des Océans.

Je tiens à dire que, en tant que résident de la Miramichi, garçon qui a grandi avec une canne à pêche en main, fils d'un pourvoyeur et petit-fils d'un surveillant des opérations sur place du MPO, j'ai vu

legal and some poached. Listen, we are in Miramichi, right? You can understand that, Madam Deputy Speaker.

What I am trying to say here today is this: What is it that we can do to stop this process? We have to get out from under the Maritime fishery Act. We, as a province, have to work with the federal government, regardless of who is in Ottawa, to get out from under that Act so that we can have something similar to what they have in Quebec. Quebec has a situation where, as soon as the Atlantic salmon reaches the Quebec rivers, it becomes provincial jurisdiction, which means that the provincial government gets to call the shots.

I think that for the first time in my lifetime, the fishermen, the guides, the locals, the guys hanging around the gas stations and the Tim Hortons, as well as the outfitters, the clubs, the MSA, and the ASF, for once in my life—I have never seen a situation like this one before—everybody is on the same page, everybody. Even the groups that do not get along with each other all want the province to have a bigger stake in the Atlantic salmon.

I want to tell the people in this House, the people in my riding, and those watching at home that one of my primary aims over the next couple of years will be to work on that file. It is very close to home. When I grew up, the mouth of the Bartholomew River was probably 2 000 ft from my doorstep, maybe a little more. I grew up in front of a tributary that pours into the main Southwest Miramichi River, which always housed a number of salmon that would stop there basically to get cooled off by the time the water gets warm.

This issue needs to get tackled from a provincial standpoint, even if it means working with the federal government from the provincial part of it. Everybody wants it, and it is needed. If we destroy that industry, which is exactly what the Department of Fisheries and Oceans is doing right now, there are a number of outfitters, clubs, local tackle shops, and grocery stores that would suffer. Everybody suffers. It is bad enough when salmon numbers are down—and they are down—but a large part of what we sell locally comes from the fishing industries. I just wanted to say that it

énormément de saumons de l'Atlantique dans mon temps, certains pêchés légalement et d'autres braconnés. Écoutez, nous sommes dans la région de la Miramichi, pas vrai? Vous pouvez comprendre cela, Madame la vice-présidente.

Ce que j'essaie de dire aujourd'hui, c'est ceci : qu'est-ce que nous pouvons faire pour arrêter ce processus? Nous devons cesser d'être soumis à la loi sur la pêche dans les Maritimes. En tant que province, nous devons travailler avec le gouvernement fédéral, peu importe qui est à Ottawa, pour nous sortir du régime de cette loi pour avoir quelque chose de semblable à ce qu'on a au Québec. Le Québec a une situation où, aussitôt que le saumon de l'Atlantique arrive dans les rivières du Québec, il tombe sous la compétence provinciale, de sorte que c'est le gouvernement provincial qui peut prendre les décisions.

Je pense que c'est la première fois de ma vie que les pêcheurs, les guides, les résidents, les gens qui se tiennent autour des stations-service et des Tim Hortons, aussi bien que les pourvoyeurs, les clubs, la MSA et la FSA, pour une fois dans ma vie — je n'ai jamais vu une situation pareille —, tout le monde est sur la même longueur d'onde, tout le monde. Même les groupes qui ne s'entendent pas entre eux veulent tous que la province prenne une plus grande part au saumon de l'Atlantique.

Je tiens à dire aux gens à la Chambre, aux gens de ma circonscription et à ceux qui regardent à la maison que l'un de mes principaux objectifs au cours des prochaines années sera de travailler à ce dossier. Il me touche de très près. Pendant mon enfance, l'embouchure de la rivière Bartholomew était probablement à 2 000 pi de ma maison, peut-être un peu plus. J'ai grandi en face d'un affluent qui se jette dans la Miramichi Sud-Ouest, qui a toujours été habitée par bon nombre de saumons qui s'y arrêtaient, en gros, pour se rafraîchir avant que l'eau se réchauffe.

La question doit être abordée du point de vue provincial, même si cela exige de travailler avec le gouvernement fédéral à partir de sa section provinciale. Tout le monde le veut, et c'est nécessaire. Si nous détruisons cette industrie, ce qui est exactement ce que le ministère des Pêches et des Océans fait actuellement, il y a bon nombre de pourvoyeurs, de clubs, de magasins locaux d'articles de pêche et d'épicerie qui en souffriront. Tout le monde est touché. C'est déjà assez mauvais quand les populations de saumon diminuent — et elles diminuent —, mais une grande partie de ce que nous

is very near and dear to my heart—that and the Internet. I intend to work on both of them.

14:10

I want to tell you that this past election was a very unique election from the standpoint that it was my third provincial election. With my first election, it was funny because I knew that I was winning. Everybody told me that I was winning, and everybody said that I was going to win by a mile. I did not really believe that because I had nothing to base it on, but in the end, I won by about 2 000 votes. The next election was a little more negative. People were kind of down, volunteers were hard to get, and some people were upset with our government. I went door-to-door never really knowing exactly what was going to happen, but I won again by about 800 or 900 votes.

This election was a very silent killer, if you will. Every 40 doors, I actually met somebody at the door. There was not a whole lot of sentiment toward the leader of our party—most of the talk was good, and there was a lot of negative talk about the Premier. But a lot of people had made their minds up long before I went door-to-door, and, looking back, I realize that.

That is why I think this Legislature actually gives us a chance to deal with some of those irritant issues, as a good friend of mine calls them. If the irritant issues take centre stage, then the electorate gets really upset and cannot see anything that is good or bad. They just focus on these little, minuscule issues that upset everybody. I think that being in a minority situation actually gives us a chance to find a solution for those issues, and there are a number of them. The ambulance issue is one of them. It is so important that we provide ambulances in a good response time, but when you look at that issue . . . I want to brief you on this because this is important.

Yesterday, the Mayor of Blackville called me, and he was all worked up. He had just done an interview with the *Miramichi Leader*. I have known Mayor Hennessy all my life. His dad and my dad were best friends—we have had a long history there—and I snowmobile with

vendons chez nous vient des industries de la pêche. Je tenais seulement à dire que cela me tient énormément à cœur, cela et Internet. J'ai l'intention de travailler aux deux dossiers.

Je tiens à vous dire que la dernière élection a été vraiment unique, car c'était ma troisième élection provinciale. Lors de ma première élection, c'était drôle, parce que je savais que je gagnais. Tout le monde me disait que je gagnais, et tout le monde disait que j'allais avoir une victoire écrasante. Je ne le croyais pas vraiment parce que je n'avais rien sur quoi m'appuyer, mais à la fin, j'ai gagné par environ 2 000 voix. L'élection suivante a été un peu plus négative. Les gens étaient plutôt moroses, les bénévoles étaient difficiles à trouver, et certains étaient fâchés contre notre gouvernement. J'ai fait du porte-à-porte sans jamais vraiment savoir au juste ce qui allait arriver, mais j'ai gagné de nouveau par environ 800 ou 900 voix.

L'élection récente a été un tueur très silencieux, pour ainsi dire. Une fois sur 40 portes, je rencontrais réellement quelqu'un à la porte. Il n'y avait pas énormément d'affection pour le chef de notre parti ; la plupart des discussions étaient bonnes, et on disait beaucoup de choses négatives au sujet du premier ministre. Quand même, bien des gens s'étaient déjà décidés bien avant que je fasse du porte-à-porte, et, quand j'y repense, je le comprends.

C'est pourquoi je pense que la présente législature nous donne en fait l'occasion d'aborder certaines de ces questions irritantes, comme un bon ami à moi les appelle. Si les questions irritantes viennent à l'avant-scène, l'électorat est vraiment contrarié et ne peut rien voir qui soit bon ou mauvais. Il se concentre seulement sur ces petites questions minuscules qui contrarient tout le monde. Je pense que le fait d'être en situation minoritaire nous donne, en fait, l'occasion de trouver une solution à ces problèmes, et il y a un bon nombre de problèmes. L'un d'eux est celui des ambulances. Il est très important que nous offrions des ambulances avec un bon délai d'intervention, mais, quand on considère cette question . . . Je tiens à vous en informer, parce que c'est important.

Hier, le maire de Blackville m'a appelé, et il était en fusil. Il venait d'avoir une entrevue avec le *Miramichi Leader*. J'ai connu le maire Hennessy toute ma vie. Son père et mon père étaient les meilleurs amis — nous avons une longue histoire ensemble —, et je fais

him in the winter. He said to me that a transfer ambulance from Miramichi city did a transfer somewhere and that as soon as one of its ambulances does a transfer, the Blackville ambulance automatically drives from the village of Blackville, down Route 8, and crosses the Anderson Bridge, which is under construction. For life, I think. It has been holding up traffic for five or six minutes at a time for a couple of years. Essentially, it moves that ambulance to the Newcastle side of Route 8. What that does . . . I will tell you what that does. The Blackville ambulance then has to stay in Miramichi to cover Miramichi because one of its ambulances . . . I believe it has three or five, but the Blackville ambulance automatically has to go there.

So, what happens? What happens to Blackville? I will tell you what happens. The Rogersville ambulance has to come to look after Blackville. You ask why. The Baie-Sainte-Anne ambulance cannot leave Baie-Sainte-Anne. That is number one. One ambulance always has to be in the Doaktown and Boiestown area because there are a lot of transfers to the Chalmers hospital from that area. If anything happens in Doaktown or Boiestown, one of those ambulances has remained in that area, regardless of where the other one is going. When Blackville's ambulance is in Newcastle, Doaktown and Boiestown are preoccupied, and Baie-Sainte-Anne cannot leave anyway, who is coming? It is Rogersville, and it is a 45-minute drive from Blackville to Rogersville. The response times that we are getting are around 40 minutes—41 or 39. The reason is that they drive the ambulances as fast as they possibly can. That is what they have to do, and we understand that. However, that is why the response times are so bad.

The bigger question becomes . . . In a riding the size of mine, there are many questions. Does the transfer system upset the balance of the emergency care? Absolutely. Would an area this big need more ambulances to begin with? Potentially, especially if it is in competition with the transfer system. There is a language element, a staffing element, a hiring element, and a proximity element. There are so many elements to the ambulance issue, but when you take what the government did by giving it all to Medavie, to the dismay of everyone in New Brunswick . . . Nobody supported that, by the way. Not a single person in New

de la motoneige avec lui en hiver. Il m'a dit qu'une ambulance en transfert de la ville de Miramichi avait été en transfert quelque part et qu'aussitôt qu'une de ses ambulances va en transfert, l'ambulance de Blackville se rend automatiquement du village de Blackville, sur la route 8, et traverse le pont Anderson, qui est en construction. Depuis toujours, je pense. Il retient la circulation pendant 5 ou 6 minutes à la fois depuis plusieurs années. En fait, on envoie cette ambulance sur le côté de Newcastle de la route 8. Qu'est-ce que cela... Je vais vous dire ce que cela fait. L'ambulance de Blackville doit alors rester à Miramichi pour couvrir Miramichi parce que l'une de ses ambulances... Je crois que la ville en a 3 ou 5, mais l'ambulance de Blackville doit y aller automatiquement.

Alors, qu'est-ce qui arrive? Qu'est-ce qui arrive à Blackville? Je vais vous dire ce qui arrive. L'ambulance de Rogersville doit venir s'occuper de Blackville. Vous vous demandez pourquoi. L'ambulance de Baie-Sainte-Anne ne peut pas quitter Baie-Sainte-Anne. C'est le premier point. Une ambulance doit toujours être dans le secteur de Doaktown et Boiestown, parce que beaucoup de transferts à l'hôpital Chalmers viennent de cette région. Si quelque chose arrive à Doaktown ou à Boiestown, l'une de ces ambulances reste dans ce secteur, peu importe où l'autre va. Quand l'ambulance de Blackville est à Newcastle, Doaktown et Boiestown sont préoccupés, et Baie-Sainte-Anne ne peut pas partir de toute façon ; alors, qui est-ce qui vient? C'est Rogersville, et c'est un trajet de 45 minutes de Blackville à Rogersville. Les délais d'intervention que nous obtenons sont d'environ 40 minutes, 41 ou 39. La raison en est que l'on conduit les ambulances aussi vite qu'on peut. C'est ce que les conducteurs doivent faire, et nous le comprenons. Toutefois, c'est pour cela que les délais d'intervention sont si mauvais.

La grande question est donc... Dans une circonscription de la taille de la mienne, beaucoup de questions se posent. Le système de transferts déséquilibre-t-il les soins d'urgence? Certainement. Une région aussi vaste aurait-elle besoin de plus d'ambulances pour commencer? C'est possible, surtout si elle est en concurrence avec le système de transferts. Il y a l'aspect de la langue, l'aspect des effectifs, l'aspect de l'embauche et l'aspect de la proximité. La question des ambulances a tellement d'aspects, mais, quand on considère ce que le gouvernement a fait en donnant le tout à Medavie, au désarroi de tout le monde au Nouveau-Brunswick... Personne n'était en faveur, soit dit en passant. Pas une

Brunswick and no other political party supported that, and the government forged right ahead and did it.

The interesting thing about that is that Ambulance New Brunswick was already under the gun and boasting some really favourable response times—response times that people in areas as big as mine knew were not really adding up.

14:15

My own father had an allergic reaction, and it took, I think, 41 minutes for Ambulance New Brunswick to come get him while he held onto an EpiPen that was six or seven years old. He was scared to put it into his leg, not knowing a lot about the EpiPen and because the system never, ever told him what he is allergic to in the first place, not even seven years later. To date, my dad has had four of those. Each time, because of the way the ambulance service is dictated in my riding, it takes a minimum of a half hour to get there. For the last one, it was 41 minutes.

This is not acceptable, Madam Deputy Speaker. It does not matter which political party you represent. It does not matter what your political views are. It is simply unacceptable. We have to have ambulances that are fully staffed by people who are fully trained and qualified getting to that accident as quickly as they can possibly get there. That is what it is all about. It is about protecting the public.

One of the other things that I would like to talk about, Madam Deputy Speaker, is the Northern Energy Solutions pellet mill proposal for the former Repap or Umoe Solar property in Newcastle. In August 2014, the former government that I was a part of announced an allocation with a one-year extension, or even a two-year extension, on 350 000 m³ or 360 000 m³ of biomass, and four years later, that project is still not under construction.

The reason that I want to talk about this today is because, for the past four years, what went on in the Miramichi region is really difficult to understand. I do not mean this from a purely partisan level. I cannot understand why the decisions that were made were

seule personne du Nouveau-Brunswick et aucun autre parti politique n'appuyait cette mesure, et le gouvernement est allé de l'avant et l'a prise.

Ce qui est intéressant, c'est qu'Ambulance Nouveau-Brunswick avait déjà le couteau à la gorge et se vantait de délais d'intervention réellement favorables — mais les gens de régions aussi vastes que la mienne savaient que ces délais d'intervention n'étaient pas la vraie réalité.

Mon père a eu une réaction allergique, et il a fallu, je crois, 41 minutes à Ambulance Nouveau-Brunswick pour venir le chercher pendant qu'il tenait un EpiPen qui datait de 6 ou 7 ans. Il avait peur de l'introduire dans sa jambe, car il ne savait pas grand-chose d'EpiPen et parce que le système ne lui a jamais dit à quoi il est allergique pour commencer, pas même sept ans après. Jusqu'ici, mon père en a eu quatre. Chaque fois, à cause de la façon dont le service d'ambulance est régenté dans ma circonscription, cela prend au moins une demi-heure pour s'y rendre. La dernière fois, c'était 41 minutes.

Ce n'est pas acceptable, Madame la vice-présidente. Peu importe quel parti politique vous représentez. Peu importe quelles sont vos opinions politiques. C'est tout simplement inacceptable. Il faut que nous ayons des ambulances avec un effectif complet de personnes ayant une formation et des qualifications complètes qui se rendent à un accident aussi rapidement qu'il leur est possible d'y aller. C'est cela l'essentiel. C'est la protection du public.

L'une des autres choses dont je voudrais parler, Madame la vice-présidente, c'est la proposition d'usine de granulés de bois de Northern Energy Solutions pour l'ancienne propriété de Repap ou d'Umoe Solar à Newcastle. En août 2014, l'ancien gouvernement dont je faisais partie a annoncé une affectation, avec une prolongation d'un an, ou même une prolongation de deux ans, de 350 000 m³ ou 360 000 m³ de biomasse, et, quatre ans plus tard, ce projet n'est toujours pas en construction.

La raison pour laquelle je veux parler de cela aujourd'hui est que, pendant les quatre dernières années, ce qui s'est passé dans la région de Miramichi est vraiment difficile à comprendre. Je ne veux pas dire cela selon un point de vue purement partisan. Je ne peux pas comprendre pourquoi les décisions prises

actually made. That is why I want to talk about this today.

If you look at the pellet mill, it is a good project. The guy who is involved in that has a 40-year history. He is the pioneer of pellets in New Brunswick. He has mills all over the world, and he has a wealth of experience. We know that he is a solid businessperson, and he is a New Brunswicker. You would think that would be the type of company that a government would get behind. As we know, the government gets behind a lot of companies, in particular the previous government. It got behind a lot of them, to the tune of a lot of money, Madam Deputy Speaker. If you look at that project and you see that not a single nail has been hammered in and it is over four years later, you have to ask why. You have to ask that. I have to ask it. Everybody in this House should ask that.

Then you look at the situation of the Route 11 bypass. Let's talk about that, the Route 11 bypass. Let's see. Napan does not want it, and the city does not want it. The businesses do not want it. To be honest with you, I only met a few people who ever thought that it was a good idea. The government really dug its heels in on that project. It took precedence over a new Anderson Bridge, which is holding up ambulances and is connecting northern New Brunswick to southern New Brunswick. It is only a new, \$90-million bridge, for a bridge that has been under construction for . . . I know that there are a couple of other Miramichi MLAs in here. The Anderson Bridge has been under construction my entire life, and I am 40. I think that it is safe to say that there needs to be a new bridge.

The interesting thing about this, or the thing that I find most interesting, is that the government actually dug its heels in on the Route 11 bypass over and above the Anderson Bridge, over and above the northern bypass. Let's be honest. The Newcastle business district, in the eighties, did not want the northern bypass. The Route 11 bypass is a very old idea. It goes back to the early seventies. For decades and decades, these two bypasses were argued about. Every now and again, a government would do a bit of work to one of them, but essentially, neither one of them would ever get accomplished. However, this government, the one before us here today—I guess that it is still the

ont vraiment été prises. C'est pourquoi je veux parler de cela aujourd'hui.

Si on considère l'usine de granulés de bois, c'est un bon projet. Le type qui s'en occupe a 40 ans d'expérience. Il est le pionnier des granulés de bois au Nouveau-Brunswick. Il a des usines dans le monde entier, et il a une vaste expérience. Nous savons qu'il est un homme d'affaires excellent, et il est un Néo-Brunswickois. On penserait que c'est le genre de compagnie qu'un gouvernement voudrait appuyer. Comme nous le savons, le gouvernement appuie beaucoup de compagnies, en particulier le gouvernement précédent. Il en appuie beaucoup, et il y consacre beaucoup d'argent, Madame la vice-présidente. Si on considère ce projet et si on voit que pas un seul clou n'a été planté, plus de quatre ans après, on doit se demander pourquoi. On doit se demander pourquoi. Je dois poser la question. Tout le monde à la Chambre devrait poser la question.

Ensuite, on regarde la situation de la voie de contournement de la route 11. Parlons-en, de la voie de contournement de la route 11. Voyons voir. Napan n'en veut pas, et la ville n'en veut pas. Les entreprises n'en veulent pas. Pour être honnête avec vous, j'ai rencontré seulement quelques personnes qui ont pensé que c'était une bonne idée. Le gouvernement s'est réellement entêté pour ce projet. Il a eu préséance sur un nouveau pont Anderson, qui retient les ambulances et qui relie le nord du Nouveau-Brunswick au sud du Nouveau-Brunswick. C'est seulement un nouveau pont de 90 millions de dollars, pour un pont qui est en construction depuis... Je sais qu'il y a ici quelques autres parlementaires de la région de Miramichi. Le pont Anderson a été en construction pendant toute ma vie, et j'ai 40 ans. Je pense qu'on peut dire sans se tromper qu'il faut un nouveau pont.

Ce qui est intéressant ou ce que je trouve la chose la plus intéressante, c'est que le gouvernement s'est vraiment entêté pour la voie de contournement de la route 11, en priorité sur le pont Anderson, en priorité sur la voie de contournement nord. Soyons honnêtes. Le quartier des affaires de Newcastle, pendant les années 80, ne voulait pas de la voie de contournement nord. La voie de contournement de la route 11 est une très vieille idée. Elle remonte au début des années 70. Pendant des dizaines d'années, ces deux voies de contournement ont fait l'objet de discussions. De temps en temps, un gouvernement faisait un peu de travail sur l'une des deux, mais finalement, aucune des deux n'a jamais été réalisée. Toutefois, le gouvernement actuel, celui qui est devant nous

government—was basically going to do the Route 11 bypass at all costs, no matter what.

I could not understand that. Politically, it did not make a lot of sense. If you look at the needs of the region, it made the least sense of all the projects. The moment that the pressure was on, it was so thick that the public was starting to say: Why are they doing this? What is really happening? Then the government came out with a tunnel. They were going to build a tunnel in Napan, not in New Jersey or New York City but in Napan. A tunnel in Napan—say it out loud. Say it a couple of times, and just think about it.

14:20

(Interjection.)

Mr. Stewart: Can you say it without laughing? I wonder whether the minister can even say it without laughing.

It just went from bad to worse. I remember the media called me and asked: What do you think about the tunnel in Napan? I spit out my coffee, and I had to call him back. I did not know what he was talking about. Then I wondered whether my good friend Fraser was trying to find the Oak Island treasure down in Napan or something. I did not know what was going on. Who builds a tunnel down there?

To add insult to injury, this is where it gets really unique. During the writ period of the election, private properties were being expropriated. Before people even cast their votes, their lands were being expropriated by the government. That is not the worst part of it. This is even better. This is the big punch line. They were actually awarding contracts to build the bypass at the same time they were expropriating private properties during the writ period of an election. I can tell you, Madam Deputy Speaker, that does not add up for me.

(Interjection.)

Mr. Stewart: Maybe it was Liberal friends. I do not know what it was.

The former minister is not here today so I can say his name, Bill Fraser. Bill and I had many spats, but I always respected how hard he worked. I want to give

aujourd'hui — je suppose que c'est encore le gouvernement —, au fond, allait faire la voie de contournement de la route 11 à tout prix, quoi qu'il arrive.

Je ne pouvais pas comprendre cela. Politiquement, ce n'était pas très sensé. Si l'on considère les besoins de la région, c'était le moins sensé de tous les projets. Le moment où la pression s'est fait sentir, c'était si lourd que le public commençait à dire : Pourquoi font-ils cela? Qu'est-ce qui se passe réellement? Ensuite, le gouvernement a parlé d'un tunnel. Il allait construire un tunnel à Napan, pas dans le New Jersey ou à New York, mais à Napan. Un tunnel à Napan, dites-le tout haut. Dites-le quelques fois, et pensez-y un instant.

(Exclamation.)

M. Stewart : Pouvez-vous le dire sans rire? Je me demande si le ministre peut même le dire sans rire.

C'est allé de mal en pis. Je me souviens qu'un journaliste m'a appelé et m'a demandé : Que pensez-vous du tunnel à Napan? J'ai craché mon café, et j'ai dû le rappeler. Je ne savais pas de quoi il parlait. Ensuite, je me suis demandé si mon bon ami Fraser essayait de trouver le trésor d'Oak Island à Napan ou quoi. Je ne savais pas ce qui se passait. Qui va construire un tunnel là-bas?

Le pire de tout, c'est là que l'affaire est vraiment unique. Pendant la période électorale, des propriétés privées étaient expropriées. Avant même que les gens aillent aux urnes, leurs terres étaient expropriées par le gouvernement. Ce n'est pas encore le pire. Il y a encore mieux. Voici la cerise sur le gâteau. En fait, on accordait des contrats pour construire la voie de contournement en même temps qu'on expropriait des propriétés privées pendant la période électorale. Je peux vous dire, Madame la vice-présidente, que pour moi cela n'a pas de sens.

(Exclamation.)

M. Stewart : C'était peut-être des amis libéraux. Je ne sais pas ce que c'était.

L'ancien ministre n'est pas ici aujourd'hui, et je peux donc dire son nom, Bill Fraser. Bill et moi avons eu beaucoup de prises de bec, mais j'ai toujours respecté

him that. Billy worked hard. He did. I do not like to say that about him, but it is true. Here is the best part. I could not understand why he was so interested in that bypass. The Route 11 twinning was a \$1-billion project. The Anderson Bridge was \$90 million. The Route 11 bypass was \$95 million, and the northern bypass was \$70 million. Fraser could have built a new Anderson Bridge and the northern bypass for \$150 million. Instead, he was going to twin a highway for \$1 billion, build a \$95-million bypass that nobody wanted to go with it, and build a \$4-million tunnel so that it would be going underneath them and the people of Napan would not have to look at it. They would not have to look at what they did not want. He would just run it underground. Does that make any sense?

I have kept myself up at night, trying to figure out why he would do it. He had been in politics for 12 years. He always won. He was always elected, and he did that. I have to believe that at some point, that really affected him. I do not understand why he would do it because it was so much cheaper and easier to fix an 80-year-old bridge and reroute people from Newcastle to Douglstown quicker. It was just easier and cheaper. After eight years in politics, that is the one file that will always stand out to me because it just never made any sense to me.

If you look at Medavie, Enbridge, and Shannex—a few other big deals signed with large corporations—those deals were pretty suspect too, from an opposition standpoint. Information was hard to get. I just think that when I look back at those members' four years, Enbridge, Shannex, and Medavie are the three deals that really stand out to me. I do not know where the public voted on those issues or whether they were paramount when people went to cast their votes. Those were the three big ones from my perspective.

There is also something else that I would like to talk about today. In my riding, I find that the people of Baie-Sainte-Anne have some significant issues with lobster licensing. I know that some of that is federal, but here is the situation. A guy in Escuminac wanted to fish for herring. He has fished all his life, and the herring was just off the coast of Escuminac. They actually made him drive his boat 80 mi to Lamèque to

son ardeur au travail. Je tiens à lui accorder cela. Billy travaillait fort. C'est vrai. Je n'aime pas dire cela de lui, mais c'est vrai. Voici le meilleur. Je ne pouvais pas comprendre pourquoi il était si intéressé à cette voie de contournement. L'élargissement à quatre voies de la route 11 était un projet de 1 milliard de dollars. Le pont Anderson coûtait 90 millions. La voie de contournement de la route 11 coûtait 95 millions, et la voie de contournement nord coûtait 70 millions. Fraser aurait pu construire un nouveau pont Anderson et la voie de contournement nord pour 150 millions. Il allait plutôt élargir une route à quatre voies pour 1 milliard, construire avec cela une voie d'évitement que personne ne voulait pour 95 millions et construire un tunnel de 4 millions pour qu'il puisse passer en dessous des gens et que les gens de Napan n'aient pas à le voir. Ils n'auraient pas à regarder ce qu'ils ne voulaient pas. Le ministre le ferait juste passer sous terre. Est-ce que cela a du sens?

Je me suis tenu réveillé la nuit à essayer de comprendre pourquoi il ferait cela. Il était en politique depuis 12 ans. Il a toujours gagné. Il a toujours été élu, et il a fait cela. Je dois croire qu'à un certain moment, cela l'a vraiment affecté. Je ne comprends pas pourquoi il aurait fait cela, parce qu'il était beaucoup moins coûteux et plus facile de réparer un pont qui remonte à 80 ans et de rediriger les gens de Newcastle à Douglstown plus rapidement. C'était juste plus facile et moins coûteux. Après huit ans en politique, ce dossier est celui dont je me souviendrai toujours, parce qu'il n'a jamais eu de bon sens à mes yeux.

Si on considère Medavie, Enbridge et Shannex — quelques autres gros marchés signés avec de grandes corporations —, ces marchés étaient pas mal suspects eux aussi, du point de vue de l'opposition. L'information était difficile à obtenir. Je pense que quand je considère les quatre années des parlementaires en question, Enbridge, Shannex et Medavie sont les trois marchés que je remarque surtout. Je ne sais pas comment le public a voté sur ces questions ou si elles étaient primordiales quand les gens sont allés voter. C'étaient les trois grands, à mon point de vue.

Il y a aussi autre chose dont je voudrais parler aujourd'hui. Dans ma circonscription, je constate que les gens de Baie-Sainte-Anne ont des problèmes importants avec les permis de pêche au homard. Je sais que cela est fédéral en partie, mais voici la situation. Un type d'Escuminac voulait pêcher le hareng. Il a pêché toute sa vie, et le hareng était juste au large d'Escuminac. On l'a fait piloter son bateau sur 80 mi

fish for the same herring that was right off his front doorstep. You wonder why people get upset with government. That was hard for me to understand because, mostly, I am dealing with provincial issues. Sometimes, we get a lot of federal ones. Sometimes, I understand them, but I have to do a lot of research. Some of the sentiment that you dealt with going door-to-door centred around issues like that. The public just could not see the common sense in the decisions that were being made.

14:25

Madam Deputy Speaker, for me, over the next couple of years here, I think it is important that we focus on rural Internet and on children being challenged through educational technology in terms of competitiveness in education. We cannot limit some areas to lackluster Internet service and expect them to compete on the same level when it comes to technology. I think that we have to look at a free market with telecommunications companies. This is not to single any of them out, because that is not important. The system we have is one that our province built, but I think needs a lot of work. I think that we have to look at a way to establish free markets in that system to make sure that kids everywhere get the same access to the Internet.

The salmon file and the lobster file—these are some of the files that make the biggest difference where I live, in Southwest Miramichi-Bay du Vin. Another file that is very important is the snowmobile industry. At home, I am part of the local club, Club 22. We use Trail 58 and Trail 42 a lot. I think that the snowmobile industry . . . It is hard to believe. Where I live, in Blackville, we used to have a mill, and Boiestown had a mill. Now, they do not. What has replaced the forestry mills that we had, in a way, is the snowmobile industry because it continues to grow. People provide lodging. People provide food. I think that there is a bigger gain in that industry. Quite frankly, where I live, we always get an abundance of snow. Even when the winter we get in New Brunswick is not the best winter for snowmobiling, it would be where I live, in Dungarvon, that gets a lot of snow. That is one industry that I want to work with.

jusqu'à Lamèque pour pêcher le même hareng qui se trouvait juste à sa porte. On se demande pourquoi les gens se fâchent contre le gouvernement. Je trouvais cela difficile à comprendre, parce que je m'occupe surtout de questions provinciales. Parfois, nous en avons beaucoup de fédérales. Je les comprends parfois, mais je dois faire beaucoup de recherches. Certains des sentiments avec lesquels on est aux prises en faisant du porte-à-porte tournaient autour de questions comme celles-là. Le public ne pouvait simplement voir aucun bon sens dans les décisions qui étaient prises.

Madame la vice-présidente, d'après moi, pendant les prochaines années ici, je pense qu'il est important de nous concentrer sur Internet en régions rurales et sur une technologie éducative qui stimule les enfants avec une éducation compétitive. Nous ne pouvons pas limiter certaines régions à un service Internet médiocre et nous attendre à ce qu'elles fassent concurrence sur un pied d'égalité quand il s'agit de la technologie. Je pense que nous devons envisager un marché libre avec les compagnies de télécommunications. Ce n'est pas pour mentionner certaines d'entre elles, parce que ce n'est pas important. Le système que nous avons a été organisé par notre province, mais je pense qu'il a besoin de beaucoup de travail. Je pense que nous devons envisager un moyen d'établir des marchés libres dans ce système pour assurer que les enfants ont le même accès à Internet partout.

Le dossier du saumon et le dossier du homard sont quelques-uns des dossiers qui portent le plus à conséquence où je vis, dans Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin. Un autre dossier qui est très important est l'industrie de la motoneige. Chez moi, je fais partie du club local, le Club 22. Nous allons très souvent sur la piste 58 et la piste 42. Je pense que l'industrie de la motoneige... C'est difficile à croire. Là où j'habite, à Blackville, nous avons une usine, et Boiestown avait une usine. Plus maintenant. Ce qui a remplacé les usines d'exploitation forestière que nous avions, en quelque sorte, c'est l'industrie de la motoneige, parce qu'elle continue de grandir. Les gens offrent le logement. Les gens offrent la nourriture. Je pense qu'il y a plus à gagner dans cette industrie. Bien franchement, là où j'habite, nous avons toujours de la neige en abondance. Même quand l'hiver que nous avons au Nouveau-Brunswick n'est pas le meilleur hiver pour la motoneige, c'est excellent là où j'habite,

Another group in New Brunswick that I think needs to be . . . Harder work needs to be put into working with First Nations people. I got a call from a good friend the other night, Chief Roger Augustine. He is the chief for New Brunswick and Prince Edward Island. He is a good friend of mine, and he is a mentor of mine. He and I were talking about the fact that historically, First Nations people never had a lot of dealings with provincial governments. Basically, everything stemmed from the federal government because of the system they were placed in many, many years ago. It is a system that hinders them, hinders us, and hinders the country.

I think that First Nations people have a big role to play. One of those roles is with the snowmobile industry. The former government missed a huge opportunity to consult First Nations people when they were going to run a snowmobile trail through the Christmas Mountains. I think that consultation with First Nations people is not just going in, sitting down, and saying: Look, you are here and listening. That is great. We are just going to forge ahead and do whatever we want. It does not work that way. I think that with First Nations people, we really need to work harder to understand and learn. I think that we can all learn more by meeting with them one-on-one and learning about their issues.

That is mostly what I wanted to talk about. Let me think. Snowmobiling, fishing, salmon fishing, and forestry—those are the big ones where I live. Peat moss is big too. Madam Deputy Speaker, I want to thank you for allowing me this time today to speak about Southwest Miramichi-Bay du Vin and what is important.

I am encouraged by the fact that people are working together in here. I know that the new parties and the new members in the House are getting a great learning experience by being here with us. I think that there is a great willingness to work together. This situation that we are in, even though it is unique, does provide us the opportunity to work together on some of those issues to maybe put them to rest so that we can focus on the big issues in New Brunswick. How do we provide the best health care and the best education? How do we provide seniors with the best care? These are the big

à Dungarvon ; il y a beaucoup de neige. C'est une industrie avec laquelle je veux travailler.

Un autre groupe au Nouveau-Brunswick qui a besoin, je pense... Il faut travailler davantage pour collaborer avec les gens des Premières Nations. J'ai reçu l'autre soir un appel d'un bon ami, le chef Roger Augustine. Il est le chef pour le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard. Il est un bon ami à moi, et il est pour moi un mentor. Lui et moi parlions du fait qu'historiquement, les gens des Premières Nations n'ont jamais eu beaucoup de relations avec les gouvernements provinciaux. En somme, tout provenait du gouvernement fédéral à cause du système dans lequel ils ont été placés il y a un très grand nombre d'années. C'est un système qui les entrave, qui nous entrave et qui entrave le pays.

Je pense que les gens des Premières Nations ont un grand rôle à jouer. L'un de ces rôles touche l'industrie de la motoneige. L'ancien gouvernement a manqué une énorme occasion de consulter les gens des Premières Nations quand il allait aménager une piste de motoneige à travers les monts Christmas. Je pense qu'une consultation avec les gens des Premières Nations ne se limite pas à venir, à s'asseoir et à dire : Bon, vous êtes ici et vous écoutez. C'est parfait. Nous allons simplement aller de l'avant et faire tout ce que nous voulons. Cela ne fonctionne pas ainsi. Je pense qu'avec les gens des Premières Nations, nous devons vraiment travailler plus fort pour comprendre et apprendre. Je pense que nous pouvons tous en apprendre davantage en les rencontrant en tête-à-tête et en nous informant de leurs problèmes.

C'est surtout de cela que je voulais parler. Laissez-moi réfléchir. La motoneige, la pêche, la pêche au saumon et l'industrie forestière, ce sont les grands dossiers là où j'habite. La tourbe, c'est gros également. Madame la vice-présidente, je tiens à vous remercier de m'avoir accordé aujourd'hui le temps de parler de Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin et de ce qui est important.

Je suis encouragé par le fait que les gens travaillent ensemble ici. Je sais que les nouveaux partis et les nouveaux parlementaires acquièrent une excellente expérience d'apprentissage en étant ici avec nous. Je pense que la volonté de travailler ensemble est excellente. La situation où nous sommes, bien qu'elle soit unique, nous offre l'occasion de travailler ensemble à certaines de ces questions, pour peut-être les régler pour de bon afin de pouvoir nous concentrer sur les grandes questions au Nouveau-Brunswick. Comment fournissons-nous les meilleurs soins de

issues, and, if we are going to get to those issues, we are going to make sure that these irritant ones go away so that we can get right down to business.

I want to thank my riding for electing me for the third time. I want to thank my team for being behind me, and I want to thank you for the time to speak here today, Madam Deputy Speaker. Thank you.

14:30

L'hon. M. Bourque : Merci.

Thank you, Madam Deputy Speaker. Before I begin, I want to take a few minutes to say what an honour it is for me, once again, to stand before you and before this House, on the floor of New Brunswick's Legislature, as a second-term MLA.

Je suis très honoré d'avoir été élu pour représenter une deuxième fois la circonscription de Kent-Sud; c'est tout un honneur. C'est avec beaucoup d'humilité et un grand sens de responsabilité que j'accepte ce travail. Cela me fait plaisir de prendre la parole, en tant que député de Kent-Sud, dans cette enceinte aujourd'hui.

Je suis grandement reconnaissant aux électeurs et aux électrices de m'avoir donné l'occasion de les représenter ici. Je tiens à les remercier de la confiance qu'ils continuent à m'accorder et de leur soutien quant à ma volonté et à ma motivation de faire de cette province un meilleur endroit où chacun peut trouver sa place et y vivre et où peuvent régner en maîtres l'espoir, la tolérance, la justice et la liberté.

Je veux prendre aussi le temps de remercier les bénévoles et mon équipe. J'ai eu une équipe du tonnerre. Cette équipe monstre m'a accompagné tout au long de cette campagne électorale. Je dois remercier mon directeur de campagne, Jean-Guy Hébert, qui a fait un travail fantastique. Il ne comptait pas ses heures et il était constamment en train d'organiser quelque chose, de régler des problèmes et ainsi de suite. Je veux remercier également André Cormier et aussi Sonia Simard. Je tiens à remercier également Jean-Noël LeBlanc et Achille Bastarache. Ce sont des gens qui faisaient partie de l'équipe. Il y a également Mathieu Caissie, qui m'a beaucoup aidé en matière de

santé et la meilleure éducation? Comment fournissons-nous les meilleurs soins aux personnes âgées? Voilà les grandes questions, et, pour pouvoir nous mettre à ces grandes questions, nous allons nous assurer de régler les questions irritantes pour pouvoir nous mettre carrément au travail.

Je tiens à remercier ma circonscription de m'avoir élu pour la troisième fois. Je tiens à remercier mon équipe d'avoir été derrière moi, et je tiens à vous remercier, Madame la vice-présidente, pour le temps de parole que j'ai eu ici aujourd'hui. Merci.

Hon. Mr. Bourque: Thank you.

Merci, Madame la vice-présidente. Avant de commencer, je veux prendre quelques minutes pour dire quel grand honneur c'est pour moi, une fois de plus, de prendre la parole devant vous et devant la Chambre, sur le parquet de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, en tant que député pour un deuxième mandat.

I am very honoured to have been elected to represent the riding of Kent South for a second term; it is indeed quite an honour. It is with great humility and a deep sense of responsibility that I accept the job. It is a pleasure for me, as Member for Kent South, to speak here today.

I am profoundly grateful to my constituents for giving me the opportunity to represent them here. I want to thank them for the trust they continue to place in me and for their support of my determination and motivation to make this province a better place, where everyone can carve out a place and make a life for themselves, and where hope, tolerance, justice, and freedom can reign supreme.

I also want to take this time to thank the volunteers and my team. I had an incredible team. This amazing team was with me throughout the election campaign. I must thank my campaign manager, Jean-Guy Hébert, who did a fantastic job. He worked tirelessly and was constantly organizing something, solving problems, or doing other things. I also want to thank André Cormier and Sonia Simard. Thank you also to Jean-Noël LeBlanc and Achille Bastarache. These are people who were part of the team. There is also Mathieu Caissie, who helped me a lot with campaign financing. He is a young, dynamic man with a great

financement de la campagne. C'est un jeune, dynamique, qui possède beaucoup de talents et qui a beaucoup de potentiel. Je pense que nous le verrons peut-être ici à un moment donné ; je le souhaite.

Je peux dire que nous avons travaillé fort et que nous avons parcouru l'ensemble de la circonscription. Cela m'a donné la chance, comme je l'ai toujours fait, de sillonner la circonscription, de rencontrer les gens, de leur parler et de voir un peu quelles sont leurs préoccupations, leurs questions et leurs remarques. Évidemment, comme nous le savons, en matière d'élections, les gens ont toujours raison et je pense que c'est important de les consulter avant le résultat des élections. C'est ce que j'ai tenté de faire non seulement durant la campagne électorale mais aussi au cours des quatre dernières années. Je pense que le résultat a été plutôt positif pour moi et aussi, heureusement, pour l'ensemble de mes collègues ici.

Vraiment, quand je regarde toutes ces choses, cela me rend humble qu'il y ait des gens qui trouvent que je fais du bon travail. Nous essayons toujours — et nous allons toujours essayer — d'avoir cette validation qui vient des gens de notre circonscription. Eh bien, c'est touchant ; ce n'est rien de moins que touchant.

Also, Madam Deputy Speaker, it has also been an incredible honour to serve as this province's Health Minister over the past 13 months, soon to be 14. I continue to enjoy working on these files every day. I would not be totally honest if I said that some of these files were not challenging at times. They are. We are talking about the largest portfolio. We are talking about a portfolio that touches most of these people when they are in a vulnerable state, whether it is the people themselves who have health problems or their families or friends. For all those reasons, it is a highly delicate balance when you have to manage a system that deals with people who are in vulnerable states.

14:35

It is a pleasure because you are able to fully connect with these people. When they live through it, you try to understand and you try to better feel what they are feeling. Once you are able to do that, you better appreciate it. That is why you want to do a better job. You want to constantly improve the system. People are not just numbers. People are people. It is about caring. I truly feel that we do what we do because we care.

deal of talent and potential. I think we may see him here at some point; I hope so.

I can say that we worked hard and covered the entire riding. It gave me the chance, as I have always done, to criss-cross the riding, meet people, speak with them, and listen to some of their concerns, questions, and comments. Of course, as we know, when it comes to elections, the people are always right, and I think it is important to consult them before the conclusion of the election. That is what I tried to do, not only during the election campaign, but over the past four years. I think the result was rather positive for me, and fortunately, for my other colleagues here, as well.

Really, when I look at all these things, it humbles me that there are people who think I am doing a good job. We always try—and will always keep trying—to get this validation from our constituents. Well, it is touching; it is nothing short of touching.

Également, Madame la vice-présidente, cela a été un honneur incroyable d'agir comme ministre de la Santé de notre province depuis 13 mois, bientôt 14. Je continue d'aimer mon travail sur ces dossiers chaque jour. Je ne serais pas totalement honnête si je disais que certains de ces dossiers n'étaient pas parfois difficiles. Ils le sont. Il est question du plus gros portefeuille. Il est question d'un portefeuille qui touche la plupart des gens quand ils sont en situation vulnérable, que ce soit les gens eux-mêmes qui ont des problèmes de santé ou que ce soit leurs familles ou leurs amis. Pour toutes ces raisons, l'équilibre est très délicat quand on doit gérer un système qui s'occupe des gens qui sont en situation vulnérable.

C'est un plaisir, parce qu'on peut être vraiment en relation avec les gens. Quand ils vivent de telles choses, on essaie de comprendre et on essaie de mieux ressentir ce qu'ils ressentent. Une fois qu'on peut faire cela, on comprend mieux. C'est pourquoi on veut faire un meilleur travail. On veut améliorer constamment le système. Les gens ne sont pas que des numéros. Ils sont des personnes. L'important est de se soucier d'eux. Je pense vraiment que nous faisons ce que nous faisons parce que nous nous soucions d'eux. C'est

This rings especially true when it comes to a social department like the Department of Health.

I have learned a lot in this short time in my position. I have met and worked closely with many amazing people. I am proud to talk about the wonderful people within the Department of Health. I could talk about the deputy minister, his team, and the management team at the department. They do a fantastic job. It is great working with them. I want to thank them for their tireless work, and they are truly dedicated to making this province a better place to work, live, and raise a family, particularly through the lenses of the health care system.

I also want to take the time to recognize the hard work that both RHAs are doing as well. When we look at Horizon and Vitalité, they provide crucial services to the population of this province. With all that said, whether it is the CEOs, their management teams, or all the health care professionals who work within the RHAs . . . I also want to recognize the New Brunswick Health Council. I also want to recognize Ambulance New Brunswick, or what I would call EM/ANB Inc., which is the Part III public entity that manages Ambulance New Brunswick as well as the Extra-Mural Program. That allows for, again, proper care to be given.

There are gaps. Certainly, we can discuss those, and many have. I will certainly continue to discuss those as well. However, I have to say that, in the vast majority of cases, the job that is done by our health care professionals is top-notch. Thank you to each and every health care professional in New Brunswick for the wonderful work that you are doing. It is not going unnoticed. Day in and day out, you take a lot of your time. You do it with passion.

It is amazing the passion that is conducted by these people. When I look at the working of overtime, the shift work, and the people who have families, I see that these are people who give it their all. We cannot overly say how wonderful of a job that they are doing with all the sacrifices that they are making. We thank them dearly, and we thank them for their passion. They would not be doing these jobs if they were not caring and passionate about what they are doing. Thank you to all of them.

particulièrement vrai quand il s'agit d'un ministère social comme le ministère de la Santé.

J'en ai appris beaucoup pendant le peu de temps que j'ai été à mon poste. J'ai rencontré beaucoup de gens formidables et j'ai collaboré étroitement avec eux. Je suis fier de parler des gens formidables du ministère de la Santé. Je pourrais parler du sous-ministre, de son équipe et de l'équipe de gestion du ministère. Ils font un travail fantastique. Il est formidable de travailler avec eux. Je tiens à les remercier de leur travail inlassable, et ils sont vraiment déterminés à faire de notre province un meilleur endroit où travailler, vivre et élever une famille, particulièrement selon l'optique du système de soins de santé.

Je veux aussi prendre le temps de rendre hommage au travail dévoué accompli par les deux RRS également. Quand on regarde Horizon et Vitalité, ils offrent des services vitaux à la population de notre province. Après avoir dit tout cela, que ce soit les PDG, leurs équipes de gestion ou tous les professionnels des soins de santé qui travaillent dans les RRS... Je tiens aussi à rendre hommage au Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé. Je tiens aussi à rendre hommage à Ambulance Nouveau-Brunswick, ou à ce que j'appellerais EM/ANB., qui est l'entité publique de la partie III qui gère Ambulance Nouveau-Brunswick ainsi que le Programme extra-mural. Cela permet, je le répète, de donner des soins convenables.

Il y a des lacunes. Nous pouvons certainement les discuter, et beaucoup l'ont fait. Je continuerai certainement de les discuter également. Toutefois, je dois dire que dans la grande majorité des cas, le travail effectué par nos professionnels des soins de santé est de premier ordre. Je remercie tous les professionnels des soins de santé au Nouveau-Brunswick pour le travail formidable qu'ils font. Il ne passe pas inaperçu. Jour après jour, ils y mettent beaucoup de leur temps. Ils le font avec passion.

La passion déployée par ces gens est stupéfiante. Quand je pense aux heures supplémentaires de travail, au travail par quart et aux gens qui ont des familles, je vois que ces gens s'y dévouent entièrement. Nous ne pouvons pas trop dire combien le travail qu'ils font est formidable, avec tous les sacrifices qu'ils font. Nous les remercions de tout cœur, et nous les remercions de leur passion. Ils ne feraient pas ce travail s'ils ne prenaient pas à cœur ce qu'ils font et s'ils n'étaient pas passionnés. Merci à eux tous.

I have been feeling very, very privileged to be able to work closely with these dedicated professionals. I look forward to continuing the hard work to support our people and to building a better health care system. I also want to take this opportunity . . . I said it without looking at my notes, and here it says that I need to thank the frontline workers. Do you know what? It is worth me saying it again. Thank you to all the frontline workers in our health care system for the wonderful work that they are doing. There are some beautiful lines here. Let me read them.

These professionals go to work every day, often enduring intense, tiring, and stressful shifts in order to help and care for others. They regularly go above and beyond the call of duty, and they are the ones who put our planning into action. We acknowledge their efforts and do not take for granted the dedication that they display each and every day. Yes, absolutely, we cannot say enough about them.

14:40

Moving on to the throne speech, yes, I am obviously here to talk about the throne speech—a throne speech that I find highly collaborative and that really touches on what New Brunswickers want. When I look at this, we plan to deliver an agenda based on the foundation of greater collaboration. If we look at the results of the recent election, those results have not given any one party a mandate to implement that party's platform. This historic outcome has sent us a message that it is time to stop governing New Brunswick as it has been governed for decades.

Les résidents de cette province, tout comme les gens de ma région, nous ont clairement fait comprendre qu'il est maintenant temps d'établir ensemble les bases d'une plus grande collaboration — une collaboration active et fructueuse. Le moment est venu pour tous les partis et les parlementaires de trouver un terrain d'entente. L'heure est venue d'intégrer une plus grande diversité de points de vue en vue de trouver la voie à suivre et de progresser dans cette voie dans l'optique d'améliorer la situation au Nouveau-Brunswick.

Je me sens excessivement privilégié de pouvoir collaborer étroitement avec ces professionnels dévoués. Je me réjouis à l'avance de poursuivre le travail acharné pour soutenir nos gens et édifier un meilleur système de soins de santé. Je veux aussi profiter de l'occasion... J'ai dit cela sans regarder mes notes, et elles disent ici que je dois remercier les travailleurs de première ligne. Savez-vous quoi? Cela vaut la peine que je le redise. Merci à tous les travailleurs de première ligne de notre système de soins de santé pour le magnifique travail qu'ils font. Il y a ici de très belles lignes. Permettez-moi d'en donner lecture.

Ces professionnels vont au travail chaque jour et endurent souvent des quarts intenses, fatigants et stressants afin d'aider les autres et d'en prendre soin. Ils font régulièrement bien plus que leur devoir, et ce sont eux qui mettent en action ce que nous planifions. Nous saluons leurs efforts et nous ne tenons pas pour acquis le dévouement qu'ils manifestent jour après jour. Oui, tout à fait, nous ne pouvons pas suffisamment faire leur éloge.

Pour passer au discours du trône, oui, je suis évidemment ici pour parler du discours du trône, un discours du trône que je trouve plein d'esprit de collaboration et qui traite réellement de ce que les gens du Nouveau-Brunswick veulent. Quand je le considère, nous projetons de réaliser un programme établi sur le fondement d'une plus grande collaboration. Si nous considérons les résultats des élections récentes, ces résultats n'ont donné à aucun parti le mandat de réaliser le programme de ce parti. Ce résultat historique nous a envoyé le message qu'il est temps de cesser de gouverner le Nouveau-Brunswick comme il a été gouverné pendant des décennies.

The residents of this province, as well as the people of my region, have made it clear that now is the time to lay the foundations for a greater collaboration—one that is active and productive. The time has come for all parties and members to find common ground. The time has come to incorporate a greater diversity of perspectives in order to identify a path forward and progress along that path, with a view to improving the situation in New Brunswick.

Nous avons écouté, et le discours du trône témoigne de façon éloquente que nous prenons les résultats de ces élections très au sérieux. Nous sommes prêts à favoriser une approche progressive qui est davantage axée sur la collaboration.

The legislative session that lies before us is a historic opportunity and one that all members must seize in order to do what New Brunswickers have chosen us to do—to not only responsibly govern our beautiful province, but to do better and to do things by working together. We fully understand what our residents have asked us to do . . .

La vice-présidente : Excusez, Monsieur le ministre.

Members, could I ask you to lower the level of chatter? I have a hard time listening to the speaker. Thank you.

Hon. Mr. Bourque: Thank you, Madam Deputy Speaker. I appreciate that you are listening to my comments on the throne speech.

As I was saying, we need to set aside differences between our parties and find a way to work together to make New Brunswick the best place to live, the best place to work, and the best place to raise a family. Our government has proposed an agenda that builds a framework for greater collaboration while putting forward policies generally supported by two or more political parties.

Madam Deputy Speaker, we know that the principles of New Brunswickers can be very different, but we also know that New Brunswickers share common principles that must be upheld. While we are demonstrating our willingness to compromise, our government will not implement policies contrary to those principles. We will take immediate steps to improve collaboration and to ensure that more perspectives are represented in the Legislature. For example, the speech from the throne outlined our intention to introduce a motion to provide recognized party status to all four political parties. We will undertake measures to improve processes within the Legislative Assembly. We will seek opportunities to enhance the role of the Legislature, and we will implement a new, more open and transparent budget process.

We listened, and the throne speech is eloquent testimony that we take the results of this election very seriously. We are ready to encourage a progressive approach that is more collaborative.

La session parlementaire qui nous attend est une occasion historique, et tous les parlementaires doivent la saisir afin de faire ce que les gens du Nouveau-Brunswick nous ont choisis pour faire : pas seulement gouverner notre magnifique province de façon responsable, mais aussi faire mieux et faire les choses en travaillant ensemble. Nous comprenons entièrement ce que la population nous a demandé de faire...

Deputy Speaker: Excuse me, Minister.

Mesdames et Messieurs les parlementaires, puis-je vous demander de bavarder moins fort? J'ai beaucoup de difficulté à écouter celui qui parle. Merci.

L'hon. M. Bourque : Merci, Madame la vice-présidente. J'apprécie le fait que vous écoutez mes remarques sur le discours du trône.

Comme je le disais, nous devons mettre de côté les différences entre nos partis et trouver une manière de travailler ensemble pour faire du Nouveau-Brunswick le meilleur endroit où vivre, le meilleur endroit où travailler et le meilleur endroit où élever une famille. Notre gouvernement a proposé un programme qui établit un cadre de plus grande collaboration tout en présentant des politiques généralement appuyées par deux partis politiques ou plus.

Madame la vice-présidente, nous savons que les principes des gens du Nouveau-Brunswick peuvent être très différents, mais nous savons aussi que les gens du Nouveau-Brunswick ont des principes communs qui doivent être maintenus. Tout en manifestant notre volonté de faire des compromis, notre gouvernement n'appliquera pas des politiques contraires à ces principes. Nous prendrons des mesures immédiates pour améliorer la collaboration et pour assurer que plus de points de vue sont représentés à l'Assemblée législative. Par exemple, le discours du trône a décrit notre intention de déposer une motion pour offrir le statut de parti reconnu aux quatre partis politiques. Nous entreprendrons des mesures pour améliorer les processus à l'Assemblée législative. Nous chercherons des possibilités de renforcer le rôle de l'Assemblée législative, et nous mettrons en œuvre

Madam Deputy Speaker, I would now like to talk a bit about our plans for the health care system. Over 57% of the provincial budget is invested in education, health, and senior care. We know that these services are the most important to New Brunswickers and are at the core of what New Brunswickers expect us to deliver. During our previous mandate, these areas were a focus for us, and they will certainly be priorities for us over the next mandate.

Madam Deputy Speaker, our speech from the throne outlines several key areas of the health care system that we intend to address. Our government will continue its efforts to attract additional new physicians to this province. Since September 2014, we have hired 395 new physicians. That is close to 400 physicians. When you account for retirements and other departures, the past four years have resulted in an additional 114 physicians working in New Brunswick. We are talking about a net gain of about 114 physicians added to our system. We will continue working to ensure that this trend continues.

14:45

We will direct a legislative committee to review the billing number system to enable the hiring of more physicians while protecting health care in rural New Brunswick. That is what matters. What matters is protecting health care across the province. We need to find a way . . . I will be honest here. The billing number system was an effective way to do that, and it did provide physicians all across the province. Mind you, as with any other system, it has its imperfections, and we are certainly willing to look at how we can ultimately change that system to make it more efficient. However, I will remind people here that it is about maintaining physicians everywhere in the province, specifically in rural New Brunswick. We want to make sure that rural New Brunswick is well served by physicians. As long as we do that, we are open. We are all ears for any type of suggestions.

un processus budgétaire plus ouvert et plus transparent.

Madame la vice-présidente, je voudrais maintenant parler un peu de nos projets pour le système de soins de santé. Plus de 57 % du budget provincial sont investis dans l'éducation, la santé et le soin des personnes âgées. Nous savons que ces services sont les plus importants pour les gens du Nouveau-Brunswick et sont au cœur de ce que les gens du Nouveau-Brunswick s'attendent à recevoir de nous. Pendant notre mandat précédent, ces domaines ont été nos centres d'intérêt, et ils seront certainement des priorités pour nous pendant le prochain mandat.

Madame la vice-présidente, notre discours du trône décrit plusieurs éléments clés du système de soins de santé dont nous avons l'intention de nous occuper. Notre gouvernement poursuivra ses efforts pour attirer d'autres nouveaux médecins dans la province. Depuis septembre 2014, nous avons engagé 395 nouveaux médecins. C'est près de 400 médecins. Si on tient compte des départs à la retraite et d'autres départs, le résultat des quatre dernières années a été 114 médecins de plus qui travaillent au Nouveau-Brunswick. Nous parlons d'un gain net d'environ 114 médecins ajoutés à notre système. Nous continuerons de travailler pour assurer la poursuite de cette tendance.

Nous chargerons un comité parlementaire de réviser le système de numéros de facturation pour permettre l'embauche de plus de médecins tout en protégeant les soins de santé en milieu rural au Nouveau-Brunswick. C'est cela qui compte. L'important, c'est de protéger les soins de santé dans toute la province. Nous devons trouver un moyen . . . Je vais être honnête ici. Le système de numéros de facturation était un moyen efficace de le faire, et il assurait la présence de médecins partout dans la province. Bien sûr, comme tout autre système, il a ses imperfections, et nous sommes certainement disposés à examiner comment, à la fin, nous pouvons changer le système pour le rendre plus efficace. Toutefois, je veux rappeler aux gens ici présents qu'il s'agit de maintenir des médecins partout dans la province, et spécialement dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick. Nous voulons nous assurer que les régions rurales du Nouveau-Brunswick sont bien servies par des médecins. Du moment que nous faisons cela, nous sommes prêts à écouter. Nous sommes tout ouïe pour tout genre de suggestions.

Our government has also committed to developing a nurse recruitment, retention, and training strategy. We have been talking about that a lot. I know that I have over the past 13 months. We do know that the nursing profession has the largest number of spots in our health care system, and it is important that we have the appropriate number of nurses in our system to ensure the proper delivery of care.

(**Mr. Speaker** resumed the chair.)

I also want to talk about nurse practitioners. Nurse practitioners have been playing an important and increasing role in our health care system. I have personally used the services of a nurse practitioner, and I have nothing but great things to say about that service. I am really happy to see that, throughout our last mandate, the number of nurse practitioners increased in our province, and we have committed—I am happy to see that other parties have also committed this—to have more nurse practitioners in the system. Together, we will ensure that we have more nurse practitioners in our system. We will do that with the other parties. Most of us agree on this, and I am happy to see that.

We want to improve access to health care by expanding . . .

(Interjections.)

Hon. Mr. Bourque: Yes, that is right.

It is not only the nurse practitioners. We want to do that with midwives as well. I have a soft spot for midwives because my mother was a trained midwife. She was trained in England in the late sixties. After she did her training class, she could never officially practice here in New Brunswick. I, as Minister of Health, was able to announce, earlier this year, the first midwife clinic in Fredericton North, and it was a very, very touching moment for me. I was carrying my mother in my heart, knowing that, finally . . . Maybe she could not do it, but I had a very small part in having midwives practicing officially and doing a fantastic job in our health care system. We do want more midwives. We also need other health care professionals.

Notre gouvernement s'est également engagé à élaborer une stratégie de recrutement, de rétention et de formation des infirmières. Nous en avons beaucoup parlé. Je sais que je l'ai fait pendant les 13 derniers mois. Nous savons que la profession infirmière compte le plus grand nombre de places dans notre système de soins de santé, et il est important que nous ayons le nombre approprié d'infirmières dans notre système pour assurer la bonne prestation des soins.

(**Le président** de la Chambre reprend le fauteuil.)

Je veux aussi parler des infirmières praticiennes. Les infirmières praticiennes jouent un rôle important et grandissant dans notre système de soins de santé. J'ai eu personnellement recours aux services d'une infirmière praticienne, et je n'ai que le plus grand bien à dire de ce service. Je suis réellement content de voir que, pendant tout notre dernier mandat, le nombre d'infirmières praticiennes a augmenté dans notre province, et nous nous sommes engagés — je suis content de voir que les autres partis s'y sont également engagés — à avoir plus d'infirmières praticiennes dans le système. Ensemble, nous nous assurerons d'avoir plus d'infirmières praticiennes dans notre système. Nous ferons cela avec les autres partis. La plupart d'entre nous sont d'accord à ce sujet, et je suis content de voir cela.

Nous voulons améliorer l'accès aux soins de santé en élargissant . . .

(Exclamations.)

L'hon. M. Bourque : Oui, c'est vrai.

Ce n'est pas seulement les infirmières praticiennes. Nous voulons faire la même chose avec les sages-femmes. J'ai un petit faible pour les sages-femmes, parce que ma mère avait une formation de sage-femme. Elle a reçu sa formation en Angleterre à la fin des années 60. Après avoir suivi sa classe de formation, elle n'a jamais pu pratiquer officiellement ici au Nouveau-Brunswick. En tant que ministre de la Santé, j'ai été capable d'annoncer, plus tôt cette année, la première clinique de sages-femmes à Fredericton-Nord, et cela a été un moment absolument touchant pour moi. Je portais ma mère dans mon cœur, sachant que finalement . . . Elle n'a peut-être pas pu le faire, mais j'ai pris une toute petite part à ce que les sages-femmes pratiquent officiellement et fassent un travail fantastique dans notre système de soins de santé. Nous

There are . . . How can I say this? There are some health care professionals that we have been talking about in the media more lately, but we have to say the facts. We have challenges in most health care professions. We have an aging population, and we have a generalized labour shortage in the province. We absolutely need to look at not only nurses, physicians, or paramedics, but we also need to look at all the health care professionals in the province. We do know that there are challenges in terms of recruitment and retention, and we will continue to actively look at solutions to make sure that we have an adequate number of health care professionals in our system.

14:50

We will continue to focus and expand investments in mental health services across the province. Yet again, mental health is a very, very important issue. My mother, who was a trained midwife, was also a mental health nurse. I remember that when my mother came from work—obviously, she never talked about her work—I could feel the weight on her shoulders. I know how difficult it is to work in that field. Again, thankfully, my mother had that passion, that engagement, and that commitment to ensure that she was able to do her job properly. I think she served New Brunswickers well.

One thing is for sure. We are seeing increasing numbers of mental health issues within the province. It is not only in New Brunswick. I think that it is a trend we are seeing in the Western world. One thing is clear: We need more mental health services. I can say that our government has committed a lot of resources in the past years to mental health, and I can certainly say that more is on the way when it comes to mental health services.

I do recognize that the challenges are real. They are important, and they are sizable. Will what we will be adding ever be enough? I am not sure, and I say that wholeheartedly because it is difficult, when you have a health care system, to be able to cover everything that needs to be covered. However, you have the

voulons plus de sages-femmes. Nous avons également besoin d'autres professionnels des soins de santé.

Il y a . . . Comment puis-je le dire? Il y a des professionnels des soins de santé dont on a parlé davantage dans les médias dernièrement, mais nous devons dire quels sont les faits. Nous avons des difficultés dans la plupart des professions des soins de santé. Nous avons une population vieillissante, et nous avons une pénurie de main-d'œuvre généralisée dans la province. Nous devons absolument considérer non seulement les infirmières, les médecins ou les travailleurs paramédicaux, mais nous devons aussi considérer tous les professionnels des soins de santé dans la province. Nous savons bien qu'il y a des difficultés en fait de recrutement et de rétention, et nous continuerons de chercher activement des solutions pour nous assurer d'avoir un nombre suffisant de professionnels des soins de santé dans notre système.

Nous continuerons de travailler à élargir les investissements dans les services de santé mentale dans toute la province. Encore une fois, la santé mentale est une question de très grande importance. Ma mère, qui avait une formation de sage-femme, était aussi infirmière en santé mentale. Je me souviens que quand ma mère revenait du travail—évidemment, elle ne parlait jamais de son travail—, je pouvais sentir le poids sur ses épaules. Je sais combien il est difficile de travailler dans ce domaine. Heureusement, elle aussi, ma mère avait la passion, l'engagement et le dévouement nécessaires pour s'assurer de pouvoir faire son travail correctement. Je pense qu'elle a bien servi les gens du Nouveau-Brunswick.

Une chose est certaine. Nous voyons des nombres croissants de problèmes de santé mentale dans la province. Ce n'est pas seulement au Nouveau-Brunswick. Je pense que c'est une tendance que l'on constate dans le monde occidental. Une chose est claire : nous avons besoin de plus de services de santé mentale. Je peux dire que notre gouvernement a consacré beaucoup de ressources à la santé mentale ces dernières années, et je peux certainement dire que d'autres s'en viennent quand il s'agit des services de santé mentale.

Je reconnais que les difficultés sont réelles. Elles sont importantes, et elles sont de taille. Ce que nous ajouterons suffira-t-il un jour? Je ne sais pas, et je dis cela en toute sincérité, parce qu'il est difficile, quand on a un système de soins de santé, de pouvoir couvrir tout ce qui a besoin d'être couvert. Toutefois, vous

commitment of this minister and of this government that we will do our utmost to ensure that mental health services are covered in the best way they can be covered in the province.

I also want to talk about creating more health centres to reduce emergency room wait times, about ensuring that women and their doctors receive breast density information following mammograms, and about supporting a federally funded pharmacare program.

One of the files we will be most focused on is that of our ambulance service. I do not think I will surprise anyone when I talk lately about ambulances. It is no secret to anyone that we continue to face challenges in our health care system, including our land ambulance services. During the election campaign, it was made very clear that New Brunswickers want us to take further action to strengthen our ambulance service.

Again, I also have a soft spot for paramedics because I used to be a French language trainer. I taught French as a second language at the Université de Moncton, and I taught many paramedics, including family members of members of this House. It was a fantastic experience, and it allowed me to fully appreciate what our paramedics do and their level of commitment and professionalism.

While we know that there are no easy fixes for the challenges that service is facing, we know that New Brunswickers have told us that we need to take further action to improve the system so that we can avoid having some people fall through the cracks. We understand, and we sympathize with our residents because everyone wants to feel safe and feel confident that an ambulance will be there when they need it. I understand that.

I really feel that we have a very good ambulance system. If we say that we have a failing of 2%, well, the 2% are real people, living with real stress and real trauma, when their lives are in jeopardy. We fully, fully understand that, and that is why we are committing to lessen that gap—always. Even though

avez l'engagement de votre ministre et du gouvernement actuel que nous ferons tout en notre pouvoir pour assurer que les services de santé mentale seront couverts de la meilleure façon possible dans la province.

Je veux aussi parler de la création de plus de centres de santé pour réduire les délais d'attente dans les salles d'urgence, du besoin d'assurer que les femmes et leurs médecins reçoivent après les mammographies l'information sur la densité mammaire et de l'appui à un programme d'assurance-médicaments financé par le fédéral.

L'un des dossiers auxquels nous porterons le plus d'attention est celui de notre service d'ambulances. Je pense que je ne surprendrai personne en parlant en dernier des ambulances. Ce n'est un secret pour personne que nous continuons d'avoir des difficultés dans notre système de soins de santé, y compris nos services d'ambulances terrestres. Pendant la campagne électorale, il a été dit très clairement que les gens du Nouveau-Brunswick veulent que nous prenions de nouvelles mesures pour renforcer notre service d'ambulances.

Ici encore, j'ai un faible pour les travailleurs paramédicaux, parce que j'ai déjà offert la formation linguistique en français. J'ai enseigné le français langue seconde à l'Université de Moncton, et j'ai enseigné à beaucoup de travailleurs paramédicaux, y compris des membres des familles de nos parlementaires. C'était une expérience fantastique, et cela m'a permis d'apprécier pleinement ce que font nos travailleurs paramédicaux et leur degré d'engagement et de professionnalisme.

Bien que nous sachions qu'il n'y a pas de solutions faciles aux difficultés que connaît ce service, nous savons que les gens du Nouveau-Brunswick nous ont dit que nous devons prendre de nouvelles mesures pour améliorer le système afin de pouvoir éviter que certains ne soient délaissés. Nous comprenons, et nous sympathisons avec les gens, parce que tous veulent se sentir en sécurité et être convaincus qu'une ambulance sera là quand ils en auront besoin. Je le comprends.

Je pense réellement que nous avons un très bon système d'ambulances. Si nous disons que nous avons un taux d'échec de 2 %, bon, les 2 % sont de vraies personnes, qui vivent un stress véritable et un traumatisme véritable lorsque leurs vies sont en danger. Nous comprenons cela absolument et entièrement, et c'est pourquoi nous nous engageons à

our system is very good, we need to make it better—always. We are committing to do so.

I would be remiss not to acknowledge that we, as New Brunswickers, are incredibly fortunate to have such hardworking, talented, and dedicated paramedics who save lives every single day. Their hard work and dedication have resulted in Ambulance New Brunswick receiving its accreditation earlier this year. It is because of their commitment to health care that New Brunswick's ambulance service was given the highest score ever received for an emergency medical service in Canada.

Paramedics are the backbone of our emergency health care system, but despite the excellent job they are doing, we also know that without proper support, they cannot maintain this pace. We recognize that we have issues surrounding our ambulance system, and they stem from a shortage of paramedics in our province. We must act now as we risk burnout in our system.

14:55

The delivery of ambulance services is a highly complex issue, and we need all members of the Legislature to work together to find solutions to these issues and provide New Brunswickers with the best service possible. In the past two years, a series of events has brought the key issue to the forefront. This labour shortage has had a negative impact on the provision of services where and when they are needed and, therefore, on the people of this province, which is, in our view, unacceptable.

There are currently more than 100 vacant permanent positions within our ambulance system, and while labour shortages are not unique to paramedics, the 10% vacancy rate is higher than what is observed elsewhere in the health care system. We recognize that, Mr. Speaker. I am standing and saying this to you and this House today. We absolutely need to do something, and we need to do it now. Keeping the results of the last election in mind, we have a historical and important opportunity for all parties to collaborate to find the best solutions for New Brunswickers.

diminuer cet écart, toujours. Même si notre système est très bon, nous devons le rendre meilleur, toujours. Nous nous engageons à le faire.

Je m'en voudrais de ne pas reconnaître que, en tant que gens du Nouveau-Brunswick, nous sommes incroyablement favorisés d'avoir de tels travailleurs paramédicaux appliqués, talentueux et dévoués qui sauvent des vies chaque jour. Leur travail acharné et leur dévouement a permis à Ambulance Nouveau-Brunswick de recevoir son agrément plus tôt cette année. C'est grâce à leur dévouement pour les soins de santé que le service d'ambulance du Nouveau-Brunswick a reçu la cote la plus élevée jamais obtenue pour un service médical d'urgence au Canada.

Les travailleurs paramédicaux sont l'épine dorsale de notre système de soins de santé d'urgence, mais, malgré leur excellent travail, nous savons aussi que sans un soutien convenable, ils ne peuvent pas maintenir ce rythme. Nous reconnaissons que nous avons des problèmes entourant notre système d'ambulance, et ils découlent d'une pénurie de travailleurs paramédicaux dans notre province. Nous devons agir maintenant, car nous risquons l'épuisement professionnel dans notre système.

La prestation des services d'ambulance est une question d'une grande complexité, et nous avons besoin que tous les parlementaires travaillent ensemble pour trouver des solutions à ces problèmes et offrir aux gens du Nouveau-Brunswick le meilleur service possible. Pendant les deux dernières années, une série d'événements a amené cette question essentielle à l'avant-scène. La pénurie de main-d'œuvre a eu de mauvaises répercussions sur l'offre de services aux moments et aux endroits où ils étaient nécessaires, et en conséquence sur les gens de la province, ce qui est inacceptable à notre avis.

Il y a actuellement plus de 100 postes permanents vacants dans notre système d'ambulance, et, bien que les travailleurs paramédicaux ne soient pas les seuls à avoir une pénurie de main-d'œuvre, le taux de vacance de 10 % est plus élevé que ce qu'on observe ailleurs dans le système de soins de santé. Nous reconnaissons cela, Monsieur le président. J'ai la parole, et je vous dis cela ainsi qu'à la Chambre aujourd'hui. Nous devons absolument faire quelque chose, et nous devons le faire maintenant. Gardant à l'esprit les résultats des dernières élections, nous avons une occasion historique et importante pour tous les partis

Dans le cadre de son discours du trône, notre gouvernement s'engage à présenter une motion donnant instruction à un comité de l'Assemblée législative de consulter des spécialistes, l'Association des travailleurs paramédicaux du Nouveau-Brunswick, leur syndicat et d'autres intervenants concernés en vue de réaliser un examen public du réseau d'ambulances d'ici le 15 décembre 2018, en accordant une attention particulière à la question de la pénurie d'ambulanciers — je dirais, de travailleurs paramédicaux —, puis de mettre en œuvre les recommandations émanant de cet examen.

We believe that all the challenges and options should be put on the table to allow everyone to engage in this process, and that is why we have released a green paper that provides an overview of ambulance service as it stands today, a summary of what actions have been taken, and a variety of other potential options to make further improvements. The process initiated through the tabling of this paper and the formation of a legislative committee is an important opportunity to address those many concerns of New Brunswickers.

Nous savons qu'il est primordial que le public ait confiance dans le réseau d'ambulances, et nous sommes déterminés à rétablir la confiance à l'égard de notre service médical d'urgence. D'ailleurs, je suis fier de dire que nous avons agi. En effet, nous avons pris de nombreuses mesures visant à améliorer la situation du service d'ambulance dans la province.

Additional training seats for paramedics now exist, with a satellite course able to provide spaces in areas of the most need. We are also implementing a rapid response unit pilot project that will provide additional support to our paramedics and service to our residents in rural areas. Under this pilot program, rapid response units will start on November 29, in about a month's time, in the Minto and Chipman area, Grand Bay-Westfield, the Kedgwick and Saint-Quentin area, the Acadian Peninsula, and yes, to the member for Southwest Miramichi-Bay du Vin, in Blackville—specifically in Blackville. We are listening, Mr. Speaker.

de collaborer afin de trouver les meilleures solutions pour les gens du Nouveau-Brunswick.

In the throne speech, our government committed to introducing a motion directing a committee of the Legislative Assembly to consult with experts, the Paramedic Association of New Brunswick, its union, and other relevant stakeholders to conduct a public review of the ambulance system by December 15, 2018, with particular attention to the shortage of ambulance attendants—or paramedics, as I would call them—and then to implement the recommendations stemming from that review.

Nous croyons que toutes les difficultés et toutes les options devraient être mises en discussion pour permettre à tout le monde de s'engager dans ce processus, et c'est pourquoi nous avons publié un livre vert qui donne un aperçu du service d'ambulance tel qu'il est aujourd'hui, un résumé des mesures qui ont été prises et une variété d'autres options possibles pour apporter d'autres améliorations. Le processus amorcé par le dépôt de ce document et la formation d'un comité parlementaire sont une importante occasion de résoudre ces nombreuses préoccupations des gens du Nouveau-Brunswick.

We know it is vital that the public has confidence in the ambulance network, and we are determined to restore confidence in our emergency medical service. In fact, I am proud to say that we have taken action. Indeed, we have taken a number of steps to improve ambulance service in the province.

Des places de formation additionnelles existent maintenant pour les travailleurs paramédicaux, avec un cours satellite qui peut offrir des places dans les régions qui en ont le plus besoin. Nous mettons également en œuvre un projet pilote d'unités d'intervention rapide qui offrira un soutien additionnel à nos travailleurs paramédicaux et qui servira les résidents de nos régions rurales. Dans le cadre de ce projet pilote, des unités d'intervention rapide commenceront le 29 novembre, dans environ un mois, dans les régions de Chipman et Minto, de Grand Bay-Westfield, de Kedgwick et Saint-Quentin, dans la Péninsule acadienne et oui, pour le député de Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin, plus précisément à Blackville. Nous écoutons, Monsieur le président.

Rapid response units are intended to increase the emergency medical system's capacity to treat patients, particularly when ambulances are responding to a high volume of calls. Units are equipped with much of the same lifesaving equipment found on ambulances and are staffed by a single paramedic. Such paramedics typically operate within a limited geographic area, responding to calls and, if necessary, stabilizing the patients until an ambulance arrives for transport to the hospital. We look forward to the rollout of this initiative later this fall.

Mr. Speaker, I am proud of the many accomplishments our government achieved over our first mandate. We are thinking outside the box, in search of new ways to provide health services to our residents and create more capacity in our current system. Over the past four years, our health system has progressed in many ways, and I would like to take a couple of minutes to talk about a few of them.

Our government introduced legislative amendments to allow nurse practitioners to play a bigger role in improving health care services for all New Brunswickers. The amendments allowed nurse practitioners to admit patients to the New Brunswick Extra-Mural Program and use diagnostic services in health care facilities for the care of these patients.

15:00

We implemented advanced care paramedics with a pilot project and then made them permanent in four locations across New Brunswick. We introduced a demonstration site here in Fredericton for the introduction of midwives to the New Brunswick health care system, as I was explaining a few minutes ago. Paramedics were given the ability to make referrals to the Extra-Mural Program. We have invested to create 25 new physician positions and 25 new specialist positions in the health care system in this current fiscal year. A new wellness centre has opened within the Charlotte County Hospital, and we invested in the Downtown Community Health Centre in Fredericton. We introduced colon cancer and cervical cancer screening programs province-wide. The Drug Information System was implemented in all community pharmacies to provide real-time medication history for the patients' care in the

Les unités d'intervention rapide ont pour but d'augmenter la capacité du système médical d'urgence de traiter les patients, particulièrement lorsque les ambulances répondent à un volume élevé d'appels. Les unités sont équipées à peu près du même matériel de sauvetage qu'on trouve dans les ambulances, et elles sont dotées d'un seul travailleur paramédical. Ces travailleurs paramédicaux agissent typiquement dans un secteur géographique restreint, répondent aux appels et, si c'est nécessaire, stabilisent les patients jusqu'à l'arrivée d'une ambulance qui les transportera à l'hôpital. Nous avons hâte de voir le déploiement de cette initiative plus tard cet automne.

Monsieur le président, je suis fier des nombreuses réalisations obtenues par notre gouvernement pendant notre premier mandat. Nous sortons des sentiers battus, à la recherche de nouveaux moyens de fournir des services de santé à la population et d'augmenter la capacité de notre système actuel. Depuis quatre ans, notre système de santé a progressé de bien des façons, et je voudrais prendre quelques minutes par parler de quelques-unes d'entre elles.

Notre gouvernement a déposé des modifications législatives pour permettre aux infirmières praticiennes de jouer un plus grand rôle dans l'amélioration des services de santé pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. Les modifications ont permis aux infirmières praticiennes d'admettre des patients au Programme extra-mural du Nouveau-Brunswick et d'utiliser les services diagnostiques des établissements de soins de santé pour le soin de ces patients.

Nous avons mis en œuvre un projet pilote de travailleurs paramédicaux en soins avancés, puis nous les avons établis en permanence à quatre endroits du Nouveau-Brunswick. Nous avons établi un centre de démonstration ici à Fredericton pour l'introduction des sages-femmes dans le système de soins de santé du Nouveau-Brunswick, comme je l'expliquais il y a quelques minutes. Les travailleurs paramédicaux ont obtenu la capacité de renvoyer les patients au Programme extra-mural. Nous avons investi dans la création de 25 nouveaux postes de médecins et de 25 nouveaux postes de spécialistes dans le système de soins de santé pendant l'exercice en cours. Un nouveau centre de mieux-être a été ouvert dans l'Hôpital du comté de Charlotte, et nous avons investi dans le Centre de santé communautaire du centre-ville de Fredericton. Nous avons introduit dans toute la province des programmes de dépistage du cancer du côlon et du cancer du col de l'utérus. Le Système d'information sur les médicaments a

province to help health care professionals make better decisions for their patients' care.

This is just a glimpse—small tidbits—of some of the great things that we have been working on during our mandate. We do recognize that more needs to be done, and that is why we are here to collaborate with all parties to see how we can always keep improving our system. It is our hope that members of the Legislature will view these as positive steps that we have committed to in the speech from the throne and will work with us to move New Brunswick forward. I am proud to speak in support of the throne speech and the initiatives that will allow us to continue to invest in our people, in what matters the most to New Brunswickers, and in the things that the people of our province need.

As others have said and as I have said earlier, this is a unique time, and with it comes a unique opportunity for us all. Before I continue on, I do want to take the time, again, to acknowledge not only the people who have helped me in my campaign.

Je veux également prendre le temps de mentionner la magnifique région de Kent-Sud, qui, je pense, est l'une des plus belles au monde. Je sais que cela peut être contesté par certaines personnes, mais, moi, je ne le contesterai jamais.

Je peux dire que les gens de Kent-Sud sont fiers et travailleurs. Ce sont des gens très intelligents et ils ont également un incroyable sens de l'humour. J'invite n'importe qui à venir avec moi au Tim Hortons, à Bouctouche, et à passer un moment sur place. Si cette personne en ressort sans avoir ri, je pense qu'elle devrait aller se faire examiner dans un de nos établissements.

Je peux vous dire que, chez nous, le sens de l'humour est absolument incroyable. Les gens sont d'une gaieté et d'une jovialité inouïes et ils possèdent un sens de l'autodérision assez incroyable. Ces gens vous incitent constamment à l'humilité. C'est pour ces raisons que je suis tellement fier d'être le député de cette circonscription. Ces gens-là ne vous diront jamais,

été mis en œuvre dans toutes les pharmacies communautaires pour offrir l'historique en temps réel des médicaments pour le soin des patients de la province afin d'aider les professionnels des soins de santé à prendre de meilleures décisions pour le soin de leurs patients.

Ce n'est qu'un aperçu — des bribes — de quelques excellentes choses auxquelles nous avons travaillé pendant notre mandat. Nous reconnaissons qu'il faut faire davantage, et c'est pourquoi nous sommes ici pour collaborer avec tous les partis pour voir comment nous pouvons toujours continuer d'améliorer notre système. Notre espoir est que les parlementaires considéreront comme positives les mesures auxquelles nous nous sommes engagés dans le discours du trône et travailleront avec nous pour faire progresser le Nouveau-Brunswick. Je suis fier de prendre la parole en faveur du discours du trône et des initiatives qui nous permettront de continuer d'investir dans notre population, dans ce qui compte le plus pour les gens du Nouveau-Brunswick et dans les choses dont les gens de notre province ont besoin.

Comme d'autres l'ont dit et comme je l'ai déjà dit, c'est une période unique, accompagnée d'une occasion unique pour nous tous. Avant de continuer, je veux prendre le temps, encore une fois, de rendre hommage, mais pas seulement aux gens qui m'ont aidé dans ma campagne.

I would also like to take a moment to mention the magnificent Kent South region, which I think is among the most beautiful in the world. I know that some people may contest that assertion, but I never will.

I can say that the people of Kent South are proud and hard-working. They are highly intelligent, and they also have an incredible sense of humour. I invite anyone to come with me to Tim Hortons in Bouctouche and spend some time there. If he or she leaves without having laughed, I think they may need a check-up at one of our health centres.

I can tell you that the sense of humour back home is absolutely unbelievable. People are incredibly cheerful, jovial, and self-deprecating. They constantly keep you humble. That is why I am so proud to be the member for this riding. Constituents will never, ever tell you what you want to hear; they will tell you what you need to hear.

jamais, ce que vous voulez entendre ; ils vous diront ce que vous avez besoin d'entendre.

Cela fait en sorte que je sais qui je représente dans ma circonscription et, ainsi, je peux faire valoir les idées que les gens veulent que je défende. Les gens me le disent constamment. Grâce à cela, ils rendent mon travail un peu plus facile à accomplir, ce qui fait en sorte que je peux, pas si mal — on va dire — que cela, faire mon travail.

I will finish here by saying that this is our chance to prove to New Brunswickers, to the people who brought us together here today, that we have heard their message and that we are prepared to work together. This is a historic moment in our province. Let us show all New Brunswickers that we have more that unites than divides us. Mr. Speaker, as I have said, collaboration is the way we want to see this Legislature do its business. My caucus colleagues and I have been listening very closely to the interventions of members from all four parties, and we have been taking notes.

15:05

We did our best to prepare a throne speech that we felt would appeal to all four parties, but as we all know, we are not perfect. Our colleagues on the other side of the House have rightly pointed to things that we could do better, to things that we could clarify, and to things that we could add to our agenda. That is why I would like to propose the following subamendment, seconded by the Government House Leader.

Proposed Submendment

Continuing, **Hon. Mr. Bourque** moved, seconded by **Hon. Mrs. Harris**, that the proposed amendment to the motion on the address in reply to the speech from the throne be amended as follows:

By deleting all the words after the word “government” and adding the following:

“must also undertake the following initiatives:

This means that I know who I represent in my riding, so I can put forward the ideas that people want me to defend. People tell me this all the time. As a result, they make my job a little easier to do, which means that I can do my job—dare I say—not so badly.

Je vais terminer ici en disant que c'est notre occasion de prouver aux gens du Nouveau-Brunswick qui nous ont réunis ici aujourd'hui que nous avons entendu leur message et que nous sommes prêts à travailler ensemble. C'est un moment historique dans notre province. Montrons aux gens du Nouveau-Brunswick que nous avons plus de choses qui nous unissent que nous n'en avons qui nous divisent. Monsieur le président, comme je l'ai dit, la collaboration est la manière dont nous voulons voir l'Assemblée législative faire ses travaux. Mes collègues du caucus et moi avons écouté très attentivement les interventions des parlementaires des quatre partis, et nous avons pris des notes.

Nous avons fait de notre mieux pour préparer un discours du trône qui, pensions-nous, plairait aux quatre partis, mais, comme nous le savons tous, nous ne sommes pas parfaits. Nos collègues de l'autre côté de la Chambre ont signalé avec raison des choses que nous pourrions faire mieux, des choses que nous pourrions clarifier et des choses que nous pourrions ajouter à notre programme. C'est pourquoi je voudrais proposer le sous-amendement suivant, appuyé par la leader parlementaire du gouvernement.

Sous-amendement proposé

L'hon. M. Bourque, appuyé par **l'hon. M^{me} Harris**, propose que l'amendement proposé de la motion d'adresse en réponse au discours du trône soit amendé comme suit :

par la suppression de tout le passage après le mot « diligentes » et son remplacement par ce qui suit :

« , toutefois, le gouvernement actuel de Votre Honneur doit en outre entreprendre les actions suivantes :

- *Work with the paramedic union to immediately increase the wages of paramedics in New Brunswick, and to begin to address the issue of out-of-service ambulances, commit to offer positions to all paramedic graduates in New Brunswick through filling vacancies with qualified personnel and hiring additional permanent full-time paramedics for positions expected to be vacated through attrition in advance;*
- *If the current judicial review sets aside the previous court order on paramedic staffing and rules in favour of the McEvoy arbitration ruling, immediately implement the arbitrator's ruling;*
- *Move the mandate for energy efficiency to a new agency based on the Nova Scotia model;*
- *Introduce a motion to direct a legislative committee to bring together all parties to focus on eliminating poverty, including through a complete review of social assistance restrictions and claw backs with the aim of drastically improving the system, and an examination of the merits of a guaranteed basic income pilot, and improvements to public transportation in rural and urban New Brunswick;*
- *Introduce a motion to direct a legislative committee to develop a comprehensive plan for sustainable rural economic development;*
- *Ensure social license is considered when a legislative committee considers a ban on herbicides;*
- *Reaffirm and accelerate a commitment to ensuring seniors have the option of Home First while recognizing the important role homecare workers play in supporting seniors, and addressing the work force challenges as such;*
- *travailler de concert avec le syndicat des travailleurs paramédicaux pour qu'il y ait augmentation immédiate du salaire des travailleurs paramédicaux au Nouveau-Brunswick, s'attaquer à la question des ambulances mises hors service, s'engager à offrir des postes à tous les diplômés paramédicaux du Nouveau-Brunswick en dotant les postes vacants de personnel qualifié et en embauchant un plus grand nombre de travailleurs paramédicaux permanents à temps plein afin de pourvoir à l'avance les postes qui devraient être libérés par attrition ;*
- *mettre immédiatement en application la décision rendue par l'arbitre McEvoy si la révision judiciaire en cours annule, en faveur de la décision arbitrale, l'ordonnance judiciaire précédemment rendue à l'égard de la dotation en personnel paramédical ;*
- *confier le mandat en matière d'efficacité énergétique à une nouvelle agence basée sur le modèle néo-écossais ;*
- *présenter une motion enjoignant à un comité parlementaire multipartite de centrer ses efforts sur l'élimination de la pauvreté, notamment en examinant en détail les restrictions et les mesures de récupération relatives à l'aide sociale en vue d'une amélioration radicale du système, sur une évaluation des avantages à tirer de la mise sur pied d'un projet pilote de revenu minimum garanti et sur l'amélioration des transports en commun dans les régions rurales et les zones urbaines du Nouveau-Brunswick ;*
- *présenter une motion enjoignant à un comité parlementaire d'élaborer un plan détaillé pour le développement économique durable des régions rurales ;*
- *s'assurer que, lorsqu'un comité parlementaire étudiera une mesure visant à interdire l'utilisation d'herbicides, il tiendra compte de l'acceptabilité sociale ;*
- *réaffirmer l'engagement pris à l'endroit des personnes âgées afin qu'elles puissent, si elles le souhaitent, avoir recours à la stratégie D'abord chez soi, accélérer la mise à exécution de cet engagement, tout en reconnaissant le rôle important que joue le personnel de soins à domicile pour soutenir les personnes âgées, et*

- *Improve wages for home support workers;*
- *Enhance supports for adults on the autism spectrum;*
- *Implement and consider the further expansion of the 2018 palliative care strategy;*
- *Further reduce the small business tax by 0.5 per cent each year until it is eliminated;*

AND THAT Her Honour cause her government to lay upon the table of the House an implementation plan for the initiatives contained in her speech and this Address by November 30, 2018;

AND THAT Her Honour cause her First Minister undertake to meet regularly, both when the House is in session and when it is not, with each of the leaders of the recognized parties of this Assembly to consult them on the business of the executive branch of government.”

This is my subamendment. I submit it to the House.

Mr. Holder: On a point of order, Mr. Speaker, this is a very significant subamendment to the throne speech. I am just wondering whether before our next speakers rise to their feet to speak on the subamendment, we have time for a short recess to read the subamendment.

Mr. Speaker: Yes, we will take a recess to give them a chance to read the motion. Then I will take the vote on the motion after.

(Interjection.)

Mr. Speaker: I will accept the motion, or whatever will have to be done with the motion, after. We will take a 15-minute recess.

(The House recessed 3:10 p.m.)

s'atteler au problème de main d'oeuvre comme tel ;

- *hausser le salaire du personnel des services de soutien à domicile ;*
- *améliorer le soutien offert aux adultes ayant un trouble du spectre de l'autisme ;*
- *mettre en oeuvre la stratégie en matière de soins palliatifs dévoilée en 2018 et envisager d'en élargir la portée ;*
- *réduire le taux d'impôt applicable à la petite entreprise de 0,5 % par année, jusqu'à son élimination ;*

« que Son Honneur fasse déposer par son gouvernement sur le bureau de la Chambre, d'ici au 30 novembre 2018, un plan de mise en oeuvre des initiatives énoncées dans le discours de Son Honneur et dans la présente adresse

« et que Son Honneur exige de son premier ministre qu'il rencontre régulièrement chacun des chefs de partis reconnus à l'Assemblée législative, pendant la session parlementaire ou dans l'intervalle, pour les consulter sur les activités du pouvoir exécutif du gouvernement. »

Voilà mon sous-amendement. Je le soumetts à la Chambre.

M. Holder : J'invoque le Règlement, Monsieur le président ; c'est un sous-amendement très considérable du discours du trône. Je me demande seulement, avant que nos prochains intervenants prennent la parole au sujet du sous-amendement, si nous avons le temps de prendre une courte pause pour le lire.

Le président : Oui, nous allons prendre une pause pour donner aux gens l'occasion de lire la motion. Ensuite, je mettrai la motion aux voix.

(Exclamation.)

Le président : J'accepterai la motion, ou quoi que ce soit qu'il faudra faire de la motion, après. Nous prenons une pause de 15 minutes.

(La séance est suspendue à 15 h 10.)

The House resumed at 3:24 p.m.)

La séance reprend à 15 h 24.)

15:24

(**Mr. Speaker** read the proposed subamendment, and the following debate ensued.)

(**Le président** donne lecture du sous-amendement proposé ; il s'élève un débat.)

15:25

Point of Order

Mr. Holder: On a point of order, what we have witnessed here over the last few minutes is not just an MLA but a minister of the Crown moving a subamendment to the government's own throne speech. The language in this subamendment clearly contradicts the throne speech itself. That, in itself, rejects the throne speech and its original wording, so I guess I have two questions. First of all, does that, in itself, constitute a lack of confidence in this government on the floor of this House? Furthermore, can a minister move that subamendment while he still sits as a minister? On those two points. I look forward to your ruling, Mr. Speaker. If we need to take a recess to consider that, so be it.

L'hon. M. Bourque : Merci, Monsieur le président. Je me défends de contredire en quoi que ce soit le discours du trône ; je le complète en y ajoutant certains détails. Dans ce cas-ci, il n'est nullement question de remettre en question le discours du trône. Il suffit simplement d'y apporter un complément tout en étant d'accord avec tout ce qui avait été dit précédemment. Le thème central est la collaboration, et nous démontrons cette collaboration avec certains ajouts complémentaires qui ne font que confirmer le tout. C'est ce que je voulais préciser.

Mr. Holder: I would clearly reiterate that there is a substantive change from what was originally proposed to what they are proposing now. In our view, that constitutes a lack of confidence by this government in itself.

Mr. G. Arseneault: On a point of order, Mr. Speaker, the Opposition House Leader has already spoken on this issue. I do not think he should be repeating himself. Thank you.

Hon. Mrs. Harris: I would argue that the subamendment proposed by the Minister of Health is in order. Speakers have ruled often in this Assembly

Rappel au Règlement

M. Holder : J'invoque le Règlement. Ce que nous avons vu ici au cours des dernières minutes n'est pas un simple député, mais un ministre de la Couronne qui a proposé un sous-amendement du propre discours du trône du gouvernement. Le libellé de ce sous-amendement contredit clairement le discours du trône lui-même. Cela constitue en soi un rejet du discours du trône et de son libellé initial; alors, je pense que j'ai deux questions. Tout d'abord, est-ce que cela constitue en soi un manque de confiance à l'endroit du gouvernement actuel sur le parquet de la Chambre? De plus, un ministre peut-il proposer ce sous-amendement pendant qu'il siège toujours comme ministre? Sur ces deux points, j'attends avec intérêt votre décision, Monsieur le président. Si nous avons besoin de prendre une pause pour y penser, qu'il en soit ainsi.

Hon. Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. Without wanting to contradict the throne speech in any way, I would like to add a few details. I am in no way questioning the throne speech. I am simply adding to it, while agreeing with everything that was said earlier. The central theme is collaboration, and we demonstrate this with some complementary additions that only serve to confirm the whole. That is what I wanted to clarify.

M. Holder : Je réitérerais clairement qu'il s'agit d'un changement de fond entre ce qui était proposé au départ et ce qui est proposé maintenant. À notre avis, cela constitue un manque de confiance en lui-même du gouvernement actuel.

M. G. Arseneault : J'invoque le Règlement, Monsieur le président ; le leader parlementaire de l'opposition a déjà pris la parole sur cette question. Je ne pense pas qu'il devrait se répéter. Merci.

L'hon. M^{me} Harris : Je soutiendrais que le sous-amendement proposé par le ministre de la Santé est recevable. Les présidents ont souvent décidé dans

that an amendment that proposes an alternative to the House is in order. The original amendment proposed by the Leader of the Opposition proposes to alter the text of the address to Her Honour the Lieutenant-Governor. The amendment to that amendment, proposed by the Minister of Health, retains some of the language proposed by the Leader of the Opposition, but it offers the House an alternative course of action, which has regularly been ruled in order in this House.

Beauchesne's Parliamentary Rules and Forms, 6th edition, states, in paragraph 567:

§567. The object of an amendment may be either to modify a question in such a way as to increase its acceptability or to present to the House a different proposition as an alternative to the original question.

15:30

The proposed subamendment does not negate the original amendment. It modifies it to provide the House with an alternative proposition. Speaker Graham found similar amendments to be in order on May 3, 2012, and March 20, 2014. Speaker Collins found a similar amendment to be in order on December 18, 2014.

With respect to subamendments in general, there is not a lot of experience or precedent here in New Brunswick on these matters. I cite *Beauchesne's* again, this time at paragraph 580(2):

(2) A sub-amendment must attempt to explain the substance of the amendment and may not substitute an entirely new proposal.

The debate on the address to Her Honour is about the government's proposed policy agenda. It is, in essence, a matter of confidence. The members opposite—in particular, the members of the Green Party and the People's Alliance—have raised numerous important policy issues that they believe should be included in the government's agenda. Expanding on these matters better explains the substance of the speech and offers an alternative that could better articulate the House's view on the throne speech and the agenda contained therein.

notre Assemblée qu'un amendement qui propose à la Chambre un texte de remplacement est recevable. L'amendement original proposé par le chef de l'opposition officielle propose de modifier le texte de l'adresse à Son Honneur la lieutenant-gouverneure. L'amendement de cet amendement, proposé par le ministre de la Santé, retient une partie du libellé proposé par le chef de l'opposition, mais il offre à la Chambre une ligne de conduite de remplacement, ce qui a été régulièrement déclaré recevable dans notre Chambre.

Dans la *Jurisprudence parlementaire de Beauchesne*, 6^e édition, il est écrit, au paragraphe 567 :

§567. L'amendement peut avoir pour objet de modifier une proposition de façon qu'elle soit accueillie plus favorablement ou d'offrir à la Chambre un nouveau texte susceptible de remplacer la proposition originale.

Le sous-amendement proposé ne contredit pas l'amendement original. Il le modifie pour offrir à la Chambre une proposition de remplacement. Le président Graham a déclaré recevables des amendements semblables le 3 mai 2012 et le 20 mars 2014. Le président Collins a déclaré recevable un amendement semblable le 18 décembre 2014.

Pour ce qui est des sous-amendements en général, on n'a pas beaucoup d'expérience ou de précédents au Nouveau-Brunswick sur ces questions. Je cite de nouveau le *Beauchesne*, cette fois au par. 580(2) :

2) On doit, au moyen d'un sous-amendement, chercher à préciser la substance de l'amendement. On ne peut y substituer une proposition entièrement nouvelle.

Le débat sur l'adresse à Son Honneur porte sur le programme d'action proposé par le gouvernement. C'est essentiellement une question de confiance. Les gens d'en face, en particulier les membres du Parti vert et de l'Alliance des gens, ont soulevé de nombreuses et importantes questions d'intérêt public qu'ils croient devoir être incluses dans le programme du gouvernement. Le développement de ces questions explique mieux la substance du discours et offre une solution de remplacement qui pourrait mieux formuler la perspective de la Chambre sur le discours du trône et le programme qu'il contient.

This is from *Beauchesne's*, at paragraph 584(3):

(3) A sub-amendment which proposes an alternative to the original amendment is in order provided it is relevant to the question.

Also, in 2004 in Ottawa, the throne speech address was amended with the consent of government. If government supports it, it is not a question of nonconfidence. Mr. Speaker, I suggest respectfully that this subamendment is in order and that the House should consider the alternative. The House can decide whether or not to support this alternative when the question is put and the members vote.

Mr. Speaker: Final word.

Mr. Holder: Mr. Speaker, the real issue is not whether or not the motion is in order. The issue is whether or not the government's own motion calls into question the confidence of this government on the floor of this House. That is what we need you to look into, and that is what we are asking for a ruling on.

Speaker's Ruling

Mr. Speaker: I am in *House of Commons Procedure and Practice*, on page 42 of Chapter 2. *House of Commons Procedure and Practice* states at page 42:

What constitutes a question of confidence in the government varies with the circumstances. Confidence is not a matter of parliamentary procedure, nor is it something on which the Speaker can be asked to rule.

So, I will accept the motion. We will be voting on it Friday.

15:35

Débat sur le discours du trône

M. K. Arseneau : « Welal'in », Monsieur le président.

Avant d'entreprendre ma réponse au discours du trône, j'aimerais prendre quelques minutes pour vous parler de ma circonscription de Kent-Nord et pour remercier

Ce qui suit vient du *Beauchesne*, au paragraphe 584(3) :

3) Le sous-amendement visant à remplacer le texte de l'amendement initial est recevable dans la mesure où il a trait à la question à l'étude.

Également, en 2004 à Ottawa, l'adresse en réponse au discours du trône a été amendée avec le consentement du gouvernement. Si le gouvernement appuie cela, ce n'est pas une question de défiance. Monsieur le président, je soutiens respectueusement que le sous-amendement est recevable et que la Chambre devrait étudier le texte de remplacement. La Chambre pourra décider si elle appuie ou non ce texte de remplacement quand il sera mis aux voix et quand les parlementaires voteront.

Le président : Un dernier mot.

M. Holder : Monsieur le président, la vraie question n'est pas de savoir si la motion est recevable ou non. La question est de savoir si la propre motion du gouvernement met en question la confiance à l'endroit du gouvernement actuel sur le parquet de la Chambre. C'est ce que nous avons besoin que vous examiniez, et c'est là-dessus que nous demandons une décision.

Décision du président

Le président : J'ai devant moi *La procédure et les usages de la Chambre des communes*, à la page 37 du chapitre 2. Il est écrit dans *La procédure et les usages de la Chambre des communes*, à la page 37 :

Ce qui constitue une question engageant la confiance à l'endroit du gouvernement varie selon les circonstances. Ces questions de confiance ne relèvent pas de la procédure parlementaire, pas plus qu'elles ne peuvent être tranchées par le président.

Alors, j'accepte la motion. Nous la mettrons aux voix vendredi.

Throne Speech Debate

Mr. K. Arseneau: *Welal'in*, Mr. Speaker.

Before I begin my reply to the throne speech, I would like to take a few minutes to tell you about my riding of Kent North and thank the people who have played

les personnes qui ont grandement influencé le fait que j'aie, aujourd'hui, l'honneur d'être ici, à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick. Je veux d'abord et avant tout remercier sincèrement les gens de Kent-Nord de m'avoir accordé leur confiance, le 24 septembre dernier.

Kent-Nord est véritablement un joyau de notre province. La circonscription incarne à la fois la diversité culturelle sur laquelle est basé notre contrat social et une région rurale dynamique et pittoresque ayant un potentiel de développement territorial sous-estimé.

I want to sincerely thank the people of Kent North for the mandate that they have given me, the honour of representing them in this Legislative Assembly. Our biggest strength in Kent North is, without any doubt, our cultural diversity. It is a meeting place for the Mi'kmaq people; the English-speaking New Brunswickers of Irish, Scottish, German, British, or other descent; newcomers from the Philippines or from Mexico; and the Acadians.

Ce qui caractérise la circonscription de Kent-Nord, c'est son monde : les différentes communautés qui la composent et les différents peuples. C'est pour cela que, en anglais, je dis « the different peoples » avec un « s ». Vous voyez, au lieu de toujours parler du peuple néo-brunswickois, nous devrions reconnaître que nous sommes différents, que nous avons chacun, les uns et les autres, des spécificités, que c'est correct et que nous pouvons vivre ensemble. Si des montées de populisme peuvent surgir, ici et ailleurs, c'est parce que nous avons cette conception que tout le monde doit être pareil et parce que les différences font peur.

(M. C. Chiasson prend le fauteuil à titre de vice-président.)

Je suis acadien, vivant au Nouveau-Brunswick. Ma culture n'est pas néo-brunswickoise, elle est acadienne. Je parle français ; je ne parle pas « bilingue », malgré que je sois bilingue. Le bilinguisme est la capacité de parler deux langues. Ce n'est pas une culture, c'est une compétence que tout le monde devrait avoir le droit d'acquérir. Ma culture est acadienne et donc, elle est différente de celle de certains de mes concitoyens, et c'est correct. Je peux tout de même représenter ces gens, interagir avec eux et chercher à les comprendre, parce que nous avons aussi beaucoup en commun, comme de vivre en ruralité, d'être parents, de s'éduquer, de s'épanouir et j'en passe.

a major role in my having the honour of being here in the Legislative Assembly of New Brunswick today. First and foremost, I sincerely want to thank the people of Kent North for placing their trust in me on September 24.

Kent North is truly a crown jewel of our province. The riding both embodies the cultural diversity on which our social contract is based and is a dynamic and picturesque rural region with underestimated territorial development potential.

Je tiens à remercier sincèrement les gens de Kent-Nord du mandat qu'ils m'ont confié, l'honneur de les représenter à l'Assemblée législative. Notre plus grande force dans Kent-Nord est, sans aucun doute, notre diversité culturelle. Elle est un foyer de rencontre pour les Mi'kmaq, les anglophones du Nouveau-Brunswick d'ascendance irlandaise, écossaise, allemande, britannique ou autre, les nouveaux venus des Philippines ou du Mexique, et les Acadiens.

What characterizes the riding of Kent North is its people: the various communities and different peoples that comprise it. That is why I talk about "different peoples" with an "s". You see, instead of always talking about New Brunswickers, we should recognize that we are different, that we each have our own specificities, that it is okay, and that we can live together. If populism is on the rise here and elsewhere, it is because of the belief that everyone should be the same, and that differences are frightening.

(Mr. C. Chiasson took the chair as Deputy Speaker.)

I am an Acadian, living in New Brunswick. My culture is not a New Brunswick culture, it is an Acadian one. I speak French; I do not speak "bilingual," although I am bilingual. Bilingualism is the ability to speak two languages. It is not a culture but rather a skill that everyone should have the right to acquire. My culture is Acadian, so it is different from that of some of my fellow citizens, and that is okay. I can still represent those people, interact with them, and try to understand them, because we also have a lot in common, such as living in a rural area, parenting, education, the desire to thrive, and so on.

What I want to get at is that Kent North is a riding with great peoples, with different communities that stand up together in solidarity when it is time. I am sure that the Conservatives remember the shale gas protest, and maybe the Liberals remember the September 24 results. We have our problems, but we talk them out.

One thing that is clear in Kent North is the mutual respect that is growing between all communities. I truly believe that it is because we, as peoples, have come to accept that we are different. Sometimes we have specific needs, and sometimes we have the same needs.

J'ai toujours cru dans la force et dans l'intelligence des gens de Kent-Nord — « T'cheu monde vaillant par che nous ».

As you may know, Kent North is on unsundered Mi'kmaq territory. It is the home of the largest Mi'kmaq community in New Brunswick, Elsipogtog, which means River of Fire. It is also home to the smaller Mi'kmaq community of Indian Island. It was Misel Alguimou, who was baptized Michael Augustine, who signed the Peace and Friendship Treaty with the British in 1761 in which the Mi'kmaq did not cede or give up land title and many other rights. We all have the shared responsibility to uphold what was signed by Misel Alguimou.

Mr. Deputy Speaker, I will never be able to understand what the First Nations have gone through. I will never be able to say that I feel what they have felt or that I completely understand the scars that have been left, but I do pledge that I will have the courage to ask questions to further my understanding. It is our responsibility to honour our treaties, to help repair the past, and to sincerely look forward to how we can build meaningful relationships with the First Nations so that they can decide their own future.

Being Acadian, I surely realize the importance that language plays in culture. Jean-Marie Nadeau once said that Acadia without French is like fricot without savory—it just does not make any sense. We have to act now to help preserve Indigenous language and cultures in New Brunswick.

Ce à quoi je veux en venir, c'est que Kent-Nord est une circonscription habitée par des gens formidables, avec des collectivités différentes qui se tiennent ensemble en solidarité quand c'est le temps. Je suis sûr que les Conservateurs se souviennent de la protestation au sujet du gaz de schiste, et les Libéraux se souviennent peut-être des résultats du 24 septembre. Nous avons nos problèmes, mais nous les discutons.

Une chose qui est claire dans Kent-Nord, c'est le respect mutuel qui grandit entre toutes les communautés. Je crois vraiment que c'est parce que, en tant que peuples, nous en sommes venus à accepter que nous sommes différents. Parfois, nous avons des besoins spécifiques, et parfois, nous avons les mêmes besoins.

I have always believed in the strength and intelligence of the people of Kent North, those hard-working people from back home.

Comme vous le savez peut-être, Kent-Nord est sur un territoire mi'kmaq non cédé. On y trouve la plus grande communauté mi'kmaq du Nouveau-Brunswick, Elsipogtog, ce qui veut dire Rivière de feu. On y trouve également la communauté mi'kmaq d'Indian Island, plus petite. C'est Misel Alguimou, baptisé sous le nom de Michael Augustine, qui a signé le Traité de paix et d'amitié avec les Britanniques en 1761, traité dans lequel les Mi'kmaq n'ont pas cédé ni abandonné leur titre foncier, ni beaucoup d'autres droits. Nous avons tous la responsabilité commune de respecter ce qui a été signé par Misel Alguimou.

Monsieur le vice-président, je ne pourrai jamais comprendre ce que les Premières Nations ont eu à endurer. Je ne pourrai jamais dire que je ressens ce qu'ils ont ressenti ou que je comprends entièrement les cicatrices qui leur sont restées, mais je promets que j'aurai le courage de poser des questions pour comprendre davantage. Nous avons la responsabilité d'honorer nos traités, d'aider à réparer le passé et de regarder sincèrement vers l'avenir pour voir comment nous pouvons nourrir des relations sérieuses avec les Premières Nations pour qu'elles puissent décider leur propre avenir.

En tant qu'Acadien, je comprends certainement l'importance de la langue dans la culture. Jean-Marie Nadeau a dit un jour qu'une Acadie sans français est comme un fricot sans sarriette : cela n'a simplement aucun sens. Nous devons agir maintenant pour

Il y a des collectivités acadiennes le long de la côte, de Richibucto-Village, Cap Lumière à Pointe-Sapin, en passant par Richibucto, Aldouane, Saint-Louis de Kent, le Cap-de-Saint-Louis et Kouchibouguac ; des villages de pêcheurs et de bons vivants à l'âme solidaire qui ont su surmonter des défis et qui ont célébré des victoires.

15:40

Also in Kent North, there are the communities upriver. By gosh, they are beautiful rivers. The rolling hills, the farms, the tight-knit community events, the magnificent farmers' market, the region that brought us Country Liberty brand, proud rural people and, I would add, rural strong. Then there is Rexton in my riding, a very beautiful English town with a culture and architecture of its own. I love going to Rexton and feeling that people there are proud and have their community at heart, a very open community that showcases the greatness of our region.

Et finalement, il y a l'intérieur des terres, soit Saint-Charles et Saint-Ignace. Ce sont des villages de bons vivants, d'amoureux de la nature, de chasseurs, de pêcheurs et de gens vaillants. À la limite nord-ouest, il y a la petite île d'Acadieville et de Rogersville. Bien sûr, ce n'est pas une île, mais nous y retrouvons la solidarité insulaire ainsi que des gens qui se tiennent ensemble et qui s'impliquent dans la collectivité pour le bien commun.

Now, all these communities, as beautiful as they are, face great challenges—high unemployment rates, a median income of \$23 000, and an aging population, to name a few. As I have just said, we have the environment, the fields, the forests, the rivers, the sea, and the peoples to roll up their sleeves and get 'er done. But to get at 'er, governments have to stop forgetting that we exist, that rural New Brunswick is there, and that it is a great part of what we are in this province.

Maintenant, comme vous le savez, une élection ne se gagne pas tout seul.

préserver les langues et les cultures autochtones au Nouveau-Brunswick.

There are Acadian communities all along the coast, from Richibucto-Village and Cap-Lumière to Pointe-Sapin, Richibucto, Aldouane, Saint-Louis de Kent, Cap-de-Saint-Louis, and Kouchibouguac; fishing villages and bon vivants with a spirit of solidarity, who have overcome challenges and celebrated victories.

Dans Kent-Nord, il y a également les collectivités en amont. Bonté divine, les rivières sont belles. Les collines onduleuses, les fermes, les activités communautaires fondées sur des liens étroits, le magnifique marché agricole, la région qui nous a apporté la marque Country Liberty, la fierté rurale des gens et, ajouterais-je, la force rurale. Et puis, il y a Rexton dans ma circonscription, une très belle ville anglaise qui a une culture et une architecture bien à elle. J'adore aller à Rexton et sentir que les gens de l'endroit sont fiers et que leur collectivité leur tient à cœur, une collectivité très ouverte qui illustre la magnificence de notre région.

Finally, there is the inland area of Saint-Charles and Saint-Ignace. These are villages of bon vivants, nature lovers, hunters, fishers, and hardworking people. On the north-western edge, there is the small island of Acadieville and Rogersville. Of course, it is not an actual island, but it is a place where you can find island-like solidarity and people who stick together and get involved in the community for the common good.

Or, toutes ces collectivités, si magnifiques soient-elles, connaissent de grandes difficultés : taux de chômage élevés, revenu médian de 23 000 \$ et population vieillissante, pour en nommer quelques-unes. Comme je viens de le dire, nous avons l'environnement, les champs, les forêts, les rivières, la mer, et les gens qui se retroussent les manches et font des choses. Seulement, pour qu'ils y arrivent, les gouvernements doivent cesser d'oublier que nous existons, que les régions rurales du Nouveau-Brunswick sont là et qu'ils sont une grande partie de ce que nous sommes dans la province.

Now, as you know, you cannot win an election on your own.

Je veux d'abord remercier mon épouse, Rébeka, une paysanne d'en haut de la Ridge. Sans elle, je n'aurais pu imaginer des résultats semblables le 24 septembre. Non seulement elle a été candidate aux élections en 2014 où elle était arrivée deuxième, me laissant une bonne base sur laquelle je pouvais bâtir ma campagne, mais elle est aussi la personne qui me pose les questions difficiles, qui fait évoluer mes pensées et qui me fait réfléchir. Elle est la personne qui s'assure que les bottines suivent les babines, que les paroles se changent en actes et que les idées deviennent réalité.

Je veux aussi remercier mon fils de 2 ans et demi, Hugo, qui est la raison première de vouloir assurer un avenir durable à la province et au monde entier. Vers la fin de la campagne, un soir, en revenant de faire du porte-à-porte, j'ai appelé Rébeka pour savoir si elle avait déjà couché Hugo. Elle m'a répondu non ; j'ai dit que j'étais près de la maison et que je m'en occuperais. Après avoir fait la routine, soit brosser les dents, lu deux livres, fait un câlin entre papa et maman, Hugo se couche la tête sur son oreiller et me demande : Papa, où étais-tu? J'ai répondu que je faisais du porte-à-porte. Il m'a répondu : À cause? Sans hésitation, j'ai répondu que papa essayait simplement de changer le monde. Après une courte pause, il m'a dit : Papa, moi aussi je veux changer le monde avec toi. Ce petit moment en famille est sans aucun doute le plein d'énergie dont j'avais besoin pour finir la campagne en force.

Je veux remercier mes parents, qui ont toujours su me soutenir dans mes innombrables projets et même quand je me mettais dans le trouble. André, mon père, membre à la retraite de la Gendarmerie royale du Canada, a été un père strict avec le plus grand cœur au monde. C'est un homme intègre, qui a inculqué chez moi la fierté du travail bien fait et de l'altruisme. Ma mère, Nancy, est une infirmière-syndicaliste qui a toujours fait passer en premier les intérêts des autres avant les siens. D'abord, c'était ceux de ses frères et sœurs en grandissant dans un milieu défavorisé avec une mère monoparentale. Ensuite, c'était ceux de ses quatre fils. Maintenant, elle est engagée dans des causes de justice sociale telles l'équité salariale et la lutte contre la pauvreté.

Je veux mentionner ma belle-famille, soit ma belle-mère, Holly, mon beau-père, Jean-Eudes, et mon beau-frère, Patrice, pour leur soutien à la famille, à Rébeka et à Hugo et pour les valeurs familiales et communautaires qu'ils véhiculent.

I would first like to thank my wife, Rébeka, a farmer from up on the Ridge. Without her, I could not have imagined similar results on September 24. Not only was she a candidate in the 2014 election where she came second, leaving me with a good base on which to build my own campaign, but she is also the person who asks me the tough questions, makes me think, and helps me develop those thoughts. She is the person who makes sure that I walk the talk, that my words lead to action, and that I follow through on my ideas.

I also want to thank my 2 1/2-year-old son, Hugo, who is the main reason I want to ensure a sustainable future for the province and the world. Towards the end of the campaign, one evening on my way back from canvassing, I called Rébeka to see if she had put Hugo to bed yet. She said no; I said I was close to home and would take care of it. After Hugo had finished his routine of brushing his teeth, reading two books, and hugging Mom and Dad, he laid his head on his pillow and asked me: Dad, where have you been? I told him that I had been going door to door. He replied: What for? Without hesitation, I replied that Dad was simply trying to change the world. After a short pause, he said to me: Dad, I want to change the world with you, too. That brief bit of family time was certainly the energy boost I needed to finish the campaign on a high.

I would like to thank my parents, who have always supported me in my countless projects and even when I got into trouble. My father, André, is a retired member of the Royal Canadian Mounted Police who was strict but had the biggest heart in the world. He is a man of integrity, who instilled in me a sense of altruism and pride in a job well done. My mother, Nancy, is a nurse and unionist who has always put the interests of others before her own. It started with those of her brothers and sisters, growing up in an underprivileged environment with a single mother. Then there were those of her four sons. Now she is involved in social justice causes, such as pay equity and the fight against poverty.

I would like to mention my in-laws: my mother-in-law, Holly, my father-in-law, Jean-Eudes, and my brother-in-law, Patrice, for their support of the family, Rébeka, and Hugo, and for the family and community values they promote.

Je ne peux pas passer à côté de remercier mes partenaires à La coopérative Ferme Terre Partagée, dont Jean-Eudes, mon beau-père, et Rébeka, mon épouse. Il y a aussi Pierre-Olivier, ce paysan et ami du Québec venu s'installer à la Ridge pour son amour de la terre, de la coopération et de la paysannerie. Si j'ai pu offrir de servir les gens de Kent-Nord, c'est qu'ils continueront ce projet de ferme coopérative et de développement rural.

Je me dois d'adresser un remerciement très spécial à Maryline Gauvreau, ma gérante de campagne. Étudiante au doctorat en éducation à l'Université de Moncton et sans aucune expérience en politique active, Maryline a sauté dans son rôle comme si elle avait fait cela toute sa vie. Sans elle, il m'aurait été pas mal impossible de gagner.

15:45

Il y a aussi tous les bénévoles qui ont travaillé à ma campagne. Je ne les nommerai pas, par peur d'en oublier un ou une. Toutefois, ce sont des gens de la circonscription, préoccupés, qui se sont reconnus dans des enjeux communs et qui rêvaient d'un changement de cap. Eh bien, ce changement de cap, ils l'ont eu.

Finalement, je veux prendre le temps de remercier Bertrand LeBlanc, député sortant de Kent-Nord, pour ses huit années de service. M. LeBlanc a su mettre de côté l'esprit de parti et il est venu me voir, après mon élection, pour me transférer les dossiers importants pour notre circonscription. J'aimerais aussi remercier Rose-May Poirier — aujourd'hui sénatrice —, ancienne députée de Rogersville-Kouchibouguac, qui, depuis mon élection, m'a offert beaucoup de soutien.

Voici maintenant ma réponse au discours du trône.

En lisant le discours du trône, ou en imaginant un discours du trône conservateur, je n'ai pas pu faire autrement que de penser à une citation du philosophe Alain Denault, un auteur dont j'encourage les deux grands partis à lire les écrits. À la quatrième de couverture de son livre, *La Médiocratie*, M. Denault dit :

Rangez ces ouvrages compliqués, les livres comptables feront l'affaire. Ne soyez ni fier, ni spirituel, ni même à l'aise, vous risqueriez de paraître arrogant. Atténuez vos passions, elles font peur. Surtout, aucune « bonne idée », la déchiqueteuse en est pleine. Ce regard perçant qui inquiète, dilatez-le et décontractez vos lèvres — il faut penser mou et le

I would be remiss not to thank my partners at La coopérative Ferme Terre Partagée, including Jean-Eudes, my father-in-law, and Rébeka, my wife. Then there is Pierre-Olivier, a farmer and friend from Quebec who came to settle on the Ridge out of love for the land, cooperation, and agriculture. If I have been able to run to represent the people of Kent North, it is because they continue to run the cooperative farm and rural development project.

I must extend a very special thank you to Maryline Gauvreau, my campaign manager. Despite being a doctoral student in education at the Université de Moncton and having no experience in active politics, Maryline jumped into her role as if she had been doing it all her life. Without her, it would have been quite impossible for me to win.

Then there are all the volunteers who worked on my campaign. I will not name them, for fear of forgetting someone. However, they are concerned constituents who recognized common issues and dreamed of a change of direction. Well, they got that change of direction.

Finally, I would like to take a moment to thank Bertrand LeBlanc, the outgoing MLA for Kent North, for his eight years of service. Mr. LeBlanc put partisanship aside and came to see me after my election to give me important files for our riding. I would also like to thank a former MLA for Rogersville-Kouchibouguac, Rose-May Poirier, who is now a senator and has offered me a great deal of support since my election.

I will now turn to my reply to the throne speech.

As I was reading the throne speech, or imagining a Conservative throne speech, I could not help but think of a quote by philosopher Alain Denault, an author whose writings I encourage both major parties to read. On the back cover of the French version of his book, *Mediocracy: The Politics of the Extreme Centre*, Mr. Denault says:

Put those complex tomes aside; an accounting textbook will do the job. Don't be proud, or witty, or even at ease: you'll come across as arrogant. Stop being so passionate; you'll scare people off. Most importantly, avoid "good ideas": the shredder is full of them. That piercing look of yours makes people anxious: open your eyes and relax your lips. Your

montrer, parler de son moi en le réduisant à peu de chose : on doit pouvoir vous caser. Les temps ont changé. Il n'y a eu aucune prise de la Bastille, rien de comparable à l'incendie du Reichstag, et l'Aurore n'a encore tiré aucun coup de feu. Pourtant l'assaut a bel et bien été lancé et couronné de succès : les médiocres ont pris le pouvoir.

Peu importe que ce soit les Libéraux ou les Conservateurs — deux partis qui se ressemblent et qui se partagent le pouvoir depuis trop longtemps — qui prennent le pouvoir, une chose est certaine : Les médiocres seront au pouvoir. Toutefois, soyez assurés que, au moins, il y aura le Parti vert pour élever le débat, pour assurer un plan d'action positif pour la province et pour éviter les décisions qui mettront notre avenir en péril.

Ce que nous avons vécu au Nouveau-Brunswick, le 24 septembre, n'est rien de moins qu'une révolution politique. La politique au Nouveau-Brunswick ne sera plus jamais pareille.

The old boys' club days of politics in New Brunswick are coming to an end. We have two main parties that have to sincerely rethink the way they operate from the inside. I believe in change. I believe that people can change. I think that systems can change. I am down-to-earth enough to realize that nothing can change overnight.

Ce qui manque au Nouveau-Brunswick, c'est une vision à long terme qui va au-delà des prochaines élections. Ce qui manque au Nouveau-Brunswick, c'est qu'on fasse confiance aux gens qui composent la province et qu'on écoute les gens sur le terrain. Qui pourrait mieux régler les problèmes dans les foyers de soins que les gens qui y travaillent? Qui pourrait mieux régler les problèmes d'Ambulance Nouveau-Brunswick que les travailleurs paramédicaux? Qui pourrait mieux faire du développement rural que les gens qui choisissent de vivre en région rurale et d'y travailler? Qui pourrait mieux repenser le rôle de nos municipalités que les élus municipaux et les gens qui y vivent?

I realize that there is a huge disconnect between what happens in this House and what happens in our communities. During the campaign, I volunteered in senior homes and I went fishing with a lobster fisherman in Pointe-Sapin. People told me that I was kind of crazy because losing a whole day with three

thoughts should be flabby, and they should look flabby, too. When you talk about yourself, make sure we know you're nothing much. That will help us put you in the right box. Times have changed. No one stormed the Bastille, there was no Reichstag fire, the Aurora did not fire a shot. And yet the attack was launched, and it worked: the mediocre have taken power.

Whether it is the Liberals or the Conservatives—two parties that look alike and have shared power for too long—who take office, one thing is certain: The mediocre will be in power. Rest assured, however, that at least the Green Party will be there to elevate the debate, ensure a positive action plan for the province, and avoid decisions that will jeopardize our future.

What we experienced in New Brunswick on September 24 was nothing short of a political revolution. Politics in New Brunswick will never be the same.

Les jours des cliques de pères en politique au Nouveau-Brunswick tirent à leur fin. Nous avons deux grands partis qui doivent repenser sérieusement de l'intérieur leur façon de fonctionner. Je crois au changement. Je crois que les gens peuvent changer. Je pense que les systèmes peuvent changer. Je suis assez réaliste pour comprendre que rien ne peut changer du jour au lendemain.

What New Brunswick lacks is a long-term vision that extends beyond the next election. What New Brunswick lacks is trusting in the people who make up the province and listening to the people on the ground. Who better to solve the problems in nursing homes than the people who work there? Who better to solve the problems of Ambulance New Brunswick than paramedics? Who better to do rural development than the people who choose to live and work in rural areas? Who better to rethink the role of our municipalities than the elected officials and people who live there?

Je me rends compte qu'il existe un énorme décalage entre ce qui se passe à la Chambre et ce qui se passe dans nos collectivités. Pendant la campagne, j'ai fait du bénévolat dans des foyers pour personnes âgées et je suis allé à la pêche avec un pêcheur de homard à Pointe-Sapin. Les gens m'ont dit que j'étais un peu

people on a boat during an election campaign may not be the best strategy. That was not the fact. The fact was that I wanted to understand their reality. Does this make me an expert on those subjects? Absolutely not. But it does act like a reality check, to better understand the challenges that these people face. Sometimes, I think we should have a provincial Bring Your MLA to Work Day. Really. Maybe we already do. Perfect. It would not be a political visit to shake hands and to kiss babies, but an actual workday where every MLA would go and live a day in the boots of one of our fellow citizens.

15:50

On a side note, I appreciated the Opposition Leader's response to the throne speech and his willingness to get to work and change the way this Legislature works, but please, the citizens of New Brunswick are not customers. They are citizens who could take any of our places, who could even be our next Premier or be an MLA, and who could work on committees or be involved in our communities.

Nous ne sommes pas des clients, mais nous sommes des citoyens. Des citoyens qui, comme nous, devraient travailler au bien commun.

Je reviens à une vision à long terme pour le Nouveau-Brunswick. Une des choses qui me désolent le plus, lorsque je rencontre des gens, c'est de les entendre me dire que, au Nouveau-Brunswick, nous avons toujours 10 ans de retard. Pour une fois, ne pourrions-nous pas viser d'avoir 10 ans d'avance?

En ce qui concerne l'environnement, nous avons, bien sûr, des voitures et nous émettons tous des gaz à effet de serre avec nos trains de vie effrénés. Toutefois, pour parvenir à un monde durable, il faut que nous ayons une vision. Dans ce monde, les énergies renouvelables, comme le solaire, l'hydroélectricité et l'énergie éolienne ou marémotrice, devraient être les seuls investissements faits dorénavant. Il est temps que nous nous dotions d'une vraie politique sur les changements climatiques et que nous nous fixions des objectifs réalistes que nous pouvons atteindre. Le temps des dinosaures est révolu. Il est temps que nous commençons à penser sérieusement aux générations

maboule, parce que perdre toute une journée avec trois personnes dans un bateau pendant une campagne électorale n'était peut-être pas la meilleure stratégie. La question n'était pas là. La question était que je voulais comprendre leur réalité. Est-ce que cela fait de moi un expert de ces sujets? Absolument pas, mais cela vous remet les pieds à terre, pour mieux comprendre les difficultés que connaissent les gens. Parfois, je pense que nous devrions avoir une journée provinciale Amenez votre député au travail. Vraiment. Nous le faisons peut-être déjà. Parfait. Ce ne serait pas une visite politique pour serrer des mains et donner des becs aux bébés, mais une véritable journée de travail où chaque parlementaire irait vivre une journée dans la réalité de l'un de ses concitoyens.

Soit dit en passant, j'ai apprécié la réponse du chef de l'opposition au discours du trône et sa volonté de se mettre au travail et changer la façon de fonctionner de l'Assemblée législative, mais je vous en prie, les gens du Nouveau-Brunswick ne sont pas des clients. Ce sont des gens qui pourraient prendre n'importe laquelle de nos places, qui pourraient même être notre prochain premier ministre ou être un député, et qui pourraient travailler dans des comités ou être engagés dans nos collectivités.

We are not customers, we are citizens. Citizens who, like us, should be working for the common good.

I want to come back to a long-term vision for New Brunswick. One of the things that saddens me the most, when I meet people, is hearing them tell me that we are always 10 years behind in New Brunswick. For once, could we not aim to be 10 years ahead?

As far as the environment is concerned, of course we have cars, and we all emit greenhouse gases with our hectic lifestyles. However, to achieve a sustainable world, we need a vision. In that world, renewable energies such as solar, hydroelectric, wind, and tidal power should be the only investments made from now on. It is time we had a real policy on climate change and set realistic targets that we can achieve. The time of the dinosaurs is over. It is time we started thinking seriously about future generations, not through lip service—that is too easy—but through deeds.

futures, non pas en paroles — c'est trop facile — mais en actes.

Pourquoi être toujours à la merci des autres? En parlant des glyphosates, le premier ministre a dit que, si Santé Canada interdisait cet herbicide, il agirait le temps venu. Pourquoi toujours vouloir être à la traîne pendant 10 ans? Pourquoi ne pas agir aujourd'hui pour le bien des gens du Nouveau-Brunswick?

Le programme néolibéral des deux partis, qui se sont partagé le pouvoir durant les 100 dernières années, a fait bien du mal à notre bien commun. Je pense, entre autres, aux privatisations. Dès lors, il faut arrêter de donner au secteur privé nos services essentiels comme le Programme extra-mural, comme Ambulance Nouveau-Brunswick ou comme nos foyers de soins. Là encore, il faut faire confiance à notre monde : à nos fonctionnaires, à nos élus aux conseils d'administration de Vitalité et d'Horizon, et à nos collectivités qui demandent à gérer nos biens publics pour le bien commun.

Pour expliquer aux gens ce programme néolibéral, souvent, j'évoque ce que j'appelle l'analogie du tapis roulant. La croissance, dont parlent à la Chambre les parlementaires libéraux et conservateurs, est un tapis roulant qui ne cesse de rouler de plus en plus vite, comme si le bouton qui contrôle la vitesse était brisé par des égos enflés et par des intérêts personnels trop présents. Croissance, croissance, croissance — boom ; on se plante, la face à terre, advenant une catastrophe sociale, une catastrophe environnementale ou une récession économique.

Or, ce dont a besoin le Nouveau-Brunswick, c'est de développement. Par définition, un développement est de nature solidaire et durable. Je parle ici d'un développement qui soit multisectoriel, parce que nous ne pouvons pas mettre tous nos œufs dans le même panier, et qui soit horizontal, au lieu du développement où il y a les gens qui sont au sommet et il y a ceux qui sont en bas.

En termes de développement économique, depuis trop longtemps, au Nouveau-Brunswick, nous avons choisi de donner — et de perdre — de l'argent à de grosses entreprises qui nous promettent la lune. Or, un vrai développement passe par nos petites et moyennes entreprises.

During the campaign, I had the chance to visit a little business in Bass River Point, Main Stage Cases. They are three guys in a garage who are making travel cases

Why always be at the mercy of others? Speaking of glyphosate, the Premier said that if Health Canada banned the herbicide, he would act in due course. Why always strive to be 10 years behind? Why not act today for the good of New Brunswickers?

The neoliberal agenda of both parties that have shared power for the past 100 years has done great harm to our common good. I am thinking of privatization, among other things. We have to stop handing over essential services like the Extra-Mural Program, Ambulance New Brunswick, and our nursing homes to the private sector. Here again, we need to trust our people: our public servants, our elected representatives on the Vitalité and Horizon boards of directors, and our communities who are asking to manage our public assets for the common good.

I often evoke what I call the treadmill analogy to explain the neoliberal program to people. Growth, as discussed in the House by Liberal and Conservative MLAs, is like a treadmill that keeps rolling faster and faster, as if the speed button had been broken by inflated egos and all-too-present personal interests. Growth, growth, growth, then boom; we fall flat on our faces when a social or environmental catastrophe or economic recession occurs.

What New Brunswick needs is development. By definition, development is solidarity-based and sustainable. I am talking about development that is both multisectoral—because we cannot put all our eggs in one basket—and horizontal, rather than development with some people at the top and others at the bottom.

In terms of economic development, for too long in New Brunswick, we have chosen to give—and lose—money to big companies that promise us the moon. However, real development depends on our small and medium-sized businesses.

Pendant la campagne, j'ai eu l'occasion de visiter une petite entreprise à Bass River Point, Main Stage Cases. Il s'agit de trois gars dans un garage qui fabriquent des

for traveling musicians to protect guitars, mandolins, and banjos. They even sold a case to Chris Hadfield, the astronaut guy. While I was there, it really hit me. Helping these young entrepreneurs create 1 or 2 extra jobs in Bass River Point is like announcing 1 000 jobs in Moncton. It is a question of perspective. Sure, it will not make the front page of the provincial newspaper, but is that why we make these decisions? Is it for political gain and media attention, or is it to better our communities and our rural economies in a long-lasting way?

15:55

C'est la même chose en agriculture, nos gouvernements successifs ont toujours préféré faire confiance aux gros producteurs industriels au lieu des petites fermes paysannes, qui, en passant, selon l'ONU, nourrissent la planète. C'est une idée fausse de croire que les grosses fermes industrielles nourrissent la planète ; ce n'est pas vrai, ce sont les petits paysans de petites fermes qui nourrissent la planète.

On demande aux fermiers de satisfaire aux normes industrielles qui ne tiennent pas compte de l'aspect de vente directe et de l'économie de proximité, en limitant les hors quota à des chiffres qui ne reflètent pas la réalité des marchés locaux. Je m'explique : Par exemple, au Nouveau-Brunswick, on ne peut que produire 199 poules sans quota. Essayez, quand vous êtes un jeune fermier ou une jeune fermière, de monter un plan d'affaires avec 199 poules ; Il n'y a personne qui lui prêtera de l'argent. Le minimum de quota qu'une personne peut acheter est 10 000 poules. C'est tout un saut.

Je veux mettre une chose au clair : Je suis entièrement en faveur de la gestion de l'offre. Elle a été nécessaire, elle l'est encore et elle le sera toujours, mais il faut se projeter vers l'avenir — 10 ans en avant — pour s'assurer que les petites fermes pourront survivre, avec une clientèle de plus en plus consciente de ce qu'elle mange.

We have let the agricultural web of our rural communities erode. It is a lot harder to survive as a lone farmer in a rural community than it is when you have other farmers to collaborate with and to share equipment, knowledge, and infrastructure. As you know, I am a farmer, and I farm in Rogersville. There was a time not so long ago when there were about 40 farmers in the region. It was not that long ago, because

étais de voyage pour les musiciens itinérants afin de protéger des guitares, des mandolines et des banjos. Ils ont même vendu un étui à Chris Hadfield, l'astronaute. Pendant que j'étais là, une idée m'a vraiment frappé : aider ces jeunes entrepreneurs à créer 1 ou 2 emplois de plus à Bass River Point, c'est comme annoncer 1 000 emplois à Moncton. C'est une question de perspective. Il est certain que cela ne fera pas la une du journal provincial, mais est-ce dans ce but que nous prenons de telles décisions? Est-ce pour des gains politiques et l'attention des médias, ou est-ce pour améliorer nos communications et notre économie rurale de façon durable?

It is the same thing in agriculture: successive governments have always preferred to put their trust in big industrial producers rather than small farms, which, by the way, feed the planet, according to the UN. It is a misconception that big industrial farms feed the planet; that is not true, it is the small farmers on small farms who are feeding the planet.

Farmers are being asked to meet industrial standards that do not take into account the direct-sales aspect and the local economy, by limiting over-quota production to figures that do not reflect the reality of local markets. Let me explain. In New Brunswick, for example, you can only produce 199 hens without a quota. When you are a young farmer, try creating a business plan with 199 hens; no one will lend you money. The minimum quota a person can buy is 10 000 hens. That is quite a leap.

I want to make one thing clear: I am all for supply management. It was, still is, and will always be necessary, but we need to look ahead—10 years ahead—to ensure that small farms can survive, with customers who are increasingly aware of what they eat.

Nous avons laissé s'effriter le réseau agricole de nos collectivités rurales. Il est beaucoup plus difficile de survivre comme agriculteur isolé dans une collectivité rurale que quand on a d'autres agriculteurs avec qui collaborer et mettre en commun l'équipement, les connaissances et l'infrastructure. Comme vous le savez, je pratique l'agriculture, et ce à Rogersville. Il y avait un temps, il n'y a pas si longtemps, où il y avait

my father-in-law could still talk to us about it. I think that today, there are 3 of us.

The past government had a great chance to put New Brunswick in the forefront of a new way of agriculture and to support family farms. The government reinstated a part of it in the throne speech. Some of you may know that I was kicked out of the gallery in this Assembly. It was exactly on that law. I had spoken with some MLAs who had told me that it was a great project and that there was great stuff in it. I am hearing that again now, but they voted it down back then. What changed?

You guys had the chance to put New Brunswick agriculture in the forefront, but instead, you launched a t-shirt with a logo on it. The logo cannot even be used by farmers themselves. We tried, and we were refused the use of the logo for a product that was 99.9% a New Brunswick product. The only thing that was not from New Brunswick was lime juice. As a farmer, you do not know how insulting it is to go into a meeting with the Agriculture Minister and be served products from everywhere except New Brunswick. You could maybe start with our own things here. We need clear objectives to support local farms. Everyone eats three times per day, including kids in schools and patients in hospitals, and there are government meetings or functions and community colleges.

Quand on regarde de façon multifonctionnelle l'apport de l'agriculture dans nos régions rurales, on s'aperçoit rapidement l'effet multiplicateur que les fermes apportent au tourisme, au patrimoine architectural, à la fibre communautaire et à cette notion du terroir local. En parlant de fibre communautaire, qui pourrait mieux développer nos collectivités que les gens qui y habitent?

16:00

Il est temps pour le Nouveau-Brunswick de finir le legs du « P'tit-Louis » et de redonner du pouvoir aux municipalités, aux communautés rurales et aux DSL. Selon plusieurs analyses et plusieurs conversations

environ 40 agriculteurs dans la région. C'était il n'y a pas si longtemps, parce que mon beau-père pouvait encore nous en parler. Je pense qu'aujourd'hui, nous sommes trois.

Le gouvernement précédent avait une excellente occasion de mettre le Nouveau-Brunswick à l'avant-garde d'une nouvelle pratique agricole et d'appuyer les exploitations agricoles familiales. Le gouvernement en a réintroduit une partie dans le discours du trône. Certains d'entre vous savent peut-être que j'ai été expulsé de la tribune de l'Assemblée législative. C'était exactement à propos de cette loi. J'avais parlé avec des parlementaires qui m'avaient dit que c'était un magnifique projet et qu'il s'y trouvait d'excellentes choses. J'entends de nouveau la même chose, mais on avait voté contre à l'époque. Qu'est-ce qui a changé?

Vous autres, vous aviez l'occasion de mettre l'agriculture du Nouveau-Brunswick à l'avant-garde, mais plutôt, vous avez lancé un tee-shirt avec un logo. Le logo ne peut même pas être utilisé par les agriculteurs eux-mêmes. Nous avons essayé, et on nous a refusé l'utilisation du logo pour un produit qui était à 99,9 % du Nouveau-Brunswick. La seule chose qui n'était pas du Nouveau-Brunswick était le jus de lime. Vous ne savez pas combien il est insultant, en tant qu'agriculteur, d'aller à une réunion avec le ministre de l'Agriculture et de se faire servir des produits de partout sauf du Nouveau-Brunswick. Vous pourriez peut-être commencer ici par vos propres choses. Nous avons besoin d'objectifs clairs pour appuyer les exploitations agricoles locales. Tout le monde mange trois fois par jour, y compris les enfants dans les écoles et les patients dans les hôpitaux, et il y a les réunions ou les réceptions du gouvernement et les collèges communautaires.

When we take a multifunctional look at the contribution of agriculture to our rural regions, we quickly realize the multiplier effect that farms bring to tourism, architectural heritage, community building, and the notion of local products. Speaking of community building, who better to develop our communities than the people who live there?

It is time for New Brunswick to end the legacy left by "Little Louis" and give power back to municipalities, rural communities, and LSDs. According to a number of analyses and conversations I have had with people

que j'ai eues avec des proches ou avec des gens qui ont travaillé auprès de « P'tit-Louis », ce dernier avait rapatrié un grand nombre de services au gouvernement et il les avait centralisés pour qu'il y ait une meilleure redistribution, mais son intention n'avait jamais été de les garder complètement ici, à Fredericton. Toutefois, c'est ce qui est arrivé.

Je crois comprendre que, au Nouveau-Brunswick, il y a des gens qui aiment garder le pouvoir très près d'eux, très près de Fredericton et très près de certains bureaux exécutifs. Toutefois, le temps est venu de partager ce pouvoir. Le temps est venu pour la pleine municipalisation ; il ne s'agit pas de la forcer, mais il s'agit de la rendre possible et attrayante pour tous. J'ai toujours dit que les gouvernements locaux sont la forme de gouvernement la plus proche des gens et celle qui pourra avoir la plus grande influence sur l'avenir de nos collectivités. Il est temps de mettre de côté nos craintes politiques et d'agir dans le meilleur intérêt des gens, conjointement avec une vision à long terme et avec les actions qui s'en suivent.

Quand je parle de ce qui me passionne, et surtout de ce qui passionne les gens de par chez nous, je pourrais parler pendant des heures. Je pourrais vous parler de réforme démocratique : Nous pourrions être la première province — ou, du moins, une des premières — à mettre à jour notre système démocratique, inchangé depuis plus de 150 ans, pour le bien de notre province. Nous pourrions être la première province à emboîter le pas en menant des actions concrètes visant à faire face aux changements climatiques.

We could revolutionize our forests Act so that our forests could be managed by our communities and First Nations, instead of profit-making corporations. The list could go on.

Ne venez pas me dire que, en 2018, nous n'avons pas les moyens de voir grand et loin. C'est faire honte aux bâtisseurs d'hier et c'est abandonner les architectes de demain. L'audace prend tout son sens, lorsqu'elle est armée d'une mission. L'audace passe par s'attaquer au plus grand défi qui guettent l'humanité ; je veux parler des changements climatiques. L'audace passe aussi par se donner de véritables projets de société.

C'est le temps de bâtir, et cela va prendre des bras et des têtes. Merci.

Mr. DeSaulniers: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I will begin by thanking the good folks of Fredericton-

close to, or who worked with “Little Louis,” he repatriated a large number of services to the government and centralized them for better redistribution, but it was never his intention to keep all of them here in Fredericton. Yet that is what has happened.

I understand that, in New Brunswick, there are people who like to keep power very close to them, very close to Fredericton, and very close to certain executive offices. However, the time has come to share that power. The time has come for full municipalization; I am not talking about forcing it but making it possible and attractive for everyone. I have always said that local government is the level of government closest to the people, and the one that can have the greatest influence on the future of our communities. It is time to put aside our political fears and act in the best interests of people, in conjunction with a long-term vision and the actions that follow.

When I talk about my passions, and especially about what people back home are passionate about, I could talk for hours. I could talk to you about democratic reform: We could be the first province—or at least one of the first—to modernize our democratic system, which has gone unchanged for over 150 years, for the good of our province. We could be the first province to take concrete steps to tackle climate change.

Nous pourrions révolutionner notre loi sur les forêts pour que nos forêts puissent être gérées par nos collectivités et nos Premières Nations, plutôt que par des corporations qui font des profits. La liste pourrait continuer.

Do not tell me that, in 2018, we cannot afford to think big and far ahead. It is a disgrace to the builders of yesterday and an abandonment of the architects of tomorrow. Boldness takes on its full meaning when armed with a mission. Boldness means tackling the greatest challenge facing humanity, and by that I mean climate change. Boldness also means having real plans for our society.

It is time to build, and that is going to take both brawn and brains. Thank you.

M. DeSaulniers : Merci, Monsieur le vice-président. Je vais commencer par remercier les bonnes gens de

York for putting their trust in me. I am honoured, I am humbled, and I am grateful. I also want to thank my campaign team. They worked tirelessly and were always supportive of me and our efforts. Thank you.

Fredericton-York is a large riding geographically with diverse forested areas sprinkled with many wonderful rural communities. Fredericton-York has many rivers, lakes, and streams. On the flip side, Fredericton-York also has some diverse and densely populated areas within the city of Fredericton. People are from all walks of life and from all over New Brunswick, from all over Canada, and from all over the world, for that matter. It was a pleasure to have met so many great people and to hear their concerns. It was a really great learning experience to say the least.

I campaigned for a full year, and I learned early on that there was a thirst for change from the old way of doing politics. Along the campaign trail, some of my experiences were a lot of fun, such as the day I walked into a yard where several young girls were pretending that they were in a band and playing air guitar. What did I do? I jumped right in and started playing guitar because I am a guitar player, right?

16:05

Some of my experiences were humbling, such as the day I met an elderly lady who walked with a cane. She was obviously living in poverty. This lady wanted me to help her help other people. Think about that. She wanted help to find ways for folks in her community to get to their doctor appointments, get to food banks, and do other things, such as getting used furniture delivered that other people no longer wanted. This woman was the very quintessence of selflessness. I left that home overwhelmed and very humbled.

I met one senior who had to use a walker to get around, and he lived by himself. His main concern was that he could not clear his own driveway, and he has difficulty finding someone with the right equipment to clear him. He needs a truck with a snowblower because of the way his house is situated on his lot in relation to his neighbours. He has home care workers who help him. If his driveway is not clear, they will not come in. He might not get a meal. He might not get all the things

Fredericton-York d'avoir mis leur confiance en moi. Je suis honoré, je suis touché et je suis reconnaissant. Je tiens aussi à remercier l'équipe de ma campagne. Elle a travaillé sans relâche et m'a toujours appuyé ainsi que nos efforts. Merci.

Fredericton-York est une vaste circonscription avec diverses régions forestières parsemées de nombreuses et magnifiques collectivités rurales. Fredericton-York a beaucoup de rivières, de lacs et de ruisseaux. Par contre, Fredericton-York a aussi des secteurs divers et densément peuplés dans la ville de Fredericton. On y trouve des gens de tous horizons provenant de tout le Nouveau-Brunswick, de tout le Canada et, en fait, du monde entier. C'était un plaisir de rencontrer tant de gens formidables et d'entendre leurs préoccupations. Cela a vraiment été une belle expérience d'apprentissage, c'est le moins que l'on puisse dire.

J'ai fait campagne pendant toute une année, et je n'ai pas tardé à apprendre que les gens avaient soif de changement par rapport à la vieille façon de faire de la politique. En faisant campagne, j'ai eu certaines expériences bien amusantes, comme le jour où je suis entré dans une cour où plusieurs jeunes filles prétendaient faire partie d'un orchestre et jouaient de la guitare imaginaire. Qu'est-ce que j'ai fait? Je suis allé en plein dedans et j'ai commencé à jouer de la guitare, parce que je suis un guitariste, pas vrai?

Certaines de mes expériences ont été touchantes, comme le jour où j'ai rencontré une dame âgée qui marchait avec une canne. Il était évident qu'elle vivait dans la pauvreté. Cette dame voulait que je l'aide à aider les autres. Pensez-y donc. Elle voulait aider à trouver des moyens pour que les gens de sa collectivité puissent aller à leurs rendez-vous médicaux, aller aux banques d'alimentation et faire d'autres choses, comme de faire livrer des meubles d'occasion dont d'autres ne voulaient plus. Cette femme était un parfait exemple de désintéressement. J'ai quitté sa maison bouleversé et très touché.

J'ai rencontré une personne âgée qui devait utiliser une marchette pour se déplacer, et il vivait seul. Son principal problème était qu'il ne pouvait pas dégager sa propre entrée, et il avait de la difficulté à trouver quelqu'un qui avait l'équipement voulu pour la déneiger. Il a besoin d'un camion équipé d'une souffleuse, à cause de la manière dont sa maison est située sur son terrain par rapport à ses voisins. Il a des travailleuses de soutien à domicile qui l'aident. Si son

done that he needs to have done. Mr. Deputy Speaker, I bring these experiences up to drive home the fact that we need to do things better.

Mr. Deputy Speaker, after the recent historic election that we have just been through, one in which people obviously voted for change, I believe that we have a marvellous opportunity to effect meaningful change. There are many issues that will require a lot of cooperation and compromise. I also believe that each and every one of us must embrace the moment and, together, write a meaningful chapter for the history books, one of common sense that is for the common good of New Brunswickers.

Mr. Deputy Speaker, I would be remiss if I did not mention that there are some members of this Assembly who have said that they would not work with the People's Alliance. Well, let me say this about that. Although there are many folks in Fredericton-York who were slighted—and that is a mild term—by those comments, I want all members of this Assembly to know that I will take the high road and commit to working with all MLAs regardless of which party they represent.

Mr. Deputy Speaker, I fully understand that the Premier has addressed some of our platform issues in the throne speech. However, there are some serious shortfalls, in my opinion. One major issue that was not appropriately addressed is the ambulance issue. This is not a time for further studies. It is a time to accept the recent arbitrator's award and implement it. It is time to deal with all the retention issues. It is time to deal with the remuneration issues. It is time to stop putting language over life. It is time to use common sense.

Mr. Deputy Speaker, the Auditor General is our friend, and her office needs to be fully funded. She needs to have the freedom to shine light into the dark places. She can tell us where we are performing poorly as well as what we do well. The Auditor General can help us right this ship. We need to take action on her recommendations for the good of the people. After all, that is why we are here. We are here for the people.

entrée n'est pas déneigée, elles ne viendront pas. Il pourrait ne pas avoir de repas. Il pourrait ne pas faire faire toutes les choses qui doivent être faites pour lui. Monsieur le vice-président, je relate ces expériences pour faire bien comprendre que nous devons mieux faire les choses.

Monsieur le vice-président, après la récente élection historique que nous venons de vivre, et dans laquelle il est évident que les gens ont voté pour un changement, je crois que nous avons une merveilleuse occasion d'effectuer des changements valables. Il y a de nombreuses questions qui exigeront beaucoup de collaboration et de compromis. Je crois aussi que tous et chacun d'entre nous doivent saisir le moment et écrire ensemble un chapitre significatif pour les manuels d'histoire, un chapitre de bon sens qui est pour le bien commun des gens du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le vice-président, je m'en voudrais de ne pas mentionner qu'il y a ici des parlementaires qui ont dit qu'ils ne collaboreraient pas avec l'Alliance des gens. Alors, permettez-moi de dire ceci. Bien qu'il y ait beaucoup de gens dans Fredericton-York qui ont été offensés — et c'est un euphémisme — par ces propos, je veux que tous les parlementaires sachent que j'agirai de façon honorable et que je m'engage à collaborer avec tous les parlementaires peu importe le parti qu'ils représentent.

Monsieur le vice-président, je comprends tout à fait que le premier ministre a abordé certaines des questions de notre programme dans le discours du trône. Toutefois, il y a de sérieuses lacunes, à mon avis. Une question majeure qui n'a pas été traitée convenablement est celle des ambulances. Ce n'est pas le temps de faire de nouvelles études. C'est le temps d'accepter la récente sentence arbitrale et de la mettre en application. C'est le temps de nous occuper de tous les problèmes de rétention. C'est le temps de nous occuper des questions de rémunération. C'est le temps de cesser de faire passer la langue avant la vie. C'est le temps de faire preuve de bon sens.

Monsieur le vice-président, la vérificatrice générale est notre amie, et son bureau doit être entièrement financé. Il faut qu'elle ait la liberté de faire la lumière dans les coins noirs. Elle peut nous dire en quoi notre rendement est médiocre ainsi que ce que nous faisons bien. La vérificatrice générale peut nous aider à nous remettre d'aplomb. Nous devons donner suite à ses recommandations pour le bien des gens. Après tout,

Mr. Deputy Speaker, I find it shameful that we have hundreds of seniors living in our hospitals. We need to refocus our priorities with regard to health care. We need to refocus on providing more doctors, more nurses, and more nurse practitioners, and we need more specialists and so on. Mr. Deputy Speaker, we need to focus much more on allowing seniors to stay in their own homes. We need more home care workers, and we need to ensure that they have fair hours of work and fair wages and benefits so that they are able to have a quality of life. That will lead to a reduction in the turnover of workers that has been happening now, thereby providing the required stability.

16:10

Mr. Deputy Speaker, we need to find ways to provide adequate nursing home capacity for our aging population. We need to ensure that our seniors have the quality of life that we want for ourselves. I believe that it is irresponsible that past governments did not have the insight to ensure that transparency clauses were negotiated into agreements with ANB and Medavie and so on. In fact, I believe that those agreements should not have been entered into to begin with.

Mr. Deputy Speaker, our education systems are lacking in ways. We have shamefully low test scores. We need to return some of the decision-making back to those who are better qualified to make those decisions. Allow professional educators rather than politicians to make the important decisions. We need to have more assistants in the classrooms and not have rigid rules. Some classes have different needs based on the mosaic of the students in those classes. When it comes to postsecondary education, universities and community colleges, I believe that for tuition and the like, we need to focus on those folks who will remain in our province and contribute to our economic wants and needs.

We also need to look to the future. There are opportunities out there in many areas to grow our

c'est pour cela que nous sommes ici. Nous sommes ici pour la population.

Monsieur le vice-président, je trouve honteux que nous ayons des centaines de personnes âgées qui vivent dans nos hôpitaux. Nous devons recentrer nos priorités en matière de soins de santé. Nous devons reconcentrer notre attention à offrir plus de médecins, plus d'infirmières et plus d'infirmières praticiennes, nous avons besoin de plus de spécialistes, et ainsi de suite. Monsieur le vice-président, nous devons faire beaucoup plus d'efforts pour permettre aux personnes âgées de rester dans leurs propres maisons. Nous avons besoin de plus de travailleurs de soutien à domicile, et nous devons nous assurer qu'ils ont des heures de travail équitables et des salaires et des avantages équitables, pour qu'ils puissent avoir une bonne qualité de vie. Cela amènera une réduction du roulement de ces travailleurs que nous voyons maintenant, ce qui assurera la stabilité requise.

Monsieur le vice-président, nous devons trouver des moyens de fournir à notre population vieillissante une capacité suffisante de foyers de soins. Nous devons assurer que nos personnes âgées ont la qualité de vie que nous voulons pour nous-mêmes. Je crois qu'il était irresponsable de la part des anciens gouvernements de ne pas avoir la vision requise pour s'assurer de négocier des clauses de transparence dans les ententes avec ANB et Medavie, et ainsi de suite. En fait, je crois que ces ententes n'auraient pas dû être conclues pour commencer.

Monsieur le vice-président, nos systèmes d'éducation ont de graves lacunes. Nos faibles résultats aux tests sont honteux. Nous devons redonner certains pouvoirs décisionnels à ceux qui sont mieux qualifiés pour prendre les décisions. Laissez les éducateurs professionnels plutôt que les politiciens prendre les décisions importantes. Il faut que nous ayons plus d'assistants dans les classes et que nous n'ayons pas des règles rigides. Certaines classes ont des besoins différents en raison de la mosaïque des élèves dans ces classes. Quand il s'agit de l'éducation postsecondaire, des universités et des collectivités communautaires, je crois que pour les droits de scolarité et choses du genre, nous devons nous concentrer sur les gens qui resteront dans notre province et qui contribueront à nos désirs et à nos besoins économiques.

Nous devons aussi regarder vers l'avenir. Il y a, dans bien des domaines, des possibilités de faire croître

economy, such as solar power, wind power, and refitting homes, businesses, and government properties to be more energy efficient. Mr. Speaker, I believe that when it comes to providing services to seniors, health care, education, and so on, we need to shift our fiscal focus much differently. We need to stop spending in areas where we should not be spending, such as making corporate handouts and having needless duality in busing and health care. We need to make the appropriate investments to improve those aforementioned frontline services. We need to do better. We need to apply some common sense to the equation.

Mr. Deputy Speaker, when it comes to roads, highways, and other infrastructure and to maintaining and improving the existing infrastructure systems, Fredericton-York is in dire need. Here again, I believe that we need to refocus our priorities. We need to look long and hard at what is needed to maintain existing infrastructure before we make decisions on projects like the ill-thought-out twinning of the highway between Shediac and Bouctouche.

Mr. Deputy Speaker, our taxation system needs to be overhauled. The citizens of this province are paying more than they should be—period. The carbon tax will add a crushing blow to the most vulnerable citizens of New Brunswick, an issue our Premier conveniently ducked until the most recent news broke.

When it comes to large industry, we need to add machinery and equipment into the equation for calculations. I believe that we need to lower the job-killing taxes and regulations on medium and small businesses. We need to create a business-friendly environment by streamlining regulations and licensing. We also need to refocus education in a way that it will enhance a growing and vibrant economy.

Mr. Deputy Speaker, I grew up on the Nashwaak River. I have hunted, I have fished, and I have canoed in many areas of our beautiful province. I love New Brunswick. I want to say that no one will convince me that the spraying of glyphosate is not harming wildlife and our watersheds. This is another issue that has been

notre économie, telles que l'énergie solaire, l'énergie éolienne et la remise en état des maisons, des entreprises et des propriétés du gouvernement pour améliorer leur efficacité énergétique. Monsieur le président, je crois que quand il s'agit de l'offre de services aux personnes âgées, des soins de santé, de l'éducation et ainsi de suite, nous devons modifier considérablement la gestion de nos finances. Nous devons cesser de dépenser dans des secteurs où nous ne devrions pas dépenser, notamment en faisant des cadeaux aux entreprises et en ayant une dualité inutile dans les services d'autobus et les soins de santé. Nous devons faire les investissements appropriés pour améliorer les services de première ligne que j'ai mentionnés. Nous devons faire mieux. Nous devons traiter la situation avec bon sens.

Monsieur le vice-président, quand il s'agit des petites et grandes routes et d'autres infrastructures, et de maintenir et d'améliorer les systèmes d'infrastructure actuels, Fredericton-York a des besoins criants. Ici encore, je crois que nous devons reconcentrer nos priorités. Nous devons nous pencher très sérieusement sur ce qui est nécessaire pour maintenir l'infrastructure actuelle avant de prendre des décisions sur des projets tels que l'élargissement à quatre voies malavisé de la route de Shediac à Bouctouche.

Monsieur le vice-président, notre système d'imposition doit être totalement remanié. Les gens de notre province paient plus qu'ils ne devraient, c'est tout. La taxe sur le carbone ajoutera un fardeau écrasant aux gens les plus vulnérables du Nouveau-Brunswick, question que notre premier ministre a commodément évitée jusqu'à la publication des nouvelles les plus récentes.

Quand il s'agit de l'industrie lourde, nous devons ajouter de la machinerie et de l'équipement à nos plans en faisant nos calculs. Je crois que nous devons diminuer les impôts et les règlements qui font perdre des emplois dans les petites et moyennes entreprises. Nous devons créer un milieu favorable aux entreprises en rationalisant les règlements et la délivrance de permis. Nous devons aussi recentrer l'éducation de sorte qu'elle rehausse une économie dynamique et en croissance.

Monsieur le vice-président, j'ai grandi près de la rivière Nashwaak. J'ai chassé, j'ai pêché et j'ai canoté dans de nombreuses régions de notre belle province. J'adore le Nouveau-Brunswick. Je tiens à dire que personne ne va me convaincre que la pulvérisation de glyphosate ne fait pas du tort à la faune et à nos bassins

studied to death, and I believe that it is time for action and it is time to ban the practice of spraying on Crown lands and under power lines.

Mr. Speaker, in closing, I will say that I will remain engaged and listen intently to all the debate and comments. Also, we will continue to have caucus discussions regarding the up-and-coming vote on the throne speech. I will close with this one last comment: Mr. Speaker, I found it interesting that one media source characterized some of us new MLAs as wildcards. They may very well be right. Thank you.

16:15

Mr. Carr: Thank you, Mr. Deputy Speaker, and congratulations to you on being named Deputy Speaker of our 59th legislature. It will be an interesting time for sure, so enjoy.

I would like to start, as I did in my member statement last week, by congratulating all the other 48 members of this Legislature for being elected or reelected. It is not as easy as people think it is, and sometimes, some of us in this room make it look easier than it is, I think. It is not an easy task. Staying in your seat and working as hard as you do for your constituents is just as challenging some days, but we do it because we like it. We would not have it any other way.

Mr. Deputy Speaker, before I go into the rest of my speech, which you are no doubt waiting anxiously to hear, I have a few comments about my constituents, my riding, my executive, and, of course, my volunteers who got me here and helped me along the way.

The riding of New Maryland-Sunbury, of course, is basically made up of the county of Sunbury, with some of the county of York on one end. We reach down toward Welsford and into Clarendon. It is a very diverse constituency, starting in the city of Fredericton and moving out into rural New Brunswick, where we probably have some of the best scenery and nature and where we probably have the best river system in the Oromocto River watershed.

hydrographiques. C'est une autre question qui a été étudiée à outrance, et je crois que c'est le temps d'agir et que c'est le temps d'interdire la pratique de la pulvérisation sur les terres de la Couronne et sous les lignes électriques.

Monsieur le président, pour terminer, je dirai que je maintiens mon engagement à écouter attentivement tous les débats et les remarques. Nous continuerons aussi à avoir des discussions en caucus au sujet du vote qui s'en vient sur le discours du trône. Je vais terminer avec une dernière remarque : Monsieur le président, j'ai trouvé intéressant qu'un organe des médias ait décrit certains d'entre nous, les nouveaux parlementaires, comme des récalcitrants. Il a peut-être bien raison. Merci.

M. Carr : Merci, Monsieur le vice-président, et félicitations pour votre nomination comme vice-président de notre 59^e législature. Elle sera certainement intéressante ; alors, ayez du plaisir.

Je voudrais commencer, comme je l'ai fait dans ma déclaration de député la semaine dernière, en félicitant tous les 48 autres parlementaires d'avoir été élus ou réélus. Ce n'est pas aussi facile que les gens le pensent, et parfois, certains d'entre nous dans cette salle font paraître la chose plus facile qu'elle ne l'est, je pense. Ce n'est pas une tâche facile. Rester à son siège et travailler aussi fort qu'on peut pour ses électeurs, c'est tout aussi difficile à certains jours, mais nous le faisons parce que nous aimons cela. Nous ne voudrions pas que ce soit autrement.

Monsieur le vice-président, avant d'entreprendre le reste de mon discours — et je ne doute pas que vous êtes impatient de l'entendre —, j'ai quelques remarques à faire sur mes électeurs, ma circonscription, mon bureau de direction et, évidemment, mes bénévoles grâce à qui je suis ici et qui m'ont aidé en cours de route.

La circonscription de New Maryland-Sunbury, évidemment, est constituée surtout par le comté de Sunbury, avec une partie du comté de York à une extrémité. Nous allons en direction de Welsford et dans Clarendon. C'est une circonscription très diverse, qui commence dans la ville de Fredericton et va dans des régions rurales du Nouveau-Brunswick, où nous avons probablement des paysages et une nature parmi les plus magnifiques et où nous avons probablement le

To highlight it all, Mr. Deputy Speaker, there are items that a lot of southern New Brunswick shares, such as covered bridges, which are some of the most beautiful, well-built structures that we have in our province. I am happy to say that I still have three of those left in my riding. I had four until last January, when a flood came through and damaged the bottom of one. The waterfalls that we have in the watershed, coupled with the covered bridges, make for a really fine day of touring and exploring our great outdoors in New Brunswick. That is what my riding is blessed with, comparable to the Reversing Falls, Fundy National Park, and other places in the province that other areas are proud of. That is what we are most proud of in our riding, our waterfalls and our covered bridges.

Mr. Deputy Speaker, I had the pleasure to work with a group of people during this campaign, a group of volunteers that worked tirelessly for me and our team. That is not unlike everybody else in this room, since we all had our groups of volunteers, but this group went above and beyond the call of duty. They worked extremely hard. My campaign manager, Bernie Phillips, stayed at this game—or this project, I guess—that we could call a reelection for seven days per week for about three or four months straight. Before that, a lot of planning went into it. The dedication that he showed trickled down into the other campaign members and the other team members, and it set an example. They all worked so hard to help me get here.

We missed one person from our team, whose name is Ray Vogan. He worked on several campaign teams in our riding, federally and provincially. He was not there this time in body, but we know that he was there sending us messages. Every now and then, when we would have our little meetings, he was there. He was there with us, spurring us on and leading us, in terms of the little agitative things that he did over the years that would remind us that he was with us. I will be speaking more about Ray later on today in the condolences portion of the Orders of the Day.

meilleur réseau de rivières dans le bassin hydrographique de la rivière Oromocto.

Pour couronner le tout, Monsieur le vice-président, il y a des éléments qui sont communs à une grande partie du sud du Nouveau-Brunswick, tels que des ponts couverts, qui comptent parmi les ouvrages les plus beaux et les mieux construits que nous ayons dans notre province. Je suis heureux de dire que j'en ai encore trois qui restent dans ma circonscription. J'en ai eu quatre jusqu'en janvier dernier, lorsqu'une inondation est venue endommager le fond de l'un d'eux. Les chutes que nous avons dans le bassin hydrographique, ajoutées aux ponts couverts, offrent une vraiment belle journée de promenade et d'exploration de notre splendide plein air au Nouveau-Brunswick. C'est un grand attrait de ma circonscription, qui est comparable aux Chutes réversibles, au parc national Fundy et à d'autres endroits de la province dont d'autres régions sont fières. C'est ce dont nous sommes le plus fiers dans notre circonscription : nos chutes et nos ponts couverts.

Monsieur le vice-président, j'ai eu le plaisir de travailler avec un groupe de gens pendant cette campagne, un groupe de bénévoles qui ont travaillé sans relâche pour moi et pour notre équipe. Ce n'est pas différent de n'importe qui d'autre à la Chambre, car nous avons tous nos groupes de bénévoles, mais ce groupe a fait bien plus que son devoir. Ses membres ont travaillé avec une ardeur extrême. Mon directeur de campagne, Bernie Phillips, a travaillé à ce match — ou à ce projet, je suppose — qu'on pourrait appeler une réélection sept jours par semaine pendant environ trois ou quatre mois d'affilée. Avant cela, il y a mis beaucoup de planification. Le dévouement dont il a fait preuve s'est propagé aux autres membres de la campagne et aux autres membres de l'équipe, et il a donné l'exemple. Les gens ont tellement travaillé pour m'aider à venir ici.

Il manquait une personne dans notre équipe, du nom de Ray Vogan. Il a travaillé à plusieurs équipes de campagne dans notre circonscription, aux échelons fédéral et provincial. Cette fois, il n'était pas là de corps, mais nous savons qu'il était là et nous envoyait des messages. De temps à autre, quand nous avions nos petites réunions, il était là. Il était là avec nous, il nous stimulait et nous guidait, sous forme des petits moyens d'agitation qu'il prenait au fil des années et qui nous rappelaient qu'il était avec nous. Je parlerai

We had an interesting campaign, and those people were the drivers. They wanted to do more and keep working hard to create a bigger team, a bigger team of inclusion and a bigger team of collaboration. That, Mr. Deputy Speaker, is truly what got all of us here: collaboration over the years. We can say that because most of us in this room are true collaborators. That is the key to our success and how we become successful. It is not by working on our own. It is not by shutting other people out. It is not by excluding, Mr. Deputy Speaker.

16:20

Our record can clearly show that those of us in this room who are successful are successful because of collaboration—the work between different people and sharing different ideas, which when brought to the table, can only strengthen the primary idea. That is something for which I am proud of our leader from Quispamsis. He has built his team on that, since day one. It has been our leader's way of communicating with all of us that this is the way forward. This is not something new that he has just started. This has been his way from the very first day that he became leader and even before that when he built his leadership team.

Mr. Deputy Speaker, as I go back to talk about my campaign team and all the fine things that it did, I would also like to commend the other candidates who were on the ballot, as I was, in my riding of New Maryland-Sunbury. Everybody puts their name on the ballot for the very same reason. They want to be able to serve the constituents as much as the next person.

The Deputy Mayor of New Maryland, Alex Scholten, was one of those people who had their name on the ballot and worked tirelessly. Morris Shannon had his name on the ballot as well. He is also a gentleman who lives in the riding. Jenica Atwin had her name on the ballot, and she worked tirelessly. She comes from a great family in the area, a well-established family. Mackenzie Thomason is a young man who decided that he wanted to try it for the first time as well.

d'avantage de Ray plus tard aujourd'hui, à la rubrique des condoléances dans les affaires du jour.

Nous avons eu une campagne intéressante, et les bénévoles en étaient les moteurs. Ils voulaient faire davantage et continuer de travailler fort pour constituer une plus grande équipe, une plus grande équipe d'inclusion et une plus grande équipe de collaboration. C'est vraiment cela, Monsieur le vice-président, qui nous a tous amenés ici : la collaboration au fil des années. Nous pouvons dire cela parce que la plupart de nous dans cette salle sont de vrais collaborateurs. C'est la clé de notre succès et notre manière d'obtenir du succès. Ce n'est pas en travaillant seul. Ce n'est pas en fermant la porte aux autres. Ce n'est pas en excluant, Monsieur le vice-président.

Notre feuille de route montre clairement que ceux d'entre nous à la Chambre qui ont du succès réussissent grâce à la collaboration : des gens différents qui travaillent ensemble et échangent des idées différentes qui, quand elles sont mises en discussion, ne peuvent que renforcer l'idée principale. C'est une raison pour laquelle je suis fier de notre chef, le député de Quispamsis. C'est là-dessus qu'il a bâti son équipe, depuis le tout début. Telle a été la manière de notre chef de nous faire savoir à tous que c'est la façon d'avancer. Ce n'est pas une façon nouvelle qu'il vient juste de commencer. Cela a été sa méthode dès le premier jour où il est devenu chef, et même avant, quand il a organisé son équipe pour obtenir la direction du parti.

Monsieur le vice-président, en recommençant à parler de mon équipe de campagne et de toutes les belles choses qu'elle a faites, je tiens aussi à féliciter les autres candidats qui étaient, comme moi, sur le bulletin de vote dans ma circonscription de New Maryland-Sunbury. Chacun d'eux se porte candidat pour une seule et même raison. Les candidats veulent servir les électeurs autant que n'importe qui.

Le maire suppléant de New Maryland, Alex Scholten, était l'une de ces personnes dont le nom était sur le bulletin de vote et qui ont travaillé sans relâche. Morris Shannon avait son nom sur le bulletin de vote également. Lui aussi est un gentleman qui réside dans la circonscription. Jenica Atwin avait son nom sur le bulletin de vote, et elle a travaillé sans relâche. Elle vient d'une excellente famille de la région, une famille bien établie. Mackenzie Thomason est un jeune

Knowing his family as long as I have, I know that he will be around for a little bit longer, and he is probably not finished with his try at it yet, which is a good thing. Mackenzie, I believe, is 21 years old, and he had his name on the ballot. He was not a bit nervous, shy, or scared to try it. Good for him. He is a future leader of our province, I am sure of it.

I think that I listed them all. All those people had their names there and sacrificed, really, their own time and their families' time to campaign to be able to sit in this Legislature. Thank you to all those people. I am proud to say that I have worked with some of those folks over the past number of years. I have played sports with some. I know some of their parents, obviously. I am proud to say that I know them in the riding and that they contribute in all different ways. Thank you to those individuals.

Mr. Deputy Speaker, I am very lucky to have three full municipalities in my constituency. I touch onto the city of Fredericton. I am very lucky to have the village of New Maryland in my riding. It is a beautiful village just outside the city of Fredericton, about a five- or six-minute drive outside city limits, past the Costco. It is a beautiful little bedroom community. Its council works tirelessly and puts in a great effort to look after the community members of the village.

As we go further out Route 101, we come into the village of Tracy. Once again, the village of Tracy is so close to the city but far enough out that we are a nice rural community. Mr. Deputy Speaker, I might add that my ancestors came to Tracy many years ago when they came from Massachusetts. I would be related to the founder of the village of Tracy, Jeremiah Tracy, who came up from Massachusetts and into Saint John. He brought his family up the Saint John River and up the Oromocto River to Prides Landing and then basically walked, as there was no other way, about 5 km up the North Oromocto River to form the village of Tracy. That is where history began for me in New Brunswick so many years ago. It has been a couple of hundred years ago now.

As we venture out Route 101 a little further, we get to the village of Fredericton Junction, another beautiful

homme qui a décidé qu'il voulait s'essayer pour la première fois également. Je connais sa famille depuis très longtemps, et je sais qu'il fera sentir sa présence un peu plus longtemps ; il n'a probablement pas encore fini de s'y essayer, ce qui est une bonne chose. Mackenzie a 21 ans, je crois, et son nom était sur le bulletin de vote. Il n'était pas nerveux ou gêné du tout et n'avait pas peur de s'essayer. Bravo. Il est un futur leader de notre province, j'en suis certain.

Je pense que je les ai tous nommés. Tous ces gens étaient candidats et ont sacrifié, réellement, leur temps et le temps de leurs familles pour faire campagne afin de pouvoir siéger à l'Assemblée législative. Merci à tous ces gens. Je suis fier de dire que j'ai travaillé avec certains de ces gens au cours des dernières années. J'ai pratiqué des sports avec certains. Je connais certains de leurs parents, évidemment. Je suis fier de dire que je les connais dans la circonscription et qu'ils contribuent de toutes sortes de manières. Merci à ces personnes.

Monsieur le vice-président, je suis très chanceux d'avoir trois municipalités entières dans ma circonscription. Je touche à la ville de Fredericton. Je suis très chanceux d'avoir le village de New Maryland dans ma circonscription. C'est un très beau village juste en dehors de la ville de Fredericton, un trajet de cinq ou six minutes hors des limites de la ville, passé le magasin Costco. C'est un beau petit village dortoir. Son conseil travaille sans relâche et consacre beaucoup d'efforts à prendre soin des résidents du village.

Si on continue plus loin sur la route 101, on arrive au village de Tracy. Là encore, le village de Tracy est tout près de la ville, mais assez loin pour que ce soit une jolie collectivité rurale. Monsieur le vice-président, je pourrais ajouter que mes ancêtres sont venus à Tracy il y a bien des années quand ils sont arrivés du Massachusetts. Il semble que j'ai un lien de parenté avec le fondateur du village de Tracy, Jeremiah Tracy, qui venait du Massachusetts et est arrivé à Saint John. Il a remonté le fleuve Saint-Jean avec sa famille, a remonté la rivière Oromocto jusqu'à Prides Landing et, en fait, a marché, parce qu'il n'y avait pas d'autre moyen, environ 5 km le long de la rivière North Oromocto pour fonder le village de Tracy. C'est là que mon histoire au Nouveau-Brunswick a commencé il y a un grand nombre d'années. Cela fait quelques centaines d'années maintenant.

Quand nous poussons un peu plus loin sur la route 101, nous arrivons au village de Fredericton Junction, un

village. There are many amenities there, including a nice new fire hall with an Ambulance New Brunswick bay, as a tenant, built onto it.

16:25

There is the beautiful Tri-County Complex, where children and adults in the area are able to play hockey on an indoor arena. There is a bowling alley attached. When I was living there as a boy, an indoor arena seemed like a dream. I was not sure what an indoor arena even looked like until I grew a little older. I had no idea that kids actually played in indoor arenas. That was real. Back in those days, of course, you could keep ice on an outdoor arena for several days in a row. The older kids and the adults in the community made sure that we had ice to play on in those days. I thought that indoor arenas only happened on TV and in big cities. I had no idea.

The people in those three communities in my constituency are watching very closely to see how the next few days will unfold. They have some serious concerns about how the past four years have unfolded. They are looking for some stability in the way forward. They are looking for a stable government that will include them in all the conversations that are needed. They look forward to that. Of course, the constituency is made up of several local service districts, including Geary, Rusagonis, Wirral, Enniskillen, Three Tree Creek, Vespra, and Charters Settlement, to name just a few. They are fairly well functioning, and the people have a good knowledge of what their community needs are. I have the opportunity to work with all those people fairly often. We have good discussions about their areas of the riding, where the needs are in the riding, and how we can move those forward together.

I want to get on to the throne speech debate for a little bit, Mr. Deputy Speaker. Of course, it has been kind of an interesting day. We have had an amendment to the amendment. It makes me wonder, all of a sudden, who is in charge now. Who is writing the amendments and why? It is interesting to see that while it is perfectly in order to amend your amendment to the speech . . . That is fine. We acknowledge that. Is this a daily occurrence that we will see? If somebody makes a member's statement tomorrow, are we going to see

autre beau village. On y trouve de nombreuses commodités, y compris une belle caserne de pompiers neuve à laquelle est intégré un quai dont Ambulance Nouveau-Brunswick est locataire.

Il y a le magnifique Tri-County Complex, où les enfants et les adultes de la région peuvent jouer au hockey sur une patinoire intérieure. Une salle de quilles y est annexée. Quand j'étais un petit garçon et que j'habitais là, une patinoire intérieure semblait être un rêve. Je ne savais pas au juste de quoi une patinoire intérieure a l'air avant d'être un peu plus vieux. Je ne savais pas du tout que les enfants jouaient sur des patinoires intérieures. C'était pour vrai. En ce temps-là, bien sûr, on pouvait garder la glace d'une patinoire extérieure pendant plusieurs jours de suite. Les enfants plus vieux et les adultes de la collectivité s'assuraient que nous avions de la glace sur laquelle jouer en ce temps-là. Je pensais que les patinoires intérieures existaient seulement à la télévision et dans les grandes villes. Je ne savais pas du tout.

Les gens de ces trois villages de ma circonscription surveillent très attentivement pour voir ce qui va se passer dans les prochains jours. Ils ont de graves préoccupations sur la manière dont les quatre dernières années se sont déroulées. Ils espèrent de la stabilité dans la marche vers l'avenir. Ils espèrent un gouvernement stable qui les inclura dans toutes les conversations qui sont nécessaires. C'est ce qu'ils espèrent. Bien sûr, la circonscription est formée de plusieurs districts de services locaux, y compris Geary, Rusagonis, Wirral, Enniskillen, Three Tree Creek, Vespra et Charters Settlement, pour n'en nommer que quelques-uns. Ils fonctionnent plutôt bien, et les gens ont une bonne connaissance de la nature des besoins de leur collectivité. J'ai assez souvent l'occasion de travailler avec tous ces gens. Nous avons de bonnes discussions sur leurs secteurs de la circonscription, les endroits de la circonscription où il y a des besoins et la manière dont nous pouvons y satisfaire ensemble.

Je veux en venir un petit peu au débat sur le discours du trône, Monsieur le vice-président. Bien sûr, la journée a été plutôt intéressante. Nous avons eu un amendement de l'amendement. Cela m'amène à me demander, tout d'un coup, qui est-ce qui mène actuellement. Qui écrit les amendements et pourquoi? Il est intéressant de voir que, même s'il est parfaitement réglementaire d'amender votre amendement au discours... C'est très bien. Nous le reconnaissons. Est-ce une chose que nous verrons tous

another amendment that adds more things and more details? It seems that now it is do-over after do-over after do-over. It will be interesting to see whether there is more of this going forward. We actually thought that there was everything in the throne speech that you could imagine putting in it, but it appears not. It appears that there will be more and more.

They need a lot of support now, Mr. Deputy Speaker, and they know that. They really do know that. So, tomorrow, there will be another list. I suppose that if people make statements tonight on Facebook or on Twitter commenting that they did not see something in the throne speech, maybe it will be in there tomorrow as another amendment. Who knows? Maybe everybody could stay tuned and pay attention because their laundry list item could be in there. Their shopping list item could be in there tomorrow.

I think that what New Brunswickers are really interested in right now, Mr. Deputy Speaker, is this: How can we trust the Premier? How can we take his word to be the gospel when over the past four years, we have not seen any of this collaboration? All we have seen is just a one-sided approach. This is one of the things that I ask myself: If he had obtained another majority on September 24, how would today look? Would today look as it did a year ago today, when nobody else's ideas were even included? Would it look as it did a year ago today when nobody else's thoughts were even considered? Collaboration has not been on the docket for the past four years, so I fail to see how we can honestly think that the next four years would be any different, because ever since September 24 happened, it has been a game of trying to buy this one, promising that person, and coaxing this other one. Please come over. I need you so badly. I need your support, and I need your vote, as we just heard a few minutes ago.

16:30

You did not need me for the last four years, so why the next four? That is what I have a hard time getting past. Do I like some of the things I am hearing? Who does

les jours? Si quelqu'un fait une déclaration de député demain, verrons-nous un autre amendement qui ajoutera plus de choses et plus de détails? Il semble que maintenant, c'est un rafistolage après l'autre. Il sera intéressant de voir s'il y en aura davantage dans l'avenir. Nous pensions en fait que le discours du trône contenait tout ce que vous pouviez imaginer d'y mettre, mais il semble que non. Il semble qu'il y en aura encore et encore plus.

Les gens là-bas ont besoin de beaucoup d'appuis maintenant, Monsieur le vice-président, et ils le savent. Ils le savent réellement. Alors, demain, il y en aura une autre liste. J'imagine que si les gens font des déclarations ce soir sur Facebook ou sur Twitter pour dire qu'ils n'ont pas vu quelque chose dans le discours du trône, cela viendra peut-être demain sous forme d'un autre amendement. Qui sait? Tout le monde devrait peut-être rester à l'écoute et faire attention, parce que son article de la liste d'empilettes pourrait s'y trouver. L'article qu'il désire pourrait s'y trouver demain.

Je pense que ce qui intéresse vraiment les gens du Nouveau-Brunswick en ce moment, Monsieur le vice-président, c'est ceci : comment pouvons-nous faire confiance au premier ministre? Comment pouvons-nous prendre ses propos comme parole d'évangile alors que, depuis quatre ans, nous n'avons rien vu de cette collaboration? Tout ce que nous avons vu, c'est une attitude unilatérale. C'est l'une des questions que je me pose : s'il avait obtenu une autre majorité le 24 septembre, quelle serait l'allure des choses aujourd'hui? Auraient-elles l'air aujourd'hui comme elles avaient l'air il y a un an, lorsque les idées de personne d'autre n'étaient seulement incluses? Auraient-elles l'air aujourd'hui comme il y a un an, lorsque les idées de personne d'autre n'étaient même envisagées? La collaboration n'a pas été au programme dans les quatre dernières années ; alors, je ne peux pas voir comment nous pouvons penser honnêtement que les quatre prochaines années seraient différentes, parce que constamment depuis le 24 septembre, on a joué à essayer d'acheter un tel, à faire des promesses à un tel et à en amadouer un autre. Venez de ce côté-ci. J'ai tellement besoin de vous. J'ai besoin de votre appui, et j'ai besoin de votre vote, comme nous l'avons entendu il y a quelques minutes.

Vous n'avez pas eu besoin de moi depuis quatre ans ; alors, pourquoi les quatre prochaines années? C'est ce que j'ai bien de la difficulté à avaler. Est-ce que j'aime

not? Who does not like those items? Who does not like that discussion? That is why we come here. We put our names forward to be elected in this Legislature to work for the betterment of New Brunswick and New Brunswickers included. That is why we are here. To be shut out of those discussions for four years, to be told that some of our motions . . . I will quote this because it was said by a member of that party during a motion on a Thursday, an opposition member's motion: Your idea is stupid. Those are the exact words that came out of that person's mouth. The Premier sat there, smiled, and thought it was funny. He coaxed that member on to say more and never stopped him once. What kind of leadership is that? That is certainly not the leadership that this province deserves. I can tell you that right now—not at all.

That is why I am very excited when I talk to the member for Quispamsis, the leader of our party, when he talks about including people's ideas. He has proven it. Over the four years, he has talked to people in every party of this province up to this point. Before that, he brought members of other parties into our party because we had ideas that we could share. We had the common goal of making New Brunswick better. It is a team effort, and we have talked about it the whole time over the last two and a half years, through the election, and until now.

The leader, the member for Quispamsis, is not about shutting people out or shutting them down. He is not about saying that their ideas are stupid. He is about listening to them. He is about collaborating. That is the truth. That is the true definition of genuine collaboration. It is not about changing course every two days because of a hunger for power. You do not obtain that hunger for power. That does not get you where you need to go. You have to build that trust. You have to build that collaboration, and that has not been done over the four years. I can tell you that. I can give you another example of how we know for sure that this never happened.

There was a little discussion that I had on this Legislature floor a couple of years ago when a contract went outside the province for the supply of poles for NB Power. It was from a good New Brunswick company that was in business for over 40 years—local

certaines des choses que j'entends? Qui ne les aime pas? Qui n'aime pas ces mesures? Qui n'aime pas cette discussion? C'est pour cela que nous venons ici. Nous nous portons candidats pour être élus à l'Assemblée législative afin de travailler au progrès du Nouveau-Brunswick, y compris les gens du Nouveau-Brunswick. C'est pour cela que nous sommes ici. Nous faire exclure des discussions pendant quatre ans, nous faire dire que certaines de nos motions . . . Je vais citer cela, parce que cela a été dit par un membre de ce parti à l'occasion d'une motion un jeudi, une motion émanant d'un député de l'opposition : Votre idée est stupide. Ce sont les paroles exactes sorties de la bouche de cette personne. Le premier ministre était assis là, souriait et pensait que c'était drôle. Il a poussé ce député à en dire davantage et ne l'a jamais arrêté une fois. Quel genre de leadership est-ce que c'est? Ce n'est certainement pas le leadership que la province mérite. Je peux vous dire cela tout de suite : pas du tout.

C'est pourquoi je suis très enthousiaste quand je parle au député de Quispamsis, le chef de notre parti, quand il parle d'inclure les idées des gens. Il l'a prouvé. Depuis quatre ans, il a parlé aux gens de tous les partis de la province jusqu'à maintenant. Avant cela, il amenait des gens des autres partis dans notre parti parce que nous avions des idées que nous pouvions partager. Nous avons l'objectif commun de rendre le Nouveau-Brunswick meilleur. C'est un travail d'équipe, et nous en avons parlé tout le temps pendant les deux dernières années et demie, pendant les élections, et jusqu'à maintenant.

Le chef, le député de Quispamsis, n'est pas quelqu'un qui exclut les gens ou qui les fait taire. Ce n'est pas quelqu'un qui va leur dire que leurs idées sont stupides. Il s'applique à les écouter. Il s'applique à collaborer. C'est la vérité. C'est la vraie définition d'une collaboration véritable. La collaboration, ce n'est pas de changer de trajectoire tous les deux jours parce qu'on a soif de pouvoir. On ne l'obtient pas par la soif de pouvoir. C n'est pas ainsi que vous irez où vous devez aller. Vous devez entretenir la confiance. Vous devez entretenir la collaboration, et cela n'a pas été fait depuis quatre ans. Je peux vous le dire. Je peux vous donner un autre exemple qui montre que nous savons avec certitude que cela n'est jamais arrivé.

Il y a eu une petite discussion que j'ai eue sur le parquet de l'Assemblée législative il y a quelques années quand un contrat a été accordé hors de la province pour fournir des poteaux à Énergie NB. Cela provenait d'une bonne compagnie du Nouveau-

and close. It was able to supply the telephone poles—I guess we would call them power poles—from its plant to NB Power. For weeks, the owners, different people, and I tried to get in touch with somebody to talk. We called the minister of the day, and he assured us that everything would be fine. He said: We will look into it. I sent e-mails to the Premier's Office and his Chief of Staff—one of his chiefs of staff. We are not quite sure how many there are now. There are more than a handful now, I am sure. There was nothing. There was no discussion about how this affects your community or how this affects the economy in your local area—nothing. There was no reach-out, not even a bounce-back, saying: Please go find somebody else to bother with their time. There was none of that, not even that.

It unraveled and unfolded here. Before I brought it up at question period, I tried to mitigate it outside this room. At the time, I thought this was the best way to go. To be ignored on those simple facts of my input, of what I hear on the ground, and of what I know locally . . . That was not in the cards. That was not even considered. Why not? I will tell you why not. It was because I was a member of the opposition and the Premier did not need me then. He did not need the people from my riding then, and it showed in the polls. It showed on election day, because they did not forget it.

16:35

Those same people, today, are telling me this. When I see them on the weekends, when I see them in the convenience stores, when I see them at the grocery stores, when I see them at the Tri-County Complex, when I see them at the council meetings, and when I see them all over my riding, they say: Do not forget. Do not forget what that Premier did to our riding. Do not forget that the Premier let those poles go out of the province without any discussion. Do not forget. I cannot, with the conscience of speaking for my constituents, forget that. They will not forget it, Mr. Deputy Speaker, and I am not about to forget it either.

Mr. Deputy Speaker, we also had an issue, obviously—and this is an ongoing one—with covered

Brunswick qui était en affaires depuis plus de 40 ans ; elle est locale et proche. Elle était capable d'envoyer les poteaux de téléphone — je suppose qu'on pourrait dire des poteaux d'électricité — de son usine à Énergie NB. Pendant des semaines, les propriétaires, différentes personnes et moi avons essayé de prendre contact avec quelqu'un pour en parler. Nous avons appelé le ministre de l'époque, et il nous a assuré que tout irait bien. Il a dit : Nous examinerons l'affaire. J'ai envoyé des courriels au Cabinet du premier ministre et à son chef de cabinet... l'un de ses chefs de cabinet. Nous ne savons pas trop combien il y en a maintenant. Il y en a plus d'une poignée maintenant, j'en suis sûr. Il n'y a rien eu. Il n'y a pas eu de discussion sur la manière dont cela touche votre collectivité ou comment cela touche l'économie de votre région locale ; rien. Il n'y a pas eu de main tendue, pas même une réaction pour dire : Allez donc trouver quelqu'un d'autre pour lui faire perdre son temps. Il n'y a rien eu de tel, pas même cela.

Cela s'est déroulé et s'est discuté ici. Avant de soulever l'affaire à la période des questions, j'ai essayé d'y aller plus en douceur hors de la Chambre. Je pensais alors que c'était la meilleure ligne de conduite. Qu'on fasse la sourde oreille à ces simples faits que je présentais, à ce que j'entends sur le terrain et à ce que je sais localement... Ce n'était pas au programme. Cela n'a même pas été envisagé. Pourquoi pas? Je vais vous dire pourquoi pas. C'était parce que j'étais un député de l'opposition et que le premier ministre n'avait pas besoin de moi alors. En ce temps-là, il n'avait pas besoin des gens de ma circonscription, et cela a paru dans les sondages. Cela a paru le jour des élections, parce que les gens n'ont pas oublié.

Les mêmes gens, aujourd'hui, me le disent. Quand je les vois la fin de semaine, quand je les vois dans les dépanneurs, quand je les vois dans les épiceries, quand je les vois au Tri-County Complex, quand je les vois aux réunions du conseil et quand je les vois partout dans ma circonscription, ils me disent : N'oubliez pas. N'oubliez pas ce que le premier ministre a fait à notre circonscription. N'oubliez pas que le premier ministre a laissé les poteaux sortir de la province sans aucune discussion. N'oubliez pas. Je ne peux pas oublier cela, en étant conscient de parler au nom de mes électeurs. Ils ne l'oublieront pas, Monsieur le vice-président, et je ne suis pas près de l'oublier non plus.

Monsieur le vice-président, nous avons également eu un problème, évidemment — et c'est un problème

bridges. I was happy to hear the minister who is currently acting at DTI talk about covered bridges and offer some good ideas about restoring covered bridges. That is the approach we need. That is right. That is the approach we need, but we had been talking about that with the previous minister for years. What did the previous minister do when we got up and we had an issue, comment, or question? He stood over there and gave a smart-aleck remark. The Premier supported that over the four years. He thought that was funny.

Well, it was not funny to the residents who live in those communities that have covered bridges. It was not funny to any of us in here who have those covered bridges in our communities. It was not funny to the people who are tourist operators. There could be so much more to gain from having covered bridges in our communities. It is not funny at all. It is sad because we are attached to those iconic, historic, valued structures in our ridings. Some of them were built over 100 years ago, basically without an engineer on site, by people who knew what they were doing. They knew how to carry beams and how to put the trusses together. Thank you to the current minister for acknowledging that and representing what this Legislature should be about.

I can honestly say that if the Premier is going to condone that type of reaction to our questions from that member, who is obviously no longer here . . . There is a reason that he is no longer here. Everybody knows that. It is no surprise. When will the Premier condone it next? There will be a next time, Mr. Deputy Speaker. Can we afford to let that next time happen? I do not think so. I do not think that we can.

We have talked long and hard about our covered bridges, the value they bring, and how easy it would be to have a real plan in place for the restoration of our covered bridges, Mr. Deputy Speaker. But the minister of the day wanted nothing to do with it, and that was sad. That was sad. There was not even a discussion. His favourite line was: My staff know what they are doing, and that is what I am going with. Well, that is fine. They are engineers. There are talented people at the Department of Transportation and Infrastructure, but they do not know everything. None of us do. None of us know everything, so I think that an opportunity

persistant —, avec les ponts couverts. J'étais content d'entendre le ministre qui est actuellement chargé du MTI par intérim de parler des ponts couverts et offrir de bonnes idées sur la restauration des ponts couverts. C'est la stratégie dont nous avons besoin. C'est vrai. C'est la stratégie dont nous avons besoin, mais nous en avons parlé à l'ancien ministre pendant des années. Qu'est-ce que l'ancien ministre faisait quand nous prenions la parole et que nous avions un problème, une remarque ou une question? Il se tenait là et faisait une remarque sarcastique. Le premier ministre a appuyé cela pendant les quatre ans. Il pensait que c'était drôle.

Bon, ce n'était pas drôle pour les résidents des collectivités qui ont des ponts couverts. Ce n'était drôle pour aucun d'entre nous ici qui a des ponts couverts dans ses collectivités. Ce n'était pas drôle pour les gens qui exploitent des entreprises touristiques. Nous aurions tellement plus à gagner en ayant des ponts couverts dans nos collectivités. Ce n'est pas drôle du tout. C'est triste, parce que nous sommes attachés à ces ouvrages emblématiques, historiques et précieux dans nos circonscriptions. Certains d'entre eux ont été construits il y a plus de 100 ans, pratiquement sans ingénieur sur place, par des gens qui savaient ce qu'ils faisaient. Ils savaient comment transporter des poutres et comment assembler les fermes de toit. Je remercie le ministre actuel de reconnaître cela et de représenter ce qui devrait être l'essence de l'Assemblée législative.

Je peux honnêtement dire que si le premier ministre va approuver ce genre de réaction à nos questions de la part de ce parlementaire, qui n'est évidemment plus ici... Il y a une raison pour qu'il ne soit plus ici. Tout le monde le sait. Ce n'est pas une surprise. Quand le premier ministre approuvera-t-il cela pour la prochaine fois? Il y aura une prochaine fois, Monsieur le vice-président. Pouvons-nous nous permettre de laisser cela arriver? Je ne pense pas. Je ne pense pas que nous pouvons.

Nous avons parlé tant et plus de nos ponts couverts et de la valeur qu'ils apportent, et nous avons dit combien il serait facile d'avoir un plan sérieux établi pour la restauration de nos ponts couverts, Monsieur le vice-président. Seulement, le ministre de l'époque ne voulait rien y faire, et c'était triste. C'était triste. Il n'y a même pas eu de discussion. Sa réponse préférée était : Mon personnel sait ce qu'il fait, et c'est cela que j'adopte. Bon, c'est parfait. Ce sont des ingénieurs. Il y a des gens de talent au ministère des Transports et de l'Infrastructure, mais ils ne connaissent pas tout. Aucun de nous ne connaît tout. Aucun d'entre nous ne

was missed by the minister to really have an open discussion on those and not use them as a political football.

You know, the former minister would visit communities, and he would say: We can save this bridge. We could do this or do that, but you have to vote for us in the next election. We could raise the road to Darlings Island, perhaps, but I am going to hold you hostage unless you vote for us. That was condoned by this Premier, Mr. Deputy Speaker. That is not a grown-up way to act in New Brunswick any longer. That is old-style politics that people voted out long ago. That does not happen. It should not happen.

People need to be treated the same. No matter which part of the province they live in, Mr. Deputy Speaker, they need to be treated equally. It does not matter whom they vote for. They have a right to be acknowledged in this Legislature, and that is why I was so happy when I heard the leader of our party do his reply. He read his reply to the throne speech, and he talked about that very thing, about how all MLAs in this Legislature should be listened to and collaborated with. It should be an open discussion on how we make the province better, Mr. Deputy Speaker, and how everybody's ideas should be valued.

16:40

When the Bell Bridge was damaged in Juvenile Settlement in my riding in January, the water came up and the ice hit the bottom of it. It was not looking promising for that bridge. Substantial damage was done to it, and the community knew it. There was a group of people who lived on the other side of that bridge—when I say the other side, I mean Juvenile Settlement—who really had no viable, safe way in and out. There was a winter woods road that would have been fine for a few more weeks, but it was not an option. The decision had to be made to take the covered bridge the rest of the way out and put up a Bailey bridge.

We asked very clearly, and the community asked, whether we could at least keep the ends of the bridge and the signage. We would have repurposed the ends of the bridge. We could have cut them off, and it would have been no problem at all. We could have set them

connaît tout ; alors, je pense que le ministre a manqué une occasion d'avoir vraiment une discussion ouverte sur ces ponts et de ne pas les utiliser comme ballon politique.

Vous savez, l'ancien ministre visitait les collectivités, et il disait : Nous pouvons sauver ce pont. Nous pourrions faire ceci ou cela, mais vous devez voter pour nous aux prochaines élections. Nous pourrions surélever le chemin vers l'île Darlings, peut-être, mais je vais vous tenir en otage à moins que vous ne votiez pour nous. Cela a été approuvé par le premier ministre, Monsieur le vice-président. Ce n'est plus une manière d'agir en adulte au Nouveau-Brunswick. C'est de la politique à l'ancienne contre laquelle les gens ont voté il y a longtemps. Cela ne se fait pas. Cela ne devrait pas se faire.

Les gens devraient tous avoir le même traitement. Peu importe dans quelle partie de la province ils habitent, Monsieur le vice-président, ils doivent avoir un traitement égal. Peu importe pour qui ils votent. Ils ont le droit d'être reconnus à l'Assemblée législative, et c'est pourquoi j'étais si content quand j'ai entendu le chef de notre parti donner sa réponse. Il a donné lecture de sa réponse au discours du trône, et il a parlé précisément de cela, en disant que tous les parlementaires devraient être écoutés et qu'on devrait collaborer avec eux. Il devrait y avoir une discussion ouverte sur les moyens de rendre la province meilleure, Monsieur le vice-président, et sur le fait que les idées de tous devraient être appréciées.

Quand le pont Bell a été endommagé à Juvenile Settlement dans ma circonscription en janvier, l'eau a monté, et la glace en a heurté le fond. L'état de ce pont n'avait pas l'air prometteur. Des dommages considérables lui ont été causés, et la collectivité le savait. Il y avait un groupe de gens qui vivaient de l'autre côté du pont — quand je dis l'autre côté, je veux dire Juvenile Settlement — et qui n'avaient vraiment aucun chemin praticable et sûr pour entrer et sortir. Il y avait un chemin forestier d'hiver qui aurait été bon pour quelques semaines de plus, mais ce n'était pas une option. Il avait été décidé d'enlever le reste du pont couvert et d'installer un pont Bailey.

Nous avons demandé très clairement, et la collectivité l'a demandé, si nous pouvions garder au moins les extrémités du pont et la signalisation. Nous aurions réutilisé autrement les extrémités du pont. Nous aurions pu les couper, et cela n'aurait causé aucun

up at the historical societies and had a stage in them, or whatever. It would have been a piece of history that we could have kept. That fell on deaf ears. The minister said at the time: We have to get that bridge down right away. We have to get to work here. We cannot hear about anything of this nature. We cannot save any of those pieces. I even went further and said: How about we take an extra week and crane it off into a couple of pieces and set them aside? We could set it up at a park or somewhere. That was a crazy idea to him. Where there is a will, there is a way. You can make those things happen when there is a value to them. On that Tuesday night, the minister said: We have to get this done right now.

As I was sending my e-mail, little did I know that excavators were being floated in in the dark to each end of that bridge and unloaded. First thing in the morning, those ends were torn off with excavators and left on the side to be burned in a rubble pile, Mr. Speaker. That was on a Wednesday. On Thursday, there was no activity whatsoever. None. When you look at the calendar, you see that it does not take a rocket scientist to say this: Well, if there is no activity on Thursday, they probably could have waited until Thursday before they started anything and we could have taken Wednesday to cut the ends off that bridge. However, that was not an option. That was a vindictive action by the former minister, which was condoned by this Premier.

If it happened once, why should we believe that he would not take that action again in the future? Would he not do it now because he needs us all so badly? He did not need me then. He did not need my constituents then, in January, but he thinks he needs them now. How do you do that? How do you treat people with such disrespect over those four years and then come back later on begging—begging—for them to come and help? It is pretty hard—pretty hard. It is really hard. I can tell you right now. Those people did not forget that, and they never will forget that.

I think that is probably what the candidate for the Liberals heard when he was going door-to-door in the riding. People were saying: Why do we want this man running our province? He did not help us. He did not listen to us, so you are wasting your time, young man.

problème. Nous aurions pu les installer aux sociétés historiques et y mettre une scène pour le théâtre, ou n'importe quoi. Cela aurait été une pièce historique que nous aurions pu garder. C'est tombé dans des oreilles de sourds. Le ministre a dit à l'époque : Nous devons enlever ce pont tout de suite. Nous devons nous mettre au travail. Nous ne pouvons entendre rien de tel. Nous ne pouvons sauver aucun des morceaux. Je suis même allé plus loin et j'ai dit : Supposons que nous prenons une semaine de plus, que nous l'enlevons en quelques morceaux avec une grue et que nous le mettons de côté? Nous pourrions l'installer dans un parc ou quelque part. Pour lui, c'était une idée folle. Quand on veut, on trouve un moyen. On peut réaliser de telles choses quand elles ont une valeur. Le mardi soir, le ministre a dit : Nous devons faire cela tout de suite.

Au moment où j'envoyais mon courriel, j'étais loin de savoir que des excavatrices étaient acheminées dans le noir à chaque extrémité du pont et déchargées. En tout début de journée, les extrémités ont été arrachées par les excavatrices et laissées de côté pour être brûlées en un tas de débris, Monsieur le vice-président. C'était un mercredi. Le jeudi, absolument rien n'a été fait. Rien. Quand on regarde le calendrier, on voit que cela ne prend pas la tête à Papineau pour dire ceci : Bon, si rien n'a été fait le jeudi, on aurait probablement pu attendre au jeudi avant de commencer quelque chose, et nous aurions pu prendre le mercredi pour couper les extrémités du pont. Toutefois, ce n'était pas une option. C'était un acte de vengeance de l'ancien ministre, qui a été approuvé par le premier ministre.

Si c'est arrivé une fois, pourquoi devrions-nous croire qu'il n'agirait pas de nouveau de la sorte dans l'avenir? Est-ce qu'il ne le ferait pas maintenant parce qu'il a tellement besoin de nous? Il n'avait pas besoin de moi à ce moment-là. Il n'avait pas besoin de mes électeurs à ce moment-là, en janvier, mais il pense qu'il a besoin d'eux maintenant. Comment est-ce qu'on agit ainsi? Comment est-ce qu'on traite les gens avec tant de mépris pendant quatre ans, et puis qu'on revient plus tard en suppliant — en suppliant — les gens de venir à son aide? C'est pas mal dur, pas mal dur. C'est vraiment dur. Je peux vous le dire maintenant. Les gens n'ont pas oublié cela, et ils ne l'oublieront jamais.

Je pense que c'est probablement ce que le candidat des Libéraux a entendu quand il faisait du porte-à-porte dans la circonscription. Les gens disaient : Pourquoi voudrions-nous que cet homme dirige notre province? Il ne nous a pas aidés. Il ne nous a pas écoutés ; alors,

I think he got the message pretty quickly, and he worked hard. That candidate worked really hard in our riding. He was going to doors every day of the week. In just about every part of the riding he went to, people were turning him around and saying: Sorry, but we cannot trust your Premier. Your Premier has lost our trust, and we had hopes for him. They told me that too.

We shared that story when I was first elected. We shared the story about there being a young Premier. We said: Maybe things will change. He said he would do politics differently. Boy, did he ever. He wound us back about 40 years. He did a pretty good job at that. I do not know who was calling the shots in those days, but I know that the majority of these people over here were not calling those shots. There are some pretty darn good people over here that we would be able to work with in a few weeks' time, but not right now, Mr. Speaker, not with the current Premier we have, who has done a lot of damage in my riding. We cannot wind back those 40 years overnight. Trust is a great thing. It is a big thing for the people of Sunbury County. It is going to be tough.

Mr. Speaker, I especially thank that candidate for trying his best, for doing the best that he could. He says that he went to every house in the riding. I would not say that he personally went to every house, but someone from his team was knocking at every door and not getting a very good message. That has to be so discouraging.

16:45

Bernard Richard mentioned it. I think that it was in the *Telegraph-Journal* today, perhaps, or on the CBC. He was talking about not only all the unrest in this caucus—the division in this caucus and with the senior members of the Liberal Party—but also the unrest about what is next for our current Premier.

We on this side know what our next step is, Mr. Deputy Speaker, because we have been attacked in every corner that we have turned to in this Legislature for the past four years. We have been disrespected. We have been called names. We have been told that our

vous perdez votre temps, jeune homme. Je pense qu'il a compris le message assez vite, et il a travaillé fort. Ce candidat a travaillé vraiment fort dans notre circonscription. Il frappait aux portes tous les jours de la semaine. Dans à peu près tous les coins de la circonscription où il est allé, les gens le congédiaient en disant : Dommage, mais nous ne pouvons pas faire confiance à votre premier ministre. Votre premier ministre a perdu notre confiance, et nous mettons nos espoirs en lui. Les gens m'ont dit cela aussi.

Nous nous disions cette histoire la première fois que j'ai été élu. Nous discutons entre nous le fait qu'il y aurait un jeune premier ministre. Nous disions : Les choses changeront peut-être. Il disait qu'il ferait de la politique différemment. Oh, ce que c'était différent. Il nous a ramenés 40 ans en arrière. Il a fait cela pas mal bien. Je ne sais pas qui menait la barque en ces jours-là, mais je sais que la plupart des gens de ce côté-là ne menaient pas la barque. Il y a des gens pas mal formidables de ce côté-là, avec qui nous serions capables de travailler dans quelques semaines, mais pas en ce moment, Monsieur le président, pas avec le premier ministre que nous avons maintenant, qui a fait beaucoup de dommages dans ma circonscription. Nous ne pouvons pas défaire ces 40 ans en un jour. La confiance est une grande chose. Elle est une grande chose pour les gens du comté de Sunbury. Cela va être difficile.

Monsieur le président, je remercie particulièrement le candidat en question d'avoir essayé de son mieux, d'avoir fait du mieux qu'il pouvait. Il dit qu'il est allé à toutes les maisons de la circonscription. Je ne dirais pas qu'il est allé personnellement à chaque maison, mais quelqu'un de son équipe a frappé à toutes les portes et n'a pas entendu un très bon message. Cela doit être bien décourageant.

Bernard Richard l'a mentionné. Je pense que c'était dans le *Telegraph-Journal* aujourd'hui, peut-être, ou à la CBC. Il ne parlait pas seulement de tous les troubles dans le caucus — la division dans le caucus et avec les membres éminents du Parti libéral —, mais aussi de l'inquiétude au sujet de ce qui s'en vient pour notre premier ministre actuel.

De ce côté-ci, nous savons la prochaine chose que nous allons faire, Monsieur le vice-président, parce que nous avons été attaqués à tous les endroits où nous nous sommes adressés à l'Assemblée législative pendant les quatre dernières années. On ne nous a pas

ideas are, and I quote, “stupid” because they were not the Premier’s ideas, Mr. Deputy Speaker. That is where we draw the line. That is why we want to move forward with a real leader with real collaboration skills who can really move us where the province needs to be. The Leader of the Progressive Conservative Party is not a partisan man. Trust me. He is not your regular politician. It took me a while to get used to that, but he is not. However, that is what our province needs. We need to go in that direction. We need that positivity.

This mirrors a lot of the discussion and the story that my colleague from Kent North told about his visit to the Legislature. I was sitting back there when that happened that day, and I was listening. I believe that it was a motion that was put forward by his leader from Fredericton South. It was about putting New Brunswick first, obviously. It was about using our farm foods and things like that. I could hear what he was saying, and he was talking to the members on the floor. Of course, we are not allowed to do that. I can understand why he was upset. I really get it now.

My stories mirror his story of what happened to him. The member from Kent North was told: It is a great idea, son. You go away for a while, and we will think it over. Now, all of a sudden, now that they really need the member for Kent North, when they really need his vote and his support, his idea is a good idea. It is the same thing, just a different idea and a different person. It is the same thing. Now, look, the Liberals would not even let the man run for them, the man from Kent North. However, his people wanted him elected. The people that he represents wanted him in this Legislature. He felt it. He knew that, so he had his name on the ballot with another party.

Sometimes, you wonder whether it matters which party. Does it matter the leader? Does it matter the candidate? It could be a combination of those things, but now the member for Kent North is here, Mr. Deputy Speaker, and now his ideas are being dangled out in front of him. Is it fair to treat somebody like that over the past four years and now, all of a sudden, they need you so badly? Mr. Deputy Speaker, I think it is

respectés. On nous a dit des injures. On nous a dit que nos idées sont, et je cite, « stupides », parce que ce n’étaient pas les idées du premier ministre, Monsieur le vice-président. C’est là qu’est notre limite. C’est pour cela que nous voulons aller de l’avant avec un vrai leader qui a de vrais talents de collaboration, qui peut vraiment amener notre province au point qu’elle doit atteindre. Le chef du Parti progressiste-conservateur n’est pas un homme partisan. Croyez-moi. Il n’est pas votre politicien ordinaire. Cela m’a pris quelque temps pour m’y habituer, mais il ne l’est pas. Toutefois, c’est ce dont notre province a besoin. Nous devons aller dans cette direction. Nous avons besoin de cet esprit positif.

Cela ressemble beaucoup à la discussion et à l’histoire que mon collègue de Kent-Nord a racontées au sujet de sa visite à l’Assemblée législative. J’étais assis là en arrière quand c’est arrivé ce jour-là, et j’écoutais. Je crois que c’était une motion qui avait été présentée par son chef de Fredericton-Sud. Elle visait à faire passer le Nouveau-Brunswick en premier, évidemment. Il y était question d’utiliser nos aliments agricoles et des choses du genre. Je pouvais entendre ce qu’il disait, et il parlait aux parlementaires à la Chambre. Bien sûr, il ne nous est pas permis d’agir ainsi. Je peux comprendre pourquoi il était fâché. Je comprends vraiment maintenant.

Mes histoires sont pareilles à son récit de ce qui lui est arrivé. Le député de Kent-Nord s’est fait dire : Excellente idée, mon gars. Va-t’en pour quelque temps, et nous allons y penser. Maintenant, tout d’un coup, maintenant qu’on a vraiment besoin du député de Kent-Nord, quand on a vraiment besoin de son vote et de son appui, son idée est une bonne idée. C’est la même chose, seulement une idée différente et une personne différente. C’est la même chose. Alors, voyez-vous, les Libéraux ne voulaient même pas que ce monsieur soit leur candidat, l’homme de Kent-Nord. Toutefois, les gens voulaient qu’il soit élu. Les gens qu’il représente le voulaient à l’Assemblée législative. Il le sentait. Il le savait ; alors, il s’est porté candidat pour un autre parti.

Parfois, on se demande s’il est important que ce soit pour quel parti. Qui est le chef, est-ce important? Qui est le candidat, est-ce important? Cela peut être plusieurs de ces choses à la fois, mais maintenant, le député de Kent-Nord est ici, Monsieur le vice-président, et maintenant, on lui fait miroiter ses idées. Est-il juste de traiter quelqu’un ainsi pendant les quatre dernières années, et maintenant, tout d’un coup, on a tellement besoin de lui? Monsieur le vice-

inexperienced leadership that does that. None of us mattered before that time.

I want to talk about some of the things that our leader talked about in his reply. It was an interesting discussion when he said that all MLAs, or the ones who need to be up on certain topics, will be consulted by ministers. No longer will ministers not answer questions. They will be open and collaborative. For me, that was refreshing to hear. We have seen it happen a little bit with the current ministers, as with the member that I talked about from DTI. However, it is not something that has ever been mandated in here that I can remember, especially not in recent years. It is really inspiring for me when our leader says that he wants to make sure that all MLAs are briefed and engaged on issues by department officials. We have seen a little bit of that all of a sudden, since he made that statement. That is refreshing, Mr. Deputy Speaker.

We had a briefing this morning on Bill 2. Some of our members went and had an open briefing on early childhood education and how that system is going to go forward, Mr. Deputy Speaker, which is great. Why was this stuff not happening before? We could not even get a simple invitation to go see a washout. Well, I got one. I should say that I got one. The member for Dieppe and I toured around the Gagetown area when there was a flood. We drove through the riding of the member for Gagetown-Petitcodiac. That member was not invited, for some reason. I do not know why. Not everybody can be invited, but it was his riding. We got to look at some washout areas and things like that, but you know, for the most part . . .

(Interjection.)

16:50

Mr. Carr: Well, it could be.

It was not an open and inclusive way of governing. I want to get those points out. It is really hard to forget. People do forgive over time, but to forget is tough. I have an open wound, I have to say. Many of the people from the riding of New Maryland-Sunbury have open wounds as well. It is going to be a tough one. I know

président, je pense que c'est un leadership sans expérience qui agit ainsi. Aucun d'entre nous n'était important avant.

Je veux parler de certaines des choses dont notre chef a parlé dans sa réponse. C'était une discussion intéressante quand il a dit que tous les parlementaires, ou ceux qui doivent s'occuper de certains sujets, seront consultés par les ministres. Fini le temps où les ministres ne répondront pas aux questions. Ils seront ouverts et coopératifs. Pour moi, c'était réjouissant à entendre. Nous avons vu cela se faire un petit peu avec les ministres actuels, comme avec le ministre du MTI dont j'ai parlé. Toutefois, ce n'est pas une chose qui ait jamais été prescrite ici d'après mes souvenirs, et surtout pas dans les années récentes. Cela m'inspire vraiment quand notre chef dit qu'il veut s'assurer que tous les parlementaires sont informés des questions par les responsables des ministères et y participent. Nous avons vu un petit peu de cela tout à coup, depuis qu'il a fait cette déclaration. C'est réconfortant, Monsieur le vice-président.

Nous avons eu un exposé ce matin sur le projet de loi 2. Certains de nos députés y sont allés et ont eu une séance d'information ouverte sur l'éducation de la petite enfance et la manière dont ce système va avancer, Monsieur le vice-président, ce qui est excellent. Pourquoi ces trucs ne se faisaient-ils pas avant? Nous ne pouvions même pas avoir une simple invitation à aller voir un emportement par les eaux. Bon, j'en ai eu une. Je peux dire que j'en ai eu une. Le député de Dieppe et moi nous sommes promenés dans la région de Gagetown quand il y a eu une inondation. Nous avons circulé dans la région du député de Gagetown-Petitcodiac. Ce député n'a pas été invité, pour quelque raison. Je ne sais pas pourquoi. Tout le monde ne peut pas être invité, mais c'était sa circonscription. Nous avons pu aller voir certains endroits où le terrain a été emporté et des choses du genre, mais vous savez, en majeure partie...

(Exclamation.)

M. Carr : Bon, c'est possible.

Ce n'était pas une façon de gouverner ouverte et inclusive. Je veux dire ces choses tout haut. Il est vraiment difficile d'oublier. Les gens pardonnent bien avec le temps, mais oublier, c'est difficile. Je dois dire que j'ai une plaie béante. Bien des gens de la circonscription de New Maryland-Sunbury ont des

what my message is from the constituency, from the majority of them. I do not have to go back and ask them any longer. I know what they are looking for. They are looking for us, the members of the opposition, to say no to the speech from the throne so that we can move to a stable government and have a leader and Premier in place who is not going to play any games with them any longer, who is not going to cling to power like a Bounce sheet to a wool sock. It is time that we have real leadership in this province, and it is time to have experienced leadership. I talked about it in my questions in question period. I talked about how our leader is the person you want at the table when it is time to negotiate with the big wheels around the world. He is the one. He can get the job done.

I will leave that there for my next colleagues to have their piece and to say their piece about whether they are in favour or not with the throne speech. I offer everybody a great day and a great week. Buckle up. It is going to be fun. Once again, congratulations to you, Mr. Deputy Speaker, for your appointment as Deputy Speaker.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member, and condolences on your loss.

L'hon. M^{me} Landry : C'est avec grand plaisir que je prends la parole aujourd'hui, à titre de ministre du Développement économique, de ministre responsable d'Opportunités NB et de la Francophonie et, par intérim, de ministre responsable des Affaires intergouvernementales. Je suis heureuse de m'exprimer pour soutenir les familles des travailleurs et travailleuses du Nouveau-Brunswick et, aussi, en tant que fier membre d'un gouvernement qui, année après année, a stimulé la croissance économique de notre province.

Tout d'abord, j'aimerais remercier la lieutenant-gouverneure de son éloquent discours du trône. Je tiens aussi à vous féliciter, Monsieur le vice-président, et à féliciter aussi le nouveau président de la Chambre. Dans vos nouveaux rôles à l'Assemblée législative, je suis certaine que votre direction et votre service seront très utiles à la Chambre.

Avant tout, je souhaite remercier les gens de ma circonscription de Madawaska-Les-Lacs—Edmundston, qui m'ont, encore une fois, demandé d'être leur voix ici, à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick. Je suis honorée du soutien

plaies béantes également. Cela va être une affaire difficile. Je sais quel est le message de mon électorat, de la majorité de mes électeurs. Je n'ai plus besoin de retourner leur demander. Je sais ce qu'ils désirent. Ils désirent que nous, les parlementaires du côté de l'opposition, disions non au discours du trône pour que nous puissions en venir à un gouvernement stable et avoir un chef, un premier ministre en poste, qui ne va plus manigancer avec eux, qui ne va pas s'accrocher au pouvoir comme une feuille de Bounce à un bas de laine. Il est temps que nous ayons un vrai leadership dans la province, et il est temps que nous ayons un leadership expérimenté. J'en ai parlé dans mes questions pendant la période des questions. J'ai expliqué comment notre chef est la personne qu'on veut voir à table quand il est temps de négocier avec les gros bonnets du monde entier. C'est lui qui est l'homme. Il peut accomplir le travail.

Je vais en rester là pour que mes prochains collègues aient leur tour et disent ce qu'ils pensent, à savoir s'ils sont en faveur du discours du trône ou non. Je souhaite à tout le monde une belle journée et une belle semaine. Bouclez vos ceintures. Cela va être amusant. Je vous félicite encore une fois, Monsieur le vice-président, de votre nomination comme vice-président.

Le vice-président : Merci, Monsieur le député, et mes condoléances pour votre deuil.

Hon. Mrs. Landry: It gives me great pleasure to speak today as Minister of Economic Development, Minister responsible for Opportunities NB and La Francophonie, and Acting Minister responsible for Intergovernmental Affairs. I am pleased to speak in support of the working families of New Brunswick and also as a proud member of a government that, year after year, has stimulated economic growth in our province.

I would first like to thank the Lieutenant Governor for her eloquent throne speech. I also want to congratulate both you, Mr. Deputy Speaker, and the new Speaker of the House. In your new roles at the Legislative Assembly, I am certain that your leadership and service will be of great benefit to the House.

First and foremost, I would like to thank the people of my riding of Madawaska Les Lacs-Edmundston, who have once again asked me to be their voice here at the Legislative Assembly of New Brunswick. I am honoured by the enthusiastic support they gave me in

enthousiaste qu'ils m'ont offert lors des récentes élections. Je vous promets de travailler fort, chaque jour, pour faire entendre vos préoccupations et pour, ainsi, créer un Nouveau-Brunswick plus uni et plus prospère encore.

Les collectivités d'Edmundston, du Haut-Madawaska, de Saint-Joseph et du DLS de Saint-Basile sont fières du travail que nous avons accompli ensemble. J'aimerais prendre quelques instants pour partager ici aujourd'hui certaines de ces histoires.

(Mrs. M. LeBlanc took the chair as Deputy Speaker.)

Madam Deputy Speaker, communities in and around Edmundston are proud of the work that we have done together, and I would like to take a few moments to share some of those stories today. Economic growth in my region is certainly one of the topics that people like to talk about.

La croissance économique et les entreprises de chez nous, comme vous le savez, sont parties prenantes de notre culture dans le Madawaska, Nous, les Brayons — comme on nous appelle communément — sommes renommés pour notre culture entrepreneuriale à nulle autre pareille.

16:55

Je veux assurément mentionner que, comme je l'ai lu dernièrement, le taux de chômage dans notre région est d'environ 3 % ou 4 %. C'est certainement en deçà du taux de chômage ... Je dirais même que c'est presque le plein emploi. En effet, partout où, pendant la campagne électorale, je suis allée visiter les entreprises de chez nous, tous les entrepreneurs à qui j'ai parlé m'ont dit que, ce qui constitue un défi important que l'on retrouve partout dans le Madawaska — et certainement dans ma circonscription —, ce sont la disponibilité et la formation de la main-d'œuvre.

J'aimerais mentionner quelques entreprises, que je suis allée visiter, parce que je suis très, très fière d'elles. Plusieurs sont des entreprises familiales depuis deux ou trois générations. Comme vous le savez, l'industrie avicole du Nouveau-Brunswick a démarré dans le Haut-Madawaska. Donc, plusieurs entreprises tournent autour de ces entreprises, qui sont le moteur économique du Haut-Madawaska. Toutefois, l'économie ne se limite pas à ces seules entreprises.

the recent election. I promise to work hard, every day, to ensure that your concerns are heard and to create a more united and prosperous New Brunswick.

The communities of Edmundston, Haut-Madawaska, Saint-Joseph, and the LSD of Saint-Basile are proud of the work we have accomplished together. I would like to take a few moments to share some of those stories here today.

(M^{me} M. LeBlanc prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

Madame la vice-présidente, les collectivités d'Edmundston et des alentours sont fières du travail que nous avons fait ensemble, et je voudrais prendre quelques moments pour vous faire part de certaines de ces histoires aujourd'hui. La croissance économique de ma région est certainement l'un des sujets dont les gens aiment parler.

Economic growth and local businesses, as you know, are part of our culture in Madawaska. We Brayons— as we are commonly called—are renowned for our unparalleled entrepreneurial spirit.

I definitely want to mention that I read recently that the unemployment rate in our region is around 3% or 4%. It is certainly below the unemployment rate... I would even go so far as to say that it is almost full employment. Indeed, wherever I went during the election campaign to visit local businesses, all the entrepreneurs I spoke with told me that a major challenge throughout Madawaska—and certainly in my riding—is the availability and training of workers.

I would like to mention a few companies that I visited, because I am extremely proud of them. Many have been family businesses for two or three generations. As you know, the provincial poultry industry got its start in the Haut-Madawaska region. As a result, a number of businesses revolve around those companies, which are the economic engine of Haut-Madawaska. However, the economy is not limited to

Un grand nombre d'industries sont actives dans le secteur du bois et de la transformation du bois.

Je suis allée visiter avec grand plaisir JMN Enterprises, Il y a aussi l'entreprise Max Steel, qui, récemment, a d'ailleurs remporté le prix Haut-Mérite remis par la Chambre de commerce du Haut-Madawaska, lors du gala de la PME, qui s'est tenu à Edmundston. Je suis allée visiter Nadeau Ferme Avicole, une entreprise pour qui j'ai d'ailleurs travaillé, au tout début de ma carrière. Il y a également Waska Enterprises, une entreprise dans le secteur du bardeau. Il y a J.D. Irving, à Baker-Brook et à Clair. Il y a près de 90 emplois dans ces usines de notre région qui se sont créées au cours des dernières années. Il y a Fiready, une entreprise dans le secteur du bois qui a remporté plusieurs prix. Il y a CANUSA Cedar, à Saint-Jacques, et la compagnie Prelco.

Il y a Corruven, une entreprise qui a remporté le prix de l'entreprise de l'année, récemment, dans notre région. Corruven est une entreprise novatrice dans le domaine de l'emballage vert. L'entreprise a comme mission d'éliminer tout ce qui est plastique ou styromousse pour l'emballage de différents produits. Donc, c'est une entreprise qui travaille à l'échelle internationale et dont je suis très, très fière.

Je suis également allée visiter Sunnymel, une nouvelle entreprise qui est chez nous depuis peut-être une dizaine d'années. C'est peut-être même un petit peu moins que cela. Cela dit, elle compte tout près de 300 employés. C'est une nouvelle entreprise qui est en pleine croissance.

Avec mon collègue, le député d'Edmundston—Madawaska-Centre, je suis allée visiter Enseignes Pattison Sign Group et IPL Plastics, deux entreprises très, très avant-gardistes dans leurs produits et dans la fabrication. Il y a Boise AllJoist, ainsi que Twin Rivers Paper Company, qui est la papetière, à Edmundston.

Donc, comme vous le voyez, il y a plusieurs entreprises très, très dynamiques dans notre région, et je suis très fière de dire que je suis là — que je l'ai été et que je le serai — pour les appuyer et pour les aider à créer davantage d'emplois chez nous, dans notre région. Ce sont certainement des exemples de piliers de l'économie. Des entreprises comme celles-là font en sorte que, dans notre région, nous avons une économie très dynamique et en forte croissance.

Je m'en voudrais de ne pas souligner un évènement qui s'est produit il y a environ un an. Il s'agit de

those companies. A large number of industries are active in the lumber and wood-processing sector.

I was delighted to visit JMN Enterprises. There is also Max Steel, which recently received a "high merit" award from the Haut-Madawaska Chamber of Commerce at the SME gala held in Edmundston. I went to visit the Nadeau Poultry Farm, a company I worked for at the very start of my career. There is also Waska Enterprises, a company in the shingle business. There is J.D. Irving, in Baker-Brook and Clair. Nearly 90 jobs have been created in those plants in our region over the past few years. There is Fiready, an award-winning woodworking company. There is CANUSA Cedar, in Saint-Jacques, as well as Prelco.

There is Corruven, a company that was recently named business of the year in our region. Corruven is an innovator in the field of green packaging. Its mission is to eliminate all plastic and styrofoam used in the packaging of various products. It is a company that works on an international scale, and one of which I am very, very proud.

I also visited Sunnymel GP, a new company that has been with us for perhaps a decade. It may even be a little less than that. That said, it employs just under 300 people. It is a new company that is growing fast.

With my colleague, the Member for Edmundston-Madawaska Centre, I visited Pattison Sign Group, Enseignes, and IPL Plastics, two companies that are extremely avant-garde in their products and manufacturing. There is Boise AllJoist, as well as the Twin Rivers Paper Company, which is the paper mill in Edmundston.

So, as you can see, there are many highly dynamic companies in our region, and I am very proud to say that I am, have been, and will be there to support them and help them create more jobs back home, in our region. They are certainly examples of pillars of the economy. Companies like these ensure that our region has a very dynamic, fast-growing economy.

I would be remiss if I did not mention an event that occurred about a year ago. I am referring to the

l'ouverture du Centre Jean-Daigle, dans lequel notre gouvernement a investi 7 millions de dollars, à parts égales avec le gouvernement fédéral et avec la municipalité. Chaque fois qu'il y a une partie du Blizzard d'Edmundston, nous réunissons de 2 500 à 2 800 spectateurs. Cela fait exactement ce que cela devait faire : C'est un lieu de rassemblement extraordinaire non seulement pour les sports mais également pour la culture, les spectacles, les tournois et les activités sportives qui s'y tiennent. Je dois dire que je suis très fière que notre gouvernement ait contribué à la réalisation de cet amphithéâtre qui porte fièrement le nom de Jean Daigle.

17:00

Nous sommes 49 parlementaires réunis ici, à la Chambre. Nous sommes tous différents. Nous avons été élus par les gens du Nouveau-Brunswick, chacun dans sa propre circonscription, afin de répondre à leurs préoccupations et de les aider à améliorer leur condition, ainsi que la vie de de leur famille et de leurs concitoyens.

La situation actuelle de gouvernement minoritaire est une occasion historique de faire les choses autrement, de mieux les faire et de les réaliser de façon concertée. Tout en représentant chacune de nos circonscriptions à l'Assemblée législative, nous nous appuyerons sur les nombreuses forces qui nous lient en tant que personnes du Nouveau-Brunswick. Le message qu'ont voulu transmettre les gens du Nouveau-Brunswick est très clair : Nous devons travailler ensemble et nous devons collaborer davantage, et ce, pour le mieux-être de toute la population.

Dans le respect d'un tel objectif, notre gouvernement propose de mettre en place un programme qui, dans un premier temps, créera un cadre visant à faciliter la collaboration entre tous les parlementaires, et, dans un deuxième temps, permettra que soient proposées des politiques qui, de façon générale, auront reçu l'appui d'au moins deux partis politiques. L'élément essentiel, c'est le compromis.

Néanmoins, nous croyons que les gens du Nouveau-Brunswick ont en commun certains principes qu'il faut respecter. Notre gouvernement ne mettra en œuvre aucune politique qui irait à l'encontre de ces principes. Nous trouverons un terrain d'entente et nous veillerons à ce qu'un plus grand nombre de points de vue soient reflétés à l'Assemblée législative. La population du Nouveau-Brunswick nous a appelés à collaborer

opening of the Jean-Daigle Centre, in which our government invested \$7 million, in equal parts with the federal government and the municipality. Every time there is an Edmundston Blizzard game, the centre receives between 2 500 and 2 800 spectators. That is precisely what it was built for: It is an extraordinary gathering place not only for sports, but also cultural events, shows, tournaments, and sporting activities that take place there. I must say I am very proud that our government contributed to the building of this amphitheatre, which proudly bears Jean Daigle's name.

There are 49 of us members gathered here in the House. We are all different. We were elected by the people of New Brunswick, each in his or her own riding, to address their concerns and help them improve their conditions, as well as the lives of their families and fellow citizens.

The current minority government situation is a historic opportunity to do things differently, to do them better, and to achieve them by working together. While representing each of our ridings in the Legislative Assembly, we will draw on the many strengths that bind us together as New Brunswickers. The message from New Brunswickers is crystal clear: We need to work together and collaborate more, for the betterment of all New Brunswick residents.

To that end, our government is proposing to implement a program that, first, will create a framework to facilitate collaboration among all members, and, second, will allow policies to be proposed that, generally speaking, will have the support of at least two political parties. Compromise is the key.

Nevertheless, we believe that New Brunswickers share certain principles that must be respected. Our government will not implement any policy that runs counter to those principles. We will find common ground and make sure that more points of view are reflected in the Legislative Assembly. The people of New Brunswick have called on us to work together

comme jamais auparavant. Ainsi, nous renforcerons notre province.

Et, pour créer un milieu favorable à la collaboration, nous prenons des mesures en vue d'améliorer le fonctionnement de l'Assemblée législative. Nous avons présenté une motion accordant aux quatre partis politiques le statut de parti reconnu. Nous avons présenté une motion chargeant le Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée d'entreprendre un examen complet du Règlement afin de chercher des façons d'améliorer le déroulement des travaux à l'Assemblée législative.

Nous établirons un nouveau processus budgétaire plus ouvert et plus transparent. Tous les partis ont souligné également l'importance de rétablir l'équilibre budgétaire. Pour ce faire, nous allons privilégier les mesures ne nuisant pas à l'économie ou à d'importants programmes sociaux. Donc, grâce au processus budgétaire axé sur la collaboration, nous nous efforcerons d'atteindre l'équilibre budgétaire d'ici 2020-2021.

La création d'emplois et la croissance économique améliorent notre niveau de vie. La croissance doit s'étendre à de multiples domaines, que ce soit celui des arts et de la culture, celui des technologies de l'information ou encore celui de la cybersécurité. La croissance économique est essentielle à la réussite de notre province et continue de figurer parmi les priorités de notre gouvernement. Savez-vous pourquoi il en est ainsi? C'est parce que, lorsque nous connaissons une période de croissance économique et lorsque notre gouvernement augmente son PIB, vous avez une croissance économique et des impôts récoltés qui permettent de payer pour les services dont nous avons besoin, dont l'éducation et la santé.

Pour faire croître l'économie, nous devons aussi privilégier la mise en valeur de la population active et garder nos jeunes ici, chez nous. Les idées des divers partis politiques varient quant à la meilleure façon de donner suite à cette priorité, mais nous avons trouvé un terrain d'entente quant à de nombreuses initiatives. Entre autres, nous collaborerons avec les propriétaires des petites et moyennes entreprises pour éliminer les formalités administratives qui font obstacle à la réussite économique. Nous travaillerons avec la Coalition pour l'équité salariale du Nouveau-Brunswick, avec les acteurs du domaine du travail et du milieu commercial et avec les autres parties

like never before. In doing so, we will strengthen our province.

To create an environment conducive to collaboration, we are taking steps to improve the way the Legislative Assembly operates. We have tabled a motion granting all four political parties recognized party status. We have tabled a motion instructing the Standing Committee on Procedure, Privileges and Legislative Officers to undertake a comprehensive review of the Standing Rules to look for ways to improve the conduct of business in the Legislative Assembly.

We will establish a new, more open and transparent budgeting process. All parties also stressed the importance of returning to a balanced budget. To achieve that, we will focus on measures that do not harm the economy or important social programs. Thanks to the collaborative budgeting process, we will strive to achieve a balanced budget by 2020–2021.

Job creation and economic growth improve our standard of living. Growth must extend to a wide range of fields, from arts and culture to information technology and cybersecurity. Economic growth is essential to the success of our province and continues to be one of the priorities for our government. Do you know why that is? It is because, when we have a period of economic growth and our government increases its GDP, the result is economic growth and taxes collected that pay for the services we need, including education and health.

To grow the economy, we also need to focus on developing the workforce and keeping our young people here at home. Ideas from the various political parties vary on how best to address that priority, but we have found common ground on many initiatives. Among other things, we will work with the owners of small and medium-sized businesses to eliminate the red tape that stands in the way of economic success. We will work with the New Brunswick Coalition for Pay Equity, labour, business, and other stakeholders to extend pay equity legislation to the private sector.

prenantes en vue d'étendre au secteur privé l'application de la loi visant l'équité salariale.

17:05

Nous porterons le salaire minimum à 12 \$ l'heure le 1^{er} avril 2019 et nous établirons le calendrier des futures augmentations en collaboration avec d'autres partis politiques.

Dans le cadre des initiatives favorisant la croissance du secteur touristique, nous intégrerons, notamment, des mesures de protection et de promotion des ponts couverts. Il y en a trois dans ma circonscription, et j'en suis très fière. Il n'en reste plus beaucoup dans notre région et dans le nord du Nouveau-Brunswick, c'est certainement une mesure qui plaira donc aux gens de notre région.

Notre gouvernement proposera aussi une motion enjoignant à un comité parlementaire d'examiner les taux de redevance applicables aux ressources afin d'assurer un meilleur équilibre entre la croissance économique et l'optimisation de nos ressources, tout en protégeant les propriétaires de terrains boisés privés.

Nous lancerons, en partenariat avec les caisses populaires, un programme de prêts aux petites entreprises et aux entrepreneurs.

Nous améliorerons la stratégie sur les boissons et les aliments locaux, de concert avec les agriculteurs et avec les producteurs locaux, en y ajoutant des objectifs visant à favoriser une augmentation de la proportion d'aliments locaux par rapport aux aliments importés et un accroissement de la production d'aliments biologiques.

Nous proposerons une motion enjoignant à un comité parlementaire d'examiner l'aide financière que reçoit l'industrie pour attirer des investissements et pour créer des emplois, de déterminer si les types et montants de cette aide répondent aux besoins et de déposer à la Chambre un rapport assorti de recommandations.

Je suis déterminée à travailler fort pour mettre en œuvre les priorités de ce gouvernement, car je sais que bon nombre des politiques qu'il propose bénéficieront aux gens de ma circonscription de Madawaska-Les-Lacs—Edmundston.

We will raise the minimum wage to \$12 an hour on April 1, 2019, and set a timetable for future increases in collaboration with other political parties.

As part of our initiatives to encourage growth in the tourism sector, we will incorporate measures to protect and promote covered bridges. There are three in my constituency, and they are a source of great personal pride. Not many of them are left in our region or in northern New Brunswick, so this is certainly a measure that will appeal to people in our region.

Our government will also table a motion directing a legislative committee to review resource royalty rates to ensure a better balance between economic growth and optimization of our resources, while protecting private woodlot owners.

In partnership with the credit unions, we will launch a loan program for small businesses and entrepreneurs.

We will enhance the local food and beverage strategy, in conjunction with local farmers and producers, by adding targets to encourage an increase in the proportion of local versus imported food, and to boost organic food production.

We will be proposing a motion calling on a legislative committee to examine the financial assistance the industry receives to attract investment and create jobs, to determine whether the types and amounts of this assistance are meeting the needs, and to table a report with recommendations in the House.

I am determined to work hard to implement the priorities of this government, because I know that many of the policies it proposes will benefit the people of my riding of Madawaska Les Lacs-Edmundston.

Notre province regorge de perspectives encourageantes, et il reste beaucoup de travail à faire.

J'ai été très honorée d'avoir été nommée, en 2014, au Cabinet du Nouveau-Brunswick par le premier ministre, Brian Gallant. Je suis surtout honorée de représenter les gens du nord du Nouveau-Brunswick à titre de ministre responsable du Nord. Je tiens à remercier personnellement le premier ministre Gallant d'avoir appuyé ma carrière dans les services publics et d'avoir inlassablement travaillé pour que plus de femmes fassent partie du gouvernement et pour qu'elles soient mieux représentées au sein de l'Assemblée législative.

J'ai trouvé très encourageant de voir tant de femmes courageuses se porter candidates aux dernières élections. D'ailleurs, je félicite et je remercie chacune d'entre elles. Peu importe qu'elles fassent partie de cette Assemblée depuis quelques jours ou depuis quelques années, j'aimerais les remercier des efforts qu'elles déploient pour représenter les gens de la province — une bonne partie de la population — et pour façonner une Assemblée législative qui, un jour, représentera mieux la diversité des collectivités du Nouveau-Brunswick.

Je veux saluer tout particulièrement les jeunes femmes, mères de famille, pour qui venir à l'Assemblée législative pendant des semaines et de longues heures demande beaucoup de planification. Merci et félicitations à vous.

During my time as Minister of Economic Development and Minister responsible for Opportunities New Brunswick, I have seen this province develop exciting new economic sectors and build workforce development strategies to ensure those new sectors would be successful. Today, New Brunswick stands as a recognized leader in sectors such as cybersecurity and medical cannabis, and those are accomplishments that everyone in this Legislature can embrace regardless of the party or platform.

17:10

The responsible approach that your government has taken on cannabis aligns with these plans and ensures that New Brunswick is well positioned to emphasize the importance of education, health, and public safety while also developing economic opportunity. The opportunity is significant. Market research states that

Our province is full of encouraging prospects, and there is still a lot of work to be done.

I was very honoured to be appointed to the New Brunswick Cabinet by Premier Brian Gallant in 2014. I am especially honoured to represent northern New Brunswickers as regional minister responsible for northern New Brunswick. I would like to personally thank Premier Gallant for supporting my public service career and for working tirelessly to get more women into government and boost their representation in the Legislative Assembly.

I was very encouraged to see so many courageous women running as candidates in the last elections. As a matter of fact, I congratulate and thank each and every one of them. Whether they have been here for a few days or a few years, I would like to thank them for their efforts to represent the people of the province— a good part of the population—and to shape a Legislative Assembly that will one day better represent the diversity of New Brunswick communities.

I especially want to salute the young women with families, for whom coming to the Legislative Assembly for weeks and long hours takes a lot of planning. Thank you and congratulations.

Pendant mon mandat comme ministre du Développement économique et ministre responsable d'Opportunités NB, j'ai vu notre province développer de nouveaux secteurs économiques passionnants et élaborer des stratégies de perfectionnement de la main-d'œuvre pour assurer la réussite de ces nouveaux secteurs. Aujourd'hui, le Nouveau-Brunswick est un leader reconnu dans des secteurs tels que la cybersécurité et le cannabis médicinal, et ce sont des réalisations dont tout le monde à l'Assemblée législative peut se réjouir peu importe le parti ou le programme électoral.

L'attitude responsable adoptée par votre gouvernement sur le cannabis concorde avec ces plans et assure que le Nouveau-Brunswick est en bonne position pour insister sur l'importance de l'éducation, de la santé et de la sécurité publique tout en alimentant des possibilités économiques. Les possibilités sont

the Canadian cannabis market alone ranges from \$9.8 billion to \$17.2 billion. In the European Union, the cannabis market is valued at an estimated \$84 billion. Thankfully, this province has a dedicated team of public servants at Opportunities New Brunswick who are always hard at work positioning New Brunswick to take advantage of these emerging markets.

Leading-edge cannabis companies such as OrganiGram, Canopy Growth, Zenabis, and Tidal Health Solutions are already located in New Brunswick and more—many more—are taking an interest every day. Why are these companies so interested in New Brunswick? They are interested because this province has natural strengths and advantages that make partnering with New Brunswick very attractive. New Brunswick has a long history of growing first-class agricultural products and adding value to them through innovation. From maple syrup to paper and from apples to blueberries to potatoes, the evidence of this province's skills and creativity in agriculture is everywhere you look.

In addition, New Brunswick is already home to some of the leading science taking place in medical and recreational cannabis. Our province plays host to one of the world's leading cannabis testing facilities at the Research and Productivity Council, which tests the majority of the medical cannabis used in Canada. I will repeat: We are testing the majority of the medical cannabis used in Canada right here in New Brunswick at RPC. Our universities are conducting cutting-edge research in this field, and the entrepreneurs in our leading start-up ecosystem are already beginning to show significant interest in the market.

It was estimated that 600 jobs would be created in the New Brunswick cannabis sector by the end of 2018, with close to 3 000 jobs being created by the end of 2022. I am pleased to report that because growth in the cannabis sector has exceeded expectations, there are, in fact, close to 1 000 New Brunswickers already working in the sector, with more jobs being created every day. These are jobs that young New Brunswickers are going to want to pursue. They are jobs in research and development, and they are jobs in labs and testing centres. If we do our work well, they

considérables. Les recherches sur le marché indiquent que le marché canadien du cannabis, à lui seul, a une valeur de 9,8 milliards à 17,2 milliards de dollars. Dans l'Union européenne, la valeur du marché du cannabis est estimée à 84 milliards. Heureusement, notre province a une équipe dévouée de fonctionnaires à Opportunités Nouveau-Brunswick qui travaillent toujours avec ardeur pour mettre le Nouveau-Brunswick en position de profiter de ces marchés grandissants.

Des compagnies de cannabis de pointe telles qu'OrganiGram, Canopy Growth, Zenabis et Tidal Health Solutions sont déjà établies au Nouveau-Brunswick, et d'autres — beaucoup d'autres — s'y intéressent chaque jour. Pourquoi ces compagnies sont-elles si intéressées au Nouveau-Brunswick? Elles sont intéressées parce que notre province a des atouts et des avantages naturels qui rendent un partenariat avec le Nouveau-Brunswick très attrayant. Le Nouveau-Brunswick a une longue histoire de culture de produits agricoles de première classe et de valeur ajoutée à ces produits par l'innovation. Du sirop d'érable au papier, des pommes aux bleuets et aux pommes de terre, les preuves des talents et de la créativité de la province en agriculture se voient partout.

De plus, le Nouveau-Brunswick est déjà un endroit où une science d'avant-garde se développe au sujet du cannabis médical et récréatif. Notre province est l'hôte de l'un des établissements d'analyse du cannabis les meilleurs du monde au Conseil de la recherche et de la productivité, qui analyse la majeure partie du cannabis médical utilisé au Canada. Je le répète, nous analysons la majeure partie du cannabis médical utilisé au Canada, ici même au Nouveau-Brunswick, au CRP. Nos universités effectuent des recherches de pointe en ce domaine, et les entrepreneurs de notre écosystème de démarrage d'avant-garde commencent déjà à manifester un intérêt considérable pour le marché.

On a estimé que 600 emplois seraient créés par le secteur du cannabis du Nouveau-Brunswick d'ici la fin de 2018 et que près de 3 000 emplois seraient créés d'ici la fin de 2022. J'ai le plaisir de signaler que, comme la croissance du secteur du cannabis a dépassé les attentes, il y a en fait près de 1 000 personnes du Nouveau-Brunswick qui travaillent déjà dans le secteur et que d'autres emplois sont créés chaque jour. Voilà des emplois que les jeunes du Nouveau-Brunswick voudront postuler. Ce sont des emplois en recherche et développement, et ce sont des emplois de

are jobs that can help grow our economy for many years to come.

Votre gouvernement se concentre également sur le marché de la cybersécurité, qui est en pleine effervescence. L'établissement du Nouveau-Brunswick comme l'épicentre de la cybersécurité et la création d'emplois de grande valeur dans ce secteur sont une priorité pour notre gouvernement. Comme nous le savons, la cybercriminalité ne va pas disparaître du jour au lendemain. Selon Cybersecurity Ventures, le coût de la cybercriminalité s'élèvera à 6 milliards de dollars d'ici 2021.

Il existe également une pénurie mondiale de ressources humaines pour aider à contrer la cybercriminalité et à régler d'autres problèmes liés à la cybersécurité. Conscient du fait qu'il devrait être proactif dans ce secteur, le gouvernement a lancé, en 2016, CyberNB. Cet organisme, qui fait partie d'Opportunités Nouveau-Brunswick, est conçu expressément pour s'attaquer aux enjeux économiques et sociaux et il obtient déjà des résultats. En effet, grâce au programme CyberAvertiNB, CyberNB vise à offrir aux particuliers et aux entreprises les compétences dont ils ont besoin afin d'atténuer les répercussions de la cybercriminalité.

17:15

Dans le cadre de son initiative de cybersécurité, CyberNB contribue à stimuler les actions visant à protéger les infrastructures essentielles de la province contre les attaques. CyberInnovationNB représente un effort de collaboration dans l'écosystème incroyable d'entreprises en démarrage de la province et aide nos entrepreneurs à s'implanter dans ce marché. Finalement, le Canadian Institute for Cybersecurity, à l'Université du Nouveau-Brunswick, est désormais réputé pour ses recherches de calibre mondial dans ce domaine.

Comment savons-nous que ces efforts portent fruit? Eh bien, nous le savons, parce que des entreprises, comme Bell Canada, s'installent au Nouveau-Brunswick pour se rapprocher du réseau de cybersécurité de notre province. Il y a un an, Bell a annoncé l'établissement d'un nouveau centre de service national à Fredericton. C'est un projet qui créera près de 150 nouveaux emplois rémunérateurs pour les gens du Nouveau-Brunswick. Bell Canada apprécie grandement la main-d'œuvre compétente

laboratoires et de centres d'analyse. Si nous faisons bien notre travail, ce sont des emplois qui pourront aider à faire croître notre économie pour de nombreuses années à venir.

Your government is also focusing on the booming cybersecurity market. Establishing New Brunswick as a hub of cybersecurity and creating high-value jobs in this sector are a priority for our government. As we all know, cybercrime is not going to disappear overnight. According to Cybersecurity Ventures, the cost of cybercrime will reach \$6 billion by 2021.

There is also a global shortage of workers to help counter cybercrime and address other cybersecurity issues. Aware of the need to be proactive in this sector, the government launched CyberNB in 2016. That organization, which is part of Opportunities New Brunswick, is specifically designed to address economic and social matters and is already achieving results. Through the CyberSmartNB program, CyberNB aims to provide individuals and businesses with the skills they need to mitigate the impact of cybercrime.

As part of its cyber security initiative, CyberNB is helping to stimulate action to protect critical infrastructure in the province from attack. CyberInnovateNB represents a collaborative effort in the incredible provincial ecosystem of start-ups and is helping our entrepreneurs gain a foothold in this market. Finally, the Canadian Institute for Cybersecurity at the University of New Brunswick is now renowned for its world-class research in the field.

How do we know those efforts are bearing fruit? Well, we know, because companies like Bell Canada are moving to New Brunswick to be closer to our provincial cybersecurity network. A year ago, Bell announced the establishment of a new national service centre in Fredericton. The project that will create nearly 150 well-paying jobs for New Brunswickers. Bell Canada greatly appreciates the skilled workforce available to it in New Brunswick. It is not alone.

qu'elle trouve au Nouveau-Brunswick. Elle n'est pas la seule.

Nous y retrouvons également Beuceron Security, Difenda, Global Intelligence, Kognitiv Spark, Laboratoires Nucléaires Canadiens et Siemens. Ce ne sont seulement que quelques-unes de ces entreprises qui ont mis le cap sur le Nouveau-Brunswick en raison de notre leadership national et international dans le domaine de la cybersécurité. Ces efforts ont atteint un sommet, il y a quelques mois, lorsque nous avons annoncé le commencement des travaux de construction du Cyber Park. C'est un nouveau bâtiment de haute technologie qui sera le joyau de l'écosystème de la cybersécurité dans la province.

Pendant les dernières élections, de nombreux intervenants du milieu des affaires du Nouveau-Brunswick ont partagé leurs idées en matière de développement économique au cours de leur campagne « Nous choisissons la croissance ». Eh bien, cette campagne exposait les axes de croissance suivants : la gestion financière responsable, le développement de la main-d'œuvre, l'amélioration des résultats à l'exportation, le développement responsable des ressources et une économie axée sur le secteur privé. Votre gouvernement est à l'écoute.

La population du Nouveau-Brunswick nous a chargés de travailler ensemble à l'Assemblée législative. L'obligation de consulter et de collaborer ne s'arrêtera pas là. Votre gouvernement redoublera d'efforts pour mobiliser le secteur privé de la province afin de s'assurer que tous les intervenants des quatre coins du Nouveau-Brunswick vont tous dans la même direction et qu'ils travaillent ensemble en vue de créer les meilleures conditions possibles pour nos petites entreprises et pour nos entrepreneurs.

En raison de ce type de priorités, il est plus important que jamais pour la province de rester en contact avec les marchés mondiaux par l'intermédiaire d'organisations telles que l'Organisation internationale de la Francophonie. C'est à titre de ministre responsable de la Francophonie que j'ai le privilège d'aider le Nouveau-Brunswick à faire entendre sa voix au sein de cette importante organisation. L'OIF, comme on l'appelle communément, regroupe 88 pays — 57 membres de plein droit, dont le Nouveau-Brunswick, 7 membres associés et 24 pays observateurs. C'est une organisation importante et c'est la seule de calibre

We also have Beuceron Security, Difenda, Global Intelligence, Kognitiv Spark, Canadian Nuclear Laboratories, and Siemens. These are just a few of the companies that have set their sights on New Brunswick because of our national and international leadership in cybersecurity. Those efforts came to a head a few months ago, when we announced the start of construction work on the Cyber Park facility. This new high-tech building will be the crown jewel of the provincial cybersecurity ecosystem.

In the last election, many members of the New Brunswick business community shared their ideas on economic development in their “We Choose Growth” campaign. The campaign outlined the following growth priorities: responsible financial management, labour force development, improved export performance, responsible resource development, and a private-sector-driven economy. Your government is listening.

The people of New Brunswick have entrusted us to work together in the Legislative Assembly. The duty to consult and collaborate will not stop there. Your government will redouble its efforts to mobilize the provincial private sector to ensure that all stakeholders across New Brunswick are pulling in the same direction and working together to create the best possible conditions for our entrepreneurs and small businesses.

These kinds of priorities make it more important than ever for the province to stay in touch with global markets through organizations such as the International Organisation of La Francophonie. It is my privilege as Minister responsible for La Francophonie to help New Brunswick make its voice heard within this important organization. The OIF, as it is commonly known, comprises 88 countries: 57 full members, including New Brunswick, seven associate members, and 24 observer countries. It is an important organization, and the only international one in which New Brunswick has full-member status.

international à laquelle le Nouveau-Brunswick est membre de plein droit.

Permettez-moi de vous donner un bref aperçu du travail qui se fait à cet égard par le biais de l'OIF.

En mai 2018, le Nouveau-Brunswick était l'hôte de la conférence ministérielle annuelle réunissant les ministres de l'éducation des pays de la Francophonie. Nous avons accueilli, à Bathurst, plus de 125 dirigeants d'environ 50 pays. Cela s'est avéré être une excellente occasion de mettre en valeur le savoir-faire de notre province au chapitre de la petite enfance, de l'éducation, de l'éducation postsecondaire et de la culture.

17:20

En 2021, le Nouveau-Brunswick sera l'hôte des Jeux de la Francophonie. Plus de 3 000 athlètes et artistes du monde entier y participeront, sans compter les arbitres, les entraîneurs, les médias internationaux et les personnalités de marque qui seront sur place. Il est prévu que les retombées économiques des jeux se chiffreront en dizaines de millions de dollars.

Les étudiants internationaux offrent aussi une occasion de stimuler l'immigration et l'économie de notre province. Nous multiplions les efforts de recrutement à l'égard des étudiants internationaux. Cette année, l'Université de Moncton compte 694 étudiants internationaux et le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick en compte 217. Chacun de ces étudiants dépense en moyenne 25 000 \$ par année, ce qui représente 22 millions de dollars de recettes pour la province et de retombées économiques.

Il importe également de veiller à ce que notre société soit plus juste pour toutes les personnes qui la composent. La suppression des obstacles structurels, tels que la pauvreté, qui empêchent certaines de ces personnes de jouer le rôle qu'elles souhaiteraient y jouer est un autre domaine prioritaire pour notre gouvernement. Nous verrons donc à ce que les Autochtones du Nouveau-Brunswick soient traités avec respect et avec équité, grâce à la mise en œuvre des appels à l'action de la Commission de vérité et réconciliation du Canada. Notre gouvernement proposera une motion enjoignant à un comité parlementaire d'examiner la possibilité de recommander à la Chambre une ou plusieurs questions sur la représentation proportionnelle, le vote préférentiel ou l'âge pour voter à poser aux gens du Nouveau-Brunswick à l'occasion des élections

Allow me to give you a brief overview of the work being done in this area through the OIF.

In May 2018, New Brunswick hosted the annual ministerial conference bringing together education ministers from Francophonie countries. We hosted over 125 leaders from some 50 countries in Bathurst. It proved to be an excellent opportunity to showcase our provincial expertise in early childhood, education, post-secondary education, and culture.

In 2021, New Brunswick will host the La Francophonie Games. Over 3 000 athletes and artists from all over the world will be taking part, not to mention the referees, coaches, international media, and VIPs who will be on hand. The economic impact of the games is expected to be in the tens of millions of dollars.

International students also provide an opportunity to boost immigration and the provincial economy. We are stepping up our efforts to recruit international students. This year, the Université de Moncton has 694 international students and the Collège communautaire du Nouveau-Brunswick has 217. Each student spends an average of \$25 000 a year, representing \$22 million in provincial revenues and economic spin-offs.

It is also important to ensure that our society is fairer for all its members. Removing the structural barriers, such as poverty, that prevent some of those people from playing the role they would like to play is another priority area for our government. We will ensure that Indigenous people in the province are treated with respect and fairness, by implementing the calls to action of the Truth and Reconciliation Commission of Canada. Our government will be tabling a motion directing a legislative committee to examine the possibility of recommending to the House one or more questions on proportional representation, preferential voting, and voting age to be asked of New Brunswickers during the 2020 municipal elections, and to recommend the necessary amendments to the *Referendum Act* to ensure a fairer process.

municipales de 2020 et de recommander les modifications nécessaires de la *Loi référendaire* afin d'assurer un processus plus équitable.

Je suis aussi fier de représenter les gens du Nouveau-Brunswick en tant que ministre par intérim responsable des Affaires intergouvernementales. Ce ministère travaille en collaboration avec les provinces et avec les territoires du Canada ainsi qu'avec le gouvernement fédéral en vue de servir les intérêts du Nouveau-Brunswick à l'égard d'une vaste gamme de questions sur la scène nationale et internationale. Ses efforts sont orientés par l'action de notre gouvernement et visent sans cesse à représenter le point de vue du Nouveau-Brunswick au pays et partout ailleurs dans le monde.

D'ailleurs, en juillet dernier, le Nouveau-Brunswick a accueilli la rencontre estivale 2018 des premiers ministres des provinces et territoires canadiens, qui s'est tenue à Saint Andrews. Ce fut un honneur d'accueillir les premiers ministres canadiens dans notre magnifique province. Nombre d'entre eux ont dit beaucoup de bien de leur expérience vécue ici, au Nouveau-Brunswick. À l'échelle internationale, les fonctionnaires du ministère des Affaires intergouvernementales ont représenté le Nouveau-Brunswick au Sommet de la Francophonie, qui s'est tenu à Erevan, en Arménie, en octobre dernier. J'ai eu le plaisir de constater personnellement que le Nouveau-Brunswick gagne en réputation partout au Canada et dans le monde.

The Liberal Party platform presented many items that we believe would move the province forward. While all the other initiatives that we have outlined are drawn from two or more platforms, our government intends to implement the following initiatives, which we believe have the support of other Members of the Legislative Assembly.

We will work with entrepreneurs and businesspeople to create economic opportunities by doubling investments in the Youth Employment Fund. Our government will renew the economic development and innovation funds for northern New Brunswick and the Miramichi region. We will dedicate funds recently committed by the federal government for the black hole to the creation of a provincial program that pairs workers with organizations requiring labour, enabling workers to qualify for employment insurance benefits.

I am also proud to represent New Brunswickers as Acting Minister responsible for Intergovernmental Affairs. This department works with other provinces and territories in Canada, as well as with the federal government, to advance New Brunswick interests on a wide range of national and international topics. Its efforts are guided by the actions of our government and are constantly aimed at representing the New Brunswick point of view at home and around the world.

Last July, New Brunswick hosted the 2018 summer meeting of Canadian Premiers, held in Saint Andrews. It was an honour to welcome the Canadian premiers to our beautiful province. Many of them spoke highly of their experience here in New Brunswick. Internationally, officials from the Department of Intergovernmental Affairs represented New Brunswick at the Francophonie Summit, held in Yerevan, Armenia, last October. I have had the pleasure of personally witnessing the growing reputation of New Brunswick across Canada and around the world.

La plateforme du Parti libéral a présenté beaucoup d'éléments qui, croyons-nous, feraient progresser la province. Bien que toutes les autres initiatives que nous avons décrites soient tirées de deux plateformes ou plus, notre gouvernement a l'intention de mettre en œuvre les initiatives suivantes, qui ont, croyons-nous, l'appui d'autres parlementaires.

Nous travaillerons avec les entrepreneurs et les gens d'affaires pour créer des possibilités économiques en doublant les investissements dans le Fonds d'emploi pour les jeunes. Notre gouvernement renouvellera les fonds de développement économique et d'innovation pour le nord du Nouveau-Brunswick et la région de la Miramichi. Nous affecterons des fonds récemment engagés par le gouvernement fédéral pour le trou noir à la création d'un programme provincial qui jumellera les travailleurs avec les organisations qui ont besoin de main-d'œuvre, ce qui permettra aux travailleurs d'être admissibles à des prestations d'assurance-emploi.

We will work with early childhood educators to give our children the best start at learning by rolling out the new child care program province-wide by 2019.

Nous collaborerons avec les éducateurs de la petite enfance pour donner à nos enfants le meilleur début d'apprentissage en déployant le nouveau programme de garderies à l'échelle provinciale d'ici 2019.

17:25

Je voudrais vous dire que j'ai été très fière qu'Edmundston ait été désignée comme une des régions où le programme a été instauré initialement, avec la région de Saint John. Je suis fière des garderies privées qui ont embarqué dans le programme dès le départ. Les 17 ou 18 garderies de notre région sont maintenant toutes désignées comme étant des centres de la petite enfance. Je leur dis bravo.

I would like to say that I was very proud that Edmundston was designated as one of the regions where the program was initially introduced, along with the Saint John region. I am proud of the private daycares that got on board right from the start. The 17 or 18 daycare centres in our region are now all designated as early learning centres. Bravo to them.

Our government will also support doctors, nurses, and other health professionals, as well as our communities, and we will protect health care by ensuring that no rural or regional hospitals are closed. We will create a full government department focused on promoting women's equality while working with women's equality advocates to expand its mandate. We will eliminate the use of coal for electricity in New Brunswick no later than 2030. Our government will continue collaboration on building a fairer society and promoting respect for public servants through the work of the labour-government steering committee.

Notre gouvernement appuiera aussi les médecins, les infirmières et les autres professionnels de la santé, ainsi que nos collectivités, et nous protégerons les soins de santé en assurant qu'aucun hôpital rural ou régional ne sera fermé. Nous créerons un ministère complet consacré à la promotion de l'égalité des femmes tout en collaborant avec les défenseurs de l'égalité des femmes afin d'en élargir le mandat. Nous éliminerons l'utilisation du charbon pour la production d'électricité au Nouveau-Brunswick au plus tard en 2030. Notre gouvernement continuera de collaborer à l'établissement d'une société plus équitable et de promouvoir le respect des employés des services publics grâce au travail du comité directeur des relations syndicales-gouvernementales.

All members of this Legislative Assembly understand the importance of job creation; strong social services, including education and health care; protecting the environment for future generations; and ensuring that all New Brunswickers have a fair chance, all while maintaining strong fiscal health. New Brunswickers expect a stable government. They have put their faith in us to deliver on important issues, and we can do that through cooperation and collaboration. I am proud to speak in support of the initiatives that will allow us to continue to invest in our people, in what matters most to New Brunswickers, and in the things that the people of this province need.

Tous les parlementaires comprennent l'importance de la création d'emplois, de services sociaux solides, y compris l'éducation et les soins de santé, de la protection de l'environnement pour les générations futures et d'assurer que tous les gens du Nouveau-Brunswick ont des chances valables, tout en maintenant une bonne santé financière. Les gens du Nouveau-Brunswick s'attendent à un gouvernement stable. Les gens ont mis leur confiance en nous pour produire des résultats sur les questions importantes, et nous pouvons le faire avec de la coopération et de la collaboration. Je suis fière de prendre la parole en faveur des initiatives qui nous permettront de continuer d'investir dans notre population, dans ce qui compte le plus pour les gens du Nouveau-Brunswick et dans les choses dont les gens de notre province ont besoin.

This is a unique time, and this is a unique opportunity for all of us. This is our chance to prove to New

C'est un moment unique, et c'est une occasion unique pour nous tous. C'est notre occasion de prouver aux gens du Nouveau-Brunswick que nous avons entendu

Brunswickers that we heard their message and we are prepared to work together.

Je suis très fière d'être ici pour représenter les gens de ma circonscription, mais je veux assurer à ces derniers, ainsi qu'à tous les gens du Nouveau-Brunswick, que je vais travailler fort dans les mois et les années à venir pour réaliser cette collaboration et cette coopération.

I am proud, Madam Deputy Speaker, to be a member of our government as we focus on these priorities and as we continue to build a more united and prosperous New Brunswick. I will be proud to work hard and to continue to work hard, specifically to build a dynamic place of growth and opportunity; to build a place of diversity, culture, and tolerance; and to build a place where people of all regions and backgrounds can live and work together. I will be proud to build a place that we are all very lucky to call our home. Thank you, Madam Deputy Speaker.

Merci, Madame la vice-présidente.

Madam Deputy Speaker: Before I go to the next speaker, I would like to call the MLA for Riverview to retract and apologize for a comment that I heard while the minister was speaking that seemed to be addressed at her. It was language that I would call misogynistic. I am sorry. It is a tongue twister in French and in English. If you do not recall, I will happily repeat the words to you, maybe outside of the House, outside of this Chamber.

Mr. Fitch: I would most definitely like that meeting, Madam Deputy Speaker.

Madam Deputy Speaker: I know that it was about 20 minutes ago, but I did not want to disrupt her speech. You had a few of your colleagues actually laughing about it. This is behaviour that is not acceptable in this House. Or you could come here. These are words that I do not want to say in the House.

17:30

Mr. Fitch: Look, if there was anything I said that was offensive, I withdraw it. However, I would like to have that conversation to understand better what it was.

son message et que nous sommes prêts à travailler ensemble.

I am very proud to be here representing the people of my riding, but I want to assure them, and all New Brunswickers, that I will be working hard in the months and years ahead to achieve this collaboration and cooperation.

Je suis fière, Madame la vice-présidente, d'être membre de notre gouvernement pendant que nous nous concentrons sur ces priorités et que nous continuons à bâtir un Nouveau-Brunswick plus uni et plus prospère. Je serai fière de travailler fort et de continuer de travailler fort, plus précisément pour créer un endroit dynamique de croissance et de possibilités, pour établir un lieu de diversité, de culture et de tolérance, et de construire un endroit où les gens de toutes les régions et de toutes les origines peuvent vivre et travailler ensemble. Je serai fière de construire un endroit où nous serons tous très heureux de vivre chez nous. Merci, Madame la vice-présidente.

Thank you, Madam Deputy Speaker.

La vice-présidente : Avant de passer à l'intervenant suivant, je voudrais demander au député de Riverview de se rétracter et de s'excuser pour une remarque que j'ai entendue pendant que la ministre parlait et qui semblait s'adresser à elle. C'était un langage que j'appellerais misogynie. Je m'excuse. C'est un virelangue en français et en anglais. Si vous ne vous en souvenez pas, je serai heureuse de vous le rappeler, peut-être hors de l'Assemblée législative, hors de la Chambre.

M. Fitch : Je voudrais très certainement avoir cette rencontre, Madame la vice-présidente.

La vice-présidente : Je sais que c'était il y a environ 20 minutes, mais je ne voulais pas interrompre son discours. En fait, vous aviez quelques-uns de vos collègues qui en riaient. C'est un comportement qui n'est pas acceptable à la Chambre. Ou bien vous pourriez venir ici. Ce sont des mots que je ne veux pas dire à la Chambre.

M. Fitch : Écoutez, si j'ai dit quelque chose qui était offensant, je le retire. Toutefois, je voudrais avoir cette conversation pour mieux comprendre ce que c'était.

Madam Deputy Speaker: Okay, we will speak after.

Mr. Fitch: Thank you.

Madam Deputy Speaker: We will bring this back tomorrow. Thank you.

Mr. Wetmore: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. It is certainly a pleasure and an honour for me to be rising in the House once again to speak on a throne speech. First, I would like to congratulate you, Madam Deputy Speaker, on your reelection and on your appointment as Deputy Speaker. I would like to congratulate everybody in the House. To those who were just elected for the first time, it is certainly an honour, and those who were reelected know how hard it is. You certainly have lots to be proud of.

I was so very pleased. Our campaign team worked hard. Shawn Douthwright and Charlie Ross, once again, were my campaign team, along with a number of players. They did such a good job that I was the first member declared elected by CTV News. I was walking off to open the fridge, and my gosh, before I even got to the fridge, I had been declared elected. It was certainly an honour, and it shows you how hard our team worked. As a matter of fact, we worked so hard that the Liberal members are not getting their financing money back. We are certainly very pleased about what transpired. Again, our campaign team did a super job.

As with every member in the House, if it were not for my family, I certainly would not be here. My wife certainly played a key role in my campaign. She went door-to-door with me. My sons went door-to-door with me, and my grandchildren all went door-to-door with me. Unfortunately, my mom's health is not as good as it should be. She has been diagnosed with stage 4 cancer. Unfortunately, the doctor said that there is not a lot that he could do and that, without treatment, he would give her probably a couple of years. Mom said: I am telling you something. I have to vote in an election in four years from now, and I am going to be here. She is certainly full of vim and vigour, and I know that she is going to fight hard.

The riding of Gagetown-Petitcodiac is a riding that I am so proud to represent. Today, I am wearing my

La vice-présidente : C'est bon, nous en parlerons après.

M. Fitch : Merci.

La vice-présidente : Nous reviendrons là-dessus demain. Merci.

M. Wetmore : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. C'est certainement un plaisir et un honneur pour moi de prendre de nouveau la parole à la Chambre pour parler du discours du trône. Tout d'abord, je tiens à vous féliciter, Madame la vice-présidente, de votre réélection et de votre nomination comme vice-présidente. Je tiens à féliciter tout le monde à la Chambre. Pour ceux qui viennent d'être élus pour la première fois, c'est certainement un honneur, et ceux qui ont été réélus savent combien c'est difficile. Vous avez certainement bien des raisons d'être fiers.

J'étais tellement content. Notre équipe de campagne a travaillé fort. Shawn Douthwright et Charlie Ross, une fois de plus, ont été mon équipe de campagne, avec bon nombre de participants. Ils ont fait un tellement bon travail que j'ai été le premier député déclaré élu par CTV News. Je m'en allais pour ouvrir le réfrigérateur et, mon doux, avant même que j'arrive au réfrigérateur, j'étais déclaré élu. C'était certainement un honneur, et cela montre combien notre équipe a travaillé fort. Le fait est que nous avons travaillé tellement fort que les membres libéraux ne récupèrent pas leur dépôt. Nous sommes certainement très contents de ce qui en est ressorti. Je le répète, notre équipe de campagne a fait un travail formidable.

Comme pour tous les parlementaires, si ce n'était de ma famille, je ne serais certainement pas ici. Ma femme a certainement joué un rôle capital dans ma campagne. Elle a fait du porte-à-porte avec moi. Mes fils ont fait du porte-à-porte avec moi, et mes petits-enfants ont tous fait du porte-à-porte avec moi. Malheureusement, la santé de ma mère n'est pas aussi bonne qu'elle devrait être. Elle a eu un diagnostic de cancer de stade 4. Malheureusement, le médecin a dit qu'il ne pouvait pas faire grand-chose et que, sans traitement, il lui donnerait probablement quelques années. Maman a dit : Je vais te dire quelque chose. Il faut que je vote à une élection dans quatre ans, et je serai là. Elle est certainement pleine de vie et de vigueur, et je sais qu'elle va lutter avec ardeur.

La circonscription de Gagetown-Petitcodiac est une circonscription que je suis très fier de représenter.

Gagetown School tartan that was designed by Pat Jenkins of the village of Gagetown, and I believe it was one of the first schools that had a tartan registered under the Scottish register. I am not sure exactly what it is called. However, I am certainly very proud of Pat Jenkins. I have said it before, but our pages are wearing tartan ties that were designed by Pat Jenkins and the Loomcrofters. Pat made tartans for heads of state around the world, and she made a lot of gifts for then Princess Elizabeth and now Queen Elizabeth II. We have a lot to be proud of in the village of Gagetown.

We have two other municipalities in the riding. One is the village of Petitcodiac, which, at one time, was a hub for trains coming through and for mills. Now, it is the outskirts of Moncton, and it is now a retirement community. However, we are working hard to get some industries established. Petitcodiac is coming along great. It certainly has some concerns.

17:35

I am very, very glad that people did not buy into the Liberal campaign slogan, which was: Vote Liberal, and you will get a health centre in Petitcodiac. When I see the results in the riding, I know that they certainly did not believe that story. I have to thank the people of Petitcodiac on how strongly they also supported me. I am very pleased with the outcome of what happened in Petitcodiac.

Everybody knows Washademoak Lake and Cambridge-Narrows. It is a beautiful area. Cambridge-Narrows is one of the clean recreation capitals of New Brunswick. Yes, you can go swimming in Washademoak Lake, and it is certainly a very great spot. People from all over the province have summer homes in and around the Washademoak Lake area.

I do not have to tell everybody how hard the people of the southern end of Grand Lake suffered with the flood this year. The flooding was absolutely terrible. One thing about the flood in other areas is that the water was high, whether you were in Fredericton, Saint John, or Grand Bay, but in Grand Lake, we had heavy winds which did a lot of damage. I would like to thank our Minister of Rural Affairs who had the opportunity to do some visiting. I will say that I am disappointed that the leader of the party did not come, at the time, to

Aujourd'hui, je porte mon tartan de la Gagetown School, qui a été conçu par Pat Jenkins, du village de Gagetown, et je crois que cette école a été l'une des premières à avoir un tartan enregistré au registre écossais. Je ne sais pas exactement comment on l'appelle. Toutefois, je suis vraiment fier de Pat Jenkins. Je l'ai déjà dit, mais nos pages portent des cravates en tartan qui ont été conçues par Pat Jenkins et les Loomcrofters. Pat a fait des tartans pour des chefs d'État du monde entier, et elle a fait beaucoup de cadeaux pour la princesse Elizabeth, qui est aujourd'hui la reine Elizabeth II. Nous avons bien des raisons d'être fiers dans le village de Gagetown.

Nous avons deux autres municipalités dans la circonscription. L'une est le village de Petitcodiac, qui, à une autre époque, était un carrefour pour les trains qui passaient et pour les scieries. Maintenant, il se trouve aux abords de Moncton, et il est une collectivité de retraités. Toutefois, nous travaillons fort pour y faire établir des industries. Le village de Petitcodiac s'en vient bien. Il a certainement des préoccupations.

Je suis très, très content que les gens n'aient pas avalé le slogan de la campagne libérale, qui était : Votez libéral, et vous aurez un centre de santé à Petitcodiac. Quand je vois les résultats dans la circonscription, je sais qu'ils n'ont certainement pas cru cette histoire. Je dois remercier les gens de Petitcodiac de m'avoir appuyé si fortement. Je suis très content du résultat de ce qui est arrivé à Petitcodiac.

Tout le monde connaît le lac Washademoak et Cambridge-Narrows. C'est une région magnifique. Cambridge-Narrows est l'une des capitales des loisirs sains au Nouveau-Brunswick. Oui, on peut aller nager dans le lac Washademoak, et c'est certainement un endroit splendide. Des gens de toute la province ont des chalets d'été sur le lac Washademoak et aux alentours.

Je n'ai pas à dire à tout le monde que les gens du côté sud du Grand Lac ont terriblement souffert de l'inondation cette année. L'inondation a été absolument terrible. Un fait concernant l'inondation dans les autres régions est que les eaux étaient hautes, que ce soit à Fredericton, à Saint John ou à Grand Bay, mais, au Grand Lac, nous avons eu des vents violents qui ont fait beaucoup de dommages. Je tiens à remercier notre ministre des Affaires rurales, qui a eu l'occasion de faire des visites. Je dois dire que je suis

what I consider the biggest and hardest-damaged area of the flooding. That was the Whites Cove, Jemseg, Cambridge-Narrows, and Cumberland Bay areas. Again, I thank the Minister of Rural Affairs. He did a great job. Thank you.

The people in and around the Grand Lake area are certainly starting to build their cottages. A number of cottages and homes have been permanently destroyed, and we are still working very hard to get them up and running. I would also like to compliment and congratulate EMO, which did a great job. It set up a lot of satellite offices. We had one in the Jemseg Lions Club, which was certainly very much appreciated. Not only that, but also our industry stepped forward. I am not sure whether people realized it or not, but Kent Building Supplies gave me about 200 or 300 paint kits that I passed out to people who were affected by the flooding. For anyone who had to do some painting, it helped with remediation of mould and things like that. Certainly, I give a big shout-out to Kent Building Supplies. That was very, very much appreciated.

We are all wearing our poppies today. I am not sure whether the Legislature is going to be open the Friday before Remembrance Day. I would like to take a moment to inform people that the 100th anniversary of Armistice Day is coming up on November 11. Some 650 000 Canadian men and women served in the First World War. My grandfather from Campbellton, New Brunswick, was 19 years old when he joined the armed forces and signed up for the overseas Canadian Expeditionary Force. I was fortunate that my grandfather did return from the First World War. Unfortunately, he was wounded and lost his leg. Like the majority of the wounds over there, it was not the initial wound but the infection that you received that killed a lot of our armed forces personnel. My grandfather was certainly fortunate enough to return home, but unfortunately, he had lost a leg.

17:40

With regard to the Canadian Armed Forces, I am an army brat, and I know I have two colleagues in the Legislature who are as well—the member for Fredericton North and the member for Oromocto-

déçu que le chef du parti ne soit pas venu, à cette occasion, dans la région que je considère comme celle où les dommages de l'inondation ont été les plus lourds et les plus pénibles. Il s'agit des régions de Whites Cove, de Jemseg, de Cambridge-Narrows et de Cumberland Bay. Encore une fois, je remercie le ministre des Affaires rurales. Il a fait un excellent travail. Merci.

Les gens de la région du Grand Lac et des alentours commencent certainement à construire leurs chalets d'été. Bon nombre de chalets d'été et de maisons ont été détruits de façon permanente, et nous travaillons encore très fort pour les remettre sur pied. Je voudrais aussi complimenter et féliciter l'OMU, qui a fait un excellent travail. Elle a installé beaucoup de bureaux satellites. Nous en avons eu un au Jemseg Lions Club, qui a certainement été des plus appréciés. Ce n'est pas tout, mais nos industries se sont également mises de la partie. Je ne sais pas si les gens s'en sont rendu compte ou non, mais Kent Building Supplies m'a donné environ 200 ou 300 trousseaux de peinture, que j'ai remis aux gens qui étaient touchés par l'inondation. Pour tous ceux qui avaient à faire de la peinture, cela a aidé à l'élimination des moisissures et à des choses du genre. Pour sûr, je tire mon chapeau à Kent Building Supplies. Cela a été énormément apprécié.

Nous portons tous nos coquelicots aujourd'hui. Je ne sais pas au juste si l'Assemblée législative sera ouverte le vendredi précédant le jour du Souvenir. Je voudrais prendre un moment pour informer les gens que le 100^e anniversaire du jour de l'Armistice s'en vient, le 11 novembre. Environ 650 000 Canadiens et Canadiennes ont été de service pendant la Première Guerre mondiale. Mon grand-père, de Campbellton au Nouveau-Brunswick, avait 19 ans quand il s'est joint aux Forces armées et s'est enrôlé dans le Corps expéditionnaire canadien outre-mer. J'ai été chanceux que mon grand-père revienne de la Première Guerre mondiale. Malheureusement, il a été blessé et a perdu une jambe. Comme la plupart des blessures subies là-bas, ce n'est pas la première blessure mais l'infection qui s'ensuivait qui a tué une grande partie de nos effectifs des Forces armées. Mon grand-père a certainement été chanceux de revenir chez lui, mais malheureusement, il avait perdu une jambe.

À propos des Forces armées canadiennes, je suis fils de militaire ou « army brat », et je sais que j'ai deux collègues à l'Assemblée législative qui le sont également : le député de Fredericton-Nord et la

Lincoln-Fredericton. I believe we are the only three brats in the Legislature. “Born, raised, and trained” is what “brat” is supposed to stand for.

(Interjections.)

Mr. Wetmore: There are four of us? My apologies. We have four. One thing about it is that I always profess to learn something every day, so thanks, Mr. Carr. My father, along with the member for Fredericton North, served in the Black Watch. My father served for 25 years, and my daughter-in-law, Starr Mahoney Wetmore, has just retired from the Canadian Armed Forces after close to 20 years of service. I also have a nephew who was a combat engineer and who has just retired.

Certainly, we have a very important day coming up on November 11. It is not a celebration of war. It is a celebration of peace. I know that all members are probably going to be at cenotaphs all over the province, and it is certainly a somber day.

We have the throne speech in front of us, and I do not know whether I am supposed to speak on the amendment, the amendment to the amendment, or the throne speech. It almost starts to sound like *The Bugs Bunny Show* after a while.

Government members ask me whether I could support the throne speech. Well, what I can tell the members opposite is this: Over 85% of the electorate in the riding of Gagetown-Petitcodiac did not support the government and did not support this platform, so is it right for me to go against over 85% of the electorate? The Liberal candidate got less than 15% of the vote. Does that say that there is overwhelming support for this government and for the throne speech?

Personally, that is one reason that I cannot support the throne speech. I can tell you that the people of Gagetown-Petitcodiac would throw me out. I would be marked down and spoken of in the same breath as Wally and Joan, and I certainly do not want to be included in that. When I had a call from the former member, Mr. Arseneault, wanting to know what I would like, I was not quite sure what he was talking about. He said: Do you want a ferry? Do you want a bridge? What do you want? I said: I do not want to be

députée d’Oromocto-Lincoln-Fredericton. Je crois que nous sommes seulement trois « brats » à l’Assemblée législative. « Brat » est censé signifier « born, raised and trained », ou « né, élevé et entraîné ».

(Exclamations.)

M. Wetmore : Nous sommes quatre? Je m’excuse. Nous en avons quatre. Une chose à ce propos, c’est que je tiens toujours à apprendre quelque chose chaque jour ; alors, merci, Monsieur Carr. Mon père, en compagnie du député de Fredericton-Nord, a servi dans le Black Watch. Mon père a servi pendant 25 ans, et ma belle-fille, Starr Mahoney Wetmore, vient de prendre sa retraite des Forces armées canadiennes après près de 20 ans de service. J’ai aussi un neveu qui était sapeur de combat et qui vient de prendre sa retraite.

Nous avons certainement une journée très importante qui s’en vient le 11 novembre. Ce n’est pas une célébration de la guerre. C’est une célébration de la paix. Je sais que tous les parlementaires seront probablement à des cénotaphes dans toute la province, et c’est certainement un jour sombre.

Nous avons le discours du trône devant nous, et je ne sais pas si je suis censé parler de l’amendement, de l’amendement de l’amendement, ou du discours du trône. Cela commence presque à avoir l’air du *Bugs Bunny Show* après quelque temps.

Les parlementaires du côté du gouvernement me demandent si je pourrais appuyer le discours du trône. Bon, ce que je peux dire aux gens d’en face, c’est ceci : plus de 85 % de l’électorat de la circonscription de Gagetown-Petitcodiac n’ont pas appuyé le gouvernement et n’ont pas appuyé ce programme ; alors, serait-il juste que j’aïlle contre 85 % de l’électorat? Le candidat libéral a obtenu moins de 15 % des voix. Cela indique-t-il qu’il y a un soutien massif en faveur du gouvernement actuel et du discours du trône?

Personnellement, il y a une raison pour laquelle je ne peux pas appuyer le discours du trône. Je peux vous dire que les gens de Gagetown-Petitcodiac mettraient à la porte. Je serais réprouvé, on parlerait de moi comme on parle de Wally et de Joan, et je ne veux certainement pas être inclus avec eux. Quand j’ai reçu un appel de l’ancien député, M. Arseneault, qui voulait savoir ce que j’aimerais, je ne savais pas trop de quoi il parlait. Il a dit : Veux-tu un traversier? Veux-tu un pont? Qu’est-ce que tu veux? J’ai dit : Je ne veux pas

put in the same lineup as Wally and Joan. That is not going to happen.

I have had the opportunity to listen to a number of speeches across the way. I have listened to the speeches, and what pops into my mind every time I hear the government members' speeches is a song by George Jones. This song by George Jones was released not long ago by Chris Stapleton, but it has now been released by the New Brunswick Liberal government. It is called *Tennessee Whiskey*. If you are not familiar with some of the lyrics, it goes:

You're as smooth as Tennessee whiskey

You're as sweet as strawberry wine

You're as warm as a glass of brandy

It goes on: I get drunk on your love all the time. I did not want to say the "drunk" part at the end, but I have never seen and heard so much love before. It is unfortunate that we did not see that in 2014.

17:45

In 2014, when we were not needed, we had a Premier who came into the Legislature, to LAC, and told us what was going to happen. He told us that the lineup for the Legislature was going to change. He told us that we were going to move to committees as opposed to Committee of the Whole. How many times did we have closure? We cannot tell you how many times we had closure. My heavens, what a different story we are having now. Being an old boy from Queens County, I go by this: "Fool me once, shame on you. Fool me twice, shame on me." I have a hard time believing the bill of goods that we are trying to be sold by this particular government.

In 2014, while the Premier was campaigning, he told us that New Brunswickers were taxed to death. We were paying too much in taxes. That is what your leader across the way said. It did not take long for that tune to change, did it? We are paying almost an extra \$1 300 per year per person. Heaven forbid, if we were not taxed to death, how the Premier would have raised

être mis dans le même bateau que Wally et Joan. Il n'en sera pas ainsi.

J'ai eu l'occasion d'écouter bon nombre de discours en cours de route. J'ai écouté les discours, et ce qui me vient à l'esprit chaque fois que j'entends les discours des gens du gouvernement, c'est une chanson de George Jones. Cette chanson de George Jones a été diffusée il n'y a pas longtemps par Chris Stapleton, mais elle est maintenant diffusée par le gouvernement libéral du Nouveau-Brunswick. Elle s'intitule *Tennessee Whiskey*. Si vous connaissez mal certaines des paroles, elle dit ceci :

Tu es aussi douce que le whiskey du Tennessee

Tu es aussi sucrée que du vin de fraises

Tu es aussi chaude qu'un verre de brandy
[Traduction.]

Elle dit ensuite : Je suis ivre de ton amour tout le temps. Je n'ai pas voulu dire le vers sur l'ivresse à la fin, mais je n'ai jamais vu ou entendu tant d'amour dans le passé. Il est malheureux que nous n'ayons pas vu cela en 2014.

En 2014, quand on n'avait pas besoin de nous, nous avions un premier ministre qui venait à l'Assemblée législative, au Comité d'administration de l'Assemblée législative, et qui nous disait ce qui allait arriver. Il nous disait que les effectifs à l'Assemblée législative allaient changer. Il nous a dit que nous allions nous former en comités plutôt qu'en Comité plénier. Combien de fois avons-nous eu la clôture? Nous ne pouvons pas vous dire combien de fois nous avons eu la clôture. Bonté divine, ce que les choses sont différentes maintenant. Comme un vieux de la vieille du comté de Queens, j'adopte ce principe : « Si tu m'y prends une fois, tu es une fripouille. Si tu m'y prends deux fois, je suis une andouille. » J'ai bien du mal à croire la marchandise que le gouvernement essaie de nous vendre.

En 2014, quand le premier ministre faisait campagne, il nous disait que les gens du Nouveau-Brunswick étaient taxés à mort. Nous payions trop de taxes et d'impôts. C'est ce que votre chef disait de l'autre côté. Cela n'a pas pris de temps pour qu'il change de chanson, n'est-ce pas? Nous payons près de 1 300 \$ de plus par année par personne. Bonté divine, si nous

the taxes. The Liberal government has raised the gas taxes by 2.9%. This is from a Premier who said that New Brunswickers were taxed to death. We had one minister who said: Raising the HST was the easy way out. We know the easy way out. The government did raise the tax by 2%, raising an extra \$200 million per year out of the pockets of New Brunswickers.

The illegal property tax scandal . . . You are asking us to believe that you want to work with us. We saw the property tax scandal. We know that the Premier threw Deputy Minister Gordon Gilman under the bus. He would not say: Look, this is what happened. If he had stepped forward instead of trying to cover it up, he would have survived it. Going door to door, one of the things I heard was about the property tax scandal.

Leading up to the election campaign, we had a government that committed \$1.2 billion worth of spending. Now, it is going to be interesting to see whether the government goes ahead with all these spending promises that it decided to make before the writ was dropped. In 2017, New Brunswick's economic growth was last in the country. Now, we have a Premier who has all the answers. Since 2014, this Liberal government has lost 5 800 private sector jobs, a far cry from the 20 000 that was promised in 2010.

17:50

As New Brunswickers, we are now paying an extra \$2 850 each. The net debt has increased. Premier Gallant is the first Premier in 14 years to receive a provincial debt downgrade from DBRS, and he is asking us to trust him. He is saying: I see that I have done things wrong, and I want to work with you. What can we do to move ahead?

Well, we are more than prepared to work with everybody. This is a historic setup in the House. At no time in the House has there ever been four parties, and we do have to work differently together. What I cannot understand is why the Premier feels that he must be the

n'étions pas taxés à mort, de combien le premier ministre aurait-il augmenté les taxes? Le gouvernement libéral a augmenté de 2,9 % les taxes sur l'essence. C'est ce qu'a fait un premier ministre qui disait que les gens du Nouveau-Brunswick étaient taxés à mort. Nous avons un ministre qui disait : L'augmentation de la TVH était la solution facile. Nous connaissons la solution facile. Le gouvernement a augmenté la taxe de 2 %, prenant ainsi 200 millions de dollars de plus par année dans les poches des gens du Nouveau-Brunswick.

Le scandale des évaluations foncières illégales... Vous nous demandez de croire que vous voulez collaborer avec nous. Nous avons vu le scandale des évaluations foncières. Nous savons que le premier ministre a jeté le sous-ministre Gordon Gilman dans la fosse aux lions. Il n'a pas voulu dire : Regardez, voici ce qui est arrivé. S'il avait fait face à la situation au lieu d'essayer de la dissimuler, il y aurait survécu. L'une des choses que j'ai entendues en faisant du porte-à-porte était le scandale des évaluations foncières.

À la veille de la campagne électorale, nous avons un gouvernement qui s'était engagé à des dépenses d'une valeur de 1,2 milliard de dollars. Maintenant, il va être intéressant de voir si le gouvernement va de l'avant avec toutes ces promesses de dépenses qu'il avait décidé de faire avant la délivrance du bref d'élection. En 2017, la croissance économique du Nouveau-Brunswick était la plus faible du pays. Maintenant, nous avons un premier ministre qui a toutes les réponses. Depuis 2014, le gouvernement libéral a perdu 5 800 emplois dans le secteur privé ; c'est bien loin des 20 000 qui étaient promis en 2010.

En tant que gens du Nouveau-Brunswick, nous payons maintenant 2 850 \$ de plus chacun. La dette nette a augmenté. Le premier ministre Gallant est le premier premier ministre en 14 ans à voir abaisser sa cote de DBRS concernant la dette provinciale, et il nous demande de lui faire confiance. Il dit : Je vois que j'ai mal fait les choses, et je veux collaborer avec vous. Que pouvons-nous faire pour progresser?

Bon, nous sommes absolument prêts à collaborer avec tout le monde. C'est une situation historique à la Chambre. Il n'y a jamais eu quatre partis à la Chambre, et nous devons travailler ensemble différemment. Ce que je ne peux pas comprendre, c'est pourquoi le premier ministre pense qu'il doit être le chef. Le

leader. The seat count is 22 to 21. I know that is hard to understand, but let me just . . .

(Mr. Speaker resumed the chair.)

In the 2009 Stanley Cup Finals, the Detroit Red Wings . . . I know that we are losing our legislative Clerk right now, but I am sure that our Clerk remembers the 2009 Stanley Cup Final with the Detroit Red Wings and the Pittsburgh Penguins. I will tell you that I know that our Clerk was happy, so happy, that Detroit outscored Pittsburgh by 17 to 14 over the run of the series. My gosh, he was happy. But do you know what happened? Pittsburgh won the series, four games to three. So, who was the winner? Was it the Detroit Red Wings, or was it the Pittsburgh Penguins? Well, I guess it depends on which side of the aisle you sit on. Certainly, if we were playing blackjack, 21 to 22 would be the winner, but unfortunately, we are not playing blackjack. This is the opportunity to run the province.

You know, it is really hard for us to believe a word that is coming out of the government side. As the opposition, we are more than prepared to work with everybody in the House. We are certainly prepared. We heard a long time ago that Mr. Higgs said that we are going to do politics differently, and I believe that he is going to do politics differently. I stopped in to talk to the member for Quispamsis before he announced that he was going to run for the leadership of the New Brunswick Progressive Conservative Party. Back then, he told me this. He said: Look, we are not going to be doing politics in the same way that we have done it day in, day out in New Brunswick. He said: I am going to change the way we do politics.

We have the opportunity here, in the Legislative Assembly of New Brunswick now, to change the way we do politics. The member for Quispamsis has committed—committed—to give real answers during question period, and that is quite novel. Question period is certainly all about asking questions, but we do not get answers. That is almost a waste of a half hour.

We will respect and engage MLAs, even when the House is not sitting. You know, I do not shed any tear

compte des sièges est de 22 à 21. Je sais que c'est difficile à comprendre, mais permettez-moi seulement...

(Le président de la Chambre reprend le fauteuil.)

Pendant la finale de la coupe Stanley en 2009, les Red Wings de Detroit... Je sais que nous perdons notre greffier de l'Assemblée législative en ce moment, mais je suis certain que notre greffier se souvient de la finale de la coupe Stanley en 2009, entre les Red Wings de Detroit et les Penguins de Pittsburgh. Je vais vous dire que je sais que notre greffier était content, tellement content, que Detroit ait marqué plus de buts que Pittsburgh, 17 contre 14, pour l'ensemble de la série. Mon doux, ce qu'il était content. Oh, savez-vous ce qui est arrivé? Pittsburgh a gagné la série, quatre parties contre trois. Alors, qui a été le gagnant? Les Red Wings de Detroit, ou les Penguins de Pittsburgh? Bon, je suppose que cela dépend de quel côté de l'allée vous siégez. Il est certain que si nous jouions au blackjack, 21 gagnerait contre 22, mais malheureusement, nous ne jouons pas au blackjack. L'enjeu, c'est la possibilité de gouverner la province.

Vous savez, il est vraiment difficile pour nous de croire un mot de ce qui vient du côté du gouvernement. En tant qu'opposition, nous sommes on ne peut plus prêts à collaborer avec tout le monde à la Chambre. Nous sommes absolument prêts. Nous avons entendu il y a longtemps que M. Higgs a dit que nous ferions de la politique différemment, et je crois qu'il fera de la politique différemment. Je suis allé voir le député de Quispamsis pour lui parler avant qu'il annonce qu'il se porterait candidat à la direction du Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick. À cette occasion, il m'a dit ceci. Il a dit : Écoute, nous n'allons pas faire de la politique de la même façon que nous l'avons fait jour après jour au Nouveau-Brunswick. Il a dit : Je vais changer notre façon de faire de la politique.

Nous avons l'occasion, ici et maintenant à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, de changer notre façon de faire de la politique. Le député de Quispamsis s'est engagé — il s'est engagé — à donner de vraies réponses pendant la période des questions, et cela est vraiment nouveau. La période des questions est certainement consacrée à poser des questions, mais nous n'avons pas de réponses. C'est pratiquement une demi-heure de temps perdu.

Nous respecterons les parlementaires et nous discuterons avec eux, même quand la Chambre ne

over Mr. Fraser's not being back here. I am going to tell you that on numerous occasions, I would ask Mr. Fraser to meet me over at the press box because I had a quick little question that I wanted to ask him. Mr. Fraser, on more than one occasion, would get up and say: I will be over in a minute. Then he would turn around and leave. I will tell you that I have not seen him in three years. I am still waiting.

17:55

So, tell me. How can I trust what is being told to me by the other side? I cannot. I cannot, but I believe that when the member for Quispamsis, the Leader of the Progressive Conservative Party of New Brunswick, tells me that he is going to do politics differently, it is going to be different. I also believe that he is going to engage all members of this House, not only his own party members. He will spend time with all the members in this House.

Again, the Liberals have failed to meet their own deficit targets. To us, they have said: We have reduced the deficit. We have reduced the deficit. For anybody out there who is listening, instead of overspending \$1 000 on your budget, you should be happy that you are overspending on your household budget by \$750. The long and the short of it is that we have not gotten our fiscal house back in order, but I can tell you that as taxpayers, we are gouged to death. We are paying an extra billion dollars per year to this government, which has not brought its spending under control, and this government is expecting us to support it.

We have a Premier who, I feel, betrayed the rest of the Canadian Premiers when he accepted a massive cut to the New Brunswick federal health care funding. That is a person who, I feel, just went out and took care of himself. He did not work with the rest of the Premiers to stick together to get a better deal for the whole country, not only for himself. However, this is the man who is trying to convince us to work with him because he is going to give us everything that we want. This is a party that had nothing to do with us for four years, and I do not believe that we are going to see a great deal of change. We in New Brunswick have the opportunity to do some historic things. I believe that with the setup that we have in this Legislature, we do have the opportunity to do it, but I do not believe that it is going to be or can be done under the leadership of our current Premier. I believe that to move New Brunswick forward, we are going to have to change

siégera pas. Vous savez, je ne verse pas une larme parce que M. Fraser n'est pas de retour ici. Je vous dirai qu'à de nombreuses occasions, je demandais à M. Fraser de me rencontrer à la galerie de la presse parce que j'avais une petite question rapide que je voulais lui poser. M. Fraser, à plus d'une occasion, se levait et disait : J'y serai dans une minute. Ensuite, il virait de bord et s'en allait. Je vous dirai que je ne l'ai pas vu pendant trois ans. J'attends toujours.

Alors, dites-moi : comment puis-je faire confiance à ce qu'on me dit de l'autre côté? Je ne peux pas. Je ne peux pas, mais je crois que quand le député de Quispamsis, le chef du Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick, me dit qu'il va faire de la politique différemment, ce sera différent. Je crois aussi qu'il va discuter avec tous les parlementaires, et pas seulement avec ceux de son propre parti. Il passera du temps avec tous les parlementaires.

Encore une fois, les Libéraux n'ont pas atteint leurs objectifs en matière de déficit. Ils nous ont dit, à nous : Nous avons réduit le déficit. Nous avons réduit le déficit. À ceux qui écoutent ici, je dis que vous devriez être contents, au lieu de dépenser 1 000 \$ de plus que votre budget, de dépasser de 750 \$ le budget de votre ménage. Au bout du compte, il se trouve que nous n'avons pas remis de l'ordre dans nos finances, mais je peux vous dire que, en tant que contribuables, nous sommes saignés à blanc. Nous payons 1 milliard de dollars de plus par année au gouvernement actuel, qui n'a pas pris le contrôle de ses dépenses, et le gouvernement s'attend à ce que nous l'appuyions.

Nous avons un premier ministre qui, je pense, a trahi les autres premiers ministres du Canada quand il a accepté une réduction massive du financement fédéral pour les soins de santé du Nouveau-Brunswick. Il est quelqu'un qui, je pense, est juste allé là pour prendre soin de lui-même. Il n'a pas collaboré avec les autres premiers ministres pour qu'on se serre les coudes et qu'on obtienne une meilleure entente pour tout le pays, pas seulement pour lui-même. Toutefois, voilà l'homme qui essaie de nous convaincre de travailler avec lui parce qu'il va nous donner tout ce que nous voulons. C'est un parti qui n'a rien eu à faire avec nous pendant quatre ans, et je ne crois pas que nous verrons beaucoup de changement. Nous avons, au Nouveau-Brunswick, l'occasion de faire des choses historiques. Je crois qu'avec la situation que nous avons à l'Assemblée législative, nous avons l'occasion de le faire, mais je ne crois pas que cela va se faire ou que

government. We are going to have to do things differently.

For that, we have a commitment from the Leader of the Progressive Conservative Party. I am sure that the Leader of the Progressive Conservative Party has been in discussions with all members of the House. He has certainly had discussions with me, and we have talked about a number of things. When the Leader of the Progressive Conservative Party tells me something, as of today, I believe what he says. I believe that he is honest. He is truthful, and there is no need for me not to believe what I am being told by the member for Quispamsis. However, I have a hard time believing what I am being told by the members across the way and by the Premier.

(Interjections.)

Mr. Wetmore: I could have had the ferry if I had given in, but we will work a little harder and we will get it. Anyway, that is another thing. There are a number of things, and thank heavens, I have lots of time left.

Repealing the legislation requiring politicians to be accountable for their promises was done very early in the 2014 mandate. The government took a bill that we had and gutted it. The Chief Medical Officer of Health was fired, and we still have not been able to find out the reason.

Mr. Speaker: Member, it is now six o'clock. We will adjourn the House. Before, we will go to messages of condolence and congratulation. I know that the system is still shaky a bit, but I do not have the messages from the Green Party. If someone can bring them here, I will slide you in as we go.

18:00

Condolences et messages de sympathie

M. D'Amours : C'est avec tristesse que je me lève à la Chambre aujourd'hui pour annoncer la disparition d'Hélène Albert, d'Edmundston, femme de feu Roland Albert et fille de feu le docteur Albert M. Sormany, homme de vision, grand bâtisseur du

cela peut se faire sous la direction de notre premier ministre actuel. Je crois que pour faire progresser le Nouveau-Brunswick, nous allons devoir changer de gouvernement. Nous devons faire les choses différemment.

Pour ce faire, nous avons un engagement du chef du Parti progressiste-conservateur. Je suis sûr que le chef du Parti progressiste-conservateur a eu des discussions avec tous les parlementaires. Il a certainement eu des discussions avec moi, et nous avons parlé de bon nombre de choses. Quand le chef du Parti progressiste-conservateur me dit quelque chose, aujourd'hui même, je crois ce qu'il dit. Je crois qu'il est honnête. Il dit la vérité, et je n'ai aucun besoin de ne pas croire ce que me dit le député de Quispamsis. Toutefois, j'ai bien du mal à croire ce que je me fais dire par les parlementaires de l'autre côté et par le premier ministre.

(Exclamations.)

M. Wetmore : J'aurais pu avoir le traversier si j'avais capitulé, mais nous travaillerons un peu plus fort et nous l'aurons. De toute façon, c'est une autre affaire. Il y a bon nombre d'affaires, et Dieu merci, il me reste beaucoup de temps.

L'abrogation de la loi qui exigeait que les politiciens aient des comptes à rendre de leurs promesses a eu lieu très tôt pendant le mandat de 2014. Le gouvernement a pris un projet de loi que nous avons et l'a rendu inopérant. La médecin-hygiéniste en chef a été congédiée, et nous n'avons toujours pas réussi à trouver la raison.

Le président : Monsieur le député, il est maintenant 18 heures. Nous allons ajourner la Chambre. Avant, nous allons passer aux messages de condoléances et de félicitations. Je sais que le système est encore un peu boiteux, mais je n'ai pas les messages du Parti vert. Si quelqu'un peut les apporter ici, je vous donnerai votre tour à mesure.

Condolences and Messages of Sympathy

Mr. D'Amours: It is with sadness that I rise in the House today to announce the passing of Hélène Albert, of Edmundston, wife of the late Roland Albert and daughter of the late Dr. Albert M. Sormany, a man of vision, a great

Madawaska et du Nouveau-Brunswick, ancien président de la Société Nationale l'Assomption et cofondateur du *Journal le Madawaska*.

M^{me} Albert laisse dans le deuil un fils, Jacques Albert, et quatre filles, Monic, Johanne, Huguette et Madeleine, ainsi que cinq petits-enfants, François, Patrick, Pierre, Martin et Michelle, et six arrière-petits-enfants.

Je demande à mes collègues parlementaires de s'unir à moi pour offrir à la famille et aux amis d'Hélène Albert les sincères condoléances de la Chambre.

M. Gauvin : Je demanderai peut-être un peu plus de temps; il se peut que je dépasse une minute.

C'est avec une immense tristesse que nous avons appris en fin de semaine le décès de Marc-André Gionet, âgé de 13 ans. Il demeurait à l'Île Lamèque. Il était le fils de Kevin Gionet et de Sophie Chiasson.

Il laisse aussi dans le deuil sa petite sœur, Océanne ; ses grands-parents maternels, Alphée et Dolorès Chiasson ; sa grand-mère paternelle, Martha Gionet ; son arrière-grand-mère paternelle, Cécile Plourde ; ses arrière-grands-parents maternels, Jacqueline et Paul Larocque ; son arrière-grand-père maternel, Delor Chiasson ; son parrain, Christian Gauvin ; sa marraine et sa tante, Catherine Chiasson, et leur fils, Liam ; sa tante, Cindy Bulger ; les enfants de Marcel, un ami de la famille, Gabriel et Valérie ; une filleule, Emma-Rose ; un cousin spécial, William, qu'il considérait comme son frère, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux amis.

Un don pour les activités de son école serait apprécié.

Hon. Mr. Horsman: I rise today to offer my sympathy to the family of the late Tim MacTavish who passed away at the age of 60 in Fredericton on June 12 of this year. Born to the late Charlie and Betty MacTavish, Tim worked for Labatt Breweries for 25 years. He then worked in sales at Wood Motors before retiring just last year. Tim loved and excelled at sports, especially hockey and baseball. He also ran MacTavish for Sports for a number of years, taking over the family business from his uncle Boyd.

builder of Madawaska and New Brunswick, former chair of the Société Nationale l'Assomption, and co-founder of the *Journal le Madawaska*.

Mrs. Albert is survived by a son, Jacques Albert, and four daughters, Monic, Johanne, Huguette, and Madeleine, as well as five grandchildren, François, Patrick, Pierre, Martin, and Michelle, and six great-grandchildren.

I ask my colleagues to join me in offering the sincere condolences of the House to the family and friends of Hélène Albert.

Mr. Gauvin: I may need a little more time; this could take longer than a minute.

It was with great sadness that we learned over the weekend of the death of Marc-André Gionet, aged 13. He lived on Lamèque Island. He was the son of Kevin Gionet and Sophie Chiasson.

He is also survived by his younger sister, Océanne; his maternal grandparents, Alphée and Dolorès Chiasson; his paternal grandmother, Martha Gionet; his paternal great-grandmother, Cécile Plourde; his maternal great-grandparents, Jacqueline and Paul Larocque; his maternal great-grandfather, Delor Chiasson; his godfather, Christian Gauvin; his godmother and aunt, Catherine Chiasson, and their son, Liam; his aunt, Cindy Bulger; the children of Marcel, a family friend, Gabriel and Valérie; a goddaughter, Emma-Rose; a special cousin, William, whom he considered his brother; as well as many aunts, uncles, cousins, and friends.

The family asks that donations be directed to Marc-André's school for activities.

L'hon. M. Horsman : Je prends la parole aujourd'hui pour offrir mes sympathies à la famille de feu Tim MacTavish, qui est décédé à l'âge de 60 ans à Fredericton le 12 juin de cette année. Fils des regrettés Charlie et Betty MacTavish, Tim a travaillé pour les Brasseries Labatt pendant 25 ans. Ensuite, il a travaillé dans la vente pour Wood Motors avant de prendre sa retraite, l'année dernière à peine. Tim aimait les sports et y excellait, et surtout au hockey et au baseball. Il a aussi dirigé MacTavish for Sports pendant nombre d'années, reprenant l'entreprise familiale de son oncle Boyd.

Tim is survived by his two daughters, Jenny and Maggie; their mother, Jane; sister, Kathy McBride; and brothers, Andy and Scott MacTavish. In addition to his parents, he was predeceased by his brother Donnie. I would ask all members to join me in offering sympathy to the family of the late Tim MacTavish.

Mr. Fairgrieve: I rise today with a heavy heart at the passing Duane Hill, known to his friends as “Duey”. He passed away at the Upper River Valley Hospital during the election campaign. He was eulogized as a true friend and sportsman. Duane was active in his community in local sports as a player, coach, and manager for more than 50 years.

I had the good fortune of working with Duane for more than 10 years and can speak personally about Duane’s commitment and generosity to the youth of his community. The last time I visited Duane at the hospital, he was not thinking of himself. He was focused on not being a burden to his family. He was always thinking of others. Duane truly touched those who knew him best. I ask all members of this House to join me in expressing condolences to the Hill family.

Mr. Carr: Thank you, Mr. Speaker. I am going to combine two messages of condolence into one and will try to keep it to a minute.

This past spring, we lost two gentlemen who were very familiar with the halls of this Legislature. One was Hon. Keith Ashfield, who passed away on April 22. The other was Ray Vogan, who also worked closely with Keith and who passed away on April 13.

18:05

Keith was first elected in 1999 and sat here until 2008. He held different duties, including being Minister of Natural Resources. He went into federal politics until 2015, serving as a minister in several portfolios as well.

Ray was born in Belfast, Northern Ireland, and was the owner of a small business in Fredericton. He and Keith were really good friends. Ray was by Keith’s side almost every year and with every portfolio as an EA or an assistant of some sort. Ray orchestrated and led

Tim laisse dans le deuil ses deux filles, Jenny et Maggie, leur mère Jane, sa sœur Kathy McBride et ses frères Andy et Scott MacTavish. En plus de ses parents, son frère Donnie est décédé avant lui. Je demanderais à tous les parlementaires de se joindre à moi pour offrir leurs sympathies à la famille de feu Tim MacTavish.

M. Fairgrieve : Je prends la parole aujourd’hui avec le cœur lourd à cause du décès de Duane Hill, que ses amis appelaient « Duey ». Il est décédé à l’Hôpital du Haut de la Vallée pendant la campagne électorale. Il était célébré comme un vrai ami et un vrai sportif. Duane a été actif dans les sports locaux de sa collectivité comme joueur, entraîneur et gérant pendant plus de 50 ans.

J’ai eu le bonheur de travailler avec Duane pendant plus de 10 ans, et je peux témoigner personnellement de l’engagement et de la générosité de Duane pour les jeunes de sa collectivité. La dernière fois que j’ai visité Duane à l’hôpital, il ne pensait pas à lui. Ce qui l’occupait, c’était de ne pas être un fardeau pour sa famille. Il pensait toujours aux autres. Duane a vraiment touché ceux qui le connaissaient le mieux. Je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour exprimer leurs condoléances à la famille Hill.

M. Carr : Merci, Monsieur le président. Je vais joindre deux messages de condoléances en un et essayer de m’en tenir à une minute.

Le printemps dernier, nous avons perdu deux messieurs qui connaissaient bien les salles de l’Assemblée législative. L’un était l’hon. Keith Ashfield, qui est décédé le 22 avril. L’autre était Ray Vogan, qui a également travaillé en étroite collaboration avec Keith et qui est décédé le 13 avril.

Keith a été élu pour la première fois en 1999 et a siégé ici jusqu’en 2008. Il a exercé diverses fonctions, notamment celle de ministre des Ressources naturelles. Il a été en politique fédérale jusqu’en 2015, exerçant également la charge de ministre à plusieurs portefeuilles.

Ray est né à Belfast, en Irlande du Nord, et était propriétaire d’une petite entreprise à Fredericton. Keith et lui étaient vraiment de bons amis. Ray a été aux côtés de Keith à peu près chaque année et à chaque portefeuille en tant que chef de cabinet ou adjoint de quelque sorte. Ray a orchestré et dirigé beaucoup de

many campaigns, in the area of my riding especially, and he helped me with my 2014 campaign.

Mr. Crossman: The family of Brian Ganong announced his sudden passing at his home on September 17, 2018. He was born on June 10, 1951, to the late Donald and Joyce (Nelson) Ganong. Brian resided in Hampton with his family for his entire life, and I knew the family well. He had many hobbies, and he loved traveling with his wife Jackie. He loved his family, especially his six grandchildren, who affectionately called him Pa.

Brian will be deeply missed by his wife of 41 years, Jacqueline; daughters, Michelle (Mike) Godbout and Jill Ganong (Jamie Fowler); grandchildren, Grace, Lily, Emma, Charlotte, Molly, and Lane; sister, Sharon Cogswell (Bill); and brother, Robert (Sharon). Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Horsman: I rise today to offer my sympathy to the family of the late Anne-Marie Eagles, who passed away on March 28 in Fredericton at the age of 56. She was born in Fredericton to Herman and Azélie Allain.

Anne-Marie started teaching school at Minto Elementary Middle School in 1984. She took a break from teaching to support husband Mike's professional hockey career and to raise her sons, Matt and Chris, before returning to the classroom in 2000. Her last position before retirement was as a guidance counselor at Liverpool Street Elementary School in Fredericton. Anne-Marie's biggest strength was the way she connected with people of all ages and backgrounds. A room would light up when she walked in, and she had a way of making people feel special.

In addition to her husband, sons, and parents, Anne-Marie is survived by her sisters, Annette Hegarty and Monique. Mr. Speaker, I would ask all members to join me in offering our sympathy to the family of the late Anne-Marie Eagles.

Messages of Congratulation and Recognition

Mrs. Shephard: Mr. Speaker, I would ask for a few extra seconds of time to ensure that I get to everyone included in this statement.

campagnes, en particulier dans le secteur de ma circonscription, et il m'a aidé pendant ma campagne de 2014.

M. Crossman : La famille de Brian Ganong a annoncé sa mort subite à son domicile le 17 septembre 2018. Il est né le 10 juin 1951 ; il était le fils des regrettés Donald et Joyce (Nelson) Ganong. Brian a résidé à Hampton avec sa famille pendant toute sa vie, et je connaissais bien la famille. Il avait beaucoup de passe-temps, et il aimait voyager avec son épouse Jackie. Il aimait sa famille, et spécialement ses six petits-enfants, qui l'appelaient affectueusement « Pa ».

Brian sera grandement regretté par son épouse de 41 ans, Jacqueline, ses filles Michelle (Mike) Godbout et Jill Ganong (Jamie Fowler), ses petits-enfants Grace, Lily, Emma, Charlotte, Molly et Lane, sa sœur Sharon Cogswell (Bill) et son frère Robert (Sharon). Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Horsman : Je prends la parole aujourd'hui pour offrir ma sympathie à la famille de feu Anne-Marie Eagles, qui est décédée le 28 mars à Fredericton à l'âge de 56 ans. Elle est née à Fredericton, fille de Herman et Azélie Allain.

Anne-Marie a commencé à enseigner à la Minto Elementary Middle School en 1984. Elle a cessé temporairement d'enseigner pour appuyer la carrière de hockey professionnel de Mike et pour élever ses fils Matt et Chris, avant de retourner enseigner en l'an 2000. Son dernier poste avant sa retraite a été celui de conseillère en orientation à la Liverpool Street Elementary School, à Fredericton. La plus grande qualité d'Anne-Marie était sa façon d'interagir avec des gens de tous les âges et de tous les milieux. Une salle s'illuminait quand y elle entrait, et elle trouvait le moyen de faire sentir aux gens qu'ils étaient spéciaux.

En plus de son mari, de ses fils et de ses parents, Anne-Marie laisse dans le deuil ses sœurs Annette Hegarty et Monique. Monsieur le président, je demanderais à tous les parlementaires de se joindre à moi pour offrir nos sympathies à la famille de feu Anne-Marie Eagles.

Messages de félicitations et d'hommages

M^{me} Shephard : Monsieur le président, je demanderais quelques secondes de plus pour

The Push for Change is a national nonprofit organization battling youth homelessness. Its mission statement is: "We believe ending youth homelessness is possible. One promise at a time." The Teen Resource Centre in Saint John, known as the TRC, provides a safe and encouraging environment for our youth to explore their full potential. Romero House in Saint John serves meals to the community 365 days per year, and there is never a charge for the many services it offers.

United Association Local 213, representing plumbers, pipe fitters, steam fitters, service technicians, and sprinkler fitters, is proud of its tradespeople, as they undertook a two-day fund-raising effort to support The Push for Change, the Teen Resource Centre, and Romero House. This two-day event raised \$7 000 from workers entering the Irving Oil turnaround project, and they also raised food donations for Romero House. Local 213 matched the monetary donations for a total of \$14 000 to be split between The Push for Change and the Teen Resource Centre, and all the food donations went to Romero House.

I would like for all members of this House to join me in congratulating Michele Flowers, Bruce Myles, Rick Walker, and Jamie Profit, who spearheaded this project, and Irving Oil and Dobson Chrysler Dodge for their support of this project as well. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Coon: Mr. Speaker, if I may, I would like a couple of extra seconds because the person I am speaking about is in the gallery, and I would like to welcome him as well.

I would like to congratulate a constituent of mine, Pascal Morimmano, who has been chosen as one of only four youths in Canada to represent our country and Canadians at the ceremonies commemorating the 100th anniversary of the end of World War I. He will be traveling to Belgium shortly to participate in those ceremonies. Pascal, if you could stand, that would be appreciated.

m'assurer d'inclure tout le monde dans cette déclaration.

Agir pour le changement est une organisation nationale sans but lucratif qui lutte contre l'itinérance. Son énoncé de mission est : Nous croyons qu'il est possible de mettre fin à l'itinérance des jeunes ; une promesse à la fois. Le Teen Resource Centre, à Saint John, connu sous le nom de TRC, offre un milieu sûr et encourageant à nos jeunes pour qu'ils découvrent leur plein potentiel. Romero House, à Saint John, sert des repas à la collectivité 365 jours par année, et les nombreux services qu'elle offre sont toujours sans frais.

La section locale 213 de la United Association, qui représente les plombiers, les tuyauteurs, les monteurs d'appareils de chauffage, les techniciens à l'entretien et à la réparation et les poseurs d'extincteurs automatiques, était fière de ses gens de métiers quand ils ont entrepris une campagne de collecte de fonds de deux jours pour appuyer Agir pour le changement, le Teen Resource Centre et Romero House. La campagne de deux jours a recueilli 7 000 \$ des travailleurs qui se sont engagés dans le projet de réorganisation d'Irving Oil, et qui ont également recueilli des dons de nourriture pour Romero House. La section locale 213 a fait un don en argent au même montant, pour un total de 14 000 \$ à répartir entre Agir pour le changement et le Teen Resource Centre, et tous les dons de nourriture sont allés au Romero House.

Je voudrais que tous les parlementaires se joignent à moi pour féliciter Michele Flowers, Bruce Myles, Rick Walker et Jamie Profit, qui ont pris la tête de ce projet, et Irving Oil et Dobson Chrysler Dodge pour leur appui à ce projet également. Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Monsieur le président, s'il m'est permis, je voudrais quelques secondes de plus, parce que la personne dont je parle est dans la tribune, et je voudrais lui souhaiter la bienvenue également.

Je tiens à féliciter l'un de mes électeurs, Pascal Morimmano, l'un des quatre jeunes Canadiens seulement qui ont été choisis pour représenter notre pays et les Canadiens aux cérémonies qui marquent le 100^e anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale. Il se rendra en Belgique d'ici peu pour participer à ces cérémonies. Pascal, si vous voulez vous lever, ce serait apprécié.

18:10

Pascal is 16 years old and is a Grade 11 student at École Sainte-Anne where he serves on the school council as vice-president. He is also the president of his politics club. He was telling me how interested he and his classmates are in the goings-on at the Legislature since the election. It is very exciting and interesting, he said.

Pascal comes from a family with a long history of military service including his great-grandfather who served in the Last Hundred Days offensive of the First World War, as my grandfather did. Maybe they knew each other. I invite all members of the House to join me in congratulating Pascal for being chosen to represent all of us at this most momentous anniversary, the 100th Remembrance Day in Belgium.

Mr. Crossman: Thank you, Mr. Speaker. Laurel Walker of Darlings Island received her Canada Cord through Girl Guides of Canada by Her Honour Jocelyne Roy Vienneau in the Legislative Assembly last Saturday, October 27. Laurel's family and friends are proud of her 11 years in Girl Guides of Canada and, in particular, her dedication, perseverance, and hard work to reach this milestone. Laurel is with the 1st Hampton Pathfinder Unit, and the Canada Cord is the highest award that a Pathfinder can earn. The requirements include completing the Pathfinder program as well as extra initiatives in the areas of community service, volunteering, and specific hours spent in developing leadership or camping skills. On behalf of the riding of Hampton and to all girls receiving the Canada Cord, congratulations on your hard work and determination. Thank you.

Le président : La séance est maintenant levée. Bonne soirée.

(La séance est levée à 18 h 12.)

Pascal a 16 ans, et il est un élève de 11^e année à l'École Sainte-Anne, où il siège au conseil scolaire comme vice-président. Il est également président de son club de politique. Il me disait combien ses camarades de classe et lui sont intéressés à ce qui se passe à l'Assemblée législative depuis les élections. C'est très passionnant et intéressant, a-t-il dit.

Pascal vient d'une famille qui a une longue histoire de service militaire, y compris son arrière-grand-père qui a servi dans l'offensive des cent derniers jours de la Première Guerre mondiale, comme l'a fait mon grand-père. Les deux se sont peut-être connus. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Pascal d'avoir été choisi pour tous nous représenter à ce très mémorable anniversaire, le 100^e jour du Souvenir en Belgique.

M. Crossman : Merci, Monsieur le président. Laurel Walker, de l'île Darlings, a reçu sa Fourragère du Canada de S.H. Jocelyne Roy Vienneau à l'Assemblée législative, par l'entremise des Guides du Canada, samedi dernier le 27 octobre. La famille et les amis de Laurel sont fiers de ses 11 ans dans les Guides du Canada, et en particulier de sa diligence, de sa persévérance et de son travail assidu pour franchir cette étape. Laurel est membre de la 1st Hampton Pathfinder Unit, et la Fourragère du Canada est la plus haute distinction qu'une Pathfinder peut remporter. Les exigences incluent la réussite du programme Pathfinder ainsi que des initiatives additionnelles dans les domaines du service communautaire, du bénévolat et d'heures spécifiques passées à l'acquisition d'aptitudes au leadership et au camping. Au nom de la circonscription de Hampton, et à toutes les filles qui reçoivent la Fourragère du Canada, félicitations pour leur ardeur au travail et leur détermination. Merci.

Mr. Speaker: The House is now adjourned. Have a good evening.

(The House adjourned at 6:12 p.m.)